

43-87

1127/25

史記列傳講義序

遷何人也。汝何人也。彼獨步乎千載。

枯木朽邪。蓋時擣吾耳之聲也。

吾之聞斯言也。驚奮莫不誦古文。此

是誰聲也。屈指以算焉。距今三十許

年前。西遊三之備。而嚴事先師森田

夫子也。以二世通家。殊辱其愛如子。

晨暮受業。古文而莫不聞其妙要。

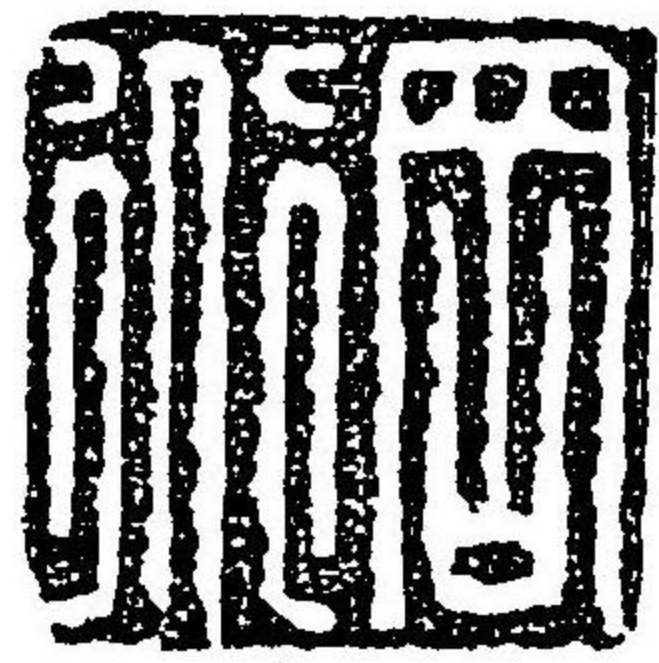
而其長在史記。故尤盡力于茲矣。東



歸後。兩日對窓。獨坐倚梧。四寂方寥。眼覩恍乎其容。耳聽朗乎其聲。却疑侍夫子。豈唯向之數言有時起於耳底而已哉。因將奉師命以造一書。撰錄史記。而被以評疏。名曰龍門小品。未嘗觀之于大方。去年居母喪也。一日細婢清書架。抽出史記。吾看而心動。以謂昔者戰國。英傑之喪親也。驟行軍以伐敵。命曰吊軍。則吾

亦不可不爲吊著也。乃振筆敢造史記講義。問者九同館乞公之于世。則諾焉。嗚乎森門者。多士濟々矣。遇維新之亂。弟子四散。無知所在。聞多就官。而高緣者。內則佳嬪便嬖稱其富。外則窮閭細人聚觀焉。而羨仰其芬華。吾獨爲迂男子。愛自由作爲文章之外。一事無成焉矣。及其印刷成。乃冠以斯言。明治二十五年六月。

東京 岡道明卿



○史記ノ解釋法

史記ハ我所謂軍書本ナリ、今我軍書本ハ、誰ニモ容易ニ解シ去ラルハ、ニ、史記ハ自稱讀書人ヲ猶且容易ニ之ヲ解シ得ラレス、其緣由二有リ、一ハ則チ上代ノ



ハ自稱讀書人ヲ猶且容易ニ之ヲ解シ得ラレス、其緣由二有リ、一ハ則チ上代ノ文ハ、何所ニ異ヒカ有ルカト云ヘハ、人ノ言語ハ、世精巧緻密ト爲リ、開ケサレハ開ラケサル程、簡朴ナル此自然ノ勢ヒヲ以テ、上代語ヲ執テ近代語ニ較レハ、雖モ、殊ニ著明ナルハ、則チ幹旋語漢文典ノ所云接証辭語辭ノ類ト有無多シト雖モ、少是レナリ、之ヲ細言スレハ、近代ノ文ハ、多ク幹旋語辭ヲ用ヒ以テ文ヲ行ル、是ヲ以テ其語カ周到ニシ以テ圓滑ナリ、是レ其文意カ通暢ナリ易キ所以ナリ、上代ノ文章ハ、幹旋語辭ヲ下ス多カラス、甚シキハ絶テ之ヲ下サス、夫レ上代文ノ甚シキ者ニ至テハ、絶テ幹旋語辭ヲ下サス、是ヲ以テ近代文ニ馴レタル眼ヲ以テ之ヲ觀レハ、必ス竹ヲ以テ木ニ續クカ如キノ觀有リ、然モ上代文ニ狎レタル眼ヨリスレハ、却テ簡勁ニシテ解シ易キヲ覺ル者

ニソアル、

然ラハ上代ノ文乃チ史記ノ如キ古文ヲ解了スルノ法ハ如何ト云ヘハ、上ニ言フ如ク上代文ト近代文トノ異ヒハ、則チ斡旋語辭ヲ省クト省カサルトニ在リ、故ニ史記等ノ古文ヲ讀ムノ時ニ至リ、其竹ヲ以テ木ニ續クカ如キ觀有ルノ所ニ遇ハハ、乃チ其省ク所ノ斡旋語辭ノ何ノ字ナルヤヲ熟考シ、以テ其省キタル斡旋語辭ヲ添ヘ加ヘテ之ヲ讀メハ、其文ノ真意カ濯々ト紙上ニ呈露スルノ故ヲ以テ、誰ニモ容易ニ領會スルヲ得ルハ、夫ノ軍書本ト異ナル無シ、

雖レ然ルモ此事ヤ、獨リ漢文典ノ所云辭學ニ練達スル者ノミ容易ニ之ヲ爲スコク、然ラサル者ニ在テハ決シテ之ヲ爲スコカラス、何ナレハ辭學ニ練達スル者ハ、能ク斡旋語辭ノ應用法ヲ知ルカ故ニ、其省キシ字ヲ添加シ以テ讀ミ去ルヲ得ルモ、然ラサル者ハ、之ヲ奈何トモスル能ハサレハナリ、抑々史記ヲ讀ムハ上ニ述ルヨリ至難ナル有リ、我軍書本ハ所云俗文ナリ、故ニ其解了シ易キハ此ノ如キモ、史記ニ至テハ、千載ニ獨歩スルノ名文ナルカ故ニ、其文ノ真意ノ如キハ、字句ノ上ニ呈露スル者ヨリ、字句ノ外ニ含蓄スル者往

々多ク有レハナリ、諸君亦洋燧ヲ知ラスヤ、其火ヲ出スノ法ハ、其洋燧ヲ以テ洋燧ノ箱ヲ疾磨スルナリ、然リ而シテ火ノ出ルノ機ハ、洋燧ニモ在ラス、亦洋燧ノ箱ニモ在ラスシテ、燧ト箱ト相磨スルノ間ニ在ルナリ、此譬ヘハ雖レ卑ナルモ、以テ文法ノ玄妙ヲ喻フ可シ、其故如何トナレハ、巧ニ文ヲ行ル者ハ、好テ主ト客トヲ相叙スルノ法ヲ用ヒ、以テ其真意ヲ主ト客ノ兩間ニ含マシメ、又好テ抑揚波瀾ノ勢ヒヲ作シ、以テ其真意ヲ抑揚波瀾ノ間ヨリ呈露スル等ノ諸法ヲ用ルヤ、火ヲ燧出スルノ機ト同一ナレハナリ、夫レ然リ、故ニ文法ヲ熟學シ、因テ以テ斯妙機ヲ看破スルノ眼ヲ備ル者ハ、其真意ヲ看出スヤ易々ト雖モ、然ラサル者ハ、決シテ斯機ヲ察知スル能ハス、故ニ具眼者ヲ以テ之ヲ讀メハ、史記モ亦軍書本ト同一ナルモ、然ラサル者カ之ヲ讀メハ、豈唯猫ニ松魚節ノミナランヤ、人有リ試ニ其眼光ノ能照ヲ欲望スルナラハ、務テ嘗テ公行シタル文法學講義ヲ爛熟シ、以テ諸般ノ文法ヲ習練セヨ、

○史記ノ言語

史記ノ讀ミ易スカラサル者、其他ニ四由有リ、一ニ曰未成語多シ、二ニ曰集語

多シ、三ニ曰險語多シ、四ニ曰散語是レナリ、今史記ニ此四由有リ、是ヲ以テ此四色ヲ能ク知ル者ニ非ラサレハ、則チ之ヲ解釋シテ誤謬無キ能ハサルナリ、請フ左ニ章ヲ追ヒ以テ之ヲ分疏セン、

第一章 未成語

未成語トハ未タ成就セサルノ語句ヲ謂フ、蓋史記ハ屈指ノ大著作ナリ、而シテ其書爲ルヤ、其父司馬談カ稿ヲ起シ、其子遷カ其緒ヲ緒キ、因テ以テ此ノ如キ大著作ヲ成セシ者ナリト雖モ、其實十ノ八ハ、皆遷ノ手ニ成ル者ナリ、故ニ其字句ノ細ニ至テハ、之ヲ完全スル能ハサルハ、免レサルノ勢ヒナリ、是ヲ以テ先輩之ヲ指南シ、以テ史記ニハ未成語多シト謂ヘリ、夫レ然リ、刈ルカ故ニ過異ノ語句ニ遇ヒシ時ニ、早ク其所云未成語ナルヲ察シ、敢テ牽強ノ解ヲ爲サス、宜シク輕々ニ讀ミ去ルヘシ、是レ史記ヲ讀ム一法ニソアル、
雖ヘ然ルモ此居士カ通覽スル所ヲ以テ之ヲ言ヘハ、所云未成語ハ、多カラサルニ非ラスト雖モ、必モ先輩ノ指南スル所ノ如クナラス、蓋先輩ノ眼ハ六朝後ノ彫飾句法ニ慣レテ極散ノ古文字ニ狎レス、因テ過散ノ句ニ遇ヘハ、看テ以テ未

成ト爲セシ者ナル可シ、先輩ノ眼モ尙然リ、況ヤ青年學士ニ於テチヤ、故ニ輕易ノ斷ヲ以テ猥ニ指シ以テ未成語句ト爲ス勿レ、

第二章 集語

集語トハ其引用スル文中ノ古人ノ成語ヲ指シ謂フナリ、蓋史公カ能ク往昔ノ事ヲ網羅シ以テ此大著述ヲ成ス者ハ、則チ之カ引用ノ種本有ツテ之ヲ成ス者ナリ、例ヘハ五帝三王時代ノ事ヲ叙スルニハ五帝三王時代ノ書中ヨリ引援シ、春秋戰國ニ成リシ書中ヨリ引引シ以テ其時代ノ事ヲ叙シ、秦漢ヲ叙スルニハ秦漢ノ文ヲ引用スルカ如シ、

請フ前意ヲ反覆シ以テ史公カ篇ヲ成セシ法ヲ明開セン、今史公カ古書ヲ引用シ以テ篇ヲ作セシ一二ヲ言ヘハ、仲尼弟子列傳ハ、十ノ九分九厘迄ハ論語ヲ引援シ、其中ニ僅々一二ノ異聞ヲ添點シ、以テ之カ篇ヲ成シタル者ナリ、故ニ弟子傳ハ、則チ論語ノ語ヲ撰集シタル文ナリ、又蘇秦傳ヲ舉テ之ヲ云ヘハ、燕王ヲ遊說スル事ヲ叙セシ節ヲ成ス爲メニハ、燕策ノ燕王ヲ說キシ所ヲ引舉ケ、趙王ヲ遊說スル事ヲ叙シ以テ節ヲ成スニハ、趙策ノ趙王ヲ說ク所ヲ引キ、齊王ヲ說

スル節ヲ成スニハ、趙策ヲ引キ、其他韓モ魏モ同然ナラサル莫シ、之ヲ約言スレハ、蘇秦張儀等ノ諸傳ハ、皆戰國策中ニ散在スル者ヲ引キ集メ以テ篇ヲ作者ナリ、故ニ是等ノ篇ヲ執リ以テ國策中ニ散在スル者ニ較ヘ檢スレハ、大抵其文ノ相同キヲ視ルナリ、其他左氏公羊穀梁等ヲ引接シ以テ篇ヲ成スニ於テモ、皆此仕方ニ外ナラス、故ニ早ク言ヘハ、史記百三十篇ハ、皆古書中ノ節若クハ段等ヲ切抜キ取り集メ以テ篇ヲ成ス者ナリ、故ニ其集メタル語ノ多キヤ、其幾百ナルヲ知ル可カラス、夫レ然リ、故ニ集語多シト曰フナリ、夫レ孟荀莊韓等ハ皆各自ノ言語ヲ寫シ以テ文ヲ成ス者ナリ、夫レ左穀公呂等ハ皆各自ニ一家ノ言ヲ成ス者ナリ、故ニ之ヲ譬ヘハ馬琴カ八犬傳ヲ作り一家ノ言ヲ成スカ如シ、此ノ如ク一家ノ言ヲ成セシ所ノ書ハ、其一家ノ書ヲ執リ、首ヨリ尾ニ至ル迄ヲ普覽シ、一旦其言語ニ悟ル有レハ、破竹ノ勢ヒヲ以テ其全部ヲ通解スルヲ得可シ、例ヘハ孟子ヲ歷誦シ以テ孟氏一家ノ語法ヲ悟リ、莊子ノ言法ヲ悟リ以テ莊子ヲ全解スル等ノ如シ、今然ルニ史記ノ如キハ、上ハ則チ詩書易、中ハ則チ夏殷周ノ三代、下ハ則チ秦漢、凡ソ古書トシテ引接セサル莫シ、

故ニ二三家ノ語ニ通スル者ノ決シテ能ク解スル所ニ非ラス、獨リ經子百家ニ博通スル者ノミ之ヲ解釋シテ誤謬無シ矣、

第三章 險語

險語トハ其云ヒ方カ過險過怪ニシテ、大ニ尋常ノ語ト異ナル者ヲ曰フ、讀者モ亦我軍書本ヲ讀ミ以テ天龜元正ノ英雄豪傑カ軍兵ヲ引率シ他ノ領國ニ往クヲ亂入ト云ヒ又ハ某ノ國ニ稼ク等ノ辭ヲ使ヒシ事ヲ知ラスヤ、是等ノ辭ハ、文明ノ吾人ノ耳ニスレハ、盜賊的ノ辭ト謂フ可キ者ニシテ、實ニ其險怪ヲ怪シムナリ、然ルニ當時ニ在テハ一モ怪ム者無ク、唯武人ノミナラス、醫者モ坊主モ今一ツ御負ケニ學者儒者迄モ、常ニ口ニ使ヒ慣レ以テ常語ト爲セシ者ニソアル、蓋和漢並ニ戰亂ノ際ニハ、只一般ノ人氣カ豪暴ナルノミナラス、其舌ヲ以テ云ヒ現ハス所ノ詞迄カ豪暴ナリシ者ニソアル、夫レ史記ハ、上ハ帝王ノ年代、仁義熾盛ノ記ヨリ筆ヲ起セシト雖モ、其詳ノ如キハ、春秋以下ニ在リ、然ル所以ノ者ハ、春秋以上ハ種本乏ク、春秋戰國ニハ論孟老莊荀韓管晏三傳國策等有リ、悉クハ算ヘ舉ケ切レス、秦漢ハ尤モ遷ノ身ニ近ク、其種本カ得易スケレハナリ、

故ニ史記ノ最快ノ所ハ、則チ戰國秦漢ナリ、然リ而シテ此際ハ皆我元天ト同ク、戰亂尤モ劇シ、故ニ此際ノ人ノ言語ヲ觀ルニ、豪暴險怪ナリ、特ニ蘇張等ノ如キ遊説ノ士ノ唇舌ヨリ轉出スル所ノ詞ハ、皆過怪過險ニシ、萬乘ノ聽テ聳駭セシ者ナルヲ以テ、大ニ太平通常ノ言語ト同カラス、先輩或ハ見テ之ヲ怪シ、因テ以テ疑ヒ評シ以テ誤字ト爲シ註シ脱字有リト曰フニ至ル、先輩尙然リ、況ヤ今ノ青年ニ於テヤ、刈ルカ故ニ史記ヲ讀ント欲スルナラハ、一種ノ活眼ヲ以テ之ヲ讀ミ、尋常太平ノ眼ヲ以テ之ヲ讀ム勿レ、

第四章 散語

散語トハ散文ヲ以テ成ルノ語ヲ謂フ、夫レ韓柳以下ノ散文ハ、皆其幼時ニ在リ六朝制藝ノ彫琢ヲ學習シ而シテ後ニ變革シ得タル者ナリ、故ニ退之ノ雄ヲ以テ筆ヲ放ツテ句ヲ成ス者ト雖モ、尙人工ノ痕ヲ存セサル無シ、況ヤ宗元以下ヲヤ、此一事ニ於テハ、賈誼相如輩モ尙免レス、獨リ史公ノ如キハ、其句法皆天ニ出テ、因テ其天ヲ肆マ、ニシ、短キ一字有リ、長キ數十字有リ、乍チ齊整、乍チ不齊整、乍チ法有リ、乍チ法無シ、乍チ險怪、乍チ平易、變幻極リ無シ、

夫然リ、故ニ文學ニ老熟スル者ニ非ラサレハ、誰カ其截句ヲ能クセンヤ、古今史記ヲ讀ミ難シト曰フ者ハ、殆ト是カ爲メナリ、故ニ是モ亦史記ヲ讀ム者ノ早知セサル可カラサル者ノ一ニシアル、

○司馬遷

世ノ司馬遷ヲ非議スル者ノ言ヲ浴觀シ以テ之ヲ約スレハ、則チ其大要ハ三ノミ、一ニ曰遷ハ則チ黃老ヲ崇ヒテ儒術ヲ卑シムト、二ニ曰遷ハ李陵ヲ薦メ舉ゲシ故チ以テ腐刑ニ遇フト、三ニ曰遷ハ乃チ其刑ヲ贖フ者無カリシ故チ以テ、道徳ヲ賤シミテ游俠等ヲ重ンスト、凡ソ此様ノ言ヲ吐ク者ハ、鏡花水月ノ妙法ヲ知ラサル者ニ非ラサレハ、則チ班固ノ妄言ニ醉惑サレテ自ラ己ノ愚ヲ悟ラサル者然ラサレハ好テ無稽ノ暴言ヲ吐ク者ニシ、並ニ是レ自ラ其頑痴ヲ世現スル者ナリ、然レハ曷ソ唇舌ヲ掉テ之ヲ攻ルニ足ランヤ、然モ初學ノ迷惑ヲ恐ル、故ニ左ニ章ヲ分チ以テ之ヲ疎辨ス可シ、

一章 遷ハ一意孔子ヲ尊崇シテ黃老ヲ取ラス、

黃老ヲ崇フ者ハ其父司馬談ナリ、遷曷ソ之ヲ尊ンヤ、若シ之ヲ疑ハハ、孔子世

家ノ論贊ヲ深味セヨ、夫ハ兔モ角モ、司馬遷カ孔子ヲ宗トスルノ證ヲ舉レハ、匹夫ノ孔丘ヲ執リ敢テ以テ之ヲ世家ニ削ヘ、老子莊子ヲ擯ケ以テ慘酷ナル申韓ト合傳ト爲シタリ、人有リ目未タ之ヲ覩スト曰ハハ、是レ未タ史記ヲ看サル者ナリ、然ラサレハ替者ノミ、

二章

李陵ハ則チ遷ノ薦メシ者ニ非ラス、

司馬遷固カラシテ李陵ト何ノ交リモ無シ、一時並ニ侍中爲ルノ故ヲ以テ互ニ面ヲ見知リシトハ雖モ、一言ノ厚意モ述ヘン事モ無キ者ナレハ、曷ソ李陵ヲ薦舉スト曰フ可ケンヤ、遷カ刑ニ遇フハ、別ニ故有リ、請フ其故ノ概ヲ言ハン、貳師將軍カ總大將ト爲リ、李陵等ト共ニ匈奴ヲ伐ツノ日ニ當テヤ、李陵ハ小軍ヲ率テ深ク匈奴ノ地ニ入り、驚天動地ノ功ヲ立ル數々ナルニ、貳師將軍ハ路ニ迷ヒ匈奴ノ爲メニ擊敗ラル、數々ナリ、因テ貳師將軍ノ敗聞ハ櫛ノ齒ヲ引クカ如ク至リ、李陵ノ勝聞モ亦至ル、此時ニ當リ武帝其敗聞ヲ聽ク毎ニ心ヲ惱マシムル甚シカリシモ、其勝聞ヲ聽テ僅ニ慰メタリ、而ルニ未タ幾ナラス、李陵大敗シ以テ匈奴ニ降ルト云フ奏聞至ル、武帝之ヲ聞テ憂悶シ爲ス所ヲ知ラス、因テ

遷ヲ召シテ問フ、遷乃チ從容之ヲ慰メ、李陵ハ氣節ノ士ナリ、故ニ彼若シ匈奴ニ降ルノ止ムヲ得サルノ場合ニ落入ルモ、彼反間ノ謀ヲ運ラシ後來必ス漢ニ報ス可シ、雖ヘ然ラサルモ彼カ今般ノ大功ノ如キハ、顯然天下ニ示ス可キ者ナリト云ヒケレハ、武帝爲メニ稍其心ヲ安セリ、其後漢軍一人ノ虜ヲ捕ヒ之ヲ吟味シケルニ、虜ハ白狀シ、李陵軍ハ降參ノ後色々匈奴ニ教ヘ、以テ嚴ニ漢ニ備ヘタリト云フ、而ルニ虜カ指シテ李將軍ト云フハ、曾テ降參セシ李緒ニシテ、李陵ニハ非ラス、然ルニ其路相距ルノ萬里ナルヤ、其實ノ詳ナラサルニ依テ、誤リ以テ李陵ト爲ス、奸臣之ヲ機トシ之ニ乘シ讒言シ、遷カ此ノ如ク李陵ヲ褒立テルハ、李陵ノ母妻ヨリ賄ヲ得、因テ李陵ノ爲メニ遊說シ、貳師將軍ヲ讒詛スル者ナリト曰フ、武帝是ニ於テ忽チ怒リ、驟ニ遷ヲ刑ニ處シタルハ、則チ壓制皇帝ノ常爲ナリ、然モ此事ヤ、一旦ノ暴怒ニ由リ深ク考ヘサルヨリ出シ者ナルヲ以テ、後ニ至リ武帝大ニ悔ヒ、因テ前ニ倍シ遷ヲ愛セリ、遷カ刑ニ遇ヒシハ大都此ノ如シ、其詳ハ報任安書ニ於テ遷自ラ之ヲ明ニセリ、故ニ異日夫ノ報任安書ヲ讀シ以テ之ヲ明剛ス可シト雖モ、人有リ急ニ其詳ヲ知ラント欲セハ、

文章軌範正解ヲ讀メヨ、該書ハ載テ正解中ニ在リ、因テ詳細ニ之カ闡發ヲ爲シ置キタレハナリ、

三章

遷ハ尤モ道德ヲ尊ヒ必モ游侠ヲ重セス

史家ハ何ヲ職ト爲スヤト云ヘハ、凡ソ天下ノ事ニシテ著大ニシ、天下後世ノ讀者ノ視聽ヲ驚快スルニ足ル者ナレハ、其善其惡ニ論無ク、悉ク筆ヲ以テ傳ル者ハ、則チ善ヲ勸メ惡ヲ懲ラスニ足ルニ依テナリ、故ニ大史家ハ、唯沉香モ焚カス屁モ放タカル者ノ事ヲ記傳セス、夫レ大史家ノ職掌ヤ此ノ如シ、故ニ凡社會ノ事トシテ誠ニ著大ナルカラニハ、何如ナル大奸大惡ノ事モ、悉ク之ヲ筆傳シ漏ス無キハ、則チ其當然ノ務メナリ、況ヤ必モ大惡ナラスシテ一種社會ヲ利スル妙用有ル所ノ游侠ノ事ノ著大ナルニ於テヤ、且夫ノ莊子ハ盜跖ヲ筆傳スル者ナリ、則チ莊子ヲ以テ盜ヲ好ミ賊ヲ重スルト謂フ乎、賴翁ハ平入道ノ事ヲ叙傳スル者ナリ、則チ翁ヲ以テ入道ヲ崇拜スル者ト爲ス乎、史公ヲ以テ游侠ヲ重ニスト云フ者モ、亦此類ノミ、且夫レ史公カ游侠貨殖酷吏ノ諸傳ヲ作ルヤ、皆是レ其題ヲ借り、妙ニ鏡花水月ノ筆ヲ弄シ、以テ當時ヲ隱非諷刺スル者ナリ、故ニ史

公ノ意思、其傳ル所其論スル所ハ、字句ノ上ニ非ラスシテ、隱然其字句ノ外ニ在リ、而ルニ夫ノ非議者ハ其字句ヲ看テ史公ヲ非議ス、頑痴ナラスシテ何ソヤ、且ヤ史公ヲ非議シテ道德ヲ賤ムト爲スニ至テハ、目無キノ尤モ甚キ者ナリ、故ニ筆ヲ走ラシ以テ其矇ヲ啓ラカサルヲ得ス、目無クハ則チ止メヨ、有ラハ則チ之ヲ視ヨ、夫ノ管晏傳ハ、管仲ヲ多トセスシテ鮑叔ヲ多トシ、且管仲ヲ以テ小ト爲シ、晏子ニ忻慕ヲ謂ヒ、而シテ其傳中越石父其御ノ事ヲ引擧スル等、乃チ史公深ク意ヲ道德ニ致スヲ見ル、若シ史記中ヨリ是様ノ事ヲ擧ントスレハ、千手觀音ヲ履フモ、悉クハ筆シキレス、因テ其小ヲ捨テ、其著大ナル者ヲ擧ケ證トナセハ、太伯ノ讓國ヲ以テ世家ノ頭ニ冠シ、讓國ノ伯夷叔齊ヲ以テ列傳ノ起首トシ、以テ史記ハ則チ道德ヲ以テ基源ト爲スノ意ヲ顯示セリ、此ノ如キ顯然タル二個ノ指南車有リ、猶且史公ノ道德ヲ尊フヲ看スト云ハ、則チ眞ニ目無キ者ナリ、

六月

三慶 岡翁之ヲ筆ス

史記トハ漢ノ劉家ノ史籍ノ名ナリ、

人ノ事跡ヲ叙列シ、以テ天下後世ニ傳ルヲ爲ス者、之ヲ名テ列傳ト謂フ、

夫ハ語ヲ云ヒ起スノ辭、サテト問ム、學ハ學問ト云フカ如シ、載籍ハ書籍ト云フカ如シ、信ハ信用ス可キ證據ヲ指ス、六藝ハ禮樂書詩易春秋ハ禮樂書詩易春秋

史記列傳講義卷之一

漢 龍門司馬選 撰著

日本東京 三慶岡道明卿氏 解疏

門弟子 西 壯太郎 謹校

伯夷列傳第壹

小序ニ曰ク、末世利ヲ爭フ、惟リ彼レ競ニ奔リ、國ヲ讓リ餓死ス、天下之ヲ稱ス、伯夷傳第一ヲ作ル、

司馬選ノ史記ヲ作ルヤ、孔子ノ春秋ヲ以テ自ラ擬ス、今其褒貶ノ法ヤ、皆テ春秋ニ倣ハスト雖トモ、別ニ一新法門ヲ開ラキ、褒貶ヲ編次ノ間ニ寓ス、夫ノ孔子ヲ以テ世家ニ列シ、項羽ヲ傳ルニ本紀ヲ以テスルカ如キハ、是レ其著明ナル者ナリ、且伯夷ヲ列傳ノ起首ト爲シ、世家ノ起頭ニ太伯ヲ位スルモ、亦其一、學者誠ニ意ヲ茲ニ致シ、玩索セハ、則チ必ス大ニ得ル有ル矣

夫學者載籍極博、猶考信於六藝、詩書雖缺、然虞夏之

文可知也、サテ學問ナル者ハ記載スル所ノ書籍多ク有ルヲ以テ其考ニ供フ可キ書ハ極テ博ク有テスラ、猶信據ト爲ス可キ事ナ六經ニ就テ勘考シ虛實眞偽ヲ決

秋ノ六經ナリ、滑稽傳ノ序ニ其解見ユ、
 缺ハ不足ナリ、缺本ト爲リタルヲ謂フ、文ハ記録ノ書ヲ指ス、
 通ハ讀ト同リ、ニツルト訓ム、岳牧ハ官名、岳ハ書經ニ四岳ト有リ、四人ノ大臣ナリ、
 蕞ハス、ムト訓ミ、人ヲ勸メ舉ルヲ言フ、
 典ハツカサトルト訓ミ、掌ト同義、功ハテカラナリ、用ハハタラキナリ、
 帝王ハ衆多ノ大名ヲ統御ス、故ニ大統ト訓フ、乃チ大

スル者ハ、夫ノ六經ハ皆孔子ノ筆削シテ定ル所ノ書ナレハナリ、今ノ世ニ傳ル所ノ詩經書經ハ秦火ヲ蒙リタルカ故ニ缺本ニシテ完全ナラズト雖下モ、然モ虞舜ノ世ヤ夏ノ世ノ記録ノ文ハ荒増知リ得ルコトカ出來ルナリ、○〔文〕以上ニ於テ、信據ス可キ者ハ、獨リ孔子筆削ノ六經ノミニシテ、虞夏ノ事ハ、孔子ノ遺書ナル詩書ニ就テ略知スルヲ得ルノ理ヲ言ヒ、以テ下文ノ論據

堯將遜位。讓於虞舜。舜禹之間。岳牧咸薦。乃試之於位。典職數十年。功用既興。然後授政。夫ノ虞夏

二代ノ記録ノ文ニ就テ其信據ト爲ス可キ者ヲ勘考シテ見ルニ、堯帝カ將ニ帝位ヲ讓リ傳ヘントスルヤ、先ツ假リニ虞ノ國ノ舜ニ讓リ、人望輿論ノ如何ノ經驗ヲ爲シタリキ、舜帝カ將ニ夏ノ國ノ禹ニ傳ヘントセシ頃モ、亦其通りニ假リニ讓リ、人望輿論ノ如何ヲ經驗セシニ、堯帝ノ時モ亦舜帝ノ時モ、其假リニ讓リシ時ニ皆同様ニ、岳即チ四人ノ大臣ト牧即チ十二州ノ牧民官ナル知事トカ皆口ヲ揃ヘテ、舜コソ帝王ノ徳ヲ備ヘリ、禹コソ職ニ帝王ノ徳ヲ備ヘリト云テ説キ薦メタル故、堯帝ハ虞ノ國ノ舜ヲ拔キ舉ケ、舜帝ハ夏ノ國ノ禹ヲ拔キ舉ケ、乃チ帝位ヲ傳ルニ適スルヤ否ヤヲ試ミルガ爲メニ、帝王ノ職務ヲ掌ルシムル事數十年ノ後ニ至リ、其功績ト作用トカ興リ現ハレ、斯クシテ後ニ始テ立テ、帝王ノ政權ヲ授ケン者ニソアル

○〔文〕以上八句ハ、乃チ詩書ノ中ヨリ虞夏ノ文ヲ引テ其事實ノ證ト爲ス者ナリ、上ニ虞夏之文可知也トハ正ニ之ヲ言フ、茲ニ虞夏二代ノ帝王傳位ノ事實ヲ舉ゲ、以テ下ノ許由ト隨務光等ニハ何等ノ證無キヲ形映ス、手段高シ、

示天下重器。王者大統。夫ノ虞夏ノ文ニ就テ帝王傳位ノ此ノ如ク手重ク嚴重ナル所以ノ者ハ、天下ハ重大ノ器械ナルヲ以テ、帝王ナル者ハ大名ノ大統領ナリトノ意ヲ示シタル者ナリ、○〔文〕以上虞夏ノ文ニ據リ、以テ帝王傳位ノ至テ容易ニ非ラザリシヲ

統領ト云フカ如シ、

傳天下若斯之難也ハ、斷シテ提テ起スノ句ナリ、而ルニ告置之ヲ上節ニ

周ス、誤ル矣、難ハ容易ナラサルヲ謂フ、許由ト隨務光ハ皆莊子カ寓言ヨリ出シ人ノ名、逃ハニケルナリ、ニケ去ルヲ云、稱ハ云ヒハヤスナリ、仰山ニ云ヒ爲スチ謂フ、

〔文〕許由ト隨務光ハ其交談ヲ指ス、

箕山ハ山ノ名、冢ハ塚ナリ墓ナリ、序ハ叙ト同シ、

論シ、以テ下文ノ許由ト隨務光ニ於テ帝王傳位ノ至テ容易ナルノ妄ヲ形映ス、○上ノ八句ハ叙事ニシ、僅ニ此二句ノミ叙論、則チ以テ史公ノ文ノ簡勁ヲ見ル可ク、且以テ古今世ニ能ク史記ヲ解スル無キヲ悟ル可シ、

傳天下若斯之難也。而說者曰。堯讓天下於許由。許由不受。恥之逃隱。及夏之時。有卞隨務光者。此何以稱焉。

今夫ノ虞夏ノ記録ノ文ニ據テ之ヲ勘考スルニ、天下ハ重大ノ器械ナルヲ以テ帝王ハ大任ナルカ故ニ、古ノ帝王カ天下ヲ傳ルハ之レ至難ト爲ス此ノ如シ、而ルニ世ノ説ヲ爲ス者ノ言ニ曰ク、堯帝一日天下ヲ許由ニ讓リシニ、許由ハ受ケス、其天下ヲ讓ラレタルヲ恥チトシ逃テ山ニ隱レ、夏ノ時代ニモ、禹王カ天下ヲ讓リシニ、卞隨モ務光モ亦之ヲ恥チトシ山ニ隱レタリト、此ノ如キ異説ハ何等ノ書ヲ信據ト爲シテ之ヲ云ヒハヤスヤ、是レ莊子ニ據テ説テ立ルニ非ラズヤ、果シテ然ラバ、其妄タル辨セシメテ明ナリ、何ナレバ莊子ハ皆寓言ナレハナリ、○〔文〕一轉シテ世ノ論者カ信據ス可キ孔子ノ六經ニ據ラスシテ莊子ノ寓言ヲ妄信スルノ非ヲ辨駁シ、以テ許由ト隨務光ノ傳ルニ足ラザルヲ明ニス、茲ニ許由ト隨務光ノ傳ルニ足ラザルヲ證明スルハ、乃

山。其上蓋有許由冢云。孔子序列古之仁聖賢人。如吳

太史公曰。余登箕

大伯伯夷之倫詳矣。余以所聞。由光義至高。其文辭不

少概見何哉。抑シナカラ吾父太史公カ嘗テ、往時余レ箕山ニ登リシ時ニ、箕山ノ頂上ニ多分許由ノ塚有ルヲラント里人カ云ヒシ話ヲ聞キント曰ク、

序列ハ昔キ列ラテ
ルチ云ノ、倫ハタ
クヒト訓ミ、輩ト
同シ、文辭ハ記録
ト云フカ如シ、概
ハ荒ヲ増シナリ、
〔文〕許山下務チ
辨撤スル二層、
以上ノ一段ハ、即
チ是レ列傳總體ノ
序論ノ頭ニシ、伯
夷傳ノ論贊ノ頭ニ
非ラズ、
念ハチモフト訓
ム、舊ハ前時チ指
ス辭、希ハ無ト同
シ、仁ハ人ノ人爲
ルノ道チ得ルチ謂
フ、亦慈愛ノ最大
ナルチ謂フ、何怨
乎ハ不怨也ノ反
語、用字明辨及ヒ
漢文典ヲ登ヨ、諸

ハ許山ハ昔有リシ人ナラン乎。然リト雖トモ孔子ハ好テ古昔ノ仁慈ナル聖人ヲ賢人ト違ノ事跡
ヲ書キ列ラテ後世ニ傳ヘ、殊ニ吳ノ太伯ヤ伯夷等ノ事ハ詳カニ記シ傳ヘリ、而ルニ余ノ聞
キ及フ所チ以テスレハ、許山下隨務光ノ行義ハ至テ高ク有ルカ故ニ、必ス孔子カ夫ノ三人ノ
事跡ヲ詳明ニ記論シテ後世ニ傳ヘル答ナルニ、孔子ノ記セシ文章ノ中ニ少シモ三人ノ事跡チ
記スル無ク其概略ノ事モ孔子ノ文ニ見ヘサルハ此レ何等ノ緣由ソキ、斯ク有テ見レバ、夫ノ
三人ハ全ク莊子ノ寓言ニ出テシ者ナリ、故ニ斷シテ無キ人ナルヤ、彰々トシテ明白矣。○〔文〕
再ビ許山下務チ撤脱シ、而シテ後伯夷傳ノ論贊ニ轉入シ、以テ伯
夷叔齊ノ最モ高キチ見ル、撤脱法ハ、文法學講義ニ詳ニ教授セリ、

夷叔齊不念舊惡。怨是以希。求仁得仁。又何怨乎。孔子曰。伯
夷叔齊ハ舊キ惡事チ其念慮ニ止メルコト無シ、是ヲ以テ人チ怨ムカ如キ卑劣ノ事無シ、
夫ノ兄弟ハ只管仁チ修スルノ道チ求メテ、仁ノ道チ得タル人ナレハ、又何ノ人チ怨ミンヤト、
果シテ此音ノ如ケレバ、夫ノ兄弟ハ人チ怨ミ世チ怨マサルヤ明
白ナリ、○〔文〕孔子ノ語チ引キ、不怨ノ案チ立テ傳ノ綱チ提ク、

余悲伯夷之意。
〔文〕孔子ノ語チ引キ、不怨ノ案チ立テ傳ノ綱チ提ク、

睹軼詩可異焉。伯夷叔齊ノ仁ハ、孔子ノ保證スル所ナルチ以テ、少シモ憐ム可
ハ夫ノ軼詩チ習テ之チ怪ク思フカラナリ、其故如何ントナレバ、若シ軼詩ニ習フ如キハ、夫
ノ兄弟ハ世チ怨ミシ者ナリ、果シテ怨ム乎、兄弟ハ仁チ得タル者ニ非レバナリ、夫レ孔子其
仁チ保證ス、而ルニ世間夫ノ軼詩チ傳テ其怨ミ有ルチ證ス、是レ余ノ軼詩チ怪シク思テ
伯夷ノ心チ憐レム所以ナリ、○〔文〕軼詩チ以テ怨ノ案チ立テ、下ニ軼詩チ引ク領チ提ク、

其傳曰。伯夷叔齊孤竹君之二子也。父欲立叔齊。及父

ハ若ルナリ、正シ
キ傳記ニ傳ラスシ
テ、世俗ノ口碑ナ
トニ傳リタル詩
チ、軼詩ト謂フ、
異ハアヤシムト訓
ム、傳ハ古ノ史チ
指ス、括地志ニ云
ク、孤竹ノ古城ハ
嵐龍縣ノ南ニ在
リ、命ハ云ヒ附ケ
ナリ、昔ハ承知ス
ルナリ、西伯ハ周
ノ文王ノ官名、昌
ハ文王ノ名、蓋ハ
則ト同シ、用字明
辨ニ詳解有リ、
木主ハ木像ナリ、
或云位牌ト亦通
ス、號ハ云ヒフヲ
スナリ、叩ハ捕ラ
ヘテ止メルナリ、
爰ハコ、ニト訓

卒。叔齊讓伯夷。伯夷曰。父命也。遂逃去。叔齊亦不肯
立而逃之。國人立其中子。於是伯夷叔齊聞西伯昌善養
老。蓋往歸焉。其傳記ニ曰ク、伯夷叔齊ハ孤竹國ノ君主ノ二個ノ兄ナリ、父君ハ三
ニ及ビ、叔齊ハ其位チ總領ノ伯夷ニ讓リテ位ニ立タザリケレバ、伯夷ハ是ハ父ノ命令ナリト
曰テ、遂ニ國チ逃ケ去レリ、スルト叔齊モ亦立テ國君トナルチ承知セズシテ其國チ逃亡ス、
國ノ人々因テ其中ノ兄チ立テ、國君ト爲ス、是ニ於テ伯夷叔齊ハ始テ安心シ、四方ノ伯爵ナ
ル昌カ善ク英哲賢明ナル老人ニ養老金チ賜ハリ手厚ク養フトノ評判チ傳ヘ聞キ、則チ周ノ國
ニ往テ之ニ歸
化セントセリ、

及至。西伯卒。武王載木主號爲文王。東伐紂。
伯夷叔齊叩馬而諫曰。父死不葬。爰及干戈。可謂孝
乎。以臣弑君。可謂仁乎。左右欲兵之。太公曰。此義人
也。扶而去之。武王已平殷亂。天下宗周。而伯夷叔齊
恥之。義不食周粟。隱於首陽山。采薇而食之。周ノ國ニ至
リト云テ東ノ方殷ノ紂王チ征伐ス、伯夷叔齊ハ之チ視テ進テ武王ノ馬ノ轡チ捕ラヒ諫メテ、

ミ、其用ハ則ト同シ、干戈ハ武備ナリ、紂ハ殺ト同シ、唯父ト君トニ用フ、扶ハタスケルト訓ム、厚ク諒シ厚ク禮シ厚ク送ルチ訓フ、宗ハ本ノ如シ、大名絶體ノ大本ト爲スチ訓フ、粟ハ五穀ヲ指ス、我所云（アハ）ニ非ラズ、采ハ取ルナリ、薇ハワラヒナリ、食物ノ胃ニ竭ルチ眠ト訓フ、辭ハ軼詩ヲ指ス、西山ハ山ノ名、易ハカヘルナリ、非ハアシキナリ、忽焉没ハ其經過セシ年月ノ遠ニ違キチ訓フ、

父ガ死シ葬ノ禮モ終ラサル内ニ、直ニ干戈ヲ携テ征伐ノ事ニ及フ、何ゾ親ニ孝ナル者ト謂フ可ケンヤ、殷ノ紂王ハ累代支那四百餘州ノ天子ニシテ、周ハ則チ其臣下ナリ、今然ルニ臣爲ルノ身ヲ以テ其主君ヲ弑セバ、何ゾ仁者ト謂フ可ケンヤト曰ヒケレバ、武王ノ左右ヲ醫固スル者共ガ之ヲ視テ大ニ怒リ之ヲ天誅ニ行ント欲スルヲ視テ、太公望之ヲ推シ止メ此兄弟コソ眞ノ義人ナリト曰テ、兵卒ニ命シ手厚ク扶助シテ伯夷叔齊ヲ去ラシメケリ、斯クテ武王既ニ殷ノ國亂チ平ラキ治メシニ依テ、天下ノ大名ハ尊テ周ヲ本宗乃チ征夷大將軍ト爲シケル、因テ伯夷叔齊ハ馬ヲ止メテ諫メタル事ヲ聴チ、義理ニ激シ斷シ周ノ國ニ生スル所ノ穀類ヲ食ハス、乃チ首陽山ニ入り深ク隠レ、薇ヲ取り之ヲ食ヒ以テ食料トナセリト、其傳記ニ言フ此ノ如シ、果シテ然リ、賊ニ孔子ガ保證スルカ如ク、伯夷叔齊ハ毛筋程モ怨ミサルヤ明々白々突、○〔文〕此小節ハ不怨ナル綱ニ應ジ、其傳ヲ引テ、伯夷兄弟ノ怨ミサルヲ證明ス、

及ヒ讖ニ且ニ死ニ作ル歌ヲ、其辭曰、登彼西山兮采其薇矣、以暴易、暴兮不知其非矣、神農虞夏忽焉没兮我安適歸矣、于嗟徂兮命之衰矣、

腹ガ餓エ將ニ死ナントスルニ及ビ所云軼詩ノ歌ヲ作ル、其軼詩ノ辭ノ紂王ノ亂暴ニ取り替ヘテナア其身ノ惡シキ事ヲ知ラザル矣、神農ヤ虞舜カラ夏禹マデノ様ニ相讓ルチ賢アノ風ハ亡ビ失セテナア君臣相奪フノ世トナレバ我兄弟ハ何所ニ往テ歸化セン、嗚呼死シ往カフナア兄弟ノ運命ハ衰ル矣ト、其軼詩ニ言フ此ノ如シ、果シ然リ、伯夷叔齊ノ怨ムヤ明白ナリ、吾ノ怪シク思ヒ伯夷ノ意ヲ憐レムハ、正ニ是レガ爲メナリ、○〔文〕此小節ハ怨ナル綱ニ應ジ、軼詩ヲ引テ、遂餓死於首陽山、歌ヲ作リ畢リ、遂ニ首陽山ニ於テ餓エテ死ス、○

兮ハ語ヲ助ル辭、安ハ何所ト同ジ、于嗟ハア、訓ム、嗟ク聲、徂ハ逝クナリ、死チ指ス、

〔文〕此三句、上文ヲ結束シテ下文ヲ起ス、此レ史公得意ノ筆法、無親ハ無常ト同ク、天道ノ慈仁ノ平等ニ善人ト惡人ニ及バザルチ訓フ、饑ハ飢ト同ジ、仲尼ハ孔子ノ字、薦ハ人ニ對シテ褒ルチ云フ、空ハカラナリ、糟糠ハメカナリ、厭ハアキルト訓ム、腹ニ滿ルチ云フ、蚤ハ早ト同ジ、天ハワカシニナリ、

今ハ語ヲ助ル辭、安ハ何所ト同ジ、于嗟ハア、訓ム、嗟ク聲、徂ハ逝クナリ、死チ指ス、

〔文〕其傳曰ヨリ茲ニ至ルマデチ以テ伯夷傳ト爲ス、故ニ伯夷列傳ハ茲ニ終ル、以下ハ伯夷傳ノ論贊ナリ、

之ヲ觀レバ、伯夷叔齊ハ怨ミシガ、○〔文〕軼詩ニ應ズ、非邪、怨マ非リシガ、○或曰天道無親、常

與善人、若伯夷叔齊、可謂善人者、非邪、或人ノ說ニ曰天道ノ善事チ行フ人ト謂フ可キ者カ、善事チ行フ人ト謂フ可キ者ニ非ラザルカ、

行如此、而饑死、伯夷叔齊ハ天道ヲ重ンシ其道徳ヲ積ミ行爲ヲ潔クスル此ノ如シ、故ニ其報應ガ有ル答ナルニ、而ルニ其報無クシテ飢テ死セリ、

且七十子之徒、仲尼獨薦顏淵爲好學、然回也屢空、

糟糠不厭、而卒蚤夭、且ツ孔子ノ門人七十人中ニ於テ、顏回能ク天道ヲ重ンシテ其言行ヲ慎メリ、因テ仲尼獨リ顏回バカリチ褒テ學問

之報施善人、其何如哉、斯ク有ツテ見レバ天道ノ善人ニ與ミシテ報

跖日殺不辜、肝人之肉、暴戾恣睢、聚黨數千人、橫行

天下、竟以壽終、是遵何德哉、大盜賊ナル跖ハ少シモ天道ヲ重スル無

ク毎日罪無キ人民チ殺シ、人ノ肉ヲ饜附

ク毎日罪無キ人民チ殺シ、人ノ肉ヲ饜附

ク毎日罪無キ人民チ殺シ、人ノ肉ヲ饜附

不幸ハ罪無キ者ナリ、盜跖ハ大盜賊ニシ、孔子同時ノ人ナリ、肝ハ膽ニスルナリ、暴戾ハ人情ニ戻リ亂暴ナリ、恣睢ハ我マ、放蕩ナリ、聚ハ集メルナリ、横行ハアハレマハルナリ、遊ハ從ナリ、依ナリ、何徳ノ徳ハ惡ト爲シ得ヨ、操行ハ行爲ト云フ如シ、不軌ハ規則無キヲ云フ、忌諱ハイムト訓ム、逸ハ安ナリ、踏ハフムナリ、時ハ時有リナリ、徑ハ近カ道ナリ、勝ハ悉クナリ、皆ナリ、

ケニシテ食ヒ、人情ニ戻リ亂暴ヲ極メ我儘放蕩ノ所作ヲ爲シ、徒然ノ者數千人ヲ集メ、大勢ヲ引率シテ天下中ヲアハレ廻リシ故、其惡報ニテ早ク死スル筈ナルニ、而ルニ何ノ報モ無ク、竟ニ長壽ヲ以テ死シタルハ、此其尤大彰明較著者也。此等ノ人々ノ是レ何等ノ惡ミニ依ル者ゾヤ、

重シテモ善キ報無ク天道ヲ輕ンジテモ惡キ報無キ者ノ中ニ於テ尤モ彰然ト明白ニシ之ヲ較ラヘテ見レハ著シルシキ者ナリ、

若至近世ニ操行不軌。專犯忌諱。而終身逸樂富厚。異世不絶。近世ノ事ヲ觀ルニ、其人少モ天道ヲ重セス、其行爲ハ少モ規則ニ從ハスシテ、專ラ人ノ忌ミ嫌フ惡事ヲ行フカ故ニ、天道ノ惡報ヲ受ル筈ナルニ、而ルニ何ノ報モ無ク其人ノ身ヲ終ルマテ安逸ニ世ヲ渡リ富テ豊カニ、代々其家斷絶スルコト無シ、或擇地而蹈之。時然後出言。行不由徑。非公正不發憤。而遇禍災者。不可勝數也。世間或ヒハスル人有り歩ムニ地ヲ擇ヒテ之ヲ踏ミ、矢多羅ニ言ハスシテ時有テ罕ニ言語ヲ出シ、行クニ決シテ近道ヲ通ラス、公明正大ノ事ヲナクハ憤リヲ發スル無シ、カ、ル人ヤ必ス善キ報ヲ受ル筈ナルニ、而ルニ其報無クシテ種々禍害ヲ災難ニ遇フ者ハ實ニ悉クハ算ヘ舉ク可カラサルナリ、余甚惑焉。儼所謂天道是邪非邪。ト云フ者ハ是ナルカ非ナルカ、實ニ悟ラレヌ事ニゾアル、○〔文〕上ノ天道無經常與善人ノ意ニ就テノ發論ハ、孔子曰道不同不相爲謀。亦各正其是也。是也。看ヨ其結法ノ嚴チ、

儒ハタ、シハト訓ム、解ハ漢文典ニ詳カナリ、是ハ正シクシテ善ナルチ云ヒ、非ハ正シカラスシテ惡シキチ云フ、執鞭之士ハ今ノ所云御者別當ノ類ヲ指ス、雖ハタトヘト訓ム、伎藝ハワサナリ、嗜ハスクト訓ム、後測ハ猶後榮ト云フ如ク、諸木ニチクレテ榮昌ナルチ謂フ、舉世ハ世間中ト云フカ如シ、混濁ハ世カ亂レ道徳地ヲ掃フチ云フ、見ハ現ノ古字、豈以ノ句上ニ清士如孔子言其

從其志也。故曰富貴如可求。雖執鞭之士。吾亦爲之。如不可求。從吾所好。所云天道設ノ信ス可カラサルヤ、上文ニ細論スル所ノ如孔子曰行フ所ノ道若シ同シカラサレハ互ニ相談セスト、此語モ亦人爲ル者ハ各自ニ其志ス所ノ道ニ從テ世ニ處スト云フノ義ヲ述ヘシ者ナリ、別ルカ故ニ孔子ノ言ニ富貴カ如シモ人間ノ智力ヲ以テ求メテ得ラレ、者ナラハ、雖ヘ別當ノ條ナ岐シキ伎藝ヲモ、吾モ亦之ヲ爲シテ富貴ヲ求ム可シ、如シ人間ノ智力ヲ求メテ得ラレヌナラハ、吾ハ自分ノ嗜キ好ム所ノ道ニ從テ世ニ處スト云ハレタリ、是ソ誠ニ孔子ノ指教サレタル正道ナリ、

然後知松栢之後凋。舉世混濁。清士乃見。清士如孔子。其志惟行。豈以其重若彼其輕若此哉。之ヲ譬ヘナハ歳カ暮ノ草木カ枯レ果テタルニ獨リ松ヤ栢ノミ後レテ榮ヘ一層蒼然タル秀色ヲ現ハスカ如ク世間中ノ人々ガ舉テ濁リ道徳地ヲ掃フ日ニ至リ、伯夷叔齊ノ如キ清潔ノ士カ始テ世ニ現ハル、ハ、是レ天然自然ノ道理ニゾアル、之ヲ約言スレハ、伯夷叔齊ノ如キ清士ハ誠ニ孔子ノ教ノ若ク、其志ヲ惟レ行テ他ヲ顧リミス、豈其天道ヲ重スルヤ上文ニ述ヘシ彼ノ若クシ其天道ヲ輕スルヤ上文ニ述ヘシ此ノ如キヲ以テセンヤ、○〔文〕豈以ノ句ヲ以テ、上ノ天道ヲ重スルト輕スルトノ兩意ヲ束リ收ム、伯夷傳ノ論贊ハ茲ニ畢ル、

而名不稱焉。君子疾沒世。賈子曰貪夫。ソハ兎モ角モ、君子爲ル者ハ天下後世ニ其美名ノ云ヒハヤサレヌコトヲ憂フル者ニゾアル、

志惟行ノ二句ヲ省ク、故ニ之ヲ添テ看ヨ、疾ハニクムナリ、没世ハ死後ノ世ヲ指ス、賈子ハ漢ノ時ノ人ニシテ、司馬選ノ少シ前ノ人ナリ、狗ハ殉死ノ殉ノ如シ、身ヲ犧牲ニスルヲ云フ、夸ハ誇ノ古字、憑ハタノムト訓ム、作ハオコルト訓ム、視ハ現ノ義、彰、顯ナリ、篤ハ熱心ナルヲ云フ、驥ハ駿足ノ馬ナリ、乃チ孔子ヲ指ス、附驥尾ハ猶我言ノ尻馬ニ附クト云フカ如シ、

狗財。烈士狗名。夸者死權。衆庶憑生。同明相照。同類相求。雲從龍。風從虎。聖人作而萬物覩。伯夷叔齊雖賢。得夫子而名益彰。顏淵雖篤學。附驥尾而行益顯。賈誼ノ言ニ貪慾ナル者ハ金銀貨財ノ爲メニ身ヲ犧牲ニシ、激烈ナル士ハ名譽ノ爲メニ其身ヲ犧牲ニシ、誇ルヲ好ム者ハ威權ノ爲メニ其身ヲ犧牲ニシ、衆多ノ庶民ハ只生命ヲ惜ムト曰ハレタルカ如ク、各自ニ其志ス所ヲ踏ミ行フハ、古今天下ノ通義ニソアル、然レトモ其美名現ハレサレハ、何ソ多トスルニ足ラシ、美名ノ千載ニ傳ル、抑故有リ、請フ其故ヲ言ハシ、同一ノ光明カ互ニ照ラシ合ヒ、同一ノ種類ノ物ガ互ニ引キ求ルハ、天理自然ノ勢ヒナリ、此自然ノ勢ヒ有ルカ故ニ、譬ハハ雲ノ龍ニ從ヒ、風ノ聲ニ從フカ如ク、世間ニ聖人カ現ハレ出テ、天下萬般ノ人物カ隨テ現ル、ニ至ル、夫レ然リ、故ニ伯夷叔齊ハ賢人ト雖トモ、己レ一人テハ十分ニ現ハル、得サルモ、孔夫子ノ評論ヲ得テ其美名益々現ハレ、顏淵雖ハ學問ニ熱心ナルモ、己レ一人リテハ十分ニ顯ハル、得サリシモ、孔子ノ尾ニ附キシカ故ニ其美ナル行爲カ益々顯ハル、ニ至リタリ、

嵩穴之士。趨舍有時。若此類。名堙滅而不稱悲夫。閭巷之人欲祇行立名者。非附青雲之士。惡能施于後世哉。夫ノ許由下啓務光ノ加キハ、今ノ所云嵩穴ノ士ノ類ニシテ、進退時有テ世ニ現ハレシ者ナランカ、而モ此ノ類輩ノ如キ、孔夫子ノ評論ヲ經サルノ故ヲ以テ、其名空シク埋レ滅亡シテ後世ノ人ニ云ヒハヤサレサルハ誠ニ憐レム

ノ士ト云フカ如シ、趨ハ向ナリ、舍ハ捨ノ古字、廢ノ義、故ニ趨舍ハ猶進退ト云フカ如シ、堙ハ埋ナリ、祇ハ疎隔ナリ、ミカクト訓ム、丹鉛總錄ニ、青雲之士ハ聖賢ニシ言ヲ立テ世ニ傳ル者ヲ言フ、孔子是ナリ、青雲之士ハ史公略ニ自己ヲ指ス、常ハフタマシト訓ム、游ハ遊ナリ、交ルヲ云フ、賢ハ其材ノ秀傑ナルヲ言フ、賢人ノ賢ト異ナリ、欺ハタマスナリ、過ハアツカフト訓ミ、待フナリ、

可キコトニソアル、夫レ然リ、故ニ閭巷乃チ田舎町ニ住ム人傑ニシテ其行爲ヲ感キ其名ヲ世ニ顯ハシ立ント欲スル者ハ、此ノ司馬選ノ如キ青雲ノ士ノ驥尾ニ附テ此ノ史記中ニ記載サル、ニ非レハ、惡シ能ク美譽大名ヲ後世ニ施シ布クテ得ンヤ、今此列傳中ニ記載サル、ノ故ヲ以テ、美譽大名ヲ後世ニ施シ布クテ得ル人達ハ、是レ何ソ伯夷顏淵等カ孔子ノ驥尾ニ附テ其名ノ益々現ハル、ニ異ナランヤ、○(文)看陀セヨ 一篇ノ附傳ノ史公自ラ孔子ヲ以テ許スニ在ルヲ、

管晏列傳第二

小序ニ云ク、晏子ハ儉ナリ、夷吾ハ則チ奢ル、齊桓ハ以テ朝、景公ハ以テ治マル、管晏列傳第二ヲ作ル、

管仲夷吾者潁上人也。少時常與鮑叔牙游。鮑叔知其賢。管仲貧困。常欺鮑叔。終善遇之。不以爲言。トシ字ヲ夷吾ト云フ者ハ潁上ノ地ニ生レタル人ナリ、其年ノ少壯ナル時カラ鮑叔ト云ヘル者ニ心易クシ交リシニ、鮑叔ハ人ヲ知ルノ活眼有テ管仲ノ賢秀ナルヲ見テ取レリ、故ニ管仲カ貧乏ニシテ困窮スルノ故ヲ以テ、平常歐々鮑叔ヲ欺テ割前ナトチ私シセシカトモ、鮑叔ハ終ニ其欺キナ甘シ受ケテ少シモ怒ル無ク善ク管仲ヲ取り扱テ、其欺カレシ事ヲ以テ一度モ言シ事無シ、

已而鮑叔事齊公子小白。管仲事公子糾。及小

公子ハ若殿ナリ、事ハ奉公スルナリ、因ハ捕ヒラレテ牢ニ入レラル、ナリ、桓公ハ隣ニシテ小白ハ本名ナリ、進ハ小白ニ勸テ採用セシムルナリ、稱トハ天子ノ外ニ在テ國政ヲ執ル者ヲ云フ、故ニ我所云武將ノ如キ者ナリ、匡ハタイスト訓ム、正ナリ、困ハ貧ナリ、賈ハアキナヒチスルナリ、財利ハ利益ナリ、モフケト訓ム、窮困ハコマルト訓ム、策ノ竭ルヲ云フ、仕ハ奉公スルナリ、

白立爲桓公。公子糾死。管仲囚焉。鮑叔遂進管仲。管仲既用。任政於齊。齊桓公以霸。九合諸侯。一匡天下。管仲之謀也。

其後鮑叔ハ齊ノ國ノ一ノ若殿小白ト云ヘル方ニ奉公シ、管仲ハ一ノ若殿糾ト云ヘル方ニ奉公セシニ、家督爭ヒノ合戦カ起リ、小白カ立テ齊ノ國ノ政府ニ委任サレシ日ニ當テヤ、支那ハ大ニ亂レ、諸大名ハ各自ニ割據シテ、周ノ天子ノ政令ヲ聽ク者無シ、是ニ於テ齊ノ桓公カ征伐ノ功ヲ遂ケ、諸府ヲ建テ、天子ニ代リ政令ヲ天下ニ布キ施シ、九回諸大名ヲ連合セシメ、遂ニ天下ヲ一統ニ歸シ以テ政令ヲ正クセシハ、皆管仲ノ謀略ナリ、

管仲曰。吾始困時。嘗與鮑叔賈。分財利多自與。鮑叔不以我爲貪。知我貧也。吾嘗爲鮑叔謀事。而更窮困。鮑叔不以我爲愚。知時有利不利也。吾嘗三仕三見逐於君。鮑叔不以我爲不肖。知我不遭時也。吾嘗三戰三走。鮑叔不以我爲怯。知我有老母也。公子糾敗。召忽死之。吾幽囚受辱。鮑叔不以我爲無恥。知我不羞小節而恥功名不顯于天下也。生我者父母。知我者鮑子也。

一日管仲曰ヒケルハ、吾以前困窮ナリシリ、其時利益ヲ分配スルニ當リ鮑叔ナク欺キ其分配金ヲ少シ與ヘ自分力多ク取リタルニ、其時鮑叔カ我ヲ以テ貪慾者ト爲サ、リシ理由ハ、鮑叔ハ能ク我ノ貧乏ナル事ヲ知リシカ故ナリ、吾アル時鮑叔ニ頼マレテ一ホヲ謀リシニ、其謀リシ事カ失敗シテ更ニ困難ヲ増スニ至リシ故、他人ナレハ我ヲ怨テ愚人ト云フ可キニ、其時鮑叔カ我ヲ以テ愚人ト爲ササル理由ハ、凡ソ人ノ一生ニハ利運ノ時モ不利運ノ時モ有ル者トノ理ヲ知ルニ依テナリ、吾以前三度奉公シテ三度ナカラ其君ニ放逐サレシモ、鮑叔之ヲ視テ我ヲ以テ智惠ノ足ラヌ者ト爲サ、ル理由ハ、我ノ運命ノ時世ニ遇ハメテ知ルニ依テナリ、吾以前三度ノ戦ヒニ三度ナカラ敗走セシニ、鮑叔カ我ヲ以テ臆病ト爲サ、リシ理由ハ、我ハ老母有ルニ因テ戦死セハ其養育スル人無キチ知ルニ依テナリ、若殿糾カ家督爭ヒノ合戦ニ失敗シ、召忽ハ是カ爲メニ戦死シ、吾ハ爲メニ囚ヒラレテ牢獄ニ幽閉セラレテ恥辱ヲ受ルニ至リタルモ、鮑叔其時ニ我ヲ以テ恥辱ヲ知ラヌ者ト爲サ、リシ理由ハ、我ガ小サキ恥チテ進チトハ思ハスシテ大功美名ヲ天下ニ顯ハスチ得サルヲ以テ恥辱ト爲ス者ナルチ知ルニ依テナリ、斯ク有ルカラシテ之ヲ思ヘハ、我チ生ミ落シタル者ハ父母ヲ有ツテ、我ノ力量材能ヲ知ル者ハ實ニ鮑君ナリト、

フト訓ム、遇ト同シ、怯ハ臆病ナリ、辱ハ恥チナリ、羞ハハチルト訓ミ、心ニ恥ルヲ云フ、小節ハ小サキ恥チ指ス、無恥ハ恥チチ知ラヌナリ、子ハ男子ノ美稱ニシテ我詞ノ「サン」「サマ」等ニ當ル、今用ル君ノ字ト同シ、

下之ハ其身ヲ卑下シテ管仲ノ下ニ在テ職務ヲ務ルヲ云フ、疎ハ扶持米ヲ受ルヲ云フ、封邑ハ領地ナリ、多ハ

世祿於齊。有封邑十餘世。常爲名大夫。天下不多管仲之賢。而多鮑叔能知人也。

他人ナレハ、已レカ進メ舉ケシ人カ立身出世スレハ、其レチ鼻ニ掛テ誇リ散ラスハ、古今ノ人

マサルナリ、スグ
レルナリ、

區々ハ小ナル貌、
在ハ邊土ニ在ルチ
云フ、與俗同好惡
ハ世俗カ好ム事ハ

政府ニ於テモ好テ
之ヲ爲シ世俗ノ嫌
フ事ハ政府ニ於テ

モ之ヲ嫌ラヒ爲サ
サルチ云フ、其稱
曰ハ猶其言曰ト云

フカ如シ、倉廩ハ
クラト訓ム、實ハ
一杯物ノ滿ルチ云

フ、王獨云、六親
ハ父母兄弟妻子ナ
リ、管子ニ云四
維、一ニ曰禮、二
ニ曰義、三ニ曰
廉、四ニ曰恥、

情ナルニ、鮑叔ハ既ニ管仲ヲ進メ舉ケ、却テ其身ヲ卑下シテ管仲ヲ重ク扱フタリ、夫レ等ノ
陰徳ノ報應ニ依テ、其子孫ハ代々齊王ヨリ俸祿ヲ賜ハリ、封セラレタル領分ヲ所有スル十餘
代ノ久キニ及ヒ、其子孫モ亦代々有名ナル齊國ノ大夫ト爲ル、斯ル故ヲ以テ、天下ノ人々ハ
皆管仲ノ賢秀ナルチ偉孫モノト爲サシテ、却テ鮑叔カ能ク人ヲ知ルノ活眼ヲ備ヘテ管仲ヲ
拔擢シタルチ以テ偉
管仲既任政相齊、以區々之齊在海濱、

通貨積財、富國強兵、與俗同好惡、故其稱曰、倉廩實、
而知禮節、衣食足而知榮辱、上服度則六親固、四維不

張、國乃滅亡、
管子カ既ニ執政ノ權ヲ委任セラレ齊ノ國ノ宰相爲ルニ及ンテヤ、小
サキ齊ノ國カ支那ノ海濱ニ僻在スルチ以テ貨財ノ不足スルチ憂ヒ、

因テ一策ヲ出シ、隣國ト交易ノ道ヲ開ラキ、貨物ヲ通商セシメテ人民ヲシテ貨財ヲ積ミ貯ヘ
シメテ、遂ニ國ヲ富マシ兵ヲ強フセリ、管仲ノ政略ハ、都テ世俗ト好惡ヲ同フセリ、故ニ其
政ヲ施スノ目的ニ曰ク、人民ハ其倉廩ニ物カ一杯滿ルニ至テ始テ禮儀作法ヲ知ル者ナリ、人
民ハ衣服食物カ十分不足無キ時ニ至リ始テ榮辱ト恥辱ノ辨別ヲ知ル者ナリ、上位ニ在ル人ノ
衣服ニ制度有レハ一家親類ノ親ミカ固ク有リ、禮法節義廉潔差惡ノ四ノ、
道カ盛ンニ行ハレサレハ、道徳カ腐敗シテ、國家ハ乃チ滅亡スルナリト、
下令如流

水之原、令順良心、故論卑而易行、俗之所欲、因而予
之、俗之所否、因而去之、
管子カ民間ニ下ス所ノ命令ハ譬ハハ流ル、水ノ
源ヨリシテ低キ所ニ流レ下ルカ如ク、人民ノ心

原ハ源ノ古字、卑
ハ解シ易キチ云
フ、予ハ與ナリ、
否ハ不ナリ、
權衡ハ鈞合ヒナ
リ、

不意ニ起テ人ノ國
ヲ討ツチ襲ト云
フ、周室ハ周王乃
チ周ノ天子ヲ指
ス、戎ハ蠻夷ナ
リ、修ハ修繕ナ
リ、再興スルチ謂
フ、歸ハ歸服スル
ナリ、竄ハ秘術ト
云フカ如シ、

管仲因而ノ句頭
ニ、苞本ニハ而ノ
字有リ、恐ラクハ
衍字、今之ヲ削
ル、

ニ叶ハシムルチ以テ主權ト爲ス、故ニ其論スル所ノ意味ハ至テ卑近ニシテ人民ニ行ヒ易シ、
其政事ヲ施スノ要ハ、世俗ノ好ミ欲スル所ノ事ナレハ、夫レニ因テ之ヲ施行シ、世俗ノ欲セ
サル事ナレハ、夫レニ因
其爲政也、善因禍而爲福、轉敗而爲
功、貴輕重、慎權衡、桓公實怒少姬南襲蔡、管仲因伐

楚、責包茅不入貢於周室、桓公實北征山戎、管仲因而
令燕修召公之政、於柯之會、桓公欲背曹沫之約、管仲

因而信之、諸侯由是歸齊、故曰知與之爲取、政之寶也、
其政事ヲ爲スヤ、善ク禍災ニ因テ策ヲ施シテ幸福ト爲シ、失敗ヲ轉シテ功績ヲ得ルチ爲ス、
其要ハ物ノ輕キト重キト差ヒチ正クシ、物ノ權衡乃チ鈞合ヒチ程節リスルチ慎メリ、今乃

チ其二三ヲ舉レハ、齊ノ桓公ノ心實チ管仲ヘハ業ノ人カ少姫ヲ嫁シタルチ怒テ南ノ方ニ出兵シ
テ蔡ノ國ヲ襲ヒ討ントセシ時、管仲ハ其機ニ乘シ因テ楚ノ國ヲ征伐シ、以テ包茅ノ周ノ王室
ニ貢物ヲ奉ラサルチ責メタリ、又桓公ノ心實ハ北方ニ軍勢ヲ繰出シテ山戎ト云ヘル夷狄ヲ征

伐セントセシ時、管仲ハ其機ニ乘シ因テ燕ノ國王ヲ召シテ召公ノ政事ヲセシメタリ、柯ト云ヘ
ル所ノ會ニ於テ、桓公ハ魯國ノ忠臣曹沫ニ攻メ取リタル土地ヲ還ヘスノ約束ヲシナカラ其約
束ニ背カントセシ時、管仲ハ桓公ヲ説キ勸メテ其約束ノ如ク攻メ取リシ土地ヲ還サシメ因テ

其信用ヲ重ク爲シタル等ノ如シ、天下ノ諸大名ハ是等ノ事ニ依テ皆齊ノ國ニ歸服セリ、故ニ
管仲ノ常ノ言ニ人ニ物ヲ與ヘルハ其實ハ人カラシテ物ヲ我ニ取ルノチヤト云フ眞理ヲ悟リ知

擬ハナソラフト則
ミ、息倉其通リナ
ルヲ云フ、公室ハ
齊國ノ王家ヲ云
フ、其王家ハ公爵
ナルカ故ニ、附云
フ、說苑ニ云、管
仲、三歸ノ器ヲ饗
ケリ、反坫ハ獻酬
ノ禮畢リ、酒杯ヲ
其上ニ返ビシ置ク
所ナリ、修ハオコ
リト訓ム、遊ハ從
ナリ、
節儉ハ冥利ヲ知テ
物ヲ惜ミ大切ニス
ルヲ謂フ、力ハツ
トムト訓ム、
重肉ハ二色ノ肉ナ
リ、衣ハ替ルナリ、
帛ハ粗ノ類、朝ハ
齊ノ大政官ヲ指
ス、語ハ話ナリ、

ルハ、乃チ政事ヲ爲スノ
秘術ヲヤト云ハレタリ、
管仲富擬於公室。有三歸反坫。齊人
不以為侈。管仲卒。齊國遵其政。常彊於諸侯。後百餘
年而有晏子焉。管仲ノ邸宅ノ富大ナル國王ノ宮ノ如シ、今其一ニ云ヘハ三歸ノ器
然ルニ管仲ニハ三歸ノ器ト反坫ノ禮ヲ行フノ節有リ、而モ齊國ノ人民是等ノ事ヲ以テ奢侈ノ
振舞ヒト爲サ、リキ、管仲死去セシ後モ、齊國ノ政府ハ管仲ノ政略ニ從ヒ政事ヲ執リ行ヒケ
ル故、齊ノ國ハ常ニ諸大名ノ中ニ於テ至テ強カリシ、其後百餘年ヲ經テ齊
ノ國ニ晏子有リ、○〔文〕段尾筆ヲ走ラシ一句ヲ添出シ、以テ下文ヲ蹴起ス、
晏平仲
嬰者萊之夷維人也。事齊靈公莊公景公。以節儉力行。重
於齊。嬰チ氏トシ平ヲ從トシ仲チ字トシ名ヲ嬰ト云ヘル者ハ萊州ノ夷維ニ生ラル人ナリ、
齊ノ靈公莊公景公ノ三代ニ奉公シ、儉約シテ物ヲ節シ其身躬カラ事ヲ執リ行ヒ下
役ニ率先スルヲ以テ齊ノ
國人ニ重ンセラレタリ、
既相齊。食不重肉。妾不衣帛。其在
朝。君語及之即危言。語不及之即危行。國有道即順命。
無道即衡命。以此三世顯名於諸侯。嬰子カ既ニ齊ノ國ノ宰相爲
ト爲スカ故ニ、三度ノ食事ニハ二種ノ肉ヲ供ヘス、其召シ使フ婢妾ニハ粗帛ヲ着セシメス、
其朝廷ニ出動シ在ル時ニ、其君公カ能ク晏子ノ材能ヲ知リ、君公ノ言語カ晏子ノ務メ向キニ

即ハ則ト同シ、危
言ハ所云苦言ナ
リ、嚴重ナル諫言
ヲ云フ、順ハ從フ
ナリ、衡ハハカル
ト訓ム、見計ルチ
云フ、
在縲紲之中ハ、繩
目ニ掛ルノ義、捕
縛サル、チ云フ、
塗ハ道ナリ、解ハ
鞍ヲトクナリ、贖
ハ物ヲ以テ其罪チ
赦シテ貰フナリ、
駮ハ副馬ナリ、弗
ハ不ナリ、罔ハ坐
敷ナリ、懼然ハヒ
ツクリスルナリ、
攝衣冠ハ衣門ヲツ
クラフナリ、不仁
ハ無慈悲ナリ、厄
ハ厄ノ古字、賄ハ
屈ナリ、信ハ伸ナ

及ハハ則チ危險ナル言語ヲ以テ諫言チ入レ、其君公カ晏子ノ材能ヲ知ラスシテ、君公ノ言語
カ晏子ノ職務上ニ及ハサレハ則チ其身ヲ苦メテ事ヲ務メ行フテ諷諫スルヲ爲ス、故ニ國君正
クシテ臣下チ御スルノ規則有レハ則チ君命ニ從ヒ事務ヲ執リ、國君カ無道ニシ臣下チ御スル
ノ規則立タサレハ則チ君命ヲ衡リ考フテ宜シキヲ制シ以テ事務ヲ執リ行ヘリ、此ノ故チ以テ
靈公莊公景公ノ三代ノ間其美
名ヲ諸大名ノ中ニ顯ハセリ、
越石父賢在縲紲中。晏子出遭之塗。
解左驂贖之。載歸。弗謝人閨。久之越石父請絕。晏
子懼然攝衣冠曰。嬰雖不仁。免子於厄。何子求絕之速
也。石父曰不然。吾聞君子誦於不知己。而信於知己者。
方吾在縲紲中。彼不知我也。夫子既感悟而贖我。是
知己。知己而無禮。固不如在縲紲之中。晏子於是延入
爲上客。越チ氏トシ石父ト云ヘル者其身賢哲ナルニ繩目ニ掛リケルカ、晏子一日四正立
チノ馬車ニテ出テシ時途中ニテ之レニ出遇ヒ、因テ左ノ方ノ副馬チ解テ役人ニ
渡シ石父ノ罪ノ故チ受ケ、自分ノ馬車ニ載テ家ニ歸リ、石父ニ一應ノ辭モ掛ケスシテ與坐
敷ニソ入りニケル、スルト稍程經テ越石父絶交スル事ヲ願ヒケレハ、晏子ハ驚キ着物ノ襟ヲ
冠チ正シクシ其失禮チ謝シテ、嬰雖ハ無慈悲ナルニモセヨ、君チ厄難ヨリ救テ其罪チ免レシ
メタリ、而ルニ堂シテ君ハ絶交チ求ルコトノ急速ナルヲ曰ヘハ、石父答テ曰左様テ御坐ラ

リ、賄ハ情ナリ、延ハ引クナリ、夫子ハ貴ヒ呼フノ辭、彼ハ縛セシ者ヲ指ス、

問ハスキマト訓ム、胸ハスキミスルト訓ム、擁ハ振ト爲シ行ヨ、蓋ハ日掩ヒナリ、策ハ鞭ヲ打ツナリ、

請去ハ離縁ヲ願フナリ、故ハワケケナリ、今者ハサイセント訓ム、妾ハワタクシト訓ミ、自ヲ賺リ云フノ辭、志念深矣ハ其思慮ノ深キ狀有ルヲ謂

メ、吾カ聞キ及ヒタルニ君子ト云ヘル者ハ己ノ力量材能ヲ知ラサル者ノ前ニ於テ首ヲ屈スル者ナリト雖トモ、己ノ力量材能ヲ知ル者ノ所ニ於テ十分ニ伸ヒテ、少シモ違慮會釋スル者ニ非ラスト、今此言ニ依テ思ヘハ、前ニ吾カ繩目ニ掛リシ時ニ於テハ、彼ノ役人ハ我ノ材能ヲ知ラヌ者ナリ、是レ吾ノ彼ニ屈シテ繩目ニ掛リシ所以ナリ、今貴君ハ既ニ感シ悟ル所有テ我ノ罪ヲ贖ヘハ、是レ己ノ力量材能ノ如何ヲ知ル者ナリ、己ノ材能ノ如何ヲ知ル人ニシテ一應ノ辭モ掛ケスシテ無禮ナル此ノ如ケレハ、誠ニ繩目ニ掛ルノ無禮ニ過フヲ以テ優レリト爲スト、晏子此儘リノ言ヲ聽キ尤ナリトシ客坐ニ引入レテ食客ノ頭ト爲セリ、

晏子爲齊相出。其御之妻從門間而闕其夫。其夫爲相御。擁大蓋。策駟馬。意氣揚々。

甚自得也。晏子齊ノ宰相ト爲リ邸ヲ出ル時ニ、其御者ノ妻カ門ノ隙間カラシテ其夫ノ様子ヲスキ見シケルニ、其夫ハ宰相ノ御者タルニ過キサル辭ニ、大

ナル日掩ヒテ張リ、四正立テノ馬車ニ鞭ヲ振リ上ケテ馬ノ尻ヲ打チ、其狀態宰相ニテモナリシ様ニ意氣揚々トシ大面ヲ爲シ、甚々以テ自慢頗ニソアル、

其妻請去。夫問其故。妻曰晏子長不滿六尺。身相齊國。名顯諸侯。今者妾觀其出。志念深矣。常有以自下者。今子長八尺。乃爲人僕御。然子之意自以爲足。是以求去也。其後夫自抑損。晏子性而問之。御以實對。

夫問其故。妻曰晏子長不滿六尺。身相齊國。名顯諸侯。今者妾觀其出。志念深矣。常有以自下者。今子長八尺。乃爲人僕御。然子之意自以爲足。是以求去也。其後夫自抑損。晏子性而問之。御以實對。

夫問其故。妻曰晏子長不滿六尺。身相齊國。名顯諸侯。今者妾觀其出。志念深矣。常有以自下者。今子長八尺。乃爲人僕御。然子之意自以爲足。是以求去也。其後夫自抑損。晏子性而問之。御以實對。

夫問其故。妻曰晏子長不滿六尺。身相齊國。名顯諸侯。今者妾觀其出。志念深矣。常有以自下者。今子長八尺。乃爲人僕御。然子之意自以爲足。是以求去也。其後夫自抑損。晏子性而問之。御以實對。

晏子薦以爲大夫。既ニシ御者カ自宅ニ歸リケル時、其妻不意ニ離縁シテ去ルコトヲ請ヒケレハ、其夫ハ驚キソハ何如ナル理ナルヤト問ヘハ、其

妻答ヘテ晏子ハ小男ニシテ其身ノ長ケ六尺ニ足ラサルニ、其身ハ齊ノ國ノ總理大臣トナリ、名ヲ諸大名ノ間ニ顯ハシ玉ヘリ、最前妾カ其御出テノ狀ヲ拜觀セシニ、深キ御考ヒ有ル様子

ニシテ、平生躬自ラ謙遜シ玉フ様ニテ有リシ、夫レニ引替ヘ、君ハ身ノ長ケ八尺ノ大男ニテ、乃チ人ノ奴隸御者タルニ過キサル辭ニ、然ルニ君ノ意ハ自分カラ満足ト思フ、妾是ヲ以テ

離縁シテ此家ヲ去ルチ願フナリト云ヒケレハ、其後夫ハ大ニ之ヲ恥チ自分ト高慢ノ氣象ヲ抑ヘ謙遜ノ道ヲ務メケル、晏子其狀態ノ大ニ以前ト異ナルヲ怪シミ其故ヲ問ヒケレハ、御者ハ

隠サス有リシ實事ヲ以テ答ヒケル、晏子是ニ於テ上ニ薦メ以テ大夫ト爲シヌ、

太史公曰。吾讀管子牧民山高乘馬輕重九府及晏子春秋。詳哉其言之也。既見其著書。欲觀其行事。故次其傳。

至其書。世多有之。是以不論。論其軼事。〔太史公〕、此三字ハ其父太史談

ヲ尊稱スルノ辭ニシテ、選自ラチ指スノ辭ニ非ラズ、其故如何トナレハ、選ハ不幸ニシテ腐刑ニ過フ、故ニ太史ノ貴職ニ居ル可カラズ、是ヲ以テ其父ノ志ヲ繼ギ以テ史記ヲ作爲スルモ、

而モ其自己ノ言論モ、皆其名ヲ太史談ニ託シテ出セシ者ナレハナリ、蓋自ラ謙スルナリ、以下皆然リ、讀者其レ此辨ヲ知レヨ、〔解〕太史公曰、吾嘗テ管仲氏ノ著作スル所ノ牧民篇山

高篇乘馬篇輕重篇九府篇等及ヒ晏子ノ著セル晏子春秋ヲ讀ミシニ、其言論スル所ハ誠ニ詳密ナリ、既ニ其著作ノ書物ヲ見シニ因テ、其人ノ行爲ノ事跡ヲ觀ント欲スルノ志力起ルニ至リ

高篇乘馬篇輕重篇九府篇等及ヒ晏子ノ著セル晏子春秋ヲ讀ミシニ、其言論スル所ハ誠ニ詳密ナリ、既ニ其著作ノ書物ヲ見シニ因テ、其人ノ行爲ノ事跡ヲ觀ント欲スルノ志力起ルニ至リ

九

フ、自下ハ自分カラ謙遜ナルヲ云フ、長ハタケト訓ム、僕ハシモヘナリ、抑ハチサヘルト訓ム、損ハ謙虛ナルヲ云フ、怪ハヘンニオモフト訓ム、大夫ハ家老ナリ、

次ハ次第二順ナ立テルナリ、

二ノ論ノ字、頗ル通シ難シ、因テ我先師藤田翁云、論倫古音相通シ用フト、乃チ倫次ノ義ニシテ、叙次ト其義相同シト、今之ニ從フ、

タリ、刈ルカ故ニ管晏列傳ヲ以テ七十列傳中ニ序次セリ、其著作ノ書籍ハ、世間ニ流行シテ多ク之レ有り、是ヲ以テ夫ノ書中ニ記シテ有ル事ハ此傳中ニハ叙次セス、然ル所以ノ者ハ、夫ノ書中ニ記シテ有ル事ハ、皆世人ノ能ク知ル所ナレハナリ、故ニ此傳中ニハ唯夫ノ書中ニ漏レ入ノ口碑ニ傳ハル所ノ逸事ノミチ叙次シタリ、
管仲世所

謂賢臣。然孔子小之。豈以周道衰微。桓公既賢。而不

勉之至王。乃稱霸哉。管仲ハ吾ノ所云賢人ニハ非ラスシテ、世俗ノ所謂賢人ナレハ、孔子カ之ヲ大トスル管ナルニ、然ルニ孔子ハ

吾カ見ト同シク之ヲ小人ト爲セシハ、ナントソハ周ノ政事ノ道カ衰微ノ時ニ當リ、桓公既ニ賢人ノ性質ヲ備ヘシ君ナルカ故、管仲ハ之ヲ勸メテ王政ヲ行フニ至ラシムル管ナルニ、而ル

ニ之ヲ勸メテ王政ヲ行フニ至ラシメス、却テ稱道ヲ主、語曰將順其美。匡救

其惡。故上下能相親也。豈管仲之謂乎。然リト雖トモ古語ニ其君

ノ行爲ノ惡シキ所ヲ糾シ救フト云ヘル有リ、誠ニ此語ノ如クス、故ニ上ハ政府ヨリ下ハ人民

ニ至ルマテ能ク相親シミ和隨スルナリ、今此語ニ云フ所ノ如キハ、ナント管仲ノ事ヲ評シテ

謂ヒシ者ナルカ、方晏子伏莊公尸哭之。成禮然後去。豈所

謂見義不爲無勇者邪。推其君莊公ヲ弑セシ時、晏子敢テ推杆ヲ討タズ莊公ノ

尸ハ屍ノ古字、哭ハカナシミナクナ

リ、

至其諫說犯君之顏。此所謂

進思盡忠退思補過者哉。假令晏子而在。余雖爲之執鞭。

所忻慕焉。然リト雖トモ其諫メル所ノ脱ヲ肆ヒマ、ニシ君ノ怒ル顔ヲ犯シテ死ヲ願

ヒテハ主君ノ過失ヲ補フ者ナルカ、若シ晏子ヲシテ今ノ世ニ在ラシメハ、吾雖ヘ之レカ爲メ

ニ彼ノ御者ト爲リ鞭ヲ執テ馬ヲ追フノ賤キ務メモ辭セス、喜ヒ慕フテ奉公スル所ナリ、○(文)

此ハ是レ揚、○史公一生知己ニ遇ハスシテ寤刑ニ遇フ、因テ史記中、晏子ノ如ク人ヲ知り材

ヲ愛スル者ニ遇フ毎ニ、好テ其憤懣ヲ吐露シ以テ自ラ慰ム、今茲ニ余雖爲之執鞭所忻慕焉ト

云フモ、亦是レカ爲メナリ、是レ題ヲ借り己ヲ露ハスノ法、

老子韓非列傳第三

老子者楚苦縣厲鄉曲仁里人也。姓李氏。名耳。字伯陽。

諡曰聃。周守藏室之史也。老子ト云ヘル者ハ楚ノ國ノ苦縣中ニ於テ厲

郷ノ曲仁里ノ人ナリ、姓ハ李氏、耳ト名ス

々、字ハ伯陽、成名ヲ聃ト曰フ、孔子適周。將問禮於老子。老子曰

周ノ書物藏ヲ守ル役人ナリ、

假令ハ若シ……
セシムト訓ム、漢
文典ヲ看目、
忻ハ喜フナリ、好
ムナリ、雖ハダト
ヘト訓ム、

諡ハチクリナシト
訓テ 動詞ト爲
ス、即チ成名ヲ附
ルナリ、

適ハ往ナリ、將ハマサニト訓ミ、機輕シ、方ト同シ、駕ハ勢ヒニ乘スルヲ云フ、蓬ハヨモキナリ、蓬累ハ深ク隠ル、譬、買ハフキントナリ、虚ハカラナリ、容貌ハカタチナリ、驕氣ハ高慢ナル氣風ナリ、態色ハ様子ナリ、淫志ハ不正ナル志ナリ、子ハ男子ノ美稱ニシ、ソナタト云フ如シ、

子所言者、其人與骨皆已朽矣。獨其言在耳。且君子得其時則駕、不得其時則蓬累而行。吾聞之良賈、深藏若虛。君子盛德容貌若愚。去子之驕氣、與多欲。態色、與淫志。是皆無益於子之身。吾所以告子。若是而已。孔子時、周ノサニ古ノ禮ヲ老子ニ問フ、老子之ニ謂テ曰、吾子カ學テ言フ所ノ論說ハ、今日ニ在テハ、其人ト骨トカ皆朽チ腐敗ニ歸シ、唯其傳ル所ノ書籍ノミカ存在スルノミ、且ヤ君子爲ル者ハ其時運ヲ得レハ則チ其運ニ乘シテ世ニ處シ、其時運ヲ得サレハ則チ蓬チ積ミ累チテ其中ニ深ク藏レテ行ヒスマス者ナリ、吾之ヲ聞クニ其キ賈人ハ深ク貨物ヲ藏ノ與ニ隱クシテ空虚ノ如ク見セ掛ケ、君子ノ盛大ナル道徳ノ容貌ハ却テ愚人ノ如ク見セ掛ル者ナリト、夫レ然リ、誠ニ古ノ道ヲ修メント欲スルナラハ、其レ吾子ノ驕慢ナル氣風ト多欲トチ捨テ去レヨ、又吾子ノ飾リ有ル態色ト不正ナル志トチ捨テ去レヨ、是等ハ皆々吾子ノ身ニ利益無キカラナリ、吾カ吾子ニ教ヘ告ル所ハ、唯是レ火ケナリ、孔子去。謂弟

子曰。鳥吾知其能飛。魚吾知其能游。獸吾知其能走。走者可以爲罔。游者可以爲綸。飛者可以爲矰。至於龍吾不能知。其乘風雲而上天。吾今日見老子。其猶龍邪。

ミト訓ム、
修ハ朝自ラ行ヒ積ムヲ云フ、
廻ハ乃ト同シ、解ハ漢文典ニ詳カナリ、令尹ハ役ノ名、強ハツトメテト訓ム、
道徳ハ乃チ老子經ニ説ク所ノ道徳ヲ言フ、

孔子乃チ老子ノ宅ヲ去リ、弟子ニ謂テ曰、鳥ハ吾レ其能ク空チ飛フチ知リ、魚ハ吾レ其能ク水チ游クチ知リ、獸ハ吾レ其能ク野チ走ルチ知ル、今夫ノ走ル毛物ハ網ヲ以テ之ヲ捕フ可シ、游ク魚ハ魚網ヲ以テ之ヲ捕フ可シ、飛フ鳥ハ鳥網ヲ以テ之ヲ捕フ可シ、龍ニ至テハ吾レ何チ以テセハ捕フルチ得ルヤ知ル能ハス、夫ノ龍ハ其レ風チ雲ニ乘テ天ニ上リテシマフナリ、吾レ今日老子ニ遇ヒ見タリ、老子ハ譬ヘハ其レ猶ホ龍ノコトクデアリマセヨ、其レ誰カ能ク老子ヲ御セン、老子修道德。其學以自隱無名爲務。居周久之。見周之衰。廻遂去。至關。關令尹喜曰。子將隱矣。彊爲我著書。於是老子廻著書上下篇。言道德之意。五千餘言。而去。莫知其所終。老子ハ道徳ヲ其身ニ修メ積ミ、其學問ノ目的ハ自ラ晦マシ隠レテ社會ノ間ニ評判無キヲ以テ務メト爲セリ、周ニ住居スルノ年數ハ久シカリシニ、周ノ王室ノ衰微ニ傾リテ見テ、乃チ遂ニ去レリ、去テ關所ニ至リシ時、關所ノ役人喜ト云者カ請テ曰ク、吾子是カラ將ニ山里ニ引籠ミ隠レントスルナラハ、務メテ我カ爲メニ一書ヲ著ハセヨト、是ニ於テ老子則チ一書ヲ著ハス、上下ノ二篇、ソハ道徳ノ理ヲ言ヒ現ハセリ、其文ノ字數凡ソ五千餘字、斯クシテ其所ヲ去リ、其後何所ニ隠レシヤ、其死去ノ所ヲ知ル者無シ、或曰。

老萊子亦楚人也。著書十五篇。言道家之用。與孔子同時云。蓋老子百有六十餘歲。或言二百餘歲。以其修道

非也ハ非老子也ノ略、然否ハ然與不

封ハ領分ヲ拜領スルヲ云フ、玄孫ハヒコナリ、膠西王ハ前漢ノ大名ナリ、太傅ハチモリ役ナリ、齊ハ漢ノ時ノ齊ヲ指ス、

而養壽也。自孔子死之後百二十九年而史記。周太史儋

見秦獻公曰。始秦與周合而離。離五百歲而復合。合七

十歲而霸王者出焉。或曰儋即老子。或曰非也。世莫知

其然否。或人ノ言ニ曰。老萊子モ亦楚ノ國ノ人ナリ、文書十五篇ヲ著作シ、道徳家ノ作

用ヲ言ヒ現ハセリ、孔子ト同時ノ人ナリト云ヒ傳フト、思フニ老子ハ百六十餘
歳ノ長壽ナリト、或人ノ説ニハ二百餘歳ナリト、ソハ其人道徳ノ道ヲ身ニ修シテ壽命ヲ養フ
ノ故ヲ以テ斯ク長壽セシナリ、孔子死シテヨリ後百二十九年ニ當リテノ史記ニ記載スル所ヲ
觀ルニ、周ノ太史ヲ掌ル儋カ秦ノ獻公ヲ謁見シテ曰、其始メ秦ノ公室ト周ノ王室トカ一旦合
體シテ離レ、離ル、五百年ニシテ又合體シ、合體スルコト七十年ニシテ秦ノ國ニ稱王ノ業ヲ
爲ス者カ出ルト有リ、此記載ニ依テ或人ハ太史儋ハ即チ老子ナリト曰ヘリ、或人ハ此説
チ駁シテ非ナリト曰フト雖トモ、世間誰モ其説ノ果シテ然ルヤ否ヤチ知ル者無キナリ、

老子隱君子也。老子之子名宗。宗爲魏將。封於段干。

宗子注。注子宮。宮玄孫假。假仕於漢。孝文帝。而假之

子解爲膠西王卬太傅。因家于齊焉。老子ハ山ニ隱レ住ム所ノ君子ナ
リ、老子ノ子息ハ宗ト名ツク、
宗ハ魏ノ國ノ大將軍ト爲リ、因テ段干ト云フ地ニ封セラレ、宗ノ子息ハ注ト云ヒ、注ノ子息
ハ宮、宮ノ玄孫ヲ假ト曰フ、假ハ漢ノ孝文帝ニ奉公セリ、而シテ假ノ子息ハ解ト云ヘル者ハ

世之學老子者則緇儒學。儒學亦

細老子。道不同不相爲謀。豈謂是邪。世間ノ老子道徳ヲ學フ者
ハ則チ儒者ノ學問ヲ攻撃シ

耳無爲自化。清靜自正。設令ヘ老子學フ者ト儒者トカ互ニ攻撃スルモ、
李耳即チ老子ハ無爲ニシ自ラ化スルヲ以テ主義ト

爲スガ故ニ、清ラカニシテ自
カラ正シク、毫モ累ラヒ無シ、
莊子者蒙人也。名周。周嘗爲蒙漆

園吏。與梁惠王齊宣王同時。莊子ト云ヘル者ハ蒙縣ノ生レノ人ナリ、其
名チ周ト曰フ、莊周以前蒙縣ノ漆園ノ役人

其學無所不闕。然其

要本歸於老子之言。故其著書十餘萬言。大抵率寓言也。

作漁父盜跖胼篋以詆訾孔子之徒。以明老子之術。畏

果虛元桑子之屬。皆空語無事實。然善屬書離辭。指事

類情用剽剝儒墨。雖當世宿學。不能自解免也。其言洸

然其

〔文〕段干ニ一議論
ヲ添挿ス、甚々
奇、
細ハ細ナリ、退ナ
リ、無爲ハ一向ニ
手山シテセメテ云
フ、自化ハ自ラ世
俗ヲ脱化スルヲ云
フ、清淨ハ綺麗ナ
リ、清ラカナリ、
闕ハノソクト訓
ム、博涉ノ義、要
本ハ大本ト義ヲ同
フス、率ハ皆ナ
リ、寓言ハ事ニカ
コツケテ云フソラ
コトナリ、詆訾ハ
誹謗ナリ、術ハ道
ナリ、桑子之屬ノ
風ハ徒ト同シ、空

誦ハソラナリ、
 厨書ハ文ヲ作ルト
 言フカ如シ、難辭
 モ亦文ヲ作ルヲ指
 ス、類情ハ人情ヲ
 書キ現ハスナク
 フ、割割ハ取捨ス
 ルナク、宿學ハ
 年老ヒタル學者ナ
 リ、自解免ハ自分
 ト辨解シテ脱免ス
 ルナリ、洗洋ハヒ
 ロヒロスル狀ヲ云
 フ、恣ハ縱橫ナル
 ナ官フ、
 幣ハ支度料ノ類、
 重利ハ大利益ナ
 リ、穢牛ハイケニ
 エノ牛ナリ、食ハ
 飼ノ古字、文楯ハ
 綺麗ナルメヒハク
 ナリ、太廟ハ我ニ
 ミヤト云フ、孤豚

洋自恣以適己。故自王公大人不能器之。莊子ノ學問ハ博クシテ説
 然モ其要本即テ目的トスル所ハ老子ノ道徳經ノ旨説ニ歸ス、此ノ故ニ其著作セシ書物ハ十
 餘萬字ノ長キニ渉ルモ、大抵皆事ニ托シテ言フノ旨ナリ、而シテ漁父篇盜跖篇廣漠篇ナトナ
 作リ以テ孔子ノ學ヲ修ムルノ徒輩ヲ誹リ、夫レヲ以テ老子道徳學ノ本意ヲ明ニス、長累ヲ虛
 元ヤ桑子ト云フ類ハ、皆是レ空言ニシテ確乎タル事實ノ無キコトナリ、故ニ善ク文ヲ行ルコ
 トナラヌ管ナルニ、然ルニ彼レ善ク一書ヲ作シ文辭ヲ綴リタリ、其文ヲ行ルノ法ヤ、事柄ヲ
 指シ人情ヲ寓シ用テ儒道ヤ墨子ノ論説ヲ折衷セリ、此ノ故ニ雖ヘ其頃ノ宿學大儒モ、莊周ノ
 論録ニ遇フテハ、自分カラ免カル、能ハザルナリ、其章中ノ旨辭ハ洗洋トシ大派ノ推シ寄ヒ
 ルカ如キ勢ヒ有テ自然ニ縱橫ヲ極メ以テ自己ノ意ニ適スルニ在リ、斯ル故ヲ以テ上ハ王公大
 人ヨリ莊周ヲ以テ器械ノ如ク
 楚威王聞莊周賢、使使厚幣迎之。

許以爲相。莊周笑謂楚使者曰。千金重利。卿相尊位也。
 子獨不見郊祭之犧牛乎。養食之數歲。衣以文繡。以
 入太廟。當是之時。雖欲爲孤豚。豈可得乎。子亟去。
 無汚我。寧遊戲汚瀆之中自快。無爲有國者所羈。終身
 不仕。以快己志焉。楚國ノ威王曾テ莊周ノ賢哲ナルヲ聞キ、使者ヲ使ハシ澤山
 支度金ヲ持セテ之ヲ迎ヘ、許シ以テ宰相ト爲サントシケレ

ハ、莊周ハ笑ヒナカラ楚ノ使者ニ語ツテ、成程支度料ニ賜リタル千圓ノ金ハ重大ナル利益ニ
 シテ、卿相ノ位ハ尊キ位ナリ、然レトモ吾子ハ獨リ郊野ノ祭禮ニ用ヒ犧牲ニ供ヘル所ノ牛ナ
 見ナサランカ、夫ノ牛ハ養ヒ飼フ數年ノ後ニ至レハ、着セルニ文楯ノ有ル美服ヲ以テシ、夫
 レヲ引キ以テ郊神ノ太廟ニ引キ入レラレテ屠リ殺サル、ナリ、是ノ時ニ至テ、夫ノ牛其屠ラ
 ル、チ畏レ卑シキ豚トナラント欲スルモ、豈夫レ脱ル、チ得可ケンヤ、我ハ宰相ト爲リ夫ノ
 穢牛ト等キノ地ニ落チ入ルヲ欲セサル者ナリ、吾子ハ其レ速カニ去レ、決シテ我ヲ汚ス勿レ、
 我ハ寧ソ汚レタル世俗ノ中ニ遊ヒ戯レテ一生ヲ過シテ自ラ愉快ニ世ヲ涉リ、決シテ國ヲ所
 有スル大名ノ束縛スル所トナル無シト曰ツテ、其身ヲ終ルマテ大名ニ奉仕セス、以テ自己ノ
 志欲ヲ愉快ニセリ、○〔文〕身不仕
 以快己志焉ノ句、叙言ヲ收束ス、

ハ一疋ノ豚ナリ、
 卑シキ家ヲ云フ、
 穢ハ瀆ナリ、汚ハ
 ケカスト訓ム、寧
 ハイツト訓ム、
 汚瀆ハケカル、ナ
 リ、羈ハ縛ナリ、
 終身以下ノ二句
 ハ、叙事ナリ、而
 ルニ舊本ニ於テ
 ハ、己志ヲ吾志ニ
 作ル、蓋傳寫ノ誤
 リナリ、今之ヲ改
 ム、
 故ハモトノト訓
 ム、術ハ策略ナ
 リ、干ハモトムト
 訓ム、
 刑名ハ一種ノ學科
 ノ名、其學科多ク
 刑罰ノ事ヲ檢究
 ス、刑名ノ事ヲ檢究

學術以干韓昭侯。昭侯用爲相。內修政教。外應諸侯。十
 五年。終申子之身。國治兵彊。無侵韓者。申子氏トスル所ノ不
 ノ生レノ人ナリ、而シテ以前鄭ノ國ノ股キ臣下ナリ、策術ヲ學ヒ夫レヲ以テ韓國ノ昭侯ニ奉
 公スルコトヲ求メ、昭侯用ヒテ宰相ト爲ス、申不害是ニ於テ國內ニ於テハ則チ政事教育ノ道
 ナ修繕シ、國外ニ於テハ他ノ大名トノ交際ニ應シテ事ヲ處置スルコト十五年ノ間ナリ、是ニ
 由テ申子ノ死去スルニ至ルマテ、韓ノ國運ク治マリ兵勢至テ強シ、故ニ韓ノ國ヲ侵襲スル者
 シ、
 申子之學本於黃老。而主刑名。著書二篇。號曰申
 子。申子ノ學問ハ黃帝老子ニ本ツキ、其上ニ刑名ノ學
 ナ主義ト爲ス、書ヲ著ハス二篇、名ケ申子ト曰フ、
 韓非者韓之諸公子

テ之ヲ詳ニセリ、吾知ノ知ハ智ノ古字ニシ、智惠ヲ指ス、吾辨ノ辨ハ、辨舌ナリ、失ハ侏ノ古字、横失ハ縦横ニ辨明スルナリ、

當ハアツト訓ム、厚利ハ多ク利ヲ起スナリ、見下節ハサケスマルト訓ム、遇卑賤ハイヤシマルト訓ム、見無心ハ氣ノキカヌヤツトサル、ナリ、收ハ取り用ルナリ、陽ハアラハニト訓ム、疏ハワトンスト訓ミ、疎ト同シ、實疏ハ内實疎遠スルナリ、陰ハナイト訓ム、

吾意之難也。又非吾敢横失能盡之難也。

吾ノ一職論ヲ以テ遊説スル所ノ旨説有ルト無キトノ困難ト云フニハ非ラサルナリ、又ナニモ吾カ辨舌ノ十分ニ吾カ意見ヲ明カニ述ルコトヲ能シ難シト云フノ困難ナルニモ非ラサルナリ、

又ナニモ吾レ敢テ縦横ニ説破シテ十分ニ能ク意ヲ盡スノ困難ト云フニモ非ラサルナリ、○〔文〕以上反説スル三層、

凡説之難。在知所説之心可以吾説當之。所説出於爲名高者也。而説之以

厚利。則見下節而遇卑賤必棄遠矣。所説出於厚利者也。而説之以名高。則見無心而遠事情必不收矣。所説實

爲厚利而顯爲名高者也。而説之以名高。則陽收其身而實疏之。若説之以厚利。則陰用其言而顯棄其身。此之不可不知也。

サテ遊説ノ困難ナリト云フ理由ハ、其遊説スル所ノ大名ノ心ヲ能ク知リ吾カ論説ヲ以テ其心ニ當ルノ困難ナルニ在リ、謂フ其困難ナル概略ヲ説カン、○其遊説スル所ノ大名ノ心ハ名ヲ高フセントスルニ在ルナリ、故ニ其名ヲ高クスル法ヲ以テ遊説シ以テ其心ニ當ツ可キニ、而ルニ遊説ノ士其心ヲ察セスシテ之ヲ遊説スルニ

多ク利益ヲ起スノ策ヲ以テスレハ、則チ下ケスマレテ賤シマルニ必ス棄テ遠クラル、ナリ、○其遊説スル所ノ大名ノ心ハ多ク利益ヲ起スニ在ル者ナリ、故ニ其利益ヲ起スノ策ヲ以テ遊説

シ以テ其心ニ當ツ可キニ、而ルニ之ヲ遊説スルニ名ヲ高クスル法ヲ以テスレハ、則チ氣ノキカヌ奴トサレテ社會ノ事情ニ迂遠トサレ必ス擧ケ用ヒラレヌナリ、○其遊説スル所ノ大名ノ心ハ内々多ク利益ヲ起ス爲メナルモ表面ニハ名ヲ高クスルヲ好ムト云フナリ、故ニ其利益ヲ多ク起ス策ヲ以テ遊説シ以テ其心ニ當ツ可キニ、而ルニ察セスシテ之ヲ遊説スルニ其名ヲ高

フスルノ策ヲ以テスレハ、則チ表面ハ其遊説者ノ身ヲ取り用ルルモ内心ハ之ヲ疎スルナリ、因テ若シ多ク利益ヲ起スノ策ヲ以テ遊説スレハ、則チ内心ニ其言ヲ採用スルモ表面ニハ其遊説者ノ身ヲ棄テ、採用セス、○今其遊説スル所ノ大名ノ心ヲ察シテ吾カ論説ヲ以テ其心ニ當ルノ困難ヤ此ノ如シ、故ニ説客ハ此レヲ知ラサル可カラサルナリ、○〔文〕此小節ハ大名ノ心ヲ察シ吾論ヲ其心ニ適當セシム

夫事以密成。語以洩敗。未必其身泄之也。而語及其所匿之事。如是者身危。貴人有過端。而説者明言善議以推其惡者則危。周澤未渥也。而語極知。説行而有功則德亡。説不行而有敗則見疑。如是者身危。

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

夫レ謀略ノ事ハ秘密ヲ以テ成就シ、謀略ノ語ハ洩ルヲ以テ失敗ス、未タ必モ其身ハ之ヲ泄ラサルナリ、而モ遊説者ノ言語カ其遊説スル所ノ大名ノ

匿ス所ノ秘密ノ事ニ及ブ、此様ノ事ガ有レハ遊説者ノ身分危シ、貴人乃チ大名ニ過失ノ端緒有ルヲ見ルモ、決シテ是レヲ彼レ是レ旨フ可キ者ニ非ラス、而ルニ遊説者其過失ノ端緒ヲ明カニ旨ヒ議論シ以テ其過失ノ惡シキ所ヲ推シ究ムレハ則チ遊説者ノ身危シ、大名ト遊説者ノ交リカ未タ深カラサルナリ、交リカ未タ深カラサレハ決シテ馴レシク可キ者ニ非ラス、

カナクナルナリ、見疑ハウタカハルト訓ム、功ハテカラト訓ム、與知ノ與ハアツカルト訓ム、顯ハアラハナリ、チモテムキナリ、強ノ古字、不能止ハ據トコロ無キノ義ナリ、

間ハ問チサケナリ、細人ハ小人ナリ、賢ハ賢ルナリ、資ハ資金ノ資ナリ、金ノ字ト爲シ看ヨ、憎ハニクムト訓ム、昔ハ試ミルナリ、徑ハテミチカニト訓ム、汎濫ハ博ク溢ルチ云フ、文ハ飾ルナ

而ルニ遊説者ノ言語カ極無意ナ人ノ様ニ馴レ、シクアレハ、其説カ若シ採用サレテ行ハレテ功績カ有レハ則チ利徳ハ失セテ亡ヒ、其説カ行ハレスシテ失敗スルコトカ有レハ疑ハル、此様ナ事カ有レハ遊説者ノ身危シ、夫貴人得計而欲自以爲功、説者與知焉則

身危、彼顯有所出事、乃自以爲也、故説者與知焉則身

危、疆之以其所必不爲、止之以其所不能已者身危、夫ノ

乃チ大名カ一ノ計略チ得テ自己ノ功績ト爲サント欲スルノ時ニ當リ、遊説者カ其計略チ與リ知レハ則チ身危シ、彼ノ大名カ表向キ一ノ事業チ工風シ出ス所ナリ、乃チ夫レチ以テ自己ノ

爲メニセントスルナリ、故ニ若シ遊説者カ其事業チ與リ知レハ則チ身危シ、之チ強ユルニ其大名カ必ズ爲サ、ル所ノ事チ以テシ、之チ諫メ止ムルニ其大名カ止メルニ止メラレヌ事チ以

テスレハ身危シ、○〔文〕此小節モ亦遊説スル困難ノ條件チ開發ス、故曰與之論大人則以爲問己、與

之論細人則以爲鬻權、論其所愛則以爲借資、論其所憎

則以爲嘗己、徑省其辭則不知而屈之、汎濫博文則多而

久之、順事陳意則曰怯懦而不盡、慮事廣肆則曰草野而

倨侮、此説之難不可不知也、夫レ然リ、故ニ古人ノ遊説チ困難トスルノ

ノ事チ論スル時ハ則チ大名ハ其論チ以テ已レト其身分ノ有ル人トノ間チ割クノ計思ト、看爲シ、夫ノ細人乃チ身分ノ無キ人ノ事チ論スル時ハ則チ大名ハ其論チ以テ遊説者其人ノ權チ賣テ

緣位チ求ル者ト看爲シ、其大名ノ寵愛スル所ノ人ノ事チ論スル時ハ則チ大名ハ其論チ以テ金

チ借リント欲シテ遊説スル者ト爲シ、其大名チ憎ム所ノ人ノ事チ論スル時ハ則チ大名ハ其論

チ以テ此奴ハ己レノ伎倆チ試ミル爲メニ來リシ者ナリト看爲シ、手短カニ其辨論ノ辭チ省キ

テ陳述スル時ハ則チ此奴ハ何ニモ知ラヌ奴ト思フテ遊説者チ風制シ、其論説カ汎然博ク踏種

ノ學ニ涉リ飾リカ有ル時ハ則チ此奴ハ多辨ノ奴チ長多羅シト爲シ、其大名ノ爲ス所ノ事ニ從

ヒ其大名ノ意ニ從テ陳述スル時ハ則チ此奴ハ臆病者ニシテ述モ述ヘ盡スナラスト曰ヒ、事チ

計ルコト廣クシテ議論カ縱横ナル時ハ則チ此奴ハ野鄙チ奴ニシテ高慢ニテ人チ侮ルト曰フト、

是等ハ皆遊説ノ困難ナル箇條ナルカ故ニ知ラナクテハナラヌナリ、○〔文〕此小節ニハ古人

リ、久之ハナカタラシトスト訓ム、順ハ從フナリ、怯懦ハ臆病ナリ、草野ハ野卑ナリ、倨ハ高慢ナリ、侮ハアナトルト訓ム、此奴ハコイツト訓ム、奴ハヤツト訓ム、減ハ決シテ云ヒ出サメチ云フ、醜ハ恥ナリ、故ニ韓非ニハ恥ニ作ル、自知ノ知ハ古ノ智ノ字、窮ハコマラスト訓ム、困ト同シ、敵ハ相手ナリ

ノ語チ行キ、以テ遊説ノ至テ困難ナルチ證明ス、凡説之務、在知飾所説之所敬而滅其所醜、サテ遊説者ノ務メハ、則チ其遊説セント欲スル所ノ大名ノ尊敬スル所ノ者チ褒メ飾リテ云ヒ立テ、其忌ミ嫌フチ云フチ恥ル所ノ事チ云ハヌチ悟ルニ在リ、請フ次ニ其務メノ五件チ述ヘン、○〔文〕二句先ツ其綱チ掣ケ、下ニ五層チ翻ス、彼自知其計則無以其失窮之、自

勇其斷則無以其敵怒之、自多其力則無以其難概之、規

異事與同計譽異人與同行者、則以飾之無傷也、有與同

失者、則明飾其無失也、彼大名カ自分カラ其計略チ以テ智者ノ計略トスルナ

シ、規ハハカルト
訓ミ、謀ト同シ、
異ハ他ト同シ、傷
ハキツ、クト訓
ミ、妨害スルヲ云
フ、失ハアヤマチ
ト訓ム、
拂ハサカフト訓
ミ、逆ト同シ、排
ハハラフト訓ム、
解排ハ攻撃ノ義、
廻ハ如此ト義同
シ、所以ハ故ト同
シ、申ハ伸ノ古
字、
曠日ハ多クノ月日
ヲ經ルナリ、
致ハ顯ト爲シ看
ヨ、
持ハ助ナリ、
伊尹ハ後ニ湯王ニ
事フ、庖ハ庖人ナ

彼ノ大名カ自分カラ其決斷ヲ以テ勇斷トスルナラハ則チ其大名ニ抗敵スル人ノ事ヲ舉ケ以
テ之ヲ怒ラセル勿レ、彼ノ大名カ自分カラ其智カヲ偉赫トスルナラハ則チ其事ノ困難ナル證
據ヲ舉ケ以テ之ヲ拒ム勿レ、彼ノ大名カ他人ノ事ヲ謀リ共ニ其計略ヲ同フシタリ又ハ他人ヲ
譽メ立テ、共ニ其行爲ヲ同フシタリスル等ハ、則チ夫レヲ以テ譽メ飾リテ決シテ之カ妨害ヲ
ナス勿レ、彼ノ大名ト共ニ過失ヲ同シフスル者有ルナラハ、則チ遊
說者ハ明言シ少シモ過失ノ無キ様ニ飾リ立テ、云ヒナス可キナリ、
大忠無所拂
辭。悟言無所擊排。 廼後申其辨。知焉。 此所以親近不疑。
是ノ故ニ大忠臣ハ其君ニ對シテハ辭ニ逆フ無ク、其君ヲ悟ラセル諫メノ言語ハ決シ其君ヲ攻
擊スルコト無シ、斯クシテ後ニ其辨論知識ヲ伸ヘテ其君ヲ補佐スルヲ務ム、此ノ故ニ其君ニ
親近スルヲ得
知盡之難也。 得曠日彌久而周澤既渥。 深計
而不疑。 交爭而不罪。 廼明計利害以致其功。 直指是非
以飾其身。 以此相持。 此說之成也。
遊說者カ十分ニ遊說ノ務メヲ盡
クスノ困難ナルヲ知ルナリ、奉
公スル年月ヲ經過スル難愈久キヲ得テ、周澤乃チ其交リカ既ニ深キヲ得ルノ後ニ至レハ、其
君公ト共ニ深ク計略ヲ運ラシテモ疑ハレス、度々諫メ爭フテモ罪セラレス、乃チ明ニ利ト害
トヲ謀リ以テ其計略ハシ、直ニ是ト非トヲ指シ示シ以テ其身ノ榮譽ヲ以テ飾リ立テ、此レ
ヲ以テ末長ク君臣ノ交リヲ互ニ助ケルヲ得ルナリ、故ニ此ニ至テ始テ遊說ノ事業カ成就スル
ナリ、
伊尹爲庖。 百里奚爲虜。 皆所由于其上也。 故此二

リ、百里奚ハ秦ノ
緹公ニ事フ、庖ハ
トヲハレ人ナリ、
千ハ米△ナリ、
汚ハケカレト訓
ミ、卑キ奉公シテ
身ヲ汚スチ云フ、
能仕ハ容易ニ奉公
スルナリ、
牆ハ土塼ナリ、墮
ハクツレト訓ム、
且ハ將ト同シ、亡
ハ失ナリ、
甚知ノ知ハ智ノ古
字、
括地志ニ云、胡城
ハ豫州ニ在リ、婁
ハメアハスト訓
ム、關其思ハ鄭ノ
臣ノ名、
子ハ男子ノ美稱、

子者皆聖人也。 猶不能無役身而涉世。 如此其汚也。 則非
能仕之所設也。
夫レ然リ、是ヲ以テ伊尹ハ料理人ト爲リ、百里奚ハ奴隸ト爲リシ
然ルカ故ニ伊尹百里奚ノ二人ハ皆聖人ト有ツテスラ、猶其身ヲ卑シキ事ニ役シ苦メテ此ノ汚
世ヲ涉ルノ此ノ如ク汚レタル行爲無キ能ハサルナリ、此ノ如ク汚レタル行爲ヲ爲スハ何ニモ
能ク君上ニ奉公スルノ道ヲ設ケ作ラ
宋有富人。 天雨牆壞。 其子曰
不築且有盜。 其鄰人之父亦云。 暮而果大亡其財。 其家
甚知其子。 而疑鄰人之父。
宋ノ國ニ富有ノ人有リ、一日天氣曇リ大ニ雨カ
降リ爲メニ牆カ破レ崩レケレ、其子息カ曰フ
ニ、俄ニ土塼ヲ築カサレハ將ニ盜賊ノ推シ入ル有ラント、其鄰ノ家ノ老父モ亦其事ヲ云ヒケル
ニ、其夜ニ至リ案ノ如ク盜賊カ推入り爲メニ大ニ其貨財ヲ取ラレ失ヘリ、スルト、其家内ノ
者ハ皆其子息ヲ譽テ智者ナリトシ、却テ鄰ノ老父カ盜ミシ者ト疑ヘリ、
昔鄭武公欲
伐胡。 廼以其子妻之。 因問群臣曰。 吾欲用兵。 誰可伐
者。 關其思曰。 胡可伐。 廼戮關其思曰。 胡兄弟之國也。
子言伐之何也。 胡君聞之以鄭爲親己。 而不備鄭。 鄭人

襲ハオソホフト訓ム、

襲胡取之

古昔鄭ノ國ノ武公カ胡ノ國ヲ伐チ取ラント欲シ、因テ其姫ヲ以テ胡ノ國ノ君ニ嫁入ラシメ、因テ群臣ニ問ヒ曰ヒケルニハ、吾レ今度軍兵ヲ使用セン

二ノ知ハ古ノ智ノ守、

二説者

其知皆當矣

然而甚者爲戮

薄者見疑

非知

薄者トハ其説ノ甚シカラサルヲ言フ、手輕ルニ云ヒシ者ト云フカ如シ、

之難也

處知則難矣

鄰ノ老父ト其思ノ二人ノ説ハ、其考ヒタル智慮ハ皆適當スルナリ、然ルニ胡ノ國コソ伐チ取ル可キ國ニソアルト甚シク曰ヒシ説ヲ爲ス者ハ誅戮セラレ、鎗カサレハ將ニ盜難有ラント手輕ルニ説ヲ爲ス者ハ疑ハル、ニ至リタリ、是ニ由リ之ヲ觀レハ、遊説ノ務メハ、智惠ヲ現ハスノ困難ナルニ

昔者彌子瑕見愛於衛君

衛國

竊ハメスマト訓ム、駕ハノルト訓ム、則ハ足ヲ截ルノ刑、

之法

竊駕君車者罪至刑

古昔彌子瑕ト云ヘル者カ衛ノ國ノ君公ニ寵愛サレタリ、衛ノ國ノ法律ニ君公ノ車ヲ竊ンテ乗ル

既而彌子之母病

人聞往

婦ハイツハリテト訓ム、賢ハカシコ

君車而出

君聞之而賢之曰孝哉

爲母之故而犯刑罪

夜告之

彌子矯駕

過キ去テ後彌子ノ母一夜病ヒ起ル、或人其事ヲ聞テ君公ノ館ニ往キ、夜中ノヲ告ケレハ、彌子ハ乃チ君公ノ命令ナリト矯ハリ君公ノ車ニ乘テ城ヲ出テテ家ニ歸レリ、スルト君公之ヲ聞

君車而出

君聞之而賢之曰孝哉

爲母之故而犯刑罪

夜告之

彌子矯駕

イ奴ト訓ム、

而甘

不盡而奉君

君曰愛我哉

忘其口而念我

其後君公

果園ハ果實ノナリテ居ル園ナリ、

而甘

不盡而奉君

君曰愛我哉

忘其口而念我

其後君公

甘ハムマシト訓ム、念ハオモフト訓ム、

而甘

不盡而奉君

君曰愛我哉

忘其口而念我

其後君公

色衰ハ容貌顏色ノ醜クナリシヲ云フ、

及彌子色衰而愛弛

得罪於君

君曰是嘗矯駕吾

車

又嘗食我

餘桃ハ食ヒサシノ桃ナリ、

及彌子色衰而愛弛

得罪於君

君曰是嘗矯駕吾

車

又嘗食我

變ハカハルト訓ム、賢ハ利口ナヤツト訓ム、

於初也

前見賢而後獲罪者

愛憎之至變也

夫レ彌子ノ行爲

故彌子行未變

怡ハニクムト訓ム、疏ハウトンスト訓ム、

於主則知當而加親

見憎於主則罪當而加疏

故諫説之

士不可不察愛憎之主而後説之矣

夫レ然リ、此故ニ主君ニ於テ寵愛ノ心有ル時ハ則チ臣爲ル者ノ智惠カ處

士不可不察愛憎之主而後説之矣

於主則知當而加親

見憎於主則罪當而加疏

故諫説之

士不可不察愛憎之主而後説之矣

夫レ然リ、此故ニ主君ニ於テ寵愛ノ心有ル時ハ則チ臣爲ル者ノ智惠カ處

龍ハ蟲類ナリ、故ニ爲蟲也ト云フ、而モ蟲ノ字ナ性ト爲シ看目、擬押ハナラズト訓ム、馴ト同シ、騎ハノルト訓ム、逆鱗ハサカウロコト訓ム、逆ニ生セシ鱗ナリ、俾ハワタリト訓ム、嬰ハサソルト訓ム、觸ル、ナリ、幾ハチカシト訓ミ、庶幾ノ幾ナリ、

寡人ハソレト訓ム、大名カ自ラチ指シ言フ代名詞ナリ、恨ハ遺恨ノ恨ナリ、

夫龍之爲蟲也。可擾狎而騎。然其喉下有逆鱗徑尺。人有嬰之則殺人。人主亦有逆鱗。說之者能無嬰人主之逆鱗。則幾矣。

夫龍ノ性質爲ルヤ馴レ易シ、故ニ馴ラシテ騎ルヲ得可キナリ、然レトモ其喉ノ下ニ逆鱗有リ其徑一尺アリ、人其逆鱗ニ嬰ルコト有レハ則チ必ス怒リテ殺シ人ヲ殺ス、

人君ニモ亦逆鱗有リ、之ヲ遊説スル者慎テ人君ノ逆鱗ニ嬰ルコト無クシテ、則チ其論説ヲ採用サル、ニ相違無シ矣、○〔文〕史公罪無クシテ腐刑一過フハ、雖ヘ死

スモ憤懣ニ堪ヘサル所ナリ、今史公ノ敏明ヲ以テ武帝ノ殘暴ヲ免レサルハ、韓非力遊説ノ困難ヲ知リテ、茲ニ斜挿法ヲ用ヒ、韓非力秦宛テ脱スルヲ得サル、史公力漢帝ヲ免レサルハ、皆ヨリシテ、茲ニ斜挿法ヲ用ヒ、韓非力秦宛テ脱スルヲ得サル、史公力漢帝ヲ免レサルハ、皆

秦王見孤憤五蠹之書曰嗟乎。寡人得見此人與之游。死不恨矣。李斯曰此韓非之所著書也。秦因急攻韓。韓王

始不用非。及急。迺遣非使秦。秦王悅之。或人韓非カ著ハセシニ至ル、秦ノ君王乃チ孤憤篇五蠹篇ノ書ヲ讀ミ見テ曰サテモサテモ、寡人幸ニ斯ル人ニ遇ヒ見テ斯ル人ト交リ遊フヲ得ナハ、死ンテモ思ヒ殘ス事無シ矣ト、李斯之ヲ聞キ答テ曰リ此ハ

是レ友人韓非ノ著ハス所ノ書物ナリト、秦ノ軍兵是等ノ事ニ因テ急ニ韓ノ國ヲ攻ム、韓王前ニハ非ヲ用ヒサリシニ、斯ル急場ニ及ヒ、乃チ韓非ヲ公使ト爲シ秦ニ派遣ス、秦王是ニ於テ之ヲ

未信用。李斯姚賈害之毀之曰。韓非韓之諸公子也。今王欲并諸侯。非終爲韓不爲秦。此人之情也。今

王以爲然。下吏治非。李斯使人遺非藥。使自殺。韓非

欲自陳不得見。秦王後悔之。使人赦之。非已死矣。

ニ過フト雖トモ未タ之ヲ信シ用ヒサリケルニ、李斯ヤ姚賈ハ韓非ヲ以テ己等ニ害アリトシ之ヲ毀テ、韓非ハ賊ニ是レ韓ノ公室ノ連枝中ノ一人ナリ、今大王ハ天下ノ諸大名ヲ并吞セント欲スル大望ナルニ、夫ノ韓非ハ何所マデモ韓ノ爲メヲ謀リ秦ノ爲メヲ思ハサルハ、此レ人ノ情ナリ、今大王乃チ韓非ヲ舉ケ用ヒス、徒ニ久シク滯留サセテ假チ國ニ歸シ遣ルナラハ、此レ自然後來ノ患害ヲ遺スト云フ者ナリ、故ニ刑罰ノ法ヲ以テ彼ヲ誅シ殺スナ上策ト爲スト曰ヒケレハ、秦王ハ夫レヲ以テ尤モナリトシ、獄吏ノ手ニ渡シテ韓非ノ罪ヲ吟味セシム、李斯

道ハソシルト訓ム、毀ハソシルト訓ム、毀ノ古字、

道ハノコトト訓ム、愚ハ禍ナリ、過法ハ人ヲ刑スル法律ナリ、治ハ吟味スルナリ、遺非ノ遺ハチクルト訓ム、贈ト同シ、陳ハ述べルナリ、悔ハクユト訓ム、赦ハユルスト訓ム、

是ニ於テ策ヲ得テ人ヲ以テ韓非ニ毒藥ヲ贈リシメテ、韓非ヲシテ自殺セシム、韓非其事ヲ以テ自分ト秦王ニ陳述セント欲スルモ謁見スルヲ得ス、數日ヲ經テ秦王之ヲ後悔シ、人ヲシテ赦免ノ沙汰ニ及マシメシニ、韓非ハ毒藥ヲ吞テハ既ニ死セリ、
 申子韓子皆著書傳於後世。學者多

有。余獨悲韓子爲說難而不能自脫耳。
申子韓子等ハ皆書物ヲ著ハシ後世ニ傳ハレリ、因テ世間ニ

之ヲ學フ者力衆多有リ、左レトモ韓非ヲ憐ム學者無シ、獨リ吾ノミ韓非カ說難ヲ作爲シテ遊說ノ困難ナル事ヲ明カニ知リナガラ自分トシテ秦王ノ寵難ヲ脱カル、能ハサリシ事ヲ可哀ソウニ思フナリ、○〔文〕茲ニ余獨悲ノ一句ヲ結ヒ出シ、以テ韓非列傳ヲ作ルノ心意ヲ見ル、

太史公曰、老子所貴道、虛無因應、變化於無爲。故著

書辭稱、微妙難識。
太史公曰ク、老子ノ貴フ所ノ道ハ、空無ノ機變ニ投シテ處在リ、此ノ故ニ其著ハセル書物ノ議論ハ、空無ノ機變ニ投シテ處

自然、
莊子ハ乃チ老子ノ道徳ノ意ヲ存分ニ引キ延ハシテ放肆ニ辨論スルモ、其議論ノ要點

以テ主體ト爲ス者ナリ、申子卑々施之於名實、韓子引繩墨切事情明是非。

其極慘礫少恩、皆原於道德之意、而老子深遠矣。
申子

非。

悲ハアハレムト訓ミ、可憐ニ思フナリ、脱ハノカルト訓ム、
 因應ノ二字、古今善解無シ、我先師以テ投機ノ義ト爲ス、今之ニ從フ、虛無ハカラト訓ミ、絶テ無キヲ云フ、無爲ハ自然ヲ指ス、辭稱ハ其言論ヲ持ス、
 散ハ所云之ヲ放テハ六合ニ彌ルヲ謂フ、肆ハ存分ナリ、ホシヒマ、ナリ、卑々ハ卑々ト同シ、繩墨ハ規則

ナリ、慘礫ハ殘刻ト同シ、敵ノ音カク、原ハモトツクト訓ム、

司馬穰苴列傳第四

司馬穰苴者田完之苗裔也。齊景公時、晉伐阿甄而燕侵

河上。齊師敗績、景公患之。晏嬰乃薦田穰苴曰、穰苴

雖田氏庶孽、然其人文能附衆、武能威敵、願君試之。

景公召穰苴與語兵事大說之、以爲將軍。
司馬穰苴ト云ヘル者ハ田氏ナル完ノ苗裔ナリ、齊

ノ景公ノ時ニ當リ、晉ノ軍勢ハ東阿及ヒ甄城ヲ攻メ伐チテ燕ノ軍兵ハ黃河ニ亂入セリ、齊ノ

軍兵ハ兩方ニ敵ヲ受ルカ爲メニ敗北ス、時ニ齊ノ景公此敗北ノ事ヲ心配ニ思ヒケレハ、晏嬰

乃チ田氏穰苴ヲ薦メテ曰、夫ノ穰苴ハ雖ヘ田氏ノ族ニ於テ枝葉爲ルニ過キサルニ依テ其身分

ハ賤キニモセヨ、然モ彼ノ人ト爲リヤ文官爲レハ能ク衆人ヲ歸服セシムルノ伎倆有リ、武官

ト爲レハ能ク敵軍ヲ威服スル伎倆有リ、故ニ願クハ君公之ヲ試ミ玉ヘト、穰苴ヲ以テ將軍ト爲セリ、
 將兵

田氏ノ族ハ大司馬爲ルガ故ニ、司馬穰苴ト曰フ、苗裔ハ猶子孫ト曰フコトシ、敗績ハ敗北ノ如シ、雖ハタトヘト訓ム、庶孽ハ枝葉ノ分家ナリ、附ハ歸服ト云フ如シ、
 〔文〕此節ハ穰苴ノ出所及ヒ其出身ヲ叙ス、
 將兵ハ軍兵ノ大將トナルナリ、兵卒

ナ引率スルナリ、
扞ハ禦クナリ、素
ハモトト訓ム、卑
賤ハイヤシト訓
ム、搃ハ拔キ舉ル
ナリ、閭伍ハ閭里
ノ伍ナリ、

〔文〕此小節ハ穰
宜カ將軍ト爲ル
ニ依テ、其軍監
ヲ請ヒシ事ヲ叙
ス、

表ハ日シルシノ爲
メホチ立ルナリ、
馳ハ走ルナリ、海
ハ水時計ナリ、驛
ハホコルト訓ム、
將已ノ已ハ既ナ
リ、而已ノ已ハ自
己ヲ指ス、親戚ハ
親類ナリ、仆ハタ
ホスト訓ム、決ハ

扞ツ燕晉之師ヲ。穰ト苴ト曰ク臣素卑賤。君擢キ之閭伍之中ニ。加フ之ニ大夫之上ニ。士卒未附カ。百姓不信セ。人微權輕シ。願得ク君之寵臣ヲ。國之所尊ニ。以監軍ヲ乃可シ。於是景公許ス之ニ。

ト晉ノ軍勢ヲ禦クコトヲ命ス、穰宜因テ請ヒ曰臣ハ本ト是レ賤シキ身分ナリ、今然ルニ君致テ臣ヲ村里ノ五人組ノ中ヨリ拔キ舉テ、之ヲ士大夫ノ上坐ニ位セシムルモ、士卒未タ歸服セス、百姓人民ハ臣ヲ信用セス、故ニ臣ノ身分ハ卑ク微ニシ權利輕ク、之ヲ如何トモスル無シ、此ノ故ニ願クハ主君ノ寵愛スル所ノ臣下ニシ、國中人民ノ重シシ尊フ所者一人ヲ得テ、夫レヲ以テ軍務ヲ監察セシメナハ乃チ可ナラント、是ニ於テ景公共請ヒテ許ス、

約曰。旦日日中會於軍門。穰苴先馳至軍立表下漏待賈賈素驕貴以爲將己之軍而已爲監不甚急親戚左右送之留飲日中而賈不至穰苴則仆表決漏入行軍勒兵申明約束

因テ其寵臣ナル莊賈ニ監察ノ任ヲ命シテ往カシムルコトナリシヲ以テ、穰宜ハ既ニ君前ヲ辭シ去リ、監察莊賈ト明日正午ニ軍門ノ門ニ於テ互ニ面會セント曰テ約束シ、穰宜ハ先ツ馳テ軍勢ノ屯ス所ニ至リ水ヲ立テ、日印ト爲シ水ヲ盛ニ滿テ水時計ヲ仕掛ケ莊賈ノ來ルヲ待チ受ケタリ、而ルニ莊賈本ヨリ高慢ナル人物故己ノ身分ノ貴キヲ驕リ以爲ラク、大將ハ既ニ軍勢ノ屯ス所ニ往クモ而モ吾ハ君ノ寵愛ヲ受ケテ監察爲ル身分ナレハ、甚タシク急クニハ及ハスト、時ニ其親類及ヒ左右ノ人々カ莊賈ヲ見送リシニ因テ留テ酒ヲ飲ミ樂ミテ極メ、翌日ノ正午ニナリテモ莊賈ハ約束ノ所迄至ラザリシ、穰宜是ニ於テ日印ニ立テ水ヲ計シ殘リシ水ヲ捨テ、軍門ノ門ニ入り軍勢ノ中ヲ巡行シ兵卒ヲ檢視シ、畢リ合戦ノ仕方ノ約束ヲ仰ヘ聽カセケリ、

苴曰何後期爲賈謝曰不佞大夫親戚送之故留穰苴曰將受命之日則忘其家臨軍約束則忘其親援枹鼓之急則忘其身今敵國深侵邦内騷動士卒暴露於境君寢不安席食不甘味百姓之命皆懸於君何謂相送乎召軍正問曰軍法期而後至者云何對曰當斬莊賈懼使人馳報景公請救既往未及反於是遂斬莊賈以徇三軍三軍之士皆振慄

ナル人物故己ノ身分ノ貴キヲ驕リ以爲ラク、大將ハ既ニ軍勢ノ屯ス所ニ往クモ而モ吾ハ君ノ寵愛ヲ受ケテ監察爲ル身分ナレハ、甚タシク急クニハ及ハスト、時ニ其親類及ヒ左右ノ人々カ莊賈ヲ見送リシニ因テ留テ酒ヲ飲ミ樂ミテ極メ、翌日ノ正午ニナリテモ莊賈ハ約束ノ所迄至ラザリシ、穰宜是ニ於テ日印ニ立テ水ヲ計シ殘リシ水ヲ捨テ、軍門ノ門ニ入り軍勢ノ中ヲ巡行シ兵卒ヲ檢視シ、畢リ合戦ノ仕方ノ約束ヲ仰ヘ聽カセケリ、

ノ軍ヲ擊チ退ケタル事ヲ叙ス、釋毛解モトクト訓ム、衆ハ衆多ナリ、勞ハ子キヲフト訓ム、寢ハ御殿ナリ、反ハ返ノ古字、

〔文〕以上一段ハ、穰苴カ齊ノ景公ノ將軍ト爲リ、晉燕ノ師ヲ擊チ退ケタル功ニ依リ、大司馬ト爲リシ事ヲ叙ス、發疾ハ病氣カ起ルナリ、

高國ハ高子ト國子ナリ、

〔文〕此節ハ其體死ヲ叙ス、

穰苴ハ殺ト同シ、唯

所ノ領分内ノ元ノ國界ノ地ヲ取り還ヒシ、而シテ軍兵ヲ引上ケ歸リケリ、

未至國。釋兵旅。解約束。誓盟而後入邑。景公與諸大夫郊迎。勞師成禮。然後反歸。

寢。既見穰苴尊爲大司馬。田氏日以益尊於齊。

シテ未タ國ニ歸リ至ラサルニ於テ、先ツ甲冑等ヲ釋キ脱シ、合戰ニ就テノ約束ヲ廢止シ、物ヲ奪ハサル等ノ事ヲ誓ヒ斯クシテカラ國ノ邑ニ入レハ、景公ハ諸家老方ヲ引連レ郊野迄出迎ヒ、軍兵ノ勞苦ヲ慰サメ將軍ニ拜禮ヲ爲シ、斯クシテカラ後返ヘリ御殿ニ歸リ玉フ、程經テ謁見ヲ穰苴ニ賜ヒ之ヲ尊テ大司馬ト爲ス、是ヨリシテ田氏ハ日増ニ齊ノ國ニ於テ尊ハレ繁昌セリ、

〔文〕此一段ハ田穰苴カ卑賤ヨリ起リ、晉燕兩國ノ大兵ヲ追ヒ退ケ、因テ大司馬ト爲リシ事ヲ叙ス、

已而大夫鮑氏高國之屬害之。譖於景公。景公退穰苴。苴發疾而死。田乞田豹之徒由此怨高國等。

既ニ年月ヲ經過シテ家老鮑氏ノ族カ穰苴ノ用ヒラル、ナリテ己ノ不利ト爲シ、因テ景公ニ譖言ヲ爲セリ、景公之ヲ信シ遂ニ穰苴ヲ退ケ用ヒス、穰苴之ヲ怒リ疾病ヲ發シテ死ス、

田乞田常弒簡公。盡滅高子國子之族。至常曾孫利。因自立爲齊威王。用兵行威。大放穰苴之法。而諸侯朝齊。齊威

君ト父トニノミ用フ、滅ハホロホスト訓ム、放ハナラフト訓ム、傲ノ古字、朝ハ參觀スルナリ、後ヨリ前ノ事ヲ論スルヲ追論ト云フ、

〔文〕此節ハ司馬穰苴兵法ノ起リシ來由ヲ叙ス、

闕ハ大ナリ、廓ハ廣ロクスルナリ、竟ハ終フナリ、盡ノ字ト爲シテ、盡ノ字ト爲シテ、魯曰、褒ハホメ過ルナリ、飾リ過ルナリ、舊本ニハ區區爲ニ作ル、此レ傳寫ノ誤リ、今之ヲ改ム、區々ハ小ナル貌、行ハヤルト訓ム、暇ハヒ

王使大夫追論古昔司馬兵法。而附穰苴於其中。因號曰司馬穰苴兵法。

其後年ニ至リ齊ノ田常カ其君簡公ヲ弒スニ及ヒ、其復讎ヲ行ヒ盡クシテ、因テ天下ノ諸大名カ齊ニ朝覲スルニ至ル、是ニ於テ齊ノ威王乃チ家老共ニ命シ、古昔ノ司馬カ穰苴シ兵法ヲ追論シ、而シ穰苴ノ事ヲ其中ニ附録シ、因テ名附テ司馬穰苴ノ兵法ト曰フ、

太史公曰。余讀司馬兵法。闕廓深遠。雖三代征伐。未能竟其義。如其文也。亦少褒矣。若夫穰苴爲區々小國。行師。何暇及司馬兵法之揖乎。

太史公曰。余曾テ所云古昔ノ司馬兵法ト云フ書ヲ讀ミシニ、其兵ヲ用ルノ仕方及ヒ其法度ヲ觀クヤ、廣大無邊ニシテ其意味深ク遠シ、故ニ此ノ如キ軍ノ仕方度ハ、雖ヘ夏殷周三代ノ王者カ仁義ヲ以テ行ルノ征伐ノ仕方度モ、連モ此ノ如キ仁義ノ道ヲ盡ス能ハス、且チ其文章ノ如キモ、亦少シク修飾ニ過ルナリ、夫ノ穰苴カ區々タル小國ノ齊ノ爲メニ軍兵ヲ行ル若キ、何ノ間暇カ有テ司馬兵法ノ如キ仁義ノ禮讓ヲ爲スニ及ハンヤ、

世既ニ司馬兵法ト云フ書ヲ多ク讀ス、

既多司馬兵法。以故不論著穰苴之列傳焉。

世間既ニ司馬兵法ト云フ書ヲ多ク讀ス、

斯ル故ナリテ夫ノ所謂司馬兵法ノ事ハ、穰苴ノ列傳中ニ叙次シテ附ケ添ヘス、

〔文〕我先師節齊森田翁此贊ヲ疑ヒ、以テ他人ノ手ニ出テ、史公ノ作ニ非ラスト爲ス、今之ヲ熱視スルニ、

マト訓ミ、イトマ
トモ訓ム、排ハ禮
讓ナリ、著ハツケ
ルト訓ミ、附ト同
シ、論著ハ倫次附
着ナリ、

見ハ遇ヒ見ルナ
リ、

〔文〕此節ハ乃チ
孫子列傳ノ起頭
ナリ、

勅ハ訓練スルナ
リ、

駭ハホコナリ、
而ハ汝ト同シ、心
ハ胸ナリ、背ハ脊
中ナリ、

必モ然ラサ
ル者ノ如シ、

孫子吳起列傳第五

孫子武者齊人也。

以兵法見於吳王闔廬。

孫子其名ヲ武ト云ヘル者ハ齊ノ國ノ人ナリ、兵法

ニ巧ナルノ故ヲ以テ吳ノ國ノ王
ニテ闔廬ト云ヘル君ニ謁見ス、

闔廬日子之十三篇。

吾盡觀之矣。

可以小試勒兵乎。

對曰可。

闔廬曰可試以婦人乎。

曰可。

於是許之。

闔廬王ノ曰吾子カ著ハセル孫子十三篇ハ、吾盡ク之ヲ讀テ觀ル矣、ナン
ト夫ノ十三篇ノ法ヲ以テ小々試ミニ兵ノ訓練ヲ爲ス可キカ、孫子答テ曰

試ミニ訓練ス可シ、闔廬曰ク試ミニ婦人ヲ以テ訓練ス可キカ、
孫子答テ曰婦人ヲ以テ訓練ス可シト、是ニ於テ之ヲ許ス、

出宮中美女得百

八十人。

孫子分爲二隊。

以王之寵姬二人各爲隊長。

皆

令持戟。

令之曰汝知而心與左右手背乎。

婦人曰知之。

孫子曰前則視心。

左視左手。

右視右手。

後即視背。

婦

人曰諾。

約束既布。

乃設鈇鉞。

即三令五申之。

於是鼓

之右。

婦人大笑。

御殿中ノ美ナル女ヲ撰ヒ出シテ百八十人ヲ得タリ、孫子分テ二
隊ト爲シ、王ノ寵愛ナル婦人二人ヲ以テ各自ニ隊長ト爲シ、惣

體皆々戟ヲ持タシメ、令ノ仕方ヲ教ヘテ曰汝達ハ汝ノ胸ヲ知ルカ又左右ノ手ヲ知ルカ又背ヲ
知ルカト、婦人答テ曰之ヲ知ルト、孫子又教テ曰前セヨト云ハ、則チ胸ヲ視ヨ、左セヨト云

ハ、左ノ手ヲ視ヨ、右セヨト云ハ、右ノ手ヲ視ヨ、後ロセヨト云ハ、背背ヲ視ヨ、婦人曰承
知セリト、指令官ト女軍トノ約束ナリノ如ク致シ置キ、乃チ或物ヲ執テ假リニ鈇鉞ト定メ、

即チ胸ト兩手ト背ト三令ヲ以テ五度云ヒ聽カセ、是ニ於テトシ、太鼓ヲ打チ鳴ラ
シ令シテ右セヨト云ヘトモ、婦人共ハ皆大ニ笑ラヒ、一人モ約束ノ如ク爲ス者無シ、

子曰約束不明。

申令不熟。

將之罪也。

復三令五申。

而

鼓之左。

婦人復大笑。

孫子固テ約束ノ仕方ノ明ナラス、令ヲ云ヒ聽カセル事
ノ整ハサルハ、是レ大將ノ落度ナリト曰テ、復又胸セヨ

手セヨ背セヨノ三令ヲ以テ五度云ヒ聽カセ、而シテ太鼓ヲ
鳴ラシ令シ左セヨト云ヘハ、婦人又皆笑ラヒ令ニ從ハス、

孫子曰約束不明申

令不熟將之罪也。

既已明而不如法者。

吏士之罪也。

乃

欲斬左右隊長。

孫子はニ於テヤ又曰約束明ナラス令ヲ云ヒ聽カセルノ整ハサルハ
大將ノ落度ナリト雖トモ、既ニ約束カ明ナシテ女兵ノ法則ニ從ハ

サルハ、是レ吏士即チ隊長ノ落度ナリト、隊長ノ罪ヲ糺シ畢リ、
乃チ左右ノ隊長二人ヲ斬刑ニ處シ以テ後來ヲ戒シメント欲ス、

吳王從臺上觀。

吏士ハ隊長ヲ指
ス、

申ハ解釋スルナ
リ、故ニトキアカ
スト訓ム、熟ハ整
フノ義、

且ハ將ト同シ、駭ハオトロクト訓ミ、驚ト同シ、趨ハニツカニト訓ミ、一足飛ヒニ往クヲ云フ、

斬ハキルト訓ム、狗ハ云ヒフラスナリ、

〔文〕此節ハ孫子カ威信ヲ立ルノ法ヲ示ス事ヲ叙ス、

左右前後ハ皆動詞ナリ、跪ハヒサマツクト訓ム、膝ヲ突キ居ルヲ云フ、規矩ハ差シカ子ノ類ヲ云フ、繩墨ハスミナハナリ、規矩繩墨ハ法則ヲ云フ、整モ齊モト、ナフト訓ム、所欲

別注
コトハ
ナリト
ナリト
ナリト

見且斬愛姫天駭。趣使使下令曰。寡人已知將軍能用

兵矣。寡人非此二姬食不甘味。願勿斬也。孫子曰臣既

已受命爲將。將在軍。君命有所不受。遂斬隊長二人以

狗。吳王ハ則チ遂ノ上ヨリシテ女兵ノ訓練ヲ見物シテ居リシニ、今將ニ其愛妾カ斬リ殺サ

兵ヲ使用スルノ巧者ナルヲ知ル矣。而シテ寡人ハ此ノ二人ノ別爲ニ非ラサレハ食フ物モ味カ

甘カラズ、願クハ斬ル勿レト曰ヒケレハ、孫子之ニ答テ拙者既ニ君命ヲ受テ大將ト爲リシ、

大將爲ル者ノ軍陣中ニ在テハ、君ノ命令モ受ケサル所有ルハ、是レ軍律ナリト曰テ、遂ニ隊

長乃チ二人ノ別品ヲ斬リ殺シテ以來法ノ如クナラサル者ハ皆此ノ通りニ處置ス可シト云ヒ聞

ラシケル、用其次爲隊長。於是復鼓之。婦人左右前後跪起

皆中規矩繩墨。無敢出聲。是ニ於テ孫子乃チ其次ノ別品二人ヲ用テ隊

使使報王曰。兵既整齊。王可試下觀之。唯王所欲用之。雖赴水火猶可也。吳王曰。將軍罷休就舍。寡人不願

下觀。是ニ於テ孫子乃チ使者ヲ遣ハシ吳王ニ報知シ、女兵ノ訓練ハ既ニ整フタリ、故ニ君

ヲ用ルヲ得可シ、故ニ雖ヘ此ノ熱練セシ女兵ヲシテ火ノ中水ノ中ニ入ラシムルモ猶入ル可

キナリ、況ヤ敵軍ノ中ヲヤ、誰カ後レヲ取ル者有ラント曰ヒケレハ、吳王ハ之ニ答テ、將軍

乃チ訓練ヲ止メ休息シテ客舍ニ歸レヨ、寡人ハ孫子曰王徒好其言。不

能用其實。於是闔廬知孫子能用兵。卒以爲將。西破彊

楚入郢。北威齊晉。顯名諸侯。孫子與有力焉。孫子是ニ於

曰君王徒ラニ臣カ言フ説ヲ聽クヲ好テ、臣ノ實才ヲ用ル能ハサルハ何ソヤ、闔廬乃チ孫子ノ

兵ヲ用ルコトノ巧者ナルヲ知リ、卒ニ舉ケ以テ眞ノ將軍ト爲シ、西ノ方ニ於テハ強キ楚王ノ

名ヲ大名ノ中ニ現ハシタルハ實ニ孫子ノ謀略參典シテ功績多キナリ、孫武既死

後百餘歲有孫臏。臏生阿鄆之間。亦孫武之後世子孫也。孫臏嘗與

龐涓俱學兵法。龐涓既事魏得爲惠王將軍。而自以爲能

不及孫臏。乃陰使召孫臏。臏至。龐涓恐其賢於己疾之。

用之ハ思ヒ通りニ用ヒラル。ナ云フ、赴ハ飛ヒコムヲ云フ、舍ハ將軍ノ官舎ナリ、罷休ハヤマイコフト訓ム、雖ハタトヘト訓ム、卒ハ終ト同シ、強ハ強ノ古字、威ハチトシト訓ム、與ハアツカリト訓ム、〔文〕以上一段ハ、則チ孫子ノ列傳、以下ハ孫臏ノ附傳ナリ、後世子孫ハ子孫ト云フ語ノ複語ナリ、後世ノ子孫ニ非ラス、臏ノ音、ハツナ

則以法刑斷其兩足而黥之

孫臏曾テ龐涓ト俱ニ兵法學テ學フ、其後龐涓既ニ魏ノ國王ニ奉公シ、惠王ノ將軍爲ルチ

得、而シテ自分トシテ其材能ハ迪モ孫臏ニハ及ハスト思ヒ、乃チ内々孫臏ヲ招キタルニ、孫臏來レリ、龐涓乃チ孫臏ノ已レニ優ルコトヲ恐レテ之ヲ惡ミ、則チ法律ノ刑ヲ以テ其兩方ノ足ヲ斷チ切ツテ其上ニ入レ墨ヲ爲シタリケリ、欲隱勿見、齊使者如梁、孫臏以刑徒陰見說齊使、齊使以爲奇、竊載與之齊、齊將田忌善、而客待之、孫臏チ一室ノ内ニ隱シ置キ人ニ遇フコトノナラズ様ニ致シタリ、而ルニ其頃齊ノ國王ノ使者カ魏ノ國ノ首府ナル梁ト云ヘル都ニ來リタルニ依テ、孫臏ハ罪人ト云フ名義ヲ以テ内々遇フテ齊ノ使者ヲ説キ附ケケレハ、齊ノ使者ハ孫臏ヲ以テ奇男子ト爲シ、内々盜ム様ニ車ニ載テ共俱齊ノ國ニ往キシニ、齊ノ大將田忌ハ大切ニシ客分ノ待ツカヒヲ爲ス、

忌數與齊諸公子驅逐重射、孫子見其馬足不彊相遠、馬有上中下輩、於是孫子謂田忌曰、君第重射、臣能令君勝、田忌信然之、與王及諸公子逐射千金、及臨質、孫子曰、今以君之下駟與彼上駟、取君上駟與彼中駟、取君中駟與彼下駟、既馳三輩畢、而田忌一不勝而再勝、

卒得王千金、於是忌進孫子於威王、威王問兵法、遂以爲師、田忌ハ其頃度々齊王ノ多クノ若殿方ト馳ケ逐ヒシテ重射ヲ爲セリ、孫子乃チ其馳ケ逐ヒノ馬ノ足ノ甚々離レヌシテ、且馳ケ逐ヒノ馬ニ上中下ノ組ミ合ハセ有ルヲ見、是ニ於テ孫子乃チ田忌ニ謂テ曰、君又重射ヲ爲セヨ、拙者能ク君ヲシテ勝タシメント、田忌信ニ之ヲ然トシ、齊王及ヒ多クノ若殿方ト千金ノ懸ケ物ヲ爲シ馳ケ逐ヒノ重射ヲ能セリ、既ニ馳ケ逐ヒノ場ニ臨ムニ及テ、孫子乃チ田忌ニ教ヘテ曰、君ヨ、今君ノ下駟ヲ以テ彼レノ上駟ト共ニセヨ、其レ君ノ上駟ヲ取テ彼レノ中駟ト共ニセヨ、其レ君ノ中駟ヲ取テ彼レノ下駟ト共ニセヨト、既ニ馳ケ逐ヒスル事三組ミシ畢リ、而シテ田忌ハ一度ハ勝タスシテ兩度ハ勝チタルニ依テ、卒ニ齊王ノ懸ケタル金千圓ヲ得タリ、田忌是ニ於テ孫子ヲ齊ノ威王ニ進ム、威王乃チ兵法ヲ孫臏ニ問ヒ學ヒ、遂ニ舉ケ以テ御指南番ト爲ス、其後魏伐趙、趙急、請救於齊、

齊威王欲將孫臏、臏辭謝曰刑餘之人、不可、於是乃以田忌爲將、而孫子爲師、居輜車中、坐爲計謀、其後魏ノ國ヲ攻メ伐テ、趙ノ困難ハ實ニ急ナリ、因テ救援ヲ齊王ニ請フ、齊ノ威王乃チ孫臏ヲ大將ト爲サント欲セシニ、孫臏之ヲ辭退シ曰拙者ハ刑罰ヲ受ケタル人ナレハ、大將ト爲ルハ不可ナリト、是ニ於テ乃チ田忌ヲ以テ大將ト爲シ、而シテ孫臏ヲ指南番ト爲セリ、孫臏ハ因テ輜重兵ノ車ノ中ニ居リ、坐シ合戰ノ謀略ヲ爲ス、田忌欲引兵之趙、孫子曰、夫解雜亂紛糾者不控捲、救鬪者不搏撻、

孫子吳起列傳第五

惠王ハ孟子ノ所云梁ノ惠王ナリ、陰ハ内々ナリ、賢ハマサルト訓ム、斷ハ截ルナリ、黥ハイレスミスト訓ミ、針ヲ以テ皮肉ヲ突キ墨ヲ入レ、黒キ印ヲ爲スナリ、如ハ往クナリ、刑徒ハ罪人ト云フ如シ、見ハ遇フナリ、載ハノセルト訓ム、之齊ノ之ハ往クナリ、善ハ大切ニスルナリ、數ハシハト訓ム、賭ハ多ナリ、公子ハ王ノ子ナリ、馳逐ハカケナリト訓ム、重射ハ馳ケ逐ヒ名ナリ、

輩ハクミト訓ム、第ハタト訓ミ、助語ナリ、質ハ馳ケ逐ヒ場ノ名、輿ハトモニスルナリ、一所ニ馳ルチ云フ、三輩ハミクミト訓ム、〔文〕此小節ハ田忌乃チ重射ニ依テ、孫臏ノ將材有ルチ知リ、因テ齊王ニ進メシ事ヲ叙ス、急ハ勢ヒノ危クナルチ云フ、救ハ援兵ヲ指ス、辭謝ハ辭退ト云フカ如シ、輜車ハ兵糧武器等ヲ運送スルノ車ナリ、之趙ノ之ハ往クナリ

孫子吳起列傳第五

リ、解ハトクト割ム、雜亂ハ入り亂レルナリ、紛糾ハミダレト割ミ、糸ノモツレルナリ、控ハ引クナリ、捲ハマクナリ、撞ハウチウツト割ミ、短刀直入スルナリ、批ハ捨ルナリ、亢ハ抗ノ古字、ハリアフト割ミ、敵ヲ指ス、持ハツクト割ミ、攻取ナリ、虛ハカラナリ、罷ハツカレルト割ミ、疲ト同シ、疾ハトクト割ミ、早キナリ、披ハ也スナリ、

批亢擣虛 形格勢禁 則自爲解耳 今梁趙相攻 輕兵銳卒必竭於外 老弱罷於內 君不若引兵疾走大梁 據其街路衝其方虛 彼必釋趙而自救 是我一舉解趙之圍而收弊於魏也 田忌從之

此時田忌ハ兵卒ヲ引率シ趙ノ國ニ往キ直ニ趙ノ急ヲ救ハント欲シケルニ、孫臏之ニ謀略ヲ授テ曰、君ナサレヨ夫ノ糸ノ雜亂シテ入り亂レタルヲ解キホドク者ハ安リニ引ツ張ツヨリ急ヒタリセス、此ノ譬ヘノ如ク、戰鬪ノ急場ヲ救フ者ハ直ニ敵ヲ搏ダサルヲ以テ法ト爲スナリ、抗敵ヲ打捨テ置テ敵ノ虛ヲ擣テハ、敵軍ノ形勢ハ忽チ離隔シテ戰鬪ハ自カラ禁止スルニ至ル、然レハ則チ是レ敵兵カ自分カラシテ圖ミテ解キ捨テ去ルヲ爲ス者ナリ、今夫ノ梁ノ軍勢ト趙ノ兵トハ互ニ攻メ合フ、故ニ輕裝ノ兵士ト銳烈ナル兵卒ハ必ス都ノ外ニ散ラシテ出テ、戰ヒ、年老ヒ幼弱ナル者ハ爲メニ内ニ疲勞スルニ相違無シ、此故ニ君ハ軍兵ヲ引率シ足早ヤニ走リ魏ノ都大梁ニ亂入シ其町ニ味方ノ軍勢ヲ屯シ其空虛ナル所ヲ衝テ手痛ク攻取スルニ若カス、左スレハ彼ノ國ノ軍勢ハ必ス恐レテ趙ノ國ミテ釋キ捨テ、自カラ歸リ來テ都ノ急場ヲ救フナル可シ、是ノ謀略ヲ味方ハ一舉ニシテ甲ハ趙ノ國ミテ解キ以テ趙ノ急ヲ救フテ得テ乙ハ大梁ノ空虛ニ乘シテ魏ノ國ヲ疲勞セシムルヲ得ルナリト、田忌乃チ其謀略ニ從テ兵ヲ早メテ大梁ノ空虛ニ衝キ攻ム、

魏果去邯鄲與齊戰於桂陵 大破梁軍

魏ノ軍兵ハ案ノ如ク聞

後十五年 魏與

計、一舉ニ趙ヲ救ヒ魏ヲ破リシ事ヲ叙ス、梁ハ本ト同シ、悍ハ至テ強キナリ、怯ハ臆病ナリ、輕ハカロンスト割ミ、侮ルナリ、善ハ巧ト同シ、利導ハミチヒクト割ミ、欺クヲ云フ、趣ハチモムクト割ミ、乃チ競争ノ義ナリ、蹙ハタホスト割ミ、蹙ト同シ、寇ハカマトナリ、

趙攻韓 韓告急於齊 齊使田忌將而往 直走大梁 魏將龐涓聞之 去韓而歸 齊軍既已過而西矣 孫子謂田忌曰 彼三晉之兵 素悍勇而輕齊 齊號爲怯 善戰者因其勢而利導之 兵法百里而趣利者蹶上將 五十里而趣利者軍半至 使齊軍入魏地 爲十萬竈 明日爲五萬竈 又明日爲三萬竈

其後十五年ヲ經テ、魏兵ト趙軍トシテ韓ヲ攻メシ時ニ、韓乃チ急テ齊ニ報告シ以テ援兵ヲ請フ、齊王乃チ田忌ヲ以テ大將トシテ往キ之ヲ救ハシム、因テ前ノ謀略ヲ用ヒ軍兵ヲ率テ走リ大梁ノ空虛ヲ擣ント、魏ノ將軍龐涓之ヲ聞キ、韓ノ國ミテ解キ去テ、大梁ニ歸ラントス、此時齊ノ軍勢ハ既ニ數里ヲ經過シテ西ノ方大梁ニ向テ往ケリ、孫子は是ニ於テ田忌ニ謀略ヲ教テ曰ク、彼ノ三晉即チ魏ノ軍兵ハ、本是レ悍勇ニシテ齊ノ人ヲ輕侮シ、齊ノ人ヲ以テ呼テ臆病武者ト爲ス、是レ欺テ破ル可キ者ナリ、凡テ敵ヲ破ルノ道ハ、機ニ應シ變ニ乘スルニ在リ、故ニ古人モ合戰ヲ巧ニスル者ハ其敵ノ勢ヒニ因テ之ヲ導キ欺クト云ハレタリ、因テ兵法ノ書ヲ按スルニ百里ノ遠路ヲ走テ勝利ヲ競争スレハ失敗シテ上將軍ヲ戰死セシメ、五十里ノ遠路ヲ走テ勝利ヲ競争スレハ連モ全軍皆戰場ニ達スルコト得スシテ其軍勢ノ半分ノミ戰場ニ達スルヲ得可シト云フ

說有リ、此ノ兵法ハ、龐涓ノ常ニ明ニ知ル所ニシテ、今味方ノ軍勢ハ數十里ヲ走テ勝利ヲ競争スル者ナリ、夫レ然リ、故ニ我齊ノ軍兵ヲシテ魏ノ領地ニ入ラシムルニ當テヤ、初日ニハ

ハ、解釋、便ニ從
フカラナリ、讀
者之ヲ察セヨ、
〔文〕此小節ハ孫
臆カ變ニ應シ、
以テ奇計ヲ施ス
事ヲ叙ス、
固ハモトト訓ム、
怯ハ臆病ナリ、
吾地ハ魏ノ地ヲ指
ス、亡ハニケルト
訓ム、歩軍ハ步兵
ナリ、輕ハ輕裝ヲ
指ス、銳ハ敏ナ
リ、倍日并行ハ一
日ノ中ニ二分ノ
路ヲ行クヲ云フ、
逐ハオフト訓ム、
度ハハカルト訓
ム、狹ハセマクト
訓ム、阻隘ハ險阻
ニシテ草木ノ多ク
生ヘル所ヲ指ス、
所ハ削ルナリ、
怒ハイシユミト訓

先ツ十萬ノ寇ヲ作り、其翌日ハ五萬ノ寇ヲ作り、又其翌日ハ三萬ノ寇ヲ作りナハ、龐涓ハ之
ヲ視テ、必ス是レ乃チ五十里ノ遠路ヲ走テ勝利ヲ競争スレハ其軍ノ半分ノミ至ルト云フノ兵
法ニ當ルト思ヒ、又百里ヲ走テ勝利ヲ競争スレハ上將軍ヲ服死セシムト云フノ兵法ニ當ルト
思フニ相違無シ、斯ク龐涓カ思フニ附ケ込テ、我レ巧ミニ謀略ヲ施セハ、龐涓ヲシテ愧チ
死セシムルニ足レリト、田忌乃チ其謀
略ニ從ヒ、夫レク用意ニ及ヒケリ、
龐涓行三日、大喜曰、我固知
齊軍怯、入吾地三日、士卒亡者過半矣、乃棄其步軍、
與其輕銳倍日并行逐之、
龐涓其歸リ路ニ向ヒ既ニ行ク事三日ノ間ニ、齊軍ノ
陣所ノ跡ニ、初日ニハ十萬ノ寇有ルヲ視、二日日ニ
ハ五萬ノ寇有ルヲ視、三日日ニハ三萬ノ寇有ルヲ視テ大ニ喜テ、我前カラシテ齊ノ軍勢ノ臆
病ナルヲ知ルナリ、齊軍ノ臆病ナルヤ、吾カ領地ニ入ルコト三日ニシテ、其士官兵卒ノ逃ケ
去リシ者ノ半分ニ過キタルハ、其陣所ノ跡ニ寇ノ日ニ減セシヲ視レハ、則チ明白ナリト云ヒ、
且ツヤ歩兵ハ歩ミ遲シト爲シ、龐涓乃チ其歩兵ノ軍兵ヲ棄テ置キ、獨リ其輕キ出テ立チニ
テ銳キ兵士ヲ引率シ夜ヲ日ニ櫟キ足ヲ早メテ
齊ノ軍勢ノ跡ヲ逐ヒケルソ淺基ナル次第ナリ、
孫子度其行、暮當至馬陵、
馬陵道狹、而旁多阻隘、可伏兵、乃斫大樹、白而書
之曰、龐涓死于此樹之下、於是令齊軍善射者萬弩夾道
而伏、期日暮見火舉而俱發、
孫子乃チ龐涓ノ軍兵カ歩ミシ道程ヲ度リ見ル
ニ、日暮ニ馬陵ニ到着スル割合ヒナリ、而シ

ミ、櫟キ散ア一度
ニ數十本ノ矢ヲ放
ツ器ナリ、夾ハサ
シハサト訓ム、
續ハキリト訓ム、
櫟ハテラスト訓
ム、窮ハシヤウモ
モヤウモ無クナル
ヲ云フ、別ハ首ヲ
切ルナリ、斃子ハ
ワツバナリ、
度ハトリコニスト
訓ム、捕縛スルナ
リ、
〔文〕此節ハ孫臆
カ變ニ應シ勝チ
ヲ制シ、一戰ノ
下ニ魏軍ヲ敗リ
シ事ヲ叙ス、

テ馬陵ト云フ所ハ道ノ幅至テ狹ク、其上其傍ラニハ險阻ニシ隱レ場所多ク、是レ伏兵ヲ爲ス
ニ風尙ノ所ナリ、孫臆乃チ大ナル樹ノ皮ヲ削リ、其アマ皮ノ白キ所ニ字ヲ書テ曰、龐涓ノ奴
ハ此ノ樹ノ下ニテ死スト、書キ畢リ、是ニ於テ命令ヲ下シ齊ノ軍兵中ニ於テ射術ノ巧者ナル
者ニ一萬張ノ弩ヲ備ヘ附ケ道ヲ中ニ夾ミ兩傍ノ阻隘ナル谷ノ間ニ伏セシメ、日暮ニ至リ火ノ
燃エ畢ルヲ見テ伏兵一度ニ起
リ立ツ可シト約束ヲ定メケル、
龐涓果夜至斫木下見白書、乃鑽火
燭之讀其書、未畢、齊軍萬弩俱發、魏軍大亂相失、龐
涓自知智窮兵敗、乃自到曰、遂成斃子之名、齊因乘勝、
盡破其軍、虜魏太子申以歸、孫臆以此名顯天下、世
傳其兵法、
龐涓案ノ如ク夜ニ入り其削レル木ノ下ニ至リ白キ所ニ書キシ字ヲ見テ怪シ
ニ大ニ亂レ互ニ度ヲ失ヒ、右往左往ニ逃ケ迷フ、龐涓是ニ於テ智慮カ竭キ味方ノ兵カ大敗ニ
及ヒタルヲ自ラ知り、乃チ刃ヲ以テ自分ト己ノ頸ヲ切り落シ曰、遂ニワツバナ野郎ノ美名ヲ成
セリト、齊ノ軍勢ハ是ニ因テ勝ツニ乘シテ奮戦シ、盡ク魏ノ軍ヲ攻メ破リ、魏ノ太子申ト云
ヘル者ヲ虜ニシテ本國指シテ歸リケリ、孫臆ハ此ノ戰ヒノ名
譽ヲ以テ天下ニ現ハレタリ、世間因テ孫臆ノ兵法ヲ傳フルナリ、
吳起者衛人也、

好用兵、嘗學於曾子事魯君、齊人攻魯、魯欲將吳起、

取ハメトルト則
ミ、娶ノ古字、就
ハ成ト同シ、明ハ
アカスト則ム、與
ハクミスト則ム、
〔文〕此節ハ吳起
ノ出處及ヒ初メ
妻ヲ殺シ魯將ヲ
求メ齊軍ヲ破リ
功ヲ立テシ事ヲ
叙ス、

惡ハ惡事ヲ算ヘ舉
テ讒スルナリ、猜
ハ疑ナリ、忍ハ殘
忍ナリ、鄉黨ハ生
レタル里人ヲ指
ス、勝ハソシルト
則ム、詆ハソカレ
ルト則ム、驚ハカ
ムト則ム、頃之ハ
シハラクシテト則
ム、名ハ評判ナ
リ、阿ハハカルト

訓ミ、謀ト同シ、
奪ハ其兄弟ノ交リ
ヲ絶ツテ云フ、
謝ハ其事柄ヲ述ヘ
テ去ラシムルヲ云
フ、

〔文〕此節ハ吳起
カ説ニ過フテ魯
ヲ去ル事ヲ叙
ス、

貪ハムサホルト則
ミ、貪慾ナルヲ云
フ、過ハスクルト
モマサルトモ則

吳起取齊女爲妻。而魯疑之。吳起於是欲就名遂殺其妻。以明不與齊也。魯卒以爲將。將而攻齊大破之。

〔文〕此節ハ吳起
ノ出處及ヒ初メ
妻ヲ殺シ魯將ヲ
求メ齊軍ヲ破リ
功ヲ立テシ事ヲ
叙ス、

或惡吳起曰。起之爲人。猜忍人也。其少時家累千金。

游仕不遂。遂破其家。鄉黨笑之。吳起殺其謗己者三十

人。而東出衛郭門與其母訣。齧臂而盟曰。起不爲卿相。

不復入衛。遂事曾子。居頃之其母死。起終不歸。曾

子薄之而與起絕。起乃之魯學兵法以事魯君。魯君疑之。

起殺妻以求將。夫魯小國而有戰勝之名。則諸侯圖魯

矣。且魯衛兄弟之國也。而君用起。則是棄衛。魯君疑

之。謝吳起。魯人力是於吳起。惡事ヲ舉テ讒シケルハ、吳起ノ人ト爲リヤ、疑

彼カ幼少ノ頃ニハ彼ノ家ニハ千金ヲ積ミシ程ノ富顯ナリシニ、四方ヲ漫遊シ奉公ノ口ヲ探シ

ヒケレハ、吳起ノ奴ハ怒テ其己レヲ誹リ笑フ者ヲ殺ス凡ソ三十餘人ニテアリシ、因テ吳起カ

出奔スルニ臨ミ、東ノ方衛ノ城郭ノ門ヲ出テ彼ノ母ト離別セシ時ニ、己ノ臂ヲ齧ニテ誓ミ切

テ盟テ曰、吳起若シ卿大夫宰相ニ爲ラサレハ、復ヒ衛ノ國ニ入ラスト、去テ他ニ奔リ、遂ニ

曾子ニ師事シケリ、魯ニ居ル程無ク其母ハ死去セシモ、吳起ハ終ニ歸リ母ノ喪ヲ務メサリシ

ヲ以テ、曾子ハ吳起ヲ薄情者ナリトシテ吳起ト絶交シケリ、吳起ハ因テ魯ノ國ニ往テ兵法學

ヲ學ビ其兵法學ヲ以テ魯ノ君公ニ奉公セリ、而ルニ魯ノ君公カ之ヲ疑ヒケレハ、吳起ハ其妻

ヲ殺シテ將軍爲ラント致シタル程ノ殘忍ナル者ナリ、夫レ魯ハ本ト是レ小國ニシテ今度齊ト

戰ヒ勝タル評判有レハ、則チ天下中ノ大名共カ夫レヲ懼リテ魯ヲ攻メント謀略ヲ運ラヌハ必

然ナリ、且夫レ魯ト衛トハ本ト是レ兄弟ノ親シミ有ル國柄ナリ、而ルニ魯君カ吳起ヲ舉ケ用

ユル者ナラハ、則チ是レ此方ヨリシテ衛ノ國ト絶交スルト云フ者ナリト、巧ミニニ道理ヲ述テ

云ヒケレハ、魯君ハ之ヲ聞キ疑ヒ、吳起於是聞魏文侯賢欲事之。文

侯問李克曰。吳起何如人哉。李克曰起貪而好色。然用

兵。司馬穰苴不能過也。於是魏文侯以爲將。擊秦拔五

【文】此節ハ吳起カ始テ魏ニ事ヘ、秦ヲ伐テ功ヲ立テシ事ヲ叙シ、下文ヲ引起ス、

臥ハ子ルナリ、席ハ夜具ノ類ヲ指ス、騎ハノルト訓ム、裏ハ包ト同シ、贏ハモツト訓ミ、持ト同シ、疽ハ腫レ物ニシテ癩ノ種類、至テ難病ナリ、吮ハスフト訓ミ、吸ト同シ、哭ハ痛ク啼クナリ、旋ハメクラスト訓ム、踵ハキヒスト訓ミ、俗ニ云カ、トノコトナリ、不旋踵ハ足ヲ卑ル間ノ無キヲ言フ、妾ハワタ

城ツ 吳起是ニ於テヤ魏ノ國王文侯ノ賢明ナル評判ヲ聞キ之ニ奉公セント望メリ、文侯因テ之ヲ李克ニ問テ、吳起ト云ヘル人物ハ何如ナル人物リヤト云ヘハ、李克ハ之ニ答テ吳起ハ貪欲ニシテ且ツ色好ミノ人物ナリ、左レトモ彼ノ軍兵ヲ使用スルノ巧者ナルヤ、恐ラクハ昔ノ司馬穰苴ト雖トモ及ハレヌナリト曰フ、是ニ於テ文侯乃チ吳起ヲ以テ大將ト爲シ、秦ヲ攻撃シテ五個ノ城ヲ攻メ拔キタリ、

起之爲將 與士卒最下者同衣食 臥不設席 行不騎乘 親裹贏糧 與士卒分勞苦 吳起ノ大將タルヤ、士官兵卒ノ最モ下等ナル者ト其着物食物等ヲ同様ニシ、夜臥スニ蒲團モ敷カス、出テ行クニモ馬ニ騎フス説ニモ乘ラヌ、自身ヲ兵糧ヲ包ミテ持チ、士官ヤ兵卒ト勞苦ナル仕事ヲ分ケテ務メケリ、

卒有病疽者 起爲吮之 卒母聞而哭之 人日子卒也 而將軍自吮其疽 何哭爲 母曰非然也 往年吳公吮其父 其父戰不旋踵遂死於敵 吳公今又吮其子 妾不知其死所矣 是以哭之 兵卒ノ中ニ疽腫ト云ヘル難病ヲ患ヒシ者ノ有リケル時ニ、吳起ハ之ヲ憐レミ其卒ノ爲メニ口ヲ以テ其膿ヲ吸ヒ取リケレハ、兵卒ノ母其事ヲ聞テナイノト啼キケル、或人ノヲ視テ怪シミ貴媛ノ子息ハ吸シキ兵卒ナリ、而ルニ貴媛ノ將軍之ヲ愛シ玉ヒ自ラ口ヲ以テ癩疽ノ膿汁ヲ吸ヒ取リ玉ヘハ、ナント冥加ニ叶ヒシ事ナラスヤ、而ルニ貴媛ハ何爲レソナイノト啼クヤト云ヘハ、其母ハ之ニ答テ斯ル理由ヲ啼クニ非ラス、別ニ其故有リ、其啼ク故ハト云ヘハ、前年吳起公カ彼ノ父ノ癩

乃以爲西河守 以拒秦韓 文侯是ニ於テ吳起カ兵ヲ用ル事ニ巧者ニシ、且ツ廉潔トテ金錢ヲ貪ル事無ク正直潔白ニシテ事ヲ處スル公平ノ故ヲ以テ士卒ノ心ヲ得タルヲ以テ、乃チ吳起ヲ以テ西河ト云ヘル所ノ太守ト爲シ、夫レヲ以テ秦兵ヤ韓軍ノ亂入ヲ防禦セシメタリ、

魏文侯既起事其子武侯 武侯浮西河而下 中流顧而謂吳起曰美哉乎 山河之固 此魏國之寶也 起對曰在德不在險 昔三苗氏 左洞庭 右彭蠡 德義不修 禹滅之 夏桀之居 左河濟 右泰華 伊闕在其南 羊腸在其北 修政不仁 湯放之 殷紂之國 左孟門 右太行 常山在其北 太河經其南 修政不德 武王殺之 由之觀

廉ハ物ヲ食ラヌナリ、拒ハフセグト訓ム、

【文】此節ハ吳起カ兵ヲ善クシ人ノ心ヲ得ルノ故ヲ以テ、西河ノ太守ト爲リシ事ヲ叙ス、

〔文〕此節ハ吳起カ苦諫ノ故ヲ以テ西河ノ太守ニ封セラレタル事ヲ叙ス、

悦ハヨロコブト訓ム、

之^ナ 在^ラ 德^ニ 不^レ 在^ラ 險^ニ 若^シ 君^不 修^メ 德^ヲ 舟^中 之^人 盡^ク 爲^ル 敵^國 也^ト。

武侯曰善。即封吳起爲西河守。甚有聲名。

魏ノ武侯ハ既ニ卒去セシニ依テ、

吳起ハ引キ續キ其世子武侯ニ奉公シケル、アル日武侯乃チ西河ニ舟ヲ浮ヘテ河下ニ掉サシ下リ、河ノ中程ニ至リ振リカヘリ視テ吳起ニ謂テ美麗テハアリマセンカ、此ノ山ヤ河ノ衛國ハ、此レハ實ニ魏ノ國ノ寶物ナリト云ヘハ、吳起ハ直ニ之ニ答テ國家ノ衛固ハ全ク道德ニ在テ決シテ山ヤ河ノ險阻ナルニ在ル者ニ非ラス、其故如何トナレハ、古昔三苗氏ト云ヘル君王ハ、洞庭ノ險ヲ左ニシ、彭蠡ノ阻ヲ右ニシタルトモ、道德仁義ノ道ヲ修メサリシカ故ニ、夏ノ禹王之ヲ打チ滅シタリ、夏ノ桀ノ居城ハ、河濟ノ流レテ左ニシ、秦華ノ險阻ヲ右ニシ、伊闕ト云フ要害カ其南ニ在リ、羊腸ノ險阻カ其北ニ在リシカトモ、政事ヲ施シ仁慈ナラサリシヲ以テ、殷ノ湯王之ヲ放逐シタリ、殷ノ紂王ノ國ハ、孟門山ヲ左ニシ、大行ノ險ヲ右ニシ、常山ノ阻カ其北ニ在リ、太河ノ流レテ其南ヲ流レメクリタルトモ、政事ヲ施シ道德ナラサリシヲ以テ、周ノ武王カ之ヲ攻メ殺シタリ、此ニ山リ之ヲ觀レハ、國ノ衛固ト爲ス可キ要害ハ道徳ニ在テ山ヤ河ノ險阻ニ在ラサルヤ、明々白々ナリ、然ルカ故ニ君公若シ仁義道德ノ道ヲ修メサル時ハ、此ノ舟ノ中ノ人々モ、亦悉ク敵ト爲リテ君公ヲ殺害スルニ及フナリト諫メ曰ヒケレハ、武侯ハ賢君ナルカ故ニ此諫メヲ用ヒ此說ヲ變テ善シト曰ヒ、即チ領地ヲ賜ハリ吳起ヲ封シテ西河ノ太守ト爲シケルニ、是ヲ以テ吳起ハ甚々評判ヲ得タリキ、

魏

置^キ 相^ト 田^文 吳起不悅謂田文曰。請與子論功可乎。

田文曰可。起曰將三軍。使士卒樂死。敵國不敢謀。子

孰與起。文曰不如子。起曰治百官。親萬民。實府庫。

子孰與起。文曰不如子。起曰守西河而秦兵不敢東鄉。

韓趙賓從。子孰與起。文曰不如子。起曰此三者。子皆

出吾下。而位加吾上何也。文曰主少國疑。大臣未附。

百姓不信。方是之時。屬之於子乎。屬之於我乎。起默

然良久曰。屬之子矣。文曰此乃吾所以居子之上也。吳

起乃自知弗如田文。

其後魏ノ政府カ總理大臣ヲ置クニ及ヒ、田文ヲ以テ總理大臣ト爲シケレハ、吳起之ヲ悅ハスシテ一日田文ニ謂テ、

請フ試ミニ吾子ト互ヒノ手柄ハ孰レカ優ルカヲ較ラヘ見ントス可ナルカト曰ヘハ、田文答テ可ナリト曰フ、吳起因テ問ヒテ發シテ國家ノ總軍ノ大將ト爲リ、士官ヤ兵卒ヲシテ戰場ニ於テ戰死スルコトヲ樂シマシメタリ、四方ノ敵國ニ敢テ魏ヲ討ツノ謀略ヲ爲サ、ラシメタリスルノ功績ハ、吾子ト吳起ト孰レカ優ルヤト曰ヘハ、田文ハ答ヘテ逆セ吾子ニハ及ハスト曰フ、吳起又問ヒテ發シ總體ノ官吏共ヲ統ヘ治メタリ、領分ノ萬民ヲ親シミ和睦セシメタリ、國庫ニ金銀ヲ充滿セシメタリスルノ三事ハ、吾子ト吳起ト孰レカ優ルヤト曰ヘハ、田文ハ答テ逆モ吾子ニ及ハスト曰フ、吳起又復問ヒテ發シテ西河ノ守衛ト爲リテ秦ノ軍兵ヲシテ致テ東ニ向テ亂入セサラシメタリ、韓ノ王ト趙ノ王ト客分ニ取り扱ヒ服從セシメタリスル手柄ハ、

孰ハイツレト訓ム、不如ハ不及ト訓シ、親ハシタシムト訓ム、實ハミツト訓ミ、滿ト同シ、鄉ハムカフト訓ミ、向ト同シ、舊本ニハ此子三者ニ作ル、此レ傳寫ノ顛倒ナリ、今改テ此三者子ニ作ル、

屬ハタノムト訓ミ、委託ノ義、默然ハ唇ヲ結ヒ聲ヲ發スル無キヲ狀スル辭、ムツツリトシト訓ム、其ハヤト訓ム、弗ハ不ト同シ、

〔文〕此節ハ吳起ノ大力最大功績ヲ以テ能ク田文ニ屈シ、國家ノ治安ヲ謀リシ美

事ヲ叙ス、

吾子ト吳起ト孰レカ優ルヤト曰ヘハ、田文ハ答テ迪モ吾子ニハ及ハスト曰フ、是ニ於テ吳起又詰問ヲ發シテ上ノ三箇條ニ於テハ、吾子ハ皆晉レノ手柄ノ下ニ在リナカラ、總理大臣ト爲リ其位ノ晉レノ上坐ニ在ルハ何如ナル故ソヤト曰ヘハ、田文物業ヲカニ答テ君主カ幼少ナルノ故ヲ以テ國ノ人民カ政府ヲ疑フタリ、國ノ大臣共カ幼少ノ君ニ附キ從ハナシタリ、百姓ガ幼少ノ君ヲ信仰シナンタリス、斯ル時ニ方テヤ、國ノ大權ヲ吾子ニ委任スルガ宜キヤ、之ヲ我レニ委任スルガ宜シキヤ、吾子其レ宜ク之ヲ勘考セヨト曰フ、吳起此說ヲ聞キ默然トシ稍久シク考ヒ漸ク悟テ、成ル程斯ル時ハ大權ヲ吾子ニ委任スルニ宜シト曰ヘハ、田文之ヲ諭シテ此レカ乃チ晉カ總理大臣ト爲リ吾子ノ上席ニ居ル所以ナリト曰フ、是ニ至リ吳起乃チ始テ自分カラシテ己レノ門地材能ノ田文ニ及ハサル所ノ者有ルヲ知リ、其後厚ク田文ヲ奉奉シ、致テ不平ヲ鳴ラス無シ、

田文既死、公叔爲相、尙魏公主而害吳起。公叔之僕曰。起易去也。公叔曰奈何。其僕曰吳起爲人。節廉而自喜名也。君因先與

武侯言曰。夫吳起賢人也。而侯之國小。又與彊秦壤界。臣竊恐起之無留心也。武侯即曰奈何。君因謂武侯曰。試延以公主。起有留心則必受之。無留心則必辭矣。以此卜之。君因召吳起而與歸。即令公主怒而輕君。吳

起見公主之賤君也。則必辭。於是吳起見公主之賤魏相。果辭魏武侯。數年ヲ經テ、田文既ニ死去セシニ依テ、公叔之ニ代リ魏ノ總理大臣ト爲リ、魏君ノ姫君ヲ娶リテ妾ト爲シタルヲ以テ吳起ノ材能功績ヲ以テ己ニ不利ナリトシ、因テ謀テ之ヲ退ント欲ス、公叔ノ奴僕是ニ由テ言テ曰吳起ハ退キ去リ易シト、公叔乃チ問ヒ曰其謀略ハ如何ン、其僕是ニ於テ其謀略ヲ教ヘテ曰吳起ノ人ト爲リハ、切リ目正シク深潔ニシテ名譽ヲ好ム奴ナリ、然ルカ故ニ君因テ最初ノ謀略ニハ先ツ武侯ト話シテ其時ニ語リ曰ヘ、夫ノ吳起ハ評判ノ賢人ナリ、而ルニ魯侯ノ國ハ小サク、其上又強暴ノ秦ノ土地ト界ヲ接シタルカ故ニ、拙者ハ内々吳起ノ魏ニ永ク留マルノ心無キヲ心配スルナリト、斯ク巧ミニ云ヒ爲シナハ、武侯必ス吳起ノ去ルヲ止メント欲スルナル可シ、武侯即チ吳起ヲ留メント欲シテ君ニ其策ヲ問テ如何ス可キヤト曰ハ、君ハ其機ニ乘シテ謂テ曰ヘ、魯侯是非トモ吳起ヲ國ニ留メント欲シ玉ハ、吳起ノ氣ヲ引テ見ル爲メニ試ミニ他ノ姫君ヲ以テ吳起ニ尙スト云フ事ヲ以テセヨ、吳起カ魏ニ留ルノ心有レハ則チ吳起ハ必ス公主ト縁組ミノ御受ヲ爲シ、留ル心カ無クレハ則チ必ス吳起カ縁組ヲ辭スナリト、斯ク先ツ魏侯ニ説テ云ヒ、此ノ謀略ヲ以テ成ルヤ否ヤチ占ラナヒ、次ニ第二ノ謀略ヲ施スカ爲メニ、君因テ吳起ヲ招キ爲ニ車ニ共ニ戰テ家ニ歸リ、酒宴ノ席ニ於テ、即チ公主ニ云ヒ附ケ置テ殊更ニ怒リニ乘シテ君ヲ侮リ罵ラシメヨ、左スレハ吳起ハ公主カ君ヲ辱シミ侮ルヲ見テ、其心中ニ若シ魏侯ノ言ヲ聽キ公主ヲ妾ト爲セハ斯ル恥カシメテ受ルニ相違無シト想フナル可シ、果シテ

吳起カ斯ク想ヘハ、則チ吳起カ公主トノ縁組ヲ辭退スルヤ必然ナリト、其僕ノ教ヘタル謀略ノ巧ナルヤ此ノ如シ、公叔因テ其教ヘノ如ク一謀リケル、是ニ於テ吳起其招カレタル宴席ニ於テ公主カ其夫タル魏ノ總理大臣公叔ヲ賤ミ侮ルヲ見ルヤ、其謀略ナルヲ知ラス、己モ公主ヲ娶リナハ、斯ル恥カシメテ受ク可シト思ヒ、案ノ如ク公主ト縁組ノ事ヲ魏ノ武侯ニ辭

果辭魏武侯

數年ヲ經テ、田文既ニ死去セシニ依テ、公叔之ニ代リ魏ノ總理大臣ト爲リ、魏君ノ姫君ヲ娶リテ妾ト爲シタルヲ以テ吳起ノ材能功績ヲ以テ己ニ不利ナリトシ、因テ謀テ之ヲ退ント欲ス、公叔ノ奴僕是ニ由テ言テ曰吳起ハ退キ去リ易シト、公叔乃チ問ヒ曰其謀略ハ如何ン、其僕是ニ於テ其謀略ヲ教ヘテ曰吳起ノ人ト爲リハ、切リ目正シク深潔ニシテ名譽ヲ好ム奴ナリ、然ルカ故ニ君因テ最初ノ謀略ニハ先ツ武侯ト話シテ其時ニ語リ曰ヘ、夫ノ吳起ハ評判ノ賢人ナリ、而ルニ魯侯ノ國ハ小サク、其上又強暴ノ秦ノ土地ト界ヲ接シタルカ故ニ、拙者ハ内々吳起ノ魏ニ永ク留マルノ心無キヲ心配スルナリト、斯ク巧ミニ云ヒ爲シナハ、武侯必ス吳起ノ去ルヲ止メント欲スルナル可シ、武侯即チ吳起ヲ留メント欲シテ君ニ其策ヲ問テ如何ス可キヤト曰ハ、君ハ其機ニ乘シテ謂テ曰ヘ、魯侯是非トモ吳起ヲ國ニ留メント欲シ玉ハ、吳起ノ氣ヲ引テ見ル爲メニ試ミニ他ノ姫君ヲ以テ吳起ニ尙スト云フ事ヲ以テセヨ、吳起カ魏ニ留ルノ心有レハ則チ吳起ハ必ス公主ト縁組ミノ御受ヲ爲シ、留ル心カ無クレハ則チ必ス吳起カ縁組ヲ辭スナリト、斯ク先ツ魏侯ニ説テ云ヒ、此ノ謀略ヲ以テ成ルヤ否ヤチ占ラナヒ、次ニ第二ノ謀略ヲ施スカ爲メニ、君因テ吳起ヲ招キ爲ニ車ニ共ニ戰テ家ニ歸リ、酒宴ノ席ニ於テ、即チ公主ニ云ヒ附ケ置テ殊更ニ怒リニ乘シテ君ヲ侮リ罵ラシメヨ、左スレハ吳起ハ公主カ君ヲ辱シミ侮ルヲ見テ、其心中ニ若シ魏侯ノ言ヲ聽キ公主ヲ妾ト爲セハ斯ル恥カシメテ受ルニ相違無シト想フナル可シ、果シテ

【文】此節ハ吳起ノ智ノ明敏ヲ以テ、猶公叔ノ奸謀ニ欺カレシ事ヲ叙ス、

メシテミルト訓ミ、占フト同シ、輕ハアナルト訓ミ、輕侮スルナリ、

害ハ己ニ不利ナルヲ謂フ、主君ノ女ヲ娶リ妾ト爲スナ、尙ト謂フ、故ニ尙ハメトルト訓ミ、娶ト同シ、節ハ切リ目タシ、シキナリ、喜ハ好ナリ、壤ハ地ナリ、界ハサカヒト訓ム、召ハ招ト同シ、延ハ氣ヲ引テ見ルナリ、公主ハヒメキミト訓ミ、君主ノ姫ナリ、トハダ

非ハ不ナリ、
 案ハモトト訓ミ、
 本ト同シ、審ハッ
 マヒラカニスト訓
 ▲、捐ハステト訓
 ミ、廢ノ義、疏遠
 ハ其子孫ニ至リ王
 室ニ縁ノ遠キ者ヲ
 指ス、撫ハ愛ノ字
 ト爲シ得ルコトヲ
 目的ト云フ如シ、
 馳說之旨縱横者ト
 ハ、合從連衡ノ說
 ナ唱テ奔走スル者
 ナ云フ、破ハ其說
 ナ打テ破ルナ云
 フ、百ハ衆多ヲ指
 シ言フ、却ハ追ヒ
 退ルナリ、
 患ハ心配スルナ
 リ、貴戚ハ貴族ノ
 如シ、宗室ハ王室
 ヨリ貴族ニ至ル迄
 ナ指ス、作ハチコ

退セ
 武侯疑之而弗信也。吳起懼得罪遂去。即之楚。
 楚悼王素聞起賢。至則相楚。明法審令。捐不急之官。
 廢公族疏遠者。以撫養戰鬪之士。要在彊兵破馳說之言。
 從横者。於是南平百越。北并陳蔡却三晉。西伐秦。武侯
 ハ吳起カ縁組ヲ辭セシ事ニ就テ疑ヒテ起シ爲メニ吳起ヲ信用セサルニ至リシナリ、吳起是ニ
 於テ罪ヲ得ルコトヲ恐レ遂ニ魏ノ國ヲ去リ、即チ楚ニ往ク、楚ノ國ノ悼王ハ曾テ吳起ノ賢才
 有ル評判ヲ聞キ居リシ故チ以テ、吳起カ楚ニ到着スルヤ則チ楚ノ政府ノ總理大臣ト爲リ、法
 律ヲ明カニシ命令ヲ審カニシ、急務ニ非ラサル所ノ官吏ヲ免職セシメ、公族ノ中ニ於テ王室
 ニ縁ノ疎遠トナリシ者共チ廢シ、是迄其レ等ノ爲メニ設タル金ヲ以テ戰ヒニ用フ可キ士卒
 ナ愛シ養フ、吳起カ施政ノ目的ハ兵勢ヲ強クニスル一事ト遊説ノ士ヲ近カ寄セサルトノ一事
 トニ在リ、夫レ然リ、是チ以テ國家治リ兵勢強シ、是ニ於テ南ノ方ニ於テハ越ト呼ビ爲ス數
 種ノ夷狄ヲ討チ平ラキ、北ノ方ニ於テハ陳ノ國蔡ノ國等チ并吞シテ三晉ノ兵ヲ領分界ヨリ追
 ヒ退ソケ、西ノ方ニ於
 テハ秦ノ國ヲ攻メ伐ツ、
 諸侯患楚之強。故楚之貴戚欲害吳起。
 及悼王死。宗室大臣作亂而攻吳起。吳起走之王尸而伏
 之。擊起之徒因射刺吳起并中悼王。
 是ノ時ニ當テヤ、天下中ノ大名
 ハ楚ノ兵勢ノ強大ナルヲ恐レ、

スト訓ミ、起ト同
 シ、尸ハシカハチ
 ト訓ム、刺ハ矢チ
 并テ通スナリ、
 坐ハ連累ノ罪ニ遇
 フナリ、夷宗ハ一
 族皆殺サル、チ云
 フ、死者ノ死ハコ
 ロスト訓ミ、殺ト
 同シ、
 所稱ハ所云ト同
 シ、師旅ハ軍隊ト
 同シ、乃チ兵法ト
 言フ如シ、道ハ言
 フナリ、
 「文」能行之者未
 必能言ノ一句
 ハ、下文ニ關係
 無シ、讀者其レ
 之ヲ知レヨ、
 籌策ハハカルト訓
 ム、計ノ復語、

楚ノ貴族方ニ諷問ヲ入ル、然ルカ故ニ楚ノ貴族方ハ機ヲ得テ吳起ヲ殺害セント欲シケルニ、
 悼公ノ死去ニ及テハ、時コソ至レリト、貴族大臣方ハ亂ヲ起シテ吳起ヲ攻ム、吳起其難ヲ避
 ント欲シ走リ悼王ノ屍骸ノ所ニ往キ屍骸ノ上ニ伏ス、吳起ヲ攻メ撃ツ徒黨ノ
 共ハ追ヒ行キ弓矢ヲ以テ吳起ヲ射殺シタル勢ヒ餘リ其矢カ悼王ノ死骸ニ中ル、
 悼公既
 葬。太子立。乃使令尹盡誅射吳起而并中王尸者。坐射
 起而夷宗死者七十餘家。
 悼王ノ葬禮ハ既ニ畢リ、楚ノ太子カ立テ王位ニ
 サントスル爲ニ誤テ悼王ノ死骸ニ矢チ中テタル者ヲ盡ク刑シ殺サシメタリ、吳起
 ナ射殺シタル連累ノ刑ニ依テ殺サレ共一族ヲ亡ホシタル者、凡ソ七十餘軒ト爲ス、
 太史公曰。世俗所稱師旅。皆道孫子十三篇吳起兵法。
 世多有。故弗論。論其行事所施設者。
 太史公曰、世間ノ俗人ノ所
 ノ十三篇及ヒ吳起ノ兵法チ主張スト雖トモ、孫子吳子ノ二書ハ流行シテ、世間ニ多ク有リ、
 故チ以テ必モ之ヲ論スルニ及ハス、此ノ故ニ茲ニ在テハ唯孫吳兩氏カ計策ヲ施シタル事ヲ論
 スル左
 語日能行之者未必能言。能言之者未必能行。
 古人
 ノ如シ、
 二言ヘル有リ曰、巧ミニ事ヲ行ヒ爲ス者ハ未タ必モ口舌ニ巧ミニ言ハス、巧ミニ
 口舌ニ言フ者ハ未タ必モ巧ミニ事ヲ行ヒ爲サストハ、夫レ孫服ト吳起ノ謂ロ乎、
 孫子
 籌策。應涓明矣。
 孫服カ龍涓チ計策ニ落シ入レタル時ノ言ハ此ノ如ク
 明白ナリ、是レ所云能ク之ヲ言フ者ナリ、○「文」扱
 然不能

形勢ハ山河ノ要害
ヲ指シ云フ、

〔文〕一句先ツ揚
ル、

刻ハ殘刻ナリ、暴
ハ苛烈ナリ、軀ハ
身ナリ、悲ハアハ
レナリト訓ム、
〔文〕後ニ二句抑
ル、

〔文〕員ノ字ヲ頂
針ス、

直ハ事ヲ真直ニ云
フナリ、

蚤救患於被刑

斯ク彼ハ能ク言フナラハ早ク禍ノ來ルヲ察シテ刑ヲ脱ル、答ナル
然ルニ彼レ禍ヲ刑セラル、前ニ於テ救フ能ハサル何ソヤ、畢

竟此ハ是レ所云未タ必モ之ヲ行フ能
ハサル者ニシアル、○〔文〕忽チ抑

公ヲ諫メ説クニ山河ノ形勢要害ハ道徳ニ
及ハスト云フ論ヲ以テシタルハ、誠ニ金言ナリ、

然行之於楚以刻暴少恩

亡其軀悲夫

斯ク吳起ハ武侯ニ説クニ道徳ヲ以テセシカ故ニ、己ノ行爲モ道徳ヲ
行フ答ナルニ、然ルニ事ヲ楚ノ國ニ執リ行フニ及ヒテハ道徳仁義ノ
道ヲ以テセス苛刻殘暴ノ所爲ヲ以テシ恩愛無シ、夫レ是ヲ以テ送ニ其身ヲ亡ホスニ至ル悲レ
ム可キ次第ナリサテモサテモ、斯ク有ツテ見レハ吳起モ亦古語ノ所云能ク之ヲ言フ者ハ未ダ
必モ行フ能ハサル者ナリ、○〔文〕司馬遷ハ則チ史記ヲ作レハ、是レ能ク之ヲ言フ者ナリ、然
ルニ即無クシテ應刑ニ遇フハ、即チ是レ所云未タ必モ行フ能ハサル者ナリ、夫レ然リ、史公
乃チ孫吳ヲ借リ以テ此意ヲ發スル者ナリ、凡ソ史贊中、刑ノ字悲夫ノ字有ル
者ハ、史公ガ感慨ヲ寓スル者多シ、別ルガ故ニ學者殊ニ茲ニ意ヲ注ク可シ、

○伍子胥列傳第六

伍子胥者楚人也

名員

伍子胥ナル者楚國ノ人ナリ、其名ヲ員ト曰フ、○
員父曰伍奢、兄曰伍尚、其先日伍舉、以直諫事楚

莊王有顯

故其後世有名於楚

伍員ノ父ヲ伍奢ト曰ヒ、其兄ヲ伍尚ト曰
ヒ、其先祖ヲ伍舉ト曰フ、伍舉ハ直言諫
争スルヲ好ムノ故ヲ以テ楚國ノ莊王ニ奉事シ諫諍ノ顯功有リ、故ニ其後世子孫爲ル者ハ楚ノ
國ニ於テ名譽有リ、○〔文〕是レ此好先祖ガ伍奢ノ大傳爲ルノ因ト作リ、亦其諫死スルノ因ト

楚平王有太子名曰建

使伍奢爲大傅

費無忌爲少

傅無忌不忠於太子健

楚ノ平王ニ太子其名ヲ健ト曰フ有リ、乃チ伍奢ヲシ
テ大傅ヲラシメ、費無忌ヲシテ少傅爲ラシメタルニ、
無忌ハ太子健ニ不忠ナリシ事ハ、則チ下文ニ詳記スル所
ノ如シ、○〔文〕此節ハ乃チ此段ノ爲メニ案ヲ立ル者ナリ、

平王使無忌爲太子

取婦於秦

秦女好

無忌馳歸報平王曰

秦女絕美

王可自取而更爲太子取婦

平王遂自取秦女

而絕愛之

生子軫更爲太子取婦

楚ノ平王一歳無忌ヲシテ太子健ノ爲メニ其婦人ヲ秦
ノ國ヨリシテ娶ラシメタルニ、秦ノ處女ハ美好ナリ
ケレハ、無忌ハ脚ヲ早メテ馳セ歸リ平王ニ報知シテ、秦ノ處女ハ甚タ美麗ナリ、君王故ニ自
身ニ之ヲ娶リテ別ニ改テ太子ノ爲メニ婦人ヲ娶ルニ可ナリト曰フ、平王因テ遂ニ自身ノ爲メ
ニ秦ノ處女ヲ娶リ、斯クシテ甚タ之ヲ寵愛シ、軫ト曰フ子ヲ生ム、更
ニ太子ノ爲メニ婦人ヲ娶ル、○〔文〕無忌ガ不忠ノ初層、此ハ不忠ノ根、

女自媚於平王

因去太子而事平王

恐一旦平王卒而太

取ハメトルト訓
ミ、娶ノ古字、
好ハヨシト訓ミ、
美ト義同シ、馳ノ
語ハハセルナリ、
絶ハハナハタト訓
ミ、甚ト同シ、只
其義稍重シ、
更ハサラニト訓
ミ、改メテ別ニ
スルノ義ヲ
云ヒ現ス辭、
一旦ハアルトキチ

指ス、
 稍ハヤウヤクト訓
 ム、疏ハ疎ノ古
 字、城父ハ邊陲ノ
 地名、
 邊ハ領地ノ界ヲ指
 ス、
 頃之ハシハラクシ
 ト訓ム、之ヲシハ
 ラクシト讀モ不可
 無シ、無幾ト同
 シ、
 怨望ハウラムノ復
 語ナリ、且ハマサ
 ニト訓ミ、將ト同
 シ、考ハ打ツナ
 リ、拷ノ古字、拷
 問ハ攻メ打テ強テ
 問ヒ尋ルナリ、
 【文】熱玩セヨ茲
 ニ至リ覺ヘス伍
 奢ヲ黜出スル

子立殺己。乃因讒太子健。建母蔡女也。無寵於平王。
 平王稍益疏建。使建守城父備邊兵。
 夫ニ因テ太子ノ少傅ノ職ヲ辭シ去テ表向キ平王ニ奉事セリ、是ニ於テ一旦若シ平王卒死
 スルニ因テ太子健カ王位ニ立ツニ至レハ必ス無忌ヲ誅殺スルヲ恐ル、ヤ、乃チ夫ニ因テ太子
 健ノ事ヲ平王ニ讒シ言フ、健ノ母ハ蔡ノ國カラシテ娶リシ女ナリシニ、平王ニ於テ寵愛スル
 無シ、平王是等ノ事ヨリシテ次第ニ益々太子健ヲ愛スルノ念カ疎ト爲リ、竟ニ太子健ヲシテ
 城父ト云フ所ノ守邊職ト爲シ邊陲ヲ護ル兵ノ爲メニ
 防備ヲ爲サシメタリ、○【文】無忌カ不忠ヲ働ク二層
 頃之無忌又日夜言太
 子短於王曰。太子以秦女之故不能無怨望。願王少自備
 也。自太子居城父將兵。外交諸侯。且欲入爲亂矣。平
 王乃召其太傅伍奢考問之。
 城父ノ守邊爲ルノ後幾年ナラス無忌又復謀ト無
 ク夜ト無ク太子健ノ短所ヲ舉テ讒言シ、太子ハ
 秦女ヲ妻トスルヲ得サルノ故ヲ以テ其心ニ望ミ無キ能ハス、臣故ニ大王カ少シク意ヲ用テ自
 分ト不忠ノ變ニ備ル事ヲ願フナリ、其故如何トナレハ、太子カ城父ニ住居シ兵卒ノ大將トナ
 リシヨリ以來、外ハ諸侯ニ交リ軍略ヲ進ラシ、内ハ將ニ攻メ入り亂ヲ爲サント欲スルカラナ
 リト曰フ、平王因テ乃チ太子ノ太傅ノ職ヲ廢ル所ノ伍奢ヲ召シテ拷問シ其事ヲ白狀セシム、
 ○【文】無忌カ不忠ノ三層、以上一節ハ太子カ讒ニ遇ヒシ事ヲ叙シ、竟ニ以テ伍奢ノ
 拷問ヲ逼出シ、以テ其父兄カ殺サレテ伍子胥カ楚ヲ脱スル事ヲ叙スルノ張本ト作ス、

伍

チ、是レ離合ノ
 妙法、
 奈何ハナソト訓
 ミ、何ノ復語、賊
 ハソコナフノ義、
 禽ハ擒ノ古字ニ
 シ、見禽ハ捕子ニ
 サル、ナリ、見ハ
 助動詞、囚ハ牢ニ
 入レルナリ、而ハ
 カクシテト訓ミ、
 此ノ如クシテ後ニ
 ノ義、
 不然ハ此ノ如ク爲
 サ、レハノ義、亡
 ハニケト訓ミ、逃
 亡ナリ、
 賢ハ人ニ過ルノ才
 ナルヲ云フ、賢人
 ノ賢ノ字トハ異レ
 リ、憂患ハ禍ノ如
 シ、生ハイカスナ
 リ、死ハコロスナ

奢知無忌讒太子於平王因曰。王獨奈何以讒賊小臣疏骨
 肉之親乎。無忌曰。王今不制。其事成矣。王且見禽。
 於是平王怒囚伍奢。而使城父司馬奮揚往殺太子。
 平王ニ讒言スルヲ知ルニ因リ謂テ曰、太子ノ事ハ、宜ク大臣及ヒ親族ヲ會シ以テ之ヲ評議
 スヘシ、王ハ獨リノ意ヲ以テ何ソ讒言ヲ巧ニシ人ヲ賊ナフ所ノ小臣無忌ノ言ヲ信シ骨肉ヲ分
 ケタル親愛ノ太子ヲ疎ニスルヤト、無忌是ニ於テ又讒シ曰、王今日假令ヲ制置セサル時ハ、
 太子カ都ニ亂入スル仕事カ成就シ、王ハ將ニ擒トセラレントスト、是ニ於テ平王怒テ伍奢ヲ
 獄ニ囚繫シ、斯クシテ城父ノ司馬ノ職ヲ
 掌ル奮揚ヲシテ往キ太子健ヲ殺サシム、
 行未至。奮揚使人先告太子。
 太子健即チ逃亡シ宋ノ國ニ奔リ往ク、○【文】此節ハ伍奢カ獄ニ下リ太子カ出奔スル事ヲ叙
 ス、
 無忌言於平王曰。伍奢有二子皆賢。不誅。且爲楚
 憂。可以其父質而召之。不然且爲楚患。王使使謂伍奢
 曰。能致汝二子則生。不能則死。伍奢曰。尚爲人仁。

リ、仁ハ能ク人ノ道ヲ守ルヲ云フ、
 戻ハモトルト訓
 ミ、人ト其情ノ背
 ケルヲ言フ、詢ハ
 ハナト訓ミ、恥ナ
 リ、并禽ハ一齊ニ
 捕子ニスルナリ、
 【文】楚ニ無忌ト
 伍奢ノ口ヲ借
 リ、以テ伍員ノ
 氣象ヲ寫出シ、
 以テ後來ノ案
 ナ立ツ、手段巧
 絶、
 員爲人ノ句、忽
 ナ起句ニ連接
 シ、人ヲシテ覺
 ヘサラシム、幻
 甚シ、
 許ハアサムキト訓
 △、俱死ノ死ハ、
 法律的ノ死ノ字ト

呼必來。員爲人剛戾忍詢。能成大事。彼見來之并禽。
 其勢必不來。王不聽。無忌又不王ニ聽言シ、伍奢ニ二人ノ子息有リ皆利口發
 明ナリ、故ニ之ヲ誅殺セザレハ、將來楚國ノ禍ト爲ラ
 シ、刈ルガ故ニ其父伍奢ヲ以テ人質ト爲シテ之ヲ召シ殺ス可ナリ、召シ殺サ、レハ將ニ楚國
 ノ禍ト爲ラントスト曰フ、平王此謀ヲ信シ使者ヲシテ伍奢ニ謂ハシメケルニハ、汝ノ二人ノ
 子息ヲ呼寄セナハ汝ヲ生カサン、呼寄セル能ハサレハ汝ヲ殺サンノミト、伍奢乃チ之ニ答テ、
 長男伍尚ハ人ト爲リ忠孝ナリ、故ニ呼寄セナハ必ス來ルナラン、二男伍員ハ人ト爲リ剛情
 我慢強ク恥辱ヲ耐エ忍フ、故ニ能ク後來大事ヲ成シ遂ケン者ナリ、故ニ彼ノ伍員ハ之ヲ呼寄
 セテ父子ヲ共々擒ニスルノ策ナルヲ察シ、其勢ヒ必ス來ラサル可シト曰ヒシモ、平王之ヲ承
 知セ、
 使人召三子曰。來吾生汝父。不來今殺奢也。伍尚
 欲往。員曰。楚之召我兄弟。非欲以生我父也。恐有脫
 者後生患。故以父爲質詐召三子。二子到。則父子俱死。
 何益父之死。往而令讎不得報耳。不如奔他國借力以
 雪父之恥。俱滅無爲也。伍尚曰。我知往終不能全父命。
 然恨父召我以求生而不往後不能雪恥終爲天下笑耳。

謂ハ、殺ト同シ、
 何益ハ無益ノ反
 語、往而ノ而ハ、
 則ノ字ト同シ、俱
 滅ハ俱ニ亡ルナ
 リ、乃チ殺サル、
 ナ指ス、恨ハ殘念
 ニ思フナリ、雪ハ
 ソ、クト訓ム、謂
 ハチモフニト訓
 ミ、思ヒチ述ルノ
 辭、執ハトラハレ
 ト訓ミ、縛ラル、
 チ云フ、
 使者ハ捕亡吏ニ
 シ、上文ノ使人ノ
 人ト同シ者ナリ、
 貫ハ張ルナリ、
 驚ハ向ノ古字、
 亡ハニゲト訓ム、

謂員可去矣。汝能報殺父之讎。我將歸死。尚既就執。
 乃チ人ヲシテ二子ヲ召サシムル其云ヒ草ニ曰、來ルナラハ吾レ則チ汝カ父ヲ生サン、來ラサ
 レハ今直ニ伍奢ヲ殺スナリト、伍尚乃チ往カント欲ス、伍員之ニ謂テ曰、楚王カ我輩兄弟ヲ
 召スハ、夫ヲ以テ我父ヲ生カサント欲スルニ非ラサルナリ、脫走スル者有リ後來ニ至リ禍ヲ
 起スチ恐ル、故ナリ、故ニ父子人質ト爲シ欺テ二人ノ子息ヲ召スナリ、二人ノ子息カ平王ノ
 所ニ至レハ、則チ父子俱ニ殺スチ必セリ、然レハ父ノ死ニ益無シ、往ケハ讎ヲシテ怨ミチ報
 スル者無カラシムルノミ、故ニ他ノ國ニ逃ケ往キ他國ノ勢力ヲ借リ以テ父ノ恥ヲ雪クニ如カ
 ス、俱ニ殺サルハ無益ナリト、伍尚之ヲ聽キ云ヒ曰、我モ亦雖ヘ往クモ終ニ父ノ生命ヲ助
 ケ全フスル能ハサルヲ知ル、左レトモ只殘念ナルハ父カ我ヲ召シ夫ヲ以テ生キ延ル事ヲ願フ
 ノニ往カスシテ後來若シ父ノ恥ヲ雪ク能ハサル日ニハ終ニ天下ノ笑ヒ草ト爲ル是ナリ、思フ
 ニ汝伍員ハ逃ケ去ルカ可ナリ、汝ハ能ク父ヲ殺ス所ノ仇ヲ報セヨ、我ハ將ニ死ニ歸セントス
 ト、伍尚既ニ尋常ニ捕縛ニ就キタリ、○【文】此節ハ伍奢伍尚父子
 カ護ノ爲メニ死ニ就キシ事ヲ叙シ、以テ後來復讐ノ根本ト作ス、
 使者捕伍胥
 伍胥貫弓執矢嚮使者。使者不敢進。伍胥遂亡聞太子建
 之在宋往從之。捕亡吏將ニ伍子胥乃チ伍員ヲ捕ヘントセシニ、伍子胥ハ弓ヲ張リ
 矢ヲ執リ以テ捕亡吏ニ向フ、捕亡吏恐レ敢テ進マシテ去ル、是
 ニ於テ伍員字ハ子胥遂ニ逃亡シ途中ニ於テ太子建カ宋ノ國ニ在ル噂ヲ聞キ往テ太子ニ從ヒ事
 フ、○【文】此段ニ於テハ、楚ノ平王カ其要臣ヲ殺シ以テ怨讎ヲ起セシ事ヲ叙シ、以テ下文ニ
 於テ伍子胥カ復讐スル事ヲ叙スルノ根本ト作ス、論贊ノ所云怨讎之於人甚矣哉王
 者尚不能之於臣下トハ、即チ此段ノ平王カ伍奢伍尚父子ヲ苛酷ニ殺ス事ヲ指ス、
 奢聞

至楚ハ城父カラシテ楚ノ都ニ往クテ
 言フ、
 「文」父子ヲ并殺スル事ヲ茲ニ叙スルハ、固節法ニ依ルト雖モ、亦以テ後來楚國カ兵禍ニ罹ルノ慘劇ノ故有ルヲ見ル、何等ノ布置ノ巧絶ソ、華氏ノ亂ハ春秋昭公二十年ニ見ユ、晉ハ晉クアツカフナリ、適ハ往ナリ、未會ノ會ハ集ナリ、事ノ整フナリ、會自ノ會ハ、其時ヲ指スノ辭ナリ、故ニトキニト訓

子胥之匹也。曰。楚國君臣且苦兵矣。伍尚至楚。楚并殺奢與尚也。』
伍奢カ其二男伍子胥員カ逃亡スルヲ聞クヤ曰、楚國ノ君公モ臣下モ將來兵ヲ一齊ニ伍奢ト伍尚ノ父子ヲ殺ス、○「文」茲ニ伍奢ノ口ヲ借り、以テ楚國君臣且苦兵矣ノ句ヲ提キ、以テ下ノ兩段ノ綱領ト作シ、下文雙厲ヲ開ラキ、楚ノ君臣カ兵ニ苦ム事ヲ叙シ、以テ雙厲兩段ノ文ヲ作ス、○奢ト伍ヲ并殺スル事ハ、宜ク上段中ニ叙スヘシ、今然ルニ移シ茲ニ置ク者ハ、乃チ節法ノ便ニ依ルナリ、
 伍胥既至宋。宋有華氏之亂。乃與太子建俱奔於鄭。鄭人甚善之。太子建又適晉。晉頃公曰。太子既善鄭。鄭信太子。太子能爲我內應。而我攻其外。滅鄭必矣。滅鄭而封太子。太子乃還鄭。事未會。會自私欲殺其從者。從者知其謀。乃告之於鄭。鄭定公與子產誅殺太子建。
二當リ、宋ニ華亥向寧華定等カ君主ト爭フノ亂有リ、乃チ太子建ト逃テ俱ニ鄭ノ國ニ奔ル、鄭ノ國人甚ク善ク之ヲ待ツカフ、太子建又晉ノ國ニ往ク、晉ノ頃公之ニ謂テ曰、太子ハ既ニ善ク鄭ニ待ハレ、鄭人ハ太子ヲ信仰セリ、故ニ太子能ク我兵ノ爲メニ内應ヲ爲セヨ、斯クシテ我兵其外ヲ攻メ討テハ、鄭ヲ討チ滅スヤ必然ナリ、果シテ鄭ヲ滅シナハ太子ヲ鄭ニ封セン

ム、往時アフト訓ミ、過フノ義ト爲スハ、迂ナリ、其詳ヲ知ラント欲セハ、向者公行シタル作文用字明辨ヲ看ヨ、執ハ捕フナリ、獨身ハ荷物ヲ棄テ及ヒ從者ヲ去リ勝ト二人トナルヲ云フ、漁父ハ魚ヲ捕リ棄ト爲ス者、直ハ直段ナリ、假ト義同シ、珪ハ古昔人チ土地ニ封スル時ニ與ヘル號ナリ、疾ハ病ナリ、中道ハ往ク途中ナリ、
 「文」此節ハ伍子胥方鄭ノ難ヲ避ケ、太子ノ子息

ト、太子此謀ニ粗シ乃チ鄭ニ還リ、事ヲ企テシモ其手配リ未ダ整ハス、時ニ太子自身陰カニ己ノ從者ヲ殺サント欲シタリ、スルト從者ハ會テ其謀暗チ知ルカ故ニ、乃チ之ヲ鄭ニ告ケシニ依テ、鄭ノ定公ト子産トカ太子建ヲ誅シ殺ス、
 ○「文」此節ハ太子建カ鄭ニ於テ殺ニ遇フ事ヲ叙ス、
 建有子名勝。伍胥懼乃與勝俱奔吳。到昭關。昭關欲執之。伍胥遂與勝獨身步走。幾不得脫。追者在後。至江。江上有一漁父乘船知伍胥之急。乃渡伍胥。伍胥既渡解其劍曰。此劍直百金。以與父。父曰楚國之法。得伍胥者。賜粟五萬石爵執珪。豈徒百金劍邪。不受。伍胥未至吳而疾止中道。乞食至於吳。
太子建ニ子息有リ其名ヲ勝ト曰フ、是ニ於テ伍子胥共ニ殺サル、チ恐レ乃チ勝ト俱ニ吳ノ國ニ出奔セントシテ往キ吳ト楚ノ國界ナル昭關ト曰フ關所ニ至リタリ、スルト昭關ノ役人共ハ之ヲ捕ヘント欲シテ懸キ立テリ、伍胥遂ニ從者ヲ去リ荷物ヲ捨テ一人立チノ身トナリ歩キ走ルモ、殆ト脱免スルヲ得サラントスルノ勢ヒニソアル、逃亡人チ追ヒ來ル者ハ逼リ後ニ在ル時ニ、江ノ邊ニ至リタリ、江水ノ上ニ一人ノ漁父カ船ニ乘リ伍胥ノ危急ノ場ニ逼リタルヲ知ル有リ、乃チ伍胥等ヲ船ニ乘テ江水ヲ渡タセリ、伍胥既ニ渡リ其腰ニ佩ヒタル劍ヲ解キ之ニ語テ曰、此劍ハ其價ノ百金ナル名作ナリ、此名作ヲ以テ漁翁ニ與ヘテ謝物ト爲スト、漁父曰楚國カ新ニ頒布シタル法律ニ、伍子胥等ヲ捕ヘ得ル者ニハ、粟五

勝ヲ携テ吳ニ至ルヲ叙ス、乃チ上文ノ剛兵怒詢能成大事ニ應ス、方ハマサニト訓ミ、稍直ニト同シ、川事ハ政事ヲ行フチ云フ、邊邑ハ領分界ニ有ル邑ナリ、大ニ怒ル者ハ、平王ナリ、故ニ三十字句、一氣ニ讀ム可シ、進ハヤルト訓ミ、又ツカハスト訓ム、爲ハ助動詞ナリ、進ハ薦メ舉ケルナリ、進上ノ義ナリ、取路ハ刺客ナリ、

萬石及ヒ夫ニ相當スル程ノ珪ヲ執ル時賜ハルナリ、然レハ其利ヤ、豈只百金ノ銀ノミナラシヤ、今斯ル大利スラ受ケスシテ君等ノ急ヲ救ヘハ、又何ソ其他ノ利ヲ要センヤト、遂ニ其劔ヲ受取ラス、既ニシ伍子胥未タ吳ニ至ラスシテ病ヒ起リ途中ニ止マル久シ、漸ク瘧テ後乞食シナカラ吳ニ往クハ、恰モ古論武須カ袴般若國ニ至ルノ恰ノ如シ、

吳王僚方用事。公子光爲將。伍胥乃因公子光以求見吳王。久之楚平王以其邊邑鍾離與吳邊邑卑梁氏俱蠶兩女子爭。桑相攻乃大怒。至於兩國舉兵相伐。吳使公子光伐楚。拔其鍾離居巢而歸。伍子胥說吳王僚曰。楚可破也。願復遣公子光。公子光謂吳王曰。彼伍胥父兄爲戮於楚。而勸王伐楚者。欲以自報其讎耳。伐楚未可破也。一伍胥知公子光有內志欲殺王而自立。未可說以外事。乃進專諸於公子光。退而與太子建之子勝耕於野。

此ノ時ニ當リ、吳ノ正ニ政事ヲ執行ヒ、公子光ハ大將爲リ、伍子胥乃チ大將公子光ノ手裏ニ因リ以テ吳王ニ謁見セン事ヲ願ヒ求ム、其後久シク耕テ楚ノ平王ハ其領分界ニ在ル村ナル鍾離ト吳ノ領分界ニ在

履ノ起ルヲ察シ、野ニ伏シ以テ時ヲ待ツ事ヲ叙ス、是モ亦剛兵怒詢能成大事ノ句ニ應ス、

因ハツケコムナリ、備ヘ無キヲ討ツヲ襲ト訓フ、絶ハタチキルナリ、喪ハ平王ノ喪ナリ、空ハカラト訓ミ、軍備無キヲ云フ、行人ハ所云飛脚ナリ、伍子胥以テ飛脚ノ裝ヲ爲サシメ

ル村ノ卑梁氏ト云ヘル者トノ兩方ノ女共カ蠶ヲ養フカ爲メニ桑ヲ爭フヨリ互ニ攻メ合ヒシ故ヲ以テ大ニ怒リヲ發シタリ、因テ吳楚ノ兩國カ軍兵ヲ舉テ互ニ攻メ伐ツニ至リタリ、是ニ於テ吳ニ於テハ公子光ヲシテ楚ヲ征伐セシメ、吳ノ鍾離村ト居巢村ヲ攻メ拔テ歸ル、伍子胥因テ吳王僚ニ說シテ曰、楚ノ國ハ伐チ破ル可キナリ、故ニ願フ又復公子光ヲ遣テ之ヲ伐ツナト、公子光是ニ於テ吳王ニ謂テ曰、彼ノ伍子胥カ父兄皆ト尙ハ楚ニ於テ誅戮サレタリ、故ニ王ニ楚ヲ征伐スル事ヲ勸ムル緣由ハ、其征伐ヲ以テ子胥自ラ其讎ヲ報セント欲スル故ノミ、今日ニ於テハ楚ヲ伐ツモ決シテ未ダ破ル可カラサルナリト、伍子胥是ニ由リ公子光ノ内心ニ吳王ヲ殺シテ自立セント欲スルノ望ミ有ルカラニハ、未ダ說クニ外ヲ伐ツ事ヲ以テス可カラサルコトヲ悟リ知リ、乃チ取路チ公子光ニ薦メテ、伍子胥ハ朝チ退キ太子建ノ子息勝ト野ニ於テ耕作ス、

五年而楚平王卒。初平王所奪太子建秦女生子軫。及平王卒。軫竟立爲後。是爲昭王。吳王僚因楚喪使二公子將兵往襲楚。楚發兵絶吳兵之後不得歸。吳國內空。而公子光乃令專諸襲刺吳王僚而自立。是爲吳王闔廬。闔廬既立得志。乃召伍員以爲行人。而與謀國事。

伍子胥カ國ヲ脱スル後五年ニシテ楚ノ平王卒去ス、初メ平王カ太子建ヨリ奪フ所ノ秦女乃チ子ヲ生ミ軫ト曰フ、平王ノ卒スルニ及ヒ、軫竟ニ立チ後嗣ト爲ル、是ヲ楚ノ昭王ト爲ス、吳王僚乃チ楚ノ國喪ニ乘シ二人ノ公子ヲシテ軍兵ヲ引率シ往キ楚ヲ襲ヒ伐タシメタルニ、楚早ク之

隣國ニ遣ハシ、以テ敵情ヲ伺ハシムルナリ、

〔文〕此節ハ伍子胥カ闔廬ノ參謀ト爲リシ事ヲ叙ス、

亦ハ吳モ亦楚モ亦ト兩方ニ跨リ下ス、

〔文〕此節ハ吳楚共ニ好テ敵ヲ容レテ川ト爲スヲ叙ス、此亦吳楚相攻ルノ一因ナリ、

師ハ軍勢ナリ、故ハモトト訓ム、反ハ叛ノ古字、二將軍ハ上ノ吳王僚ノ二公子ナリ、未可ハ未タ機會至ラサルヲ云フ、且ハシハラクト訓ム、

ヲ察シ軍兵ヲ發シ吳ノ軍兵ノ後路ヲ斷絶セシヲ以テ二公子ハ歸ルヲ得ス、吳ノ國是カ爲メニ内ハ空虚トナル、斯クテ公子光乃チ刺客ヲ請フシテ襲ヒ吳王僚ヲ刺シ殺サシメテ自ラ王位ニ立ツ、是ヲ吳王闔廬ト爲ス、闔廬既ニ王位ニ立チ志ヲ得シニ依テ、乃チ伍子胥ヲ召シ以テ行人ト爲シ、而シテ俱ニ軍國ノ事ヲ謀リ議ス、

郤宛伯州犂。伯州犂之孫伯嚭亡奔吳。吳亦以嚭爲大夫。

前王僚所遣二公子將兵伐楚者。道絶不得歸。後聞闔廬弑王僚自立。遂以其兵降楚。楚封之於舒。

楚封之於舒。宛伯州犂ヲ誅シ殺ス、是ニ於テ伯州犂ノ孫ノ伯嚭逃亡シテ吳ニ奔リ往キシニ、吳王モ亦伯嚭ヲ以テ大夫ト爲ス、前ノ吳王僚カ遣リシ所ノ二公子ノ軍兵ニ將トシテ楚ヲ征伐セシ者ハ、道カ絶ヘテ國ニ歸ルヲ得ス、後ニ闔廬カ吳王僚ヲ殺シテ自ラ立テ王ト爲ルト聞キ、

闔廬立三年乃チ軍勢ヲ興シ、伍子胥ハ伯嚭等ト楚ヲ攻メ伐チ舒ヲ拔キ取リ、遂ニ前ノ吳ノ叛將軍ナル二公子ヲ捕子ト爲シ、因テ楚ノ首都ナル郢都ニ亂入セントセシニ、將軍孫武之ヲ制止シ曰、人民疲勞スルカ故ニ未可ナリ、暫ク時期ノ至ルヲ待テト、乃チ國ニ歸ル、四年ニ吳又楚ヲ征伐シ六ト潛ノ兩地方ヲ攻取リ、五年ニ吳王乃チ越ノ國ヲ征伐シ之ヲ敗ル、六年ニ楚ノ昭王乃チ公子蕞瓦ヲシテ軍兵ニ將トシ吳ヲ征伐セシム、吳王因テ伍子胥ヲ召シテ楚兵ヲ迎ヘ撃タシメ、大ニ楚軍ヲ豫章ニ於テ破リ、楚ノ屠巢ヲ取ル、

興師。與伍胥伯嚭伐楚。拔舒。遂禽故吳反二將軍。因欲至郢。將軍孫武曰。民勞未可。且待之。乃歸。四年吳伐楚。取六與潛。五年伐越。敗之。六年楚昭王使公子蕞瓦將兵伐吳。吳使伍員迎擊。大破楚軍於豫章。取楚之居

巢。闔廬立三年乃チ軍勢ヲ興シ、伍子胥ハ伯嚭等ト楚ヲ攻メ伐チ舒ヲ拔キ取リ、遂ニ前ノ吳ノ叛將軍ナル二公子ヲ捕子ト爲シ、因テ楚ノ首都ナル郢都ニ亂入セントセシニ、將軍孫武之ヲ制止シ曰、人民疲勞スルカ故ニ未可ナリ、暫ク時期ノ至ルヲ待テト、乃チ國ニ歸ル、四年ニ吳又楚ヲ征伐シ六ト潛ノ兩地方ヲ攻取リ、五年ニ吳王乃チ越ノ國ヲ征伐シ之ヲ敗ル、六年ニ楚ノ昭王乃チ公子蕞瓦ヲシテ軍兵ニ將トシ吳ヲ征伐セシム、吳王因テ伍子胥ヲ召シテ楚兵ヲ迎ヘ撃タシメ、大ニ楚軍ヲ豫章ニ於テ破リ、楚ノ屠巢ヲ取ル、

吳王闔廬謂子胥孫武曰。始子言郢未可入。今果何如。二子對曰。楚將囊瓦貪。而唐蔡皆怨之。王必欲大伐之。必先得唐蔡乃可。闔廬聽之。悉興師與唐蔡伐楚。與楚夾漢水而陳。陳吳王之弟夫概將兵請從。王不聽。遂以其屬五千人擊楚。將子常。子常敗走奔鄭。於是吳乘勝而前。五戰遂至郢。己卯楚昭王出奔。庚辰吳王入郢。

吳王闔廬謂子胥孫武曰。往年吾子等言ノ楚ノ首都ナル郢都ニハ未タ亂入ス可ラスト、今日ノ如キハ果シ何如ント、二子はニ對テ曰、楚ノ將軍囊瓦ハ貪慾ナリ、而シテ唐蔡ノ人モ蔡ノ人モ皆之ヲ怨ム、大王必ス大ニ楚ヲ征伐セント欲スルナラハ、是非トモ先ツ唐蔡ヲ味方ニ附ケ得ハ楚ヲ伐ツ可シト、闔廬此策ヲ聽キ用ヒ、悉ク軍勢ヲ起シ唐人蔡人ト楚ヲ

楚夾漢水而陳。陳吳王之弟夫概將兵請從。王不聽。遂以其屬五千人擊楚。將子常。子常敗走奔鄭。於是吳乘勝而前。五戰遂至郢。己卯楚昭王出奔。庚辰吳王入郢。

其屬五千人。擊楚將子常。子常敗走奔鄭。於是吳乘勝而前。五戰遂至郢。己卯楚昭王出奔。庚辰吳王入郢。

〔文〕此節ハ吳楚戰ヲ交ル數言、

陳陣

夾ハハサミト訓ミ、間ニ物ヲ夾ムヲ訓フ、其屬ハ手勢ヲ指ス、乃チ王ノ親衛兵ナリ、前ハス、ムト訓ミ、前ニ向テ進ミ行クヲ云フ、

〔文〕此節ハ吳楚戰ヲ交ル數言、

而シテ後始テ郢
ヲ拔ク事ヲ叙
ス、

亡ハニゲルナリ、
出亡ハ出奔ト同
シ、

匿ハカクスト訓
△、人ノ見メヤウ
ニ深ク藏スヲ云
フ、トハウラナフ
ト訓△、占フナ
リ、與ハ引渡スヲ
云フ、
〔文〕此節ハ楚ノ
昭王ノ事ヲ叙
ス、

征伐シ、漢水ヲ敵味方ノ間ニ夾ミテ陳ヲ取ル、吳王ノ弟ノ夫概ト云ヘル者軍兵ニ將トシ陳中
ニ在テ從ヒ行ク事ヲ請ヒ願ヒシカトモ、吳王之ヲ聽キ川ヘス、遂ニ王ノ手勢五千人ヲ引率シ
テ進ミ、五度戰ヲ突ヘ遂ニ郢ニ至レハ、己卯ノ日ニ楚ノ昭王出奔ス、庚辰ノ日ニ至リ吳王乃
チ郢ニ
入ル、 昭王出亡入雲夢。 盜擊王。 王走鄖。 鄖公弟懷曰、

平王殺我父。 我殺其子。 不亦可乎。 鄖公恐其弟殺王。

與王奔隨。 吳兵圍隨謂隨人曰。 周之子孫在漢川者。

楚盡滅之。 隨人欲殺王。 王子綦匿王。 己自爲王以當之。

隨人ト與王於吳。 不吉。 乃謝吳不與王。 昭王出奔シ雲夢ノ地
カニ入リシニ、盜賊

有リ昭王ヲ取ツ、昭王固テ鄖ノ國ニ走リ行ク、鄖公ノ弟懷之ヲ機トシ云テ曰、楚ノ平王曾テ
我父ヲ殺セハ、我乃チ其子昭王ヲ殺シ以テ讐ヲ復ス、亦可ナラスヤト、鄖公乃チ其弟ノ昭王
ヲ殺ス事ヲ恐レ、昭王ト隨ノ國ニ出奔セリ、幾ナラス吳國ノ軍兵來リ隨ヲ圍ミ隨人ニ謂テ曰、
楚人ハ虎狼ナリ、周ノ子孫ニテ漢川ニ存在セシ者ヲ、楚人盡ク之ヲ亡ホシタリ、隨人賊ニ
爲メニ昭王ヲ匿シ、己レ自ラ昭王ニ假裝シ以テ昭王ヲ殺サントスル者ニ當ル、隨人是ニ於テ
昭王ヲ吳兵ニ引渡ス事ヲ占ヒ見ルニ、卦ノ文而吉、 始伍員與申包胥爲交

員之亾也。 謂包胥曰。 我必覆楚。 包胥曰。 我必存之。 及吳

兵入郢。 伍子胥求昭王既不得。 乃掘楚平王墓出其尸。 子

鞭之三百然後止。 申包胥亾於山中。 使人謂子胥曰。 子

之報讎。 其以甚乎。 吾聞之人衆者勝天。 天定亦能勝人。

今子故平王之臣。 親北面而事之。 今至於僂死人。 此

豈其無天道之極乎。 伍子胥曰。 爲我謝申包胥曰。 吾日

暮塗遠。 吾故倒行而逆施之。 往年伍子胥ト申包胥トハ交リ朋友爲リ、伍
子胥カ逃亡スルヤ包胥ニ謂テ曰、我ハ將ニ

覆ハクツカヘスト
訓ミ、轉覆ナリ、
掘ハホルナリ、
尸ハ屍ノ古字、
鞭ハムチウツト訓
△、其ハナントト
訓ミ、豈ト同シ、
以甚ハハナハタシ
ノ極語ナリ、以モ
亦甚ナレハナリ、
故ハモトト訓△、
僂ハハツカシムト
訓ミ、恥辱ヲ蒙ラ
シムルヲ云フ、豈
ハナントト訓△、
無ハナミスルト訓
ミ、亡ノ義、塗ハ
路ナリ、
倒行逆施ハ逆行ノ
累語ナリ、逆ナル
事ヲ爲スヲ言フ、
〔文〕此小節ハ道
叙法ヲ以テ伍子

是非共ニ楚ノ國ヲ轉覆セントス、包胥ハ之ニ反シ曰我ハ是非共ニ楚ノ國ヲ存ス可シト、吳
ノ軍兵カ郢ノ都ニ亂入スルニ及ビ、伍子胥乃チ楚ノ昭王ヲ探シ求メシニ既ニ尋テ得ス、乃チ

楚ノ平王ノ墓ヲ掘リ其屍骸ヲ出シ、鞭ヲ以テ屍骸ヲ打ツ三百斯クシテ後ニ打ツコトヲ止メタ
リ、申包胥ハ此時亡クテ山中ニ匿レ居リ、人ヲシテ伍子胥ニ謂ハシメ、吾子ノ讎ヲ報スル、

ナント甚キカナ、吾カ聞キシニ人數カ衆多チル者ハ一時能ク天ニ勝ツ者ナリ、天命カ既ニ定
ルニ及テモ亦能ク人ニ勝ツ者ナリト、然レハ吳王カ一時勝ツモ、後天命定ラハ破レルニ至ル

ハ、則チ自然ノ勢ヒナリ、吾子ニシテ之ヲ察セサル何ソヤ、今吾子ノ如キハ故ノ平王ノ臣下
ニシ、躬親カラ北面シテ之ニ事ヘシ身分ナリ、今然ルニ其屍骸ヲ鞭打チ恥カシムルニ至ル、

胥力怨ミテ平王ニ報スル事ヲ叙ス、

無道ハ其政事ノ亂暴ナルヲ云フ、

若是ノ二字ハ包胥ヲ指ス、

當時車戰ノ法ヲ用フ、故ニ車五百乘ヲ遣ル、兵士車ニ乘テ戰フ、故ニ戰車ハ乗ト曰テ、輛ト曰ヘス、

釋ハステト訓ム、藥ノ義、

此ハナント其レ天道ヲ無ニスルノ極度ナルカナト曰ヘハ、伍子胥之ニ答テ曰、楚ヲ逃亡スルヨリ既ニ數年ヲ空ク消シ、既ニ復讎ノ期ニ後クレ、尙將ニ讎ヲ報セントスル有ル、譬ヘハ旅行スルニ當リ日暮レテ道ノ尙遠キカ如シ、吾此ノ故ニ順ナル事ヲ行フノ暇アラ

申包胥走_リ秦告_テ急求_ム救_ヲ於_テ秦、秦不_レ許、包胥立_テ於_テ秦廷晝夜

哭、七日七夜不_レ絶_ル其聲、秦哀公憐_ム之曰、楚雖無道、有

臣若_シ是、可_レ無_レ存_ス乎、乃遣_リ車五百乘救_ヒ楚擊_チ吳、六月敗_レ吳

兵於_テ稷、申包胥是ニ於テ秦ノ國ニ走リ行キ楚ノ危急ナル事ヲ告ケ救ヒノ兵ヲ出ス事ヲ秦ニ願ヒ求メタレトモ、秦之ヲ許サス、包胥乃チ秦ノ朝廷ニ立チ晝夜啼キ通シニ啼キ、七日七夜ノ間啼ク聲カ絶ヘス、秦ノ哀公因テ之ヲ憐レミ曰、楚ノ政府ハ雖ヘ無道ナルモ、其臣ニ是ノ包胥ノ若キ人傑有レハ、楚ノ國ヲ存セサル可ケンヤト、乃チ戰車五百輛ト夫レニ相當スル火クノ軍勢ヲ遣ハシ楚ノ危急ヲ救ヒ吳軍ヲ擊チ、六月吳王ノ軍兵ヲ殺ト云フ丘ニ於テ打チ敗ル、○〔文〕此小節ハ申包胥力ヲ盡シ存スル事ヲ叙ス、會_ニ吳

王久留_リ楚求_テ昭王、而闔廬弟夫概乃亡歸自立爲_レ王、闔廬

聞_キ之、乃釋_テ楚而歸、擊_ツ其弟夫概、夫概敗走遂奔_レ楚、楚昭

王見_テ吳有_レ内亂、乃復入_リ郢、封_リ夫概於_テ堂谿、爲_ニ堂谿氏、此

○〔文〕此小節ハ楚ノ昭王カ都ノ都ヲ復セシ事ヲ叙ス、

吳王乃歸ノ四字ハ、疑クハ註文ノ本文ニ混入スル者、然レトモ今試ニ下句ニ屬シ、以テ之ヲ存ス、

徒ハウツルト訓ミ、引移ルヲ云フ、以ハ用ト同シ、威ハオドスト訓ミ、威力ヲ以テ恐レシムルヲ云フ、

傷ハキツ、クト訓ミ、疵ヲ蒙ルナリ、卻ハ退ナリ、創ハ疵ナリ、

〔文〕此節ハ吳王

○〔文〕此小節ハ楚ノ昭王カ都ノ都ヲ復セシ事ヲ叙ス、

吳王乃歸後二歲、闔廬使_テ太子夫差將_リ兵伐_チ楚取_リ番

楚懼_リ吳復大來、乃去_リ郢、徙_リ於_テ郢、當_リ是時、吳以_テ伍子胥孫

武之謀、西破_リ疆楚、北威_シ齊晉、南服_シ越人、楚又復吳兵ト合戰シ吳軍ヲ敗ル、吳王乃

子歸_リシ後二歲、闔廬乃チ太子夫差ヲシテ兵ニ大將トシテ楚ヲ征伐シ番ヲ乘ツ取ラシム、楚

王是ニ於テ吳軍カ復大舉シ來ルヲ恐レ、乃チ郢ヲ捨去リ都ヲ都ニ移ス、是ノ時ニ當リ、吳王

乃チ伍子胥ヤ孫武子ノ謀略ヲ用ヒ、西ノ方ニ於テハ強キ楚國ヲ打破リ、北ノ方ニ於テハ齊ト

晉トチ威嚇シ、南ノ方ニ於テハ越人ヲ服ス、○〔文〕以上チ第二段ト爲ス、二段ハ楚國君臣且

苦_シ兵矣ノ句ニ應シ、以テ楚國ノ君臣カ互ニ敵ト爲リ、相寇シ相攻メ寧日無キ事ヲ叙ス、

其後四年孔子相_リ魯、後五年

伐_ツ越、越王勾踐迎_テ擊_チ敗_レ吳於_テ姑蘇、傷_ツ闔廬指_リ軍郤、闔

廬病_テ創將_レ死、謂_ヒ太子夫差曰、爾忘_レ勾踐殺_リ爾父乎、夫差

對_テ曰不_レ敢忘、是夕闔廬死、夫差既立爲_レ王、以_テ伯嚭爲_ニ太

夫差力越ヲ伐テ
父ノ讎ヲ報セシ
事ヲ叙ス、論贊
ニ況同列乎ト
ハ、乃チ勾踐カ
闔廬ヲ傷死セシ
ムルヲ指ス、君
ナサレヨ、吳越
ノ交戦ノ怨毒ヨ
リズルチ、
横ハスト訓ム、
幣ハ進上物ヲ指
ス、遣ハチクルト
訓ミ、贈ルナリ、
委ハ任セルナリ、
妾ハ甚シク卑シメ
云フ辭ニシ、僕ノ
如シ、平ハ和親ス
ルチ云フ、
〔文〕此小節ハ夫
差カ子胥ヲ疏ス
ル所以ノ初府ナ
リ、

辛。習戰射二年後伐越。敗越於夫湫。其後四年ヲ繼テ孔子乃チ魯ノ宰相ト爲ル、後五年ニ吳王乃

越ノ國ヲ征伐ス、越王勾踐迎ヒ擊テ吳ノ軍勢ヲ姑蘇ニ於テ敗リ、吳王闔廬ノ手ノ指ニ疵附ケタリ、軍兵ヲ引上ケシ後、闔廬指ノ疵ヨリ病ヒテ引起シ將ニ死ナントスルニ臨ミ、太子夫差ニ遺言シ戒シメ、汝ハ勾踐カ汝ノ父ヲ殺セシ事ヲ忘ル、ヤ否ヤト曰ヘハ、夫差答テ敢テ忘レスト曰ヒ、其夜闔廬即チ死ス、夫差既ニ立チ吳王ト爲リ、伯嚭ヲ以テ太宰ト爲ス、爾來戰フ時ニ射ルノ法ヲ軍兵ニ習操セシムル二年ノ後、

越王勾踐乃以餘兵五千
人棲於會稽之上。使大夫種厚幣遺吳太宰嚭以請和。求
委國爲臣妾。吳王將許之。伍子胥諫曰。越王爲人能辛
苦。今王不滅。後必悔之。吳王不聽。用太宰嚭計與越
平。是ニ於テ越王勾踐乃チ殘餘ノ兵士五千人ヲ以テ國ヲ捨テ、會稽山ノ上ニ住居ヲ定メ、大夫種ヲシテ澤山ナル幣物ヲ持テ往キ之ヲ吳ノ太宰ノ職ヲ務ル伯嚭ニ進上致シ以テ和親ヲ請願セシメ、越ノ國ヲ吳王ノ意ニ任セ句踐ハ楚ノ臣僕爲ル事ヲ願ヒ求ム、吳王夫差ハ將ニ直チニ其願ヒヲ許サントス、伍子胥因テ之ヲ諫メテ、越王勾踐ノ人ト爲リハ能ク事ニ辛苦シ倦ム無シ、故ニ今ノ敗ニ乘シ之ヲ亡サ、レハ、後來必ス悔ル事有ラント曰ヒシモ、吳王諫メテ聽カス、太宰嚭ノ計略ヲ執用テ越ト和親ヲ爲ス、

其後五年
而吳王聞齊景公死而大臣爭寵新君弱。乃興師北伐齊。

申ハ死セシ人ナリ
ト慰メルチ云フ、
患ハ禍ト爲シ醫
ヨ、疾ハ病ナリ、
醫ハアヤマルナ
リ、了見遠ヒナ
リ、
〔文〕此小節ハ夫
差カ子胥ヲ疏ス
ル所以ノ二層、
子其ハ孔子ノ弟子
ニシ、游說ニ巧ミ
ナリ、
獻遺ハ進上ノ禮
ナリ、
浮評ハ浮テ實無キ

伍子胥諫曰。勾踐食不重味。弔死問疾。且欲有所用之也。此人不死。必爲吳患。今吳之有越。猶人之有腹心疾也。而王不先越而乃務齊。不亦謬乎。吳王不聽伐齊。

大敗齊師於艾陵。遂滅鄒魯之君以歸。益疏子胥之謀。

其後五年ニシテ吳王夫差カ齊ノ景公死スルノ故ヲ以テ大臣共カ互ニ君寵ヲ爭ヒ新々ニ立チタル齊君ノ權ハ弱シト聞クヤ、乃チ軍勢ヲ興シ北ニ向テ齊ヲ征伐ス、伍子胥又諫メ曰、勾踐ハ儉約ヲ守リ食フ物ハ二色ノ物ヲ備ヘス、軍營中ノ死人ノ家ヲ問ヒ慰サメ病者ヲ見舞フ者ハ、將ニ之ヲ用ヘントスル所存ラント欲スルカラシテ此ノ如キ務メナ爲スナリ、此ノ人死去セサレハ、後來必ス吳國ノ禍爲リ、今吳ノ國カ越ヲ領有スルハ、譬ヘハ人體ニ腹心病有ルカ如キナリ、今然ルニ大王ハ之ヲ悟ラズ先ツ越ヲ打亡サスシテ却テ齊ヲ征伐スル事ヲ務ル、是レモ亦考ヒ遠ヒナラサト、而モ吳王ハ諫メテ聽カスシテ齊ヲ伐チ、艾陵ニ於テ大ニ齊ノ軍勢ヲ敗リ、遂ニ鄒魯ノ君ヲ聚亡ホシテ歸ヘリ、益々子胥ノ謀略ヲ信セス、

其後
四年。吳王將北伐齊。越王勾踐用子貢之謀。乃率其衆
以助吳。而重寶以獻遺太宰嚭。太宰嚭既數受越賂。其
愛信越殊甚。日夜爲言於吳王。吳王信用嚭之計。伍子

詐ハアサムト訓
石田ハ石計リヲ以
テ成レル田ナリ、
盤庚ノ上中下篇ハ
戰ヲ書經ニ在リ、
是ハ其中篇ノ語ナ
リ、斷章取義ノ法
ヲ以テ之ヲ引ク、
故ニ書經トハ小異
ナリ、斷章取義ノ
法ハ文法學講義ニ
就テ學ヘヨ、
不恭ハ猶不臣ノコ
トシ、殄ハタヤス
ナリ、易ハ移スナ
リ、
〔文〕此小節ハ夫
差カ子胥ヲ疎ス
ル所以ノ三層、
行ハ出立スルヲ指
ス、

胥諫曰。夫越腹心之病。今信其浮辭詐僞而貪齊。破齊
譬猶石田無所用之。且盤庚之誥曰。有顛越不恭。則
殄滅之。俾無遺育。無使易種于茲邑。此商之所以興
願王釋齊而先越。若不然。後將悔之無及。而吳王不聽
使子胥於齊。其後四年。吳王夫差將北。向齊國。征伐セントス。時。越王
其上。二色々ノ寶物ヲ以テ太宰伯嚭ニ進呈セリ。太宰伯嚭ハ是迄數々越ノ賄賂ヲ受ルノ故ヲ以
テ。越ヲ愛シ信スル殊ニ甚シ。是ニ因テ朝ト無ク晚ト無ク。越ノ爲メニ諂諛ノ事ヲ吳王ノ前ニ
言フ。吳王愚ニシテ只管伯嚭ノ計略ヲ信用シ疑フ無シ。伍子胥又諫メ曰。夫ノ越ハ實ニ腹心
中ニ有ル病ノ如キ者ナリ。今然ルニ越ノ辨茶羅ナル辭ヲ許キ僞ハル計ヲ信シテ齊ノ領地ヲ貪
リ取ラントスル甚々愚ナリ。請フ君思ヘヨ。齊ヲ破ルハ皆ハ石田ノ如キヲ。故ニ之ヲ攻破
シテ取ルモ。我人民ハ石田ヲ用ル者無シ。且ツ盤庚ノ誥ニ曰。顛狂シ分テ越工叛逆ヲ謀ル不
臣有ラハ。之ヲ屏切リタヤシ亡ホシ。世ニ遺存シ發育スル無カラシメ。種ヲ茲ノ領分ノ邑ニ
移サシム勿レト。此レソ乃チ商ノ興テ繁昌セシ所以ナリ。刈ルカ故ニ深ク之ヲ察シ。願クハ
大王乃齊ヲ伐ツノ舉ヲ棄テ。越ノ征伐ヲ先キニセヨ。若シ然レサレハ。後來將ニ之ヲ悔ルモ奈
何スル無キニ至ラントスト。其諫ルノ切キ此ノ如キモ。而ルニ吳王之ヲ聽カス。却テ子胥ヲ
使節ト爲シ
齊ニ遣ハス。子胥臨行謂其子曰。吾數諫王王不用。吾今見

屬ハタノムト訓
ミ、屬ノ古字、
〔文〕此小節ハ夫
差カ子胥ヲ疎ス
ル所以ノ四層、
仲ノ惡シキヲ有隙
ト云フ、暴ハ氣ア
ラナルヲ云フ、
猶ハ疑フナリ、賊
ハソコナフト訓
ム、
詔モ亦ウラムト訓
ム、
〔文〕此小節ハ上
ノ初層ニ應ジ、
以テ之カ諫ヲ爲
ス、
剛情ニシテ人ノ言
ニ風サルヲ復ト云
フ、故ニ復ハ執拗
ノ甚キヲ云フ、
沮毀ハハ、ミコフ

吳之亡矣。汝與吳俱亡。無益也。乃屬其子於齊。鮑牧
而還報吳。伍子胥是ニ於テ將ニ出立セントスルニ臨ミ其携レ往キタル子息ニ謂ヒ曰
スルヲ知ルナリ。汝何ノ恩モ無キ身ヲ以テ吳王ト俱ニ滅亡ニ歸スルハ。實ニ無益ノ事ニソア
ルト。乃チ其子息ヲ齊ノ鮑牧ニ託シ置キ。斯クシテ選リ使命ヲ吳王ニ報告ス。○〔文〕以上合
シ一大節。吳太宰嚭既與子胥有隙。因讒曰。子胥爲人剛暴。
少恩猜賊。其怨望恐爲深禍也。前日王欲伐齊。子胥
以爲不可。王卒伐之而有大功。子胥恥其計謀不用。乃
反怨望。吳ノ太宰伯嚭既ニ子胥ト仲惡シキニ因テ讒言シ曰。伍子胥ノ人ト爲リヤ剛情疎
暴ニシ。至テ愛無ク疑ヒ深ク人ヲ害ナフ性質ナリ。故ニ彼カ怨ミシ含ムハ恐
ラクハ深キ禍ヲ爲サンノミ。前日大王ハ齊ヲ征伐セント欲スルニ。子胥ハ夫ヲ以テ不可ト爲
セリ。然ルニ大王竟ニ齊ヲ征伐シテ大功有リ。子胥其謀計ノ用ヒラレサルヲ恥チ。乃チ怨ム
マシキニ却テ之
ヲ怨ミニ思ヘリ。而今王又復伐齊。子胥專懷疆諫。沮毀用
事。徒幸吳之敗以自勝其計謀耳。斯クシテ大王カ又復齊ヲ征伐スルノ
日ニ當テヤ。子胥ハ其剛復ヲ取ラニ
シ強テ諫言シ。平勢ヲ起ス事ヲ妨ケタリ。愚フニ子胥ノ行爲ハ只々吳ノ軍兵カ敗走シ去リ以
テ自己ノ謀計ノ大王ノ謀計ニ勝タル事ヲ世間ニ示スコトノミヲ僥倖トスルノミ。○〔文〕此ハ

ツト訓ム、自行ハ親征ナリ、悉ハ盡スナリ、轅ハ廢シ止メルナリ、伴ハイツハリト訓ム、伴病ハ假病ヲツカフナリ、〔文〕此小節ハ上ノ三層ニ應シテ、

上ノ二層ニ應シテ説ス、今王自行。悉國中武力以伐齊。而子胥諫不用。因輟謝伴病不行。王不可不備。此起禍不難。今般ノ如キハ大王方親征スルニ就テ、全國中ノ武人ノ精力ヲ盡シテ齊ヲ征伐スルカ故ニ、子胥ハ自ら率先スル答ナリ、而ルニ子胥ハ諫テ用ヒラサルヲ憚リ、因テ軍務ヲ止メ謝シ假病ヲ使カヒ軍場ニ行カサルナリ、故ニ大王早ク用意ヲ爲サ、ル可カラス、此時コソ子胥方謀叛ノ禍ヲ起スノ容易ナル機會ナレハナリ、且詔使入微伺之。其使於齊也。乃屬其子於齊之鮑氏。夫爲入臣。內不得意。外倚諸侯。自以爲先王之謀臣。且此ノ伯嚭カ人ヲ使ハシ竊ニ其様子ニ行クヤ、乃チ其子息ヲ献ナル齊ノ鮑氏ニ託シ置テ歸リタリ、夫レ入臣爲ル者ノ身分トシテ、國ニ在テ意ヲ得サルニ依テ、外ニ於テ諸侯ニ依頼シテ子息ヲ託シシカラ、自分ト書レコソハ先王固慮ノ謀臣テ有ルト云テ威張ルハ何ソヤ、○〔文〕上ノ四層ニ應シ説ス、今不見用。常鞅々怨望。願王早圖之。吳王曰微子之言。吾亦疑之。乃使使賜伍子胥屬鏤之劍曰。子以此死。伍子胥今用ヒラシメ、平生快々ト心ニ不平ヲ懷キ王ヲ怨メリ、故ニ願クハ大王早ク子胥ノ處置ヲ爲セヨ、吳王之ニ答テ曰吾子ノ音無キモ、吾モ亦常ニ子胥ノ所作ヲ疑ヘリト、乃チ使者ヲ使ハシ伍子胥ニ九寸五分ヲ賜ハリ且音ハシメ曰、吾子曰此九寸五分ヲ以テ自ヲ刺シ死セヨト、○〔文〕

分チ彫リ柄ノ形ヲ爲ス劍チ、屬鏤ノ劍ト曰フ、我九寸五分ノ如ク、多ク自刃スルニ用ル者、茲ノ數個ノ若ノ字ハ、ナンザト訓ム、乃チ汝ト同シ、願ハ遠慮スルノ義、長者ハ後見人ト云フカ如シ、樹ハウエルト訓ム、梓ハ和名アツサ、支那ニ於テハ梓ヲ以テ棺ヲ作ルノ用ニ供ス、故ニ此言有リ、器ハ棺ヲ指ス、扶ハエクルト訓ム、縣ハ懸ノ古字、寇ハ軍勢ヲ指ス、自分トシテ頭ヲ刎

此節ハ夫差カ饒ヲ信シ、因テ伍子胥仰天歎曰嗟乎。讒臣嚭爲亂矣。王乃反誅我。我令若父霸。自若未立時。諸公子爭立。我以死爭之於先王。幾不得立。若。既得立。欲分吳國予我。我願不敢望也。然今若聽諛臣言。以殺長者。乃告其舍人曰。必樹吾墓上以梓。令可以爲器。而抉吾眼縣吳東門之上。以觀越寇之入滅吳也。乃自剄死。是ニ於テ子天チ仰キ歎息シ曰ヤア、讒臣伯嚭ハ吳國ヲ亂スチ爲スナリ、吳王然ルニ反テ我チ殺ス、夫レ我ハ汝ノ父固慮チシテ霸王タラシメタリ、汝カ未タ太子ニ立タサル時ヨリシテ、衆多ノ公子ハ立ツ事ヲ競争セリ、我因テ死チ以テ太子爲ル事ヲ先王ガ始下汝チ立ルチ得サルノ場合ニ於テ爭フタリ、故チ以テ當時汝ハ我ニ誓ヒ約シテ、汝既ニ王位ニ立ツチ得ハ、吳ノ國ヲ半分シテ我ニ與ルチ願フト曰ヒシモ、我ハ遠慮シテ敢テ之ヲ留マシテ止ミタリ、故ニ我諫言ハ宜ク聽ク答ナルニ、然ルニ今汝ハ詭譎ナル臣嚭ノ言チ信シ聽キ、夫チ以テ汝ノ後見人チ殺スト、乃チ其舍中ニ召シ使フ人ニ命シ曰、吾屍チ埋葬セシ後、是非トモ吾カ墓ノ上ニ植エルニ梓ノ木チ以テシ、其梓チ成長セシメ以テ夫差ノ棺柩チ作ラレル様ニス可シ、斯クシテ吾カ目玉チ抉リ出シテ吳ノ東門ノ柱ノ上ニ懸セ置キ、夫チ以テ吾カ目玉カ越軍カ亂入シテ吳チ伐チ亡ホスチ見物スル様ニナセヨト、遺言シ畢リ、乃チ自分トシテ首チ切り落シテ潔ヨク死セリ、

子切ルヲ自到ト謂フ、

〔文〕此小節ハ子胥カ自到スル事ヲ叙ス、

盛ハモルト謂ミ、中ニ物ヲ入ルヲ謂フ、

名、命ハナツクト謂ム、

〔文〕此小節ハ子胥ノ祠ヲ叙ス、

己ハ勾踐自己ヲ指ス、

〔文〕此大段ハ斜挿法ヲ以テ、上ノ第二段ト末段トノ間ヲ割テ、

吳王聞之、大怒。乃取子胥尸。盛以鷓夷革，浮之江中。

吳人憐之，爲立祠於江上。因命曰胥山。

吳王既誅伍子胥，遂伐齊。齊鮑氏殺其君悼公，而立陽生。吳王欲討其賊，不勝而去。其後四年，吳王召魯衛之君會之棗臯。其明年，因北大會諸侯於黃池。以令周室。越王勾踐襲殺吳太子，破吳兵。吳王聞之，乃歸。使使厚幣與越平。後九年，越王勾踐遂滅吳，殺王夫差。而誅太宰嚭，以不忠於其君而外受重賂與己比周也。

屍骸ヲ取り寄セ、馬ノ革ヲ以テ鷓夷ト呼フ酒樽形ノ器ヲ作り其中ニ屍骸ヲ入レ夫ヲ江水ノ中ニ浮ヒ流シタリ、スルト吳國ノ人民ハ子胥ノ忠ヲ以テ死スルヲ憐レミ子胥ノ爲メニ祠社ヲ江水ノ邊ニ建立シ、因テ祠ノ傍

ニ在ル山ヲ名附テ胥山ト曰フ、

吳王既誅伍子胥、遂ニ齊ヲ征伐セントス、時ニ齊ノ鮑氏其君悼公ヲ殺シテ陽生ヲ立テ、齊王ト爲ス、吳王夫差乃チ其君ヲ弑シタル賊ヲ討ント欲シ軍勢ヲ繰出セシニ、勝ツ能ハスシテ齊ノ國ヲ去ル、其後二年ニ吳王乃チ魯ト衛ト兩國君ヲ召シ棗臯ニ於テ之ヲ會合セシメタリ、其明年其勢ヒニ乘リ北方黃池ニ於テ諸大名ヲ會合セシメ、其威勢ヲ以テ周ノ王室ニ命令

ナシタリ、スルト越王勾踐カ其空虛ヲ察シ吳ノ太子ヲ殺シ殺シ勢ヒニ乘リテ吳ノ軍兵ヲ破ル、吳王夫差之ヲ聞テ乃チ駭キ國ニ歸リ、使者ヲ使ハシ澤山ナル進物ヲ獻上シテ越王勾踐ト和親ヲ爲ス、後九年ニ至リ越王勾踐遂ニ吳ノ國ヲ攻メホシ吳王夫差ヲ殺シ、斯クシテ太宰伯嚭ヲ貴メ殺スニ其君ニ不忠ナル上ニ莫大ナル賄賂ヲ食リ受テ越王ト徒黨セシ罪ヲ以テセリ、

〇以上ヲ以テ一大段ト爲ス、此段ニハ乃チ伍子胥カ

伍子胥初所與俱亡故

楚太子建之子勝者在於吳。吳王夫差之時。楚惠王欲召勝歸楚。葉公諫曰。勝好勇而陰求死士。殆有私乎。惠王不聽。遂召勝。使居楚之邊邑鄢。號爲白公。

伍子胥カ往年共々逃亡セシ所ノ前ノ楚ノ太子建ノ子息勝ト云フ者ハ吳ノ國ニ在リ、吳王夫差ノ時代ニ、楚ノ惠公ハ勝ヲ召シ楚ニ歸リ住居セシメント欲シ願フタリ、葉公乃チ之ヲ諫メ曰、勝ハ兎角勇武ヲ好テ内々死ニモノクルヒノ士ヲ探シ求メントス、然レハ彼ハ私ノ謀略有ルナラン乎ト、惠王諫メテ聽キ用スシテ遂ニ勝ヲ召シ寄セ、楚ノ邊鄙ニ在ル鄢ト云フ邑ニ住居セシメ、呼テ白公ト曰フ、

白公歸楚三年而吳誅子胥。白公既歸楚，怨鄭之殺其父。乃陰養死士，求報鄭。歸楚五年，請伐鄭。楚令尹子西諫之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

之。兵未發而晉伐鄭。鄭請救於楚。楚使子西往救。與

死士ハ死ヲ願ミルヲ知ラサルノ士、

求ハ願ト義同シ、

又欲トモ同シ、唐

以テ子胥ノ説死ヲ挿叙スル者ナリ、以テ史公ノ文法ノ奇幻ヲ見ル可シ、

文法學講義ニ就テ宜シク斜挿法ヲ學フヘシ、

陰ハヒソカニト謂ム、殆ハナラント謂ミ、至テ輕シ、號ハ呼ナリ、爲ハ曰ナリ、

〔文〕此事ハ白公ノ事ヲ叙シ、以テ下文ノ引起ト爲ス、

以上多ク之ヲ用フ、
 砥石ヲ以テ刀ヲ磨スチ云フ、
 何以爲ハナニニ爲スソト云フ如シ、
 鄭邦ハ至テ敗レ易シ、如邦ハ自ラ敗チ取ルハ鄭邦ノ敗レ易キカ如シト云フノ譬ナリ、
 【文】此小節ハ白公カ子西ヲ殺スノ志ヲ立ルヲ假シ、以テ下文ノ地ヲ作ス、
 劫ハサヒヤカスト訓ム、
 如ハユクト訓ミ、往クナリ、亡ハニケルナリ、
 磨ハトリコニスト

盟而還。白公勝怒曰。非鄭之仇。乃子西也。勝自礪劍。人問曰。何以爲。勝曰。欲以殺子西。子西聞之。笑曰。勝如卵耳。何能爲也。
白公カ楚ニ歸リシ後三年ニシテ吳王乃チ子胥ヲ誅殺ス。白公庇ニ楚ニ歸リ鄭人カ其父ヲ殺シタルヲ怨ミ、乃チ内々死シテ發ヒ誓チ鄭ニ報セント欲ス、刈ルカ故ニ楚ニ歸ルノ後五年ヲ經テ鄭ヲ征伐スル事ヲ請願シケレハ、楚ノ令尹ノ職ヲ奉スル子西カ之ヲ許シタリ、然ルニ軍兵ヲ未タ發セサル時ニ晉カ鄭ヲ征伐セシニ依テ、鄭ヨリシテ援兵ヲ楚王ニ請願セリ、是ニ於テ楚王ハ子西ヲ鄭ニヤリ加勢ヲ爲サシメタルニ、子西ハ鄭人ト和親ノ盟ヲ爲シテ國ニ還リタリ、白公勝乃チ怒リテ發シ曰。斯クナルカラハ、鄭人ハ之レ吾ノ仇誓ニ非ラスシテ、吾ノ仇誓ハ乃チ子西ナリト、勝固テ自ラ劍ヲ礪ク、某人之ヲ觀テ問テ劍ヲ礪テ何ニスルソト曰ヘハ、勝答テ之ヲ以テ子西ヲ殺サント欲スト曰フ、子西之ヲ聞キ笑ヒ曰。其後四歲。白公勝與石乞襲殺楚令尹子西。司馬子綦於朝。石乞曰。不殺王不可。乃劫之。王如高府。石乞從者屈固負楚惠王。走昭夫人之宮。葉公聞白公爲亂。率其國人攻白公。白公之徒敗。入走山中自殺。而虜石乞。而問白公尸處。不言將烹。石

訓ミ、動詞ナリ、蒸ハニルト訓ム、職ハ猶分ノコトシ、當然ノ二字ニ換テ解セヨ、
 【文】此小節ハ白公ノ亂ヲ叙ス、以上テ一大段ト爲ス、此段ハ楚國君臣且苦兵災ノ句ニ應シ、以テ白公勝ノ事ヲ附傳ス、
 怨毒ハ父兄等ヲ殺サル、ヨリ起ル所ノ怨ミノ毒害ナリ、
 【文】上段ハ怨ミノ毒害ノ甚キヲ論シ、以テ下文ニ冒ス、
 蠖ハ和名ケラ、蟻ハ和名アリ、

乞曰事成爲卿。不成而烹。固其職也。終不肯告其尸處。遂烹石乞。而求惠王復立之。
其後四年ヲ經テ、白公勝ハ石乞ト共ニ楚朝廷ニ襲ヒ殺セリ、時ニ石乞曰楚王ヲ殺サ、レハ不可ナリト、乃チ王ノ宮ニ亂入シテ之ヲ劫カス、楚王乃チ高府ニ避ケ往ク、石乞ノ從屬者ノ屈固ト云者楚ノ惠王ヲ背ニ負ヒ昭夫人ノ宮殿ニ亡ケ走ル、葉公是ニ於テ白公カ亂ヲ爲スト聞キ、其國人ヲ引率シテ白公ヲ攻ム、白公ノ徒黨ハ是カ爲メニ敗レ、亡テ山中ニ走リ往テ自殺セリ、斯クシテ石乞ヲ捕子ト爲シ、而シテ白公ノ屍骸ハ在リ處ヲ問ヒ、若シ言ハサル時ハ將ニ釜ニ入レ烹殺サント云テ嚇シケレハ、石乞自若トシ曰事カ成就スルノ日ハ吾ハ則チ公卿ト爲ル、今事カ成就セスシテ烹殺サルハ、本ト是レ當然ノ事ナリト、終ニ肯テ其屍骸ノ在リ處ヲ告ケス、固テ遂ニ石乞ヲ烹殺シ、斯クシテ惠王ヲ探シ求メテ再ヒ之ヲ王位ニ立ツ、
 太史公曰。怨毒之於人。甚矣哉。王者尙不能行之於臣下。况同列乎。
太史公曰。親ヲ殺サル、怨ミノ毒害チ人間社會ニ流スバ、甚シ矣之ヲ臣下ニ施行スル能ハス、若シ施行スレハ、必ス伍子胥カ楚國ニ禍スルカ如キ變チ起ス、况ヤ越王句踐カ吳王闔閭ヲ屠附ケ殺シタリ、又鄭人カ白公勝ノ父進ヲ殺シタリスルカ如キ、同列ノ大名ヲ以テ人ノ親ヲ殺スサヤ、其怨ミノ甚シキ知ル可キノミ、
 向令伍子胥從奢俱死。何異蠖蟻棄小義。雪天恥。名垂於後世。
前ニ伍子胥サシテ其父伍奢ト共ニ死セシメハ、彼何ソ蠖ヤ蟻ノ蹈ミ殺サ

何異ハ不異ノ反語、小義ハ猶小節ノ如シ、悲夫ハアハレナルカナト訓ム、困窮ノ甚キヲ密ト曰フ、クルシムト訓ム、豈ハナンシニト訓ム、須臾ハ暫時ナリ、隱ハイタクト訓ミ、痛ヨリモ義重シ、

〔文〕中段ハ子胥カ隱忍シ功名ヲ成セン事ヲ極言シ、以テ自家ノ事ヲ現ハス、亦ハ白公ト子胥トニ跨リ下ス、亦不可ノ句ハ、順落語ナリ、故ニ裁ナ也ト爲シ看ヨ、勝ハミンナト訓

ル、ニ異ナランヤ、然ルニ伍子胥能ク小節ヲ棄テ、父兄ノ讐ヲ報シ、以テ其大恥辱ヲ雪キ清ム、故ニ其名ハ後世ニ垂ル、ニ至リタリ、子胥ノ行爲ハ規ト爲スニ足ラズト離モ、此所ハ、則チ此史公カ腐刑ニ遇フ後、小節ヲ棄テ、願ミス、一編ノ史記ヲ作爲シ、其身ノ大恥ヲ雪キ、其名カ後世ニ垂ルト同一ナリ、故ニ題ヲ借リ以テ此意ヲ發スル也、

悲夫
方子胥嘗於江上道乞食、志豈嘗須臾忘郢邪。故隱忍就功名、非列丈夫、孰能致此哉。

〔傳〕レテハアリマセンカ子胥カ江水ノ邊一事ハ、斯ク可憐ノ境ニ落入レハ、尋常ノ人ハ志操迄モ變スル者ナレトモ、子胥ノ志ハナンシニ暫時ノ間モ郢ノ都ニ於テ父兄カ無辜ノ死ニ落入リシ事ヲ忘レンヤ、唯夫レ忘レンス、故ニ痛ク小恥ヲ忍ヒテ復讐ノ功績ト名聲ヲ成就シタルハ、是モ亦此史公カ憐レム可キ腐刑ニ遇ヒシモ史記ヲ作テ恥ヲ雪ク事ヲ忘レンスシテ痛ク忍テ功名ヲ成スト同一ナリ、伍子胥ノ如キ英烈ナル史公ノ如キ英烈ナル丈夫ニ非ラサレハ、孰カ能ク此ノ如キ功名ヲ成スノ行爲ヲ致サンヤ、

白公如不自立爲君者、其功謀、亦不可勝道者哉。

功名ヲ成スノ法ハ、小節ニ拘ケセス恥ヲ忍ブノ外、別ニ策無キナリ、夫レ白公勝モ亦父ノ讐ヲ鄭ニ報セント欲スル者ナリ、故ニ白公如シ能ク小恥ヲ忍ヒ其後四年ニ子西ヲ殺セシ時ニ當リ自ラ立テ楚君ト爲ルノ妄有ラサレハ、其功モ成リ其謀モ成ルニ相違無シ、左スレハ白公ノ功謀モ亦伍子胥ノ功謀ノ如ク皆ナハ算ヘテ言ヒ切レヌナリ、然ルニ白公隱忍セスシテ、子西ヲ殺セシ時ニ、早マリ自ラ立テ楚王ト爲ル、故ニ楚人ニ惡マレ、因テ其功モ其謀モ成就スル無シ、故ニ白公ノ事ハ言フ可キ少クナシサテモサテモ、

○〔文〕末段ハ篇法ヲ以テ、策ヲ走ラシ白公ノ事ニ及ヒ、以テ冒論ノ所云況同列乎ノ案ヲ全フセシ者ナリ、

ム、道ハ言フナリ、

身通ハ必モ通六藝ヲ以テ解セス、異能ハ其天品ノ材能ノ殊異ナルヲ言フ、

管ハノロマナリ、五個ノ也ノ字ハ、則ノ字ト同シ、漢文典ヲ學ヘヨ、

〔文〕此節ハ孔門ノ弟子ハ其天品ニ依テ、各自其行爲ヲ異ニスルヲ論ス、

仲尼弟子列傳第七

孔子曰受業身通者、七十有七人。皆異能之士也。德行

顏淵、閔子騫、冉伯牛、仲弓。政事冉有、季路。言語宰我、子貢。

文學子游、子夏。師也僂。參也魯。柴也愚。由也喭。

回也屢空。賜不受命而貨殖焉。億則屢中。

通達スル者ハ、七十七人ナリト、此七十七人ハ各自ニ其天資ノ性能ヲ異ニスル者ナリ、夫ノ釋迦ノ教ヤ、老莊ノ道ハ、其學ヲ徒チシテ一摸型ノ中ニ屈セシメテ、其天資ノ性能ヲ賦ニスルヲ許サス、是レ其教道ノ偏僻ナル所以ナリ、獨リ孔子ノ教ヤ、皆モ一摸型ノ中ニ屈スル無ク、人々チシテ其受ル所チ天性ノ端サシムルヲ以テ法ト爲ス、故ニ其弟子ノ行爲ニ呈露スル者ハ、各自ニ同一ナラサルナリ、刈ルカ故ニ德行ニ長スルハ顏淵閔子騫冉伯牛仲弓ノ四人ナリ、政事ニ長スルハ冉有ト季路ナリ、言語ニ巧ナルハ宰我ト子貢ナリ、文學ヲ善スルハ子游ト子夏ナリ、師即チ子貢ハ一併有リ、魯參ハ魯鈍ナリ、柴即チ子羔ハ愚直ナリ、由即チ子路ハ疎放ナリ、顏回ハ困窮シ其米糧ハ度々空虛ナリ、賜即チ子貢ハ孔子ノ命ヲ受ケサルモ貨財ヲ積テ富チ致シ、深ク考ヒ慮レハ道理ニ中ル事ヲ言ヒ出セリ、今孔門弟子ノ行爲ノ同一ナラサルヤ此ノ如シ、則チ是ヲ以テ孔子カ人チ教育スルノ主義ハ放任ニ在テ、人チ一摸型ノ中ニ

屈スルヲ好マサルヲ視ル可シ、然ルノミニ非ラサルナリ、孔子ノ胸臆ハ無我ナリ、是ノ故ニ偏學偏信ノ弊無シ、請フ次節ニ其事跡ヲ舉ケ、以テ吾言ノ誣ナラサルヲ證明セシ、

孔子之所嚴事。於周則老子。於衛蘧伯玉。於齊晏平仲。於楚老萊子。於鄭子產。於魯孟公綽。數稱臧文仲柳

下惠銅鞮伯華介山子然。孔子皆後之不並世。孔子カ尊敬シテ

ヲチ舉レハ、周ノ國ニ於テハ老子、衛ノ國ニ於テハ蘧伯玉、齊ニ於テハ晏平仲、楚ニ於テハ

老萊子、鄭ニ於テハ子產、魯ニ於テハ孟公綽、又數々臧文仲柳下惠銅鞮伯華介山子然

ノ事ヲ云ヒハヤシタルトモ、此四人ハ皆孔子ノ前ニ生レシ人ニシテ孔子ト時世ヲ同クセス、

然レトモ此四人ノ事ヲ云ヒハヤシタルカラニハ、孔子ハ乃チ此四人ニモ亦學ヒシ者ニツアル、

夫レ孔子カ師事スル所ハ此ノ如クニシテ、其衆多ノ師ハ皆其道ヲ異ニシ、其教ヲ殊ニセリ、

今孔子ハ其殊異ナル教道ヲ學ヘハ、必ス一道ヲ偏學シ、必ス一教ヲ偏信スル答ナリ、然ル

ト爲ス者ナルヲ知ル可シ、○〔文〕選ノ父太史談ハ其學乃チ老莊ヲ本尊ト爲ス、選ハ之ニ反シ

孔子ヲ宗ト爲ス、今選ハ孔子ヲ宗ト爲スモ、其論說ノ如キハ、新見ヲ吐露スルヲ務メテ、必

モ孔孟ニ拘々セス、世ノ腐儒是ニ於テ選ノ雜駁ヲ誹ラサル莫ク、史選因テ此弟子列傳ヲ作ル

ニ當リ、乃チ孔門ノ學問法ヲ論スル一番シ、以テ斯ノ篇頭ニ置シ、顏回者魯人

也。字子淵。少孔子三十歲。顏淵問仁。孔子曰克己復

禮。天下歸仁焉。孔子曰賢哉回也。一簞食、一瓢飲。

在陋巷。人不堪其憂。回不改其樂。回也如愚。退而

省其私。回亦足以發。回也不愚。用之則行。捨之則藏。

唯我與爾有是夫。回年二十九髮盡白。蚤死。孔子哭

之慟。曰自吾有回。門人益親。魯哀公問弟子孰爲好學。

孔子對曰有顏回者。好學不遷。怒不貳過。不幸短命死

矣。今也則亡。顏回ト云フ者ハ魯國ノ生レノ人ナリ、字チ子淵ト曰フ、孔子ヨリモ

ノ情慾ニ打チ勝テ先王ノ正シキ禮式ヲ回復スレハ、天下中ノ人民カ人ノ道ニ歸ツテ正シキ人

民ト爲ルナリト、孔子是ニ於テ之ヲ褒テ曰顏回ハ實ニ賢ナリ、何チ以テ爾云フトナレハ、食

ヒ物ハ只一個ノ竹筒ニ在ルノミニシ、飲料モ只瓢盃ニ一杯ノミニ、其上貧乏町ニ住居スルカラ

シテ、世人ノ目ニモ心配ニ堪ヘサル程ナルニ、回ヤ自若トシテ道ヲ守ル樂ミヲ改メ易ヘサレ

ハナリ、夫レ回ノ行爲ハ此ノ如シ、故ニ一見シテ所テハ顏回ハ愚人ノ如クナルモ、退キテ回

カ私家ニ居ル時ニ凜乎ト其體ヲ亂サズ嚴乎ト人間ノ道ヲ守ルヲ觀レハ、古ノ聖人賢人ノ如ク、

顏回モ亦此孔子ノ心ヲ十分ニ感發スレハナリ、此ノ故ニ回ハ決シテ愚人ニアラス、夫レ顏

嚴ハ尊ナリ、敬ナリ、茲ニ列引スル所ノ數子ハ、大抵價無キ者ニシ、史公カ孔子ノ師ノ衆多ヲ示スニ在リ、故ニ權兵テモ太耶兵テモ、可ナリ、然ルニ世ノ講義者是等ニ喋々シ、反テ史公ノ意ノ所在ヲ埋没ス、後ハチクレルト訓ム、

省ハ觀ノ字ト易テ看ヨ、私ハ顏回ノ家ヲ指ス、蚤ハハヤクト訓ム、身ヲ轉々シテ啼クヲ慟ト曰フ、心ノ痛ミノ甚キナリ、貳ハフタ、ヒト訓ミ、兩度ナリ、亡ハ無ナリ、

〔文〕此節ハ乃チ顏回ノ傳ナリ、

問ハソシルト訓
△、父母兄弟ノ間
ニ口ヲ入レルヲ云
フ、汗ハケカレル
ト訓△、

〔文〕此節ハ乃チ
関子窓ノ傳ナ
リ、

惡疾ハ癩病ナラ
ン、癩ハ窓ノ類、
〔文〕此ハ是レ冉
伯牛ノ傳、

カ有レハ腹乎ト仁義ノ道ヲ施行シ、世間カ用ヒスシテ捨レハ塵俗ノ中ニ穢レテモ、世人其圭
角ヲ察スル能ハサル者ハ、獨リ我ト汝ト兩人計リナリト、回ハ年二十九ニシ髮ノ毛カ盡ク眞
白ニナリシ程有テ、早ク死去セリ、スルト孔子ハワアノ、喟テ惜ミ悲ミタリ、悲ミノ餘リニ、
吾ハ顔回ヲ弟子ニ致セシヨリ、門人カ益々親睦スル様ニナリタリ、門人カ親睦セシハ吾ノ
道徳ニ依ルニハ非ラズシテ、顔回ノ道徳ニ依ル者テ有ルト云ハレタリ、刈ルカ故ニ魯ノ哀公
カ弟子中ニ於テ何人カ學問ヲ好ムソト問ヒシ時ニ、孔子ハ答テ顔回ヲ好ム者有リ、學問ヲ好ミ
怒ル面色ヲ他ノ人ニ見セス過失ヲ二度ト重テスル事無シ、左レト不仕合テ短命ニテ死
シタルカ故ニ、今日在テハ一人モ學問ヲ好ムト評ス可キハ無シト曰テ痛ク惜マレタリ、
損字子騫。少孔子十五歲。孔子曰孝哉関子騫。人不問
於其父母昆弟之言。不仕大夫。不食汗君之祿。如有復
我者。必在汶上矣。関氏損ノ字チ子窓ト曰フ、孔子ヨリ其年ノ少ナキ十五歲
孔子之ヲ喪テ曰親孝行ナル故関子窓ハ、世間ノ人カ関氏ノ
父母ヲ兄弟ノ事ニ就テ絶ヘテ彼是云フ者無シト、関子窓ハ深ク自由ヲ愛セリ、故ニ大夫ニモ
奉公セス、汚穢ナル君ノ俸祿ヲ食ハス、季氏カ関子窓ヲ招キシ時ニ、其使者ニ言テ曰、如シ
又復我ヲ招聘スル者有レハ、則チ吾ハ逃レ
去テ齊魯ノ界ナル汶水ノ邊ニ隠レルナリト、冉耕字伯牛。孔子以爲有德
行。伯牛有惡疾。孔子往問之。自牖執其手曰命也夫。
斯人也。而有斯疾。命也夫。冉氏耕ハ伯牛ト字ス、孔子乃チ是人ヲ以テ
德行有リト爲ス、伯牛身ニ惡シキ病有リ、

孔子往テ之ヲ見舞ヒ、窓カラシテ伯牛ノ手ヲ執リ慰テ曰此病ハ天命ヨリスル病ナリサテモサ
テモ、斯ノ人ハ行爲カ正シキカ故ニ斯ル病ハ決シテ無キ筈ナリ、而ルニ斯ル疾病ノ起ル有リ、
故ニ天命ヨリスル
病ナリサテモサテモ、冉雍字仲弓。仲弓問政。孔子曰出門如
見大賓。使民如承大祭。在邦無怨。在家無怨。孔子以
仲弓爲有德行曰。雍也可使南面。仲弓父賤。孔子曰犁
牛之子。騂且角。雖欲勿用。山川其舍諸。冉雍ハ仲弓ト字ス、孔
子曰凡ソ政略ハ、家門ヲ出テ、國家人民ヲ敬フ事ハ大切ナル賓客ヲ禮待スルカ如クシ、人民
ヲ敬ヒ使フ事ハ大切ナル祭禮ヲ謹ミ行フカ如クス可シ、斯ク謹ミ敬ヒ政事ヲ施行スレハ、國
家大臣ノ位ニ在テ政事ヲ執ルモ人民ニ怨マル、無ク、大夫ノ家ニ在テ政事ヲ執ルモ人民ニ怨
マル、無シト、是ニ於テヤ孔子乃チ仲弓ヲ以テ德行有リト爲シ曰、冉雍ハ天子南面ノ位ニ坐
シテ政事ヲ施行スルノ材徳有リト、然ルニ仲弓ノ父ハ賤キ人物ナリ、孔子因テ之ヲ慰メ曰父
ノ賤ハ憂ヒト爲スニ足ラス、雜毛ノ牛ハ祭祀ノ用ニ適セサルモ、其牛カ産ミシ小牛ノ色カ赤
クシ且角カ有ル以上ハ、雖ヘ其小牛ヲ祭祀ノ用ニ供スルヲ欲セサルモ、
山ヤ川ノ神カ之ヲ捨テサルカ如ク、世間必ス冉雍ヲ用ル者有ルナリト、冉求字子
有。少孔子二十九歲。爲季氏宰。季康子問孔子曰。冉
求仁乎。曰千室之邑。百乘之家。求也可使治其賦。仁

承ハ行フナリ、
那ハ國ナリ、
犁ハマダラト訓
ミ、色々ノ毛カ雜
リテ、生エタルヲ
云フ、騂ハアカシ
ト訓ミ、毛色ノ赤
キヲ云フ、舍ハ捨
ノ古字ナリ、諸ハ
之乎ノ二字ト同
シ、其ハ豈ト同
シ、其舍諸ハ豈捨
之乎ト同シ、
〔文〕此ハ是レ仲
弓ノ傳、
少ハソカシト訓
ム、
千室ト百乘ト二語
ハ、井ニ大夫ヲ指

孔子往テ之ヲ見舞ヒ、窓カラシテ伯牛ノ手ヲ執リ慰テ曰此病ハ天命ヨリスル病ナリサテモサ
テモ、斯ノ人ハ行爲カ正シキカ故ニ斯ル病ハ決シテ無キ筈ナリ、而ルニ斯ル疾病ノ起ル有リ、
故ニ天命ヨリスル
病ナリサテモサテモ、冉雍字仲弓。仲弓問政。孔子曰出門如
見大賓。使民如承大祭。在邦無怨。在家無怨。孔子以
仲弓爲有德行曰。雍也可使南面。仲弓父賤。孔子曰犁
牛之子。騂且角。雖欲勿用。山川其舍諸。冉雍ハ仲弓ト字ス、孔
子曰凡ソ政略ハ、家門ヲ出テ、國家人民ヲ敬フ事ハ大切ナル賓客ヲ禮待スルカ如クシ、人民
ヲ敬ヒ使フ事ハ大切ナル祭禮ヲ謹ミ行フカ如クス可シ、斯ク謹ミ敬ヒ政事ヲ施行スレハ、國
家大臣ノ位ニ在テ政事ヲ執ルモ人民ニ怨マル、無ク、大夫ノ家ニ在テ政事ヲ執ルモ人民ニ怨
マル、無シト、是ニ於テヤ孔子乃チ仲弓ヲ以テ德行有リト爲シ曰、冉雍ハ天子南面ノ位ニ坐
シテ政事ヲ施行スルノ材徳有リト、然ルニ仲弓ノ父ハ賤キ人物ナリ、孔子因テ之ヲ慰メ曰父
ノ賤ハ憂ヒト爲スニ足ラス、雜毛ノ牛ハ祭祀ノ用ニ適セサルモ、其牛カ産ミシ小牛ノ色カ赤
クシ且角カ有ル以上ハ、雖ヘ其小牛ヲ祭祀ノ用ニ供スルヲ欲セサルモ、
山ヤ川ノ神カ之ヲ捨テサルカ如ク、世間必ス冉雍ヲ用ル者有ルナリト、冉求字子
有。少孔子二十九歲。爲季氏宰。季康子問孔子曰。冉
求仁乎。曰千室之邑。百乘之家。求也可使治其賦。仁

ス、二種ノ者ナ指
スニ非ラス、
千室ハ卿大夫ノ邑
ナリ、
斯ハスナハチト訓
ミ、則ト同シ、
怪ハヘンニ思フナ
リ、
兼ハ兼非ノ兼ナ
リ、

〔文〕此節ハ乃チ
冉求ノ傳ナリ、

仇ハハリアフト訓
ミ、抗ト同シ、

則吾不知也。復問子路仁乎。孔子對曰如求。求問曰聞
斯行諸。子曰行之。子路問聞斯行諸。子曰有父母在。
如之何其聞斯行之。子華怪之。敢問問同而答異。孔子
曰求也退故進之。由也兼人故退之。

冉氏求ハ子有ト字ス、孔子ヨリ
少カキ二十九歳、冉求乃チ季氏

ノ家老ト爲ル、季康子因テ孔子ニ問テ冉求ハ仁者ナルカト曰フ、孔子之ニ答テ曰世人呼テ千
室ノ邑ト謂フタリ、若クハ百乘ノ家ト曰フ所ノ大夫ノ家ニ於テ、求ハ則チ其租稅ノ事ヲ掌ラ
シムレハ可ナリ、仁者ト云フハ吾レ知ラサルナリト、季康子復テ子路ハ仁者ナルカト問ヘハ、
孔子答テ子路ハ冉求ト同一ノ伎倆有ル者ナリト曰フ、一日冉求問ヒ曰凡ソ事ハ聞ク時ハ則チ
聞クカ如クニ身ニ行ヒシ者カト、孔子答テ曰聞クカ如クニ身ニ行ヘヨト、子路モ亦問ヒ曰凡
ソ事ハ則チ聞クカ如クニ身ニ行ヒシ者カト、孔子答テ父ヤ見カ存在シ有レハ宜ク之ニ問ヒ合
ハスヘシ、之ヲ奈何ソ一己ノ了見ヲ以テ聞クカ如クニ身ニ行フ可ケンヤト曰フ、子華是ニ於
テ之ヲ怪シミ、敢テ問テ尋テ子路ハ同一ニシテ返答ノ異ナルハ何ノ故ソヤト曰ヘハ、孔子之
ヲ論シ曰冉求ハ退守ノ僻有ルカ故ニ斯ク答ヘテ進取ノ氣象ヲ振ヒ起サシメ、仲由ハ人ヲ兼非
スルノ氣象有テ人ヲ人トモ思ハヌ行爲有ルカ故ニ斯ク答テ退守ノ氣象ヲ養ハシムルニ依テ
ナリ、
仲由字子路。卅人也。少孔子九歲。子路性鄙。
好勇力。志伉直。冠雄雞。佩玃豚。陵暴孔子。孔子設

玃豚ハイノコナ
リ、アタナリ、
陵ハ凌ト古通シ用
フ、誘ハミチヒク
ト訓ム、稍ハヤウ
ヤクナリ、
質ハ我ミヤケノ
類、委ハ出ノ字ト
爲シ看ヨ、

尙ハタフトフト訓
ミ、重スルノ義、
片言ハ半語ナリ、
折ハサタムト訓
ミ、判決ノ義、獄
ハ刑罰ナリ、其由
ノ其ハナント、訓
ム、材ハハカルト
訓ミ、裁ト義同
シ、其意ヲ察シ測
ルノ義、死然ノ然
ハ天然自然ノ然ナ
リ、不得其死然ハ

尙ハタフトフト訓
ミ、重スルノ義、
片言ハ半語ナリ、
折ハサタムト訓
ミ、判決ノ義、獄
ハ刑罰ナリ、其由
ノ其ハナント、訓
ム、材ハハカルト
訓ミ、裁ト義同
シ、其意ヲ察シ測
ルノ義、死然ノ然
ハ天然自然ノ然ナ
リ、不得其死然ハ

禮稍誘子路。子路後儒服委質因門人請爲弟子。子路問
政。孔子曰先之勞之。請益。曰無倦。

仲由ハ子路ト字ス、トト云フ
所ノ人ナリ、孔子ヨリ少キ九

歳、子路ハ天性鄙シク、天品勇力ヲ好ミ、其志高フリ正直ニシ、雄雞ノ毛羽ヲ以テ作リタル
冠ヲ頭ニ戴キ、玃豚ノ皮ヲ以テ制シタル帶ヲ占メ、異形ノ裝ヲ爲シ、來テ孔子ヲ凌キ亂暴ヲ
爲ス、孔子其非凡ナルヲ察シ禮ヲ設テ扱ヒ次第ノ二子路ヲ導キケレハ、子路感悟シ後ニ至
リ儒者ノ若ル衣服ヲ着服ナシ束脩ヲ呈シ門人ニ因テ弟子ノ籍ニ入ルヲ願フニ至ル、斯クシテ
路乃チ政略ヲ問フ、孔子曰汝奮テ人民ニ率先シ人民ニ先キ立テ勞動ヲ爲セヨト、子路因テ其
上ノ手段ヲ數ルヲ請ヒケレハ、孔子又數テ其先キ立テ勞動スル時ニ、汝決メ退屈スル勿レト

曰ハ
子路問君子尙勇乎。孔子曰義之爲上。君子好勇
而無義則亂。小人好勇而無義則盜。子路有聞。未之能
行。唯恐有聞。孔子曰片言可以折獄者。其由也與。由
也好勇過我。無所取材。若由也。不得其死然。衣敝緼
袍。與衣狐貉者立而不恥者。其由也歟。由也升堂矣。
未入於室也。季康子問仲由仁乎。孔子曰千乘之國。可

天命ヲ全フセスノ
 義ナリ、
 敵ハフルキト訓
 ミ、新ニ對スルノ
 詞ナリ、破ノ義ニ
 非ラス、俗ニ云七
 ツ下リナル詞ニ當
 ル、襁抱ハ我輸入
 ノ類、狐貉ハ狐ヤ
 貉ノ腋毛計リテ以
 テ織リシ服ニシテ
 似ノ貴キ者、今ノ
 所云キンモウール
 之ニ比ス可シ、
 千乘ノ國ハ戰車千
 輛ヲ出スノ國ナ
 リ、我中藩大名ノ
 類ナリ、宰ハ家老
 ナリ、
 長沮桀溺ト丈人ハ
 皆隱者ナリ、事ハ
 論語ノ微子第十八
 ニ見ユ、蓀ハ和名

使治其賦。不知其仁。子路喜從游。遇長沮桀溺荷蓀丈
 人。子路爲季氏宰。季孫問曰子路可謂大臣歟。孔子曰
 可謂具臣矣。子路爲蒲大夫辭孔子。孔子曰蒲多壯士而
 難治。然吾語汝。恭以敬可以執勇。寬以正可以比衆。
 恭正以靜可以報上。
 子路問フ君子ハ勇力ヲ尊ミ重スルカ、孔子曰君子爲ル者ハ
 フ無ケレハ社會ノ亂チ起シ、小人只勇計リテ好テ義ヲ知ラサレハ盜賊ヲ爲ス者ナリト、子路
 ノ勇チ好ムヤ此ノ如シ、故ニ子路ハ一言テモ孔子ヨリ教ヲ聞キシ事有リ、未タ其聞キシ教ヲ
 能ク其身ニ踏ミ行ハサル有レハ、只管其上ニ孔子ヨリ教ヘテ聞ク有ルチ恐レシハ、其有爲ノ
 氣象ノ能ク躬ニ行フニ勇ムカラナリ、其有爲ニ勇ムノ銳キヤ此ノ如シ、故ニ孔子又之ヲ評シ
 僅々タル一言半句ヲ以テ罪ノ疑ハシキ者ヲ判決シ得ル者ハ、ナント仲山ナルカト曰ハレタリ、
 然ルモ子路ノ勇ハ往々過激ニ失スル者有リ、故ニ孔子之ヲ歎息シテ、仲山カ勇チ好ムハ我
 カ勇チ好ムヨリモ其度カ過キ、我意ヲ酌ミ取ル所無ク、妄ニ勇氣ニ誇ルハ困リ者ナリ、故ニ
 仲山ノ如キハ、其死ノ自然ヲ得スシテ終ルナラント曰ハレタリ、然モ其勇氣ノ凜々乎トシ、
 自由ノ行爲ヲ專ラニ、毫末モ人ニ屈セサルヤ、孔子之ヲ歎美シテ、古者ノ木綿純突チ其身
 ニ衣テ、金毛留ノ官服ヲ着タル者ト變ラヒテ少シモ恥ル色無キ者ハ、ナント仲山ナルカト曰
 ハレタリ、夫レ子路ノ自由ノ氣象ノ雄ナルヤ此ノ如シ、故ニ子路ハ晩學ト雖モ、其進歩ヲ殊
 ニ銳ク著シ、故ニ孔子之ヲ評シ、未タ我道ノ奧義ニ達セサルハ譬ヘハ室ノ内ニ入ラサルカ如

アシカ、籠ノ類、
 具臣ハ其臣下ノ數
 ニ充ルノ義ナリ、
 所云事務官ナリ、
 壯士而ノ而チ、木
 ト又ニ作ル、是レ
 誤訛ノミ、今故ニ
 試ミ之チ改ム、
 比ハヒキユト訓
 ミ、率ナリ、
 喜ハ好ナリ、
 初ハ往年ヲ指スノ
 辭、
 過ハトカメト訓
 ム、
 背ハカヘンスト訓
 ミ、承知スルナ
 リ、亡人ハニケシ
 ヒト、訓ム、
 是爲ノ爲ハ、曰ナ
 リ、

クナルモ、仲山ノ學ハ既ニ道ニ達シタリ因テ之ヲ嘗ヘハ我ヲ訪ヒ來リシ者カ既ニ我堂ニ升リ
 タル如シト、今子路ノ學ノ成就スル所ヤ此ノ如シ、季康子因テ其學ノ高ク凡表ニ出ルニ駭キ
 仲由ハ仁者ナルカト問フ、孔子之ヲ曉シ曰千乘乃チ中藩大名ノ國ニ於テ、其租稅ヲ掌ラシム
 ルニ適當ノ材ナリ、仁者ト曰フハ知ラサルナリト、子路ハ勇チ好ムカ故ニ好ミテ孔子ニ從事
 シテ四方ニ周游シ、長沮桀溺ヤ蓀ヲ荷ヒシ丈人ニ出遇ヘリ、子路後ニ季氏ノ家ノ宰相即チ家
 老トナル、季孫固テ問ヒ子路ハ大臣ノ材有ル者ト謂テ可ナルカト曰フ、孔子曰具臣乃チ事務
 官ノ材ヲ備ヘタル者ト謂フ可ナリト、子路後ニ魯ノ蒲邑ノ大夫ト爲リシニ依テ其任所ニ往ク
 ニ就テ別チ皆ルカ爲メニ來テ孔子ニ辭ス、孔子乃チ之ニ教テ曰蒲ニハ壯士カ衆多ニシテ仲々
 治メ難シ、左レトモ吾レ爲メニ之ヲ治メルノ方法ヲ汝ニ傳授セン、汝能ク汝ノ身ヲ恭シクシ
 以テ敬禮ヲ守リ以テ壯士ノ勇チ執リ用フ可シ、寬大ニシ以テ汝ノ身ヲ正クシ以テ蒲ノ衆民チ
 率ヒ治ム可シ、汝能ク汝ノ身ヲ恭シクシ且ツ正ク
 シ以テ靜ニ政事ヲ布キ以テ上ノ恩ニ報ス可シト、
 初衛靈公有寵姫曰南子。
 靈公太子賁得過南子。懼誅出奔。及靈公卒而夫人
 欲立公子郢。郢不肯曰。亡人太子之子輒在。於是衛立
 輒爲君。是爲出公。出公立十二年。其父賁居外不得
 入。子路爲衛大夫孔悝之邑宰。賁乃與孔悝作亂。謀
 入孔悝家。遂與其徒襲攻出公。出公奔魯。而賁入立。

馳往ハカケツケルナリ、

母ハ禁シ止メルノ辭、

空ハ徒ト同シ、其食ノ食ハ、俸祿ヲ指ス、

造ハ至ルナリ、斷ハ切ルナリ、

是爲莊公。方孔悝作亂。子路在外。聞之而馳往。遇子

羔出衛城門。謂子路曰。出公去矣。而門已閉。子可還

矣。母空受其禍。子路曰。食其食者。不避其難。子羔卒

去。往年衛ノ靈公ニ寵愛ナル別嬪有リ。南子ト曰フ、靈公ノ太子賈囋ト云者南子ニ對シ過失

人カ公子鄆ヲ王位ニ立テント欲スルニ及ヒ、公子鄆之ヲ承知セテ爲シテ曰、逃亡シタル

ヲ以テ君ト爲ス、是ヲ出公ト曰フ、出公立テ十二年ニ當リ、其父賈囋ハ外ノ國ニ居リ衛ニ入

テ魯ニ奔リ往ケリ、斯クテ賈囋宮ニ入り位ニ立ツ、是ヲ莊公ト曰フ、孔悝カ亂ヲ起セシ時ニ

當リ子路ハ邑ノ外ニ在リシカ、變ヲ聞キ駭キ馳テ歸リ、高柴子羔カ衛ノ城門ヲ出テントスル

ニ出遇フタリ、子羔即チ子路ニ謂テ曰、衛君出公ハ逃ケ去レリ、而シテ城ノ門ハ既ニ閉チタ

リ、吾子還リ去ルニ可ナリ、徒ニ其災難ヲ受ル勿レト、子路其言ヲ聽キ用ヒ、有使者

入城。城門開。子路隨而入。造賈囋。賈囋與孔悝登臺。子路曰。焉用孔悝。請得而殺之。賈囋弗聽。於是子路欲

燔臺。賈囋懼乃下。石乞壺駭攻子路。擊斷子路之纓。子

路曰。君子死而冠不免。遂結纓而死。孔子聞衛亂曰。嗟乎。

由死矣。已而果死。故孔子曰。自吾得由。惡言不聞

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

於耳。是時子貢爲魯使於齊。使者ノ城內ニ入ル有リ、因テ城ノ門開ラク、

利ハスルトシト訓ミ、銳ト同シ、辯ハタクミト訓ム、字書ニ云登ナリ、不已ノ已ハハナハタト訓ミ、甚

燔ハヤクト訓ム、斷ハ切ルナリ、濼ハヒモト訓ム、免ハ脱ナリ、果ハ案ノ如シノ義ナリ、惡言ハワルクヲト訓ミ、誹ル言ナリ、(文)此節ハ乃チ子路ノ傳、

予字子我。利口辯辭。既受業。問三年之喪。不已久乎。君子三年不爲禮。禮必壞。三年不爲樂。樂必崩。舊穀既沒。新穀既升。鑽燧改火。期可已矣。子曰。於汝安乎。曰。安。

ナリ、
 壞ハヤフレ崩ハク
 ツルト訓ミ、並ニ
 廢止ノ義、没ハ盡
 キルナリ、升ハト
 リイレト訓ミ、收
 獲ナリ、朱子以テ
 登ト爲ス廷、
 燧ハ火ヲ取ルノ木
 ナリ、鑽ハ切ルナ
 リ、上古ニ四季毎
 ニ木ヲ切り火ヲ改
 ルノ禮有リ、茲ニ
 燧ヲ切り火ヲ改ム
 ト云フ是ナリ、
 期ハ一周年ナリ、
 已矣ノ已ハ止ナ
 リ、廢止ノ義、
 旨ハムキモノト
 訓ム、
 喪ノ訓ハモナリ、
 喪ノ禮ナリ、
 寢ハヒルチスル

汝安則爲之。君子居喪。食旨不甘。聞樂不樂。故弗爲也。宰我出。子曰予之不仁也。子生三年然後免於父母之懷。夫三年之喪。天下之通義也。
宰予ハ子我ト字ス、口舌ニ銳ク辨ニ巧ミナリ、既ニ學業ヲ授リ受ケ因テ問ヒテ發シ曰フ三年間父母ノ喪ノ禮ヲ務ルハ臣タ長キ年ヲナスヤ、其故如何トナレハ、若シ君子カ三箇年間喪ノ爲メニ禮ヲ爲サ、ルナラハ禮法ハ必ス廢スルニ至ル、三箇年間喪ノ爲メニ音樂ヲ爲サ、ルナラハ音樂ノ道ハ必ス廢止スルニ至ルナリ、且夫レ一周年ノ間ニハ、舊キ五穀ハ既ニ食ヒ盡クシ、新ナル五穀ハ既ニ取リ入レ、燧ヲ切テ火ヲ改ルハ、社會ノ常ナリ、今然ルニ三年間父母ノ喪ヲ務ルカ爲メニ是等ノ事ヲ爲サ、ルナラハ、一周年ノ期ヲ失ヒ社會ノ事ハ廢止スルニ至ル可キナリト、孔子之ニ答テ父母ノ喪ヲ廢スル事ハ故ニ於テ心安ク思フヤト曰フ、宰我則チ心安ク思フト曰フ、孔子是ニ於テ之ニ謂テ曰汝誠ニ心安ク思ハ、之ヲ爲セヨ、君子ノ父母ノ喪ニ居ルノ日ニ當テヤ、旨キ物ヲ食フテモ甘カラス、音樂ヲ聞テモ樂シカラス、刈ルカ故ニ何事モ爲サス取リ喪ノ禮ノミヲ務ルナリト、既ニシテ宰我ハ出テ往ケリ、孔子是ニ於テ又曰、宰予ハ人間ノ道ヲ知ラヌ奴ナリ、赤子カ生レ出テ、三年ヲ經テ始テ父母ノ懷ヲ離ル、者ナリ、夫レ是ヲ以テノ故ニ其子爲ル者カ三箇年ノ間父母ノ喪ヲ務ルハ、則チ天下一般普通ノ禮法ニテアルナリ、
 宰予晝寢。
 子曰朽木不可雕也。糞土之牆不可圻也。宰我问五帝之德。子曰予非其人也。宰我爲臨菑大夫。與田常作亂。

ナリ、
 離ハ井ルト訓ム、
 糞土ハ子ハリケノ
 無キ土ナリ、圻ハ
 鉞(コテ)ナリ、
 (文)是ハ乃チ宰
 我ノ傳、
 離ハシリソクト訓
 ミ、叱リ戒ムノ
 義、辯ハ口巧者ナ
 リ、孰ハトチヲト
 訓ム、愈ハマサル
 ト訓ミ、勝ルナ
 リ、既已ハステニ
 ノ複語、何人ハト
 シナヒトト訓ム、
 瑚璉ハ我神酒德利
 ノ類ニシ、宗廟ニ
 於テ物ヲ楙ニ供ヘ

以夷其族。孔子恥之。
宰予一日喪履セリ、孔子之ヲ視テ曰朽チタル木ノ花模樣ヲ彫リ附ルコトナラヌカ如ク、粘リ氣ノ無キ土塼ノ毀テ以テ塗ルコトナラヌカ如ク、宰予ノ心ノ腐敗ハ之ヲ奈何トモスル無シト、一日宰我乃チ伏羲神農軒轅唐虞虞舜ノ五人ノ帝德ヲ問ヒケレハ、孔子之ヲ退ケテ宰予ハ五帝ノ德ヲ聽ク程ノ人物ニ非ラサルナリト曰フ、宰我後ニ齊ノ首都ナル臨菑ノ大夫ト爲リ、田常ト亂チ起シ、其故ヲ以テ其一族ヲ亡ホスニ至ル、己ノ數ノ不行届キト云フノ意ヲ以テ、孔子之ヲ恥チトセリ、○(文)是篇ノ妙ハ、段界法ヲ用ヒサルニ在リ、故ニ段ヲ分クハ非ナリ、然モ次ノ子貢ノ傳ハ、極テ長キノ故ヲ以テ、止ム無ク段畫ヲ用ルニ至リタリ、讀者其レ能ク之ヲ諒セ
 端木賜衛人。字子貢。少孔子三十一歲。子貢利口巧辭。孔子常黜其辯。問曰汝與回也孰愈。對曰賜也何敢望回。回也聞一以知十。賜也聞一以知二。子貢既已受業。問曰。賜何人也。孔子曰汝器也。曰何器也。曰瑚璉也。
端木氏賜ハ衛ノ國ニ於テ生レタル人ニシ、子貢ト字シ、孔子ヨリ年ノ少ナキ三十一歲、子貢ハ口舌ニ銳ク辭ヲ巧ミニセリ、孔子因テ常ニ其口巧者ヲ叱リ戒ジメケリ、其之ヲ叱リ戒ルニ就テ一日問テ汝ト回トハ孰カ勝ルト思フヤト曰ヘハ、子貢對テ賜ハ堂シテ致テ顔回ヲ望ム可ケンヤ、何ナレハ回ヤ一ヲ聞キ以テ十ヲ知ルノ才ヲ備ヘタルニ、賜ハ一ヲ聞キ僅カニ以テ二ヲ知ルノミナレハナリト曰ヘリ、子貢既ニ學業ヲ授リ受ルノ後一日問テ、賜ハ器ヘナハ何ナル人ソヤト曰ヘハ、孔子答テ汝ハ一種ノ器ナリト曰フ、又問フ

ル具ナリ、夏ノ時
 二瑚ト云ヒ、殷ノ
 時ニ連ト曰ヒ、周
 二節筮ト曰ヒ、黍
 稷ヲ盛リ供ヘル器
 ナリ、
 二ノ為ハイツクニ
 ト訓ミ、何所ト同
 シ、
 際ハオチルト訓
 ミ、隘ノ義、
 常ハ定ノ如シ、
 抑ハサナケレハト
 訓ミ、兩意關涉ノ
 詞、温ハ熱ト寒ノ
 間度ナリ、故ニ温
 ハムツクリトスル
 ノ意、朱云儉ハ節
 制ナリ、故ニ儉ハ
 キマリ有ルノ義、
 其ハホンニト訓
 ム、諸ハモロク
 ト訓ム、總テト云

於地在人。賢者識其大者。不賢者識其小者。莫不有文
 武之道。夫子焉不學。而亦何常師之有。又問孔子適是
 國。必聞其政。求之與。抑與之與。子貢曰。夫子溫良
 恭儉讓以得之。夫子之求之也。其諸異乎人之求之也。
 子貢問曰。富而無驕。貧而無諂。何如。孔子曰。不
 如貧而樂道。富而好禮。
陳氏子禽乃子貢ニ問テ、仲尼ハ何所ニ於テ學問セ
 シヤト曰フ、子貢之ニ答テ周ノ文王武王ノ道ノ明白
 ナルハ、譬ヘハ日月カ未タ地下ニ没入セサルカ如クニシテ人々ノ手ニ在リ、故ニ賢者ハ文武
 ノ道ノ大ナル部分ヲ知リ、不賢者ハ文武ノ道ノ小ナル部分ヲ知レハ、天下ノ人ノ事ハ一モ文
 武ノ數ニ有ラサル莫シ、然レハ孔子何ノ所ニ學問セザランヤ、然レハ亦何ソ定レル師匠カ
 之レ有ラシヤト曰フ、子禽又問テ孔子カ某國ニ行クヤ、急度其國ノ政事ヲ與カリ阻ギ玉フ者
 ハ、ソハ孔子カ其政事ヲ好テ聞クヲ願フ者ナルカ、左無ケレハ其國ノ人カ孔子ニ聞カセル者
 ナルカト曰フ、子貢之ニ答テ曰、孔子ハ其性行溫和ニシテ其長於シク極マリ有リ謙讓ナルノ

フカ如シ、
 【文】此節ハ子貢
 ニ非常ノ材有ル
 ハ孔子能ク之ヲ
 知ルカ如ク、子
 貢モ亦能ク孔子
 ナ知ルト云フ意
 ナ叙ス、
 懼ハハ、カルト訓
 ミ、恐ル、ナリ、
 墳墓ハ我所云ハカ
 ナリ、處ハ在ノ字
 ト同シ、
 何爲ハナンスレソ
 ト訓ム、
 索隱ニ曰子石ハ公
 孫龍ナリ、
 【文】此節ハ田常
 カ亂ヲ起セシ時
 ニ、獨リ子貢ニ
 遊説スル事ヲ許
 シ、以テ下文ノ

故ヲ以テ政事ヲ聞クヲ得ル者ナリ、故ニ孔子カ政事ヲ聞クコトヲ願ヒ求ルハ、ホンニ總ヘ
 テ他人ノ之ヲ願ヒ求ルニ異ナルナリト、子貢一日問テ、金錢ニ富テ驕奢スル事無ク、貧乏ニ
 シテ金持及ヒ威權有ル者ニ媚ヒ諂フ無キハ何如ント曰ヘハ、孔子之ニ答テ曰斯ル行爲ハ可ナ
 リ、左レトモ貧乏ニシテ自若ト自由ノ道ヲ樂シミ、金錢ニ富ミテ好テ禮ヲ行フ如キ高尚ナル
 行爲ニハ及ハ
 田常欲作亂於齊。憚高國鮑晏。故移其兵欲
 以伐魯。孔子聞之謂門弟子曰。夫魯憤墓所處。父母之
 國。國危如此。二三子何爲莫出。子路請出。孔子止之。
 子張子石請行。孔子弗許。子貢請行。孔子許之。
田常
 將ニ
 内亂ヲ齊ノ國ニ起ント欲スルモ、高國ト鮑安ノ威權ヲ畏レ懼ル、故ニ其軍兵ヲ移シ以テ魯ノ
 國ヲ征伐セント欲ス、孔子此評判ヲ聞キ門弟子ニ謂テ曰、夫レ魯ハ吾儕ノ先祖ヨリノ墳墓ノ
 在ル所ニシ、吾儕ノ父母ノ國ナリ、今父母ノ國ノ危キハ此ノ如シ、然ルニ君輩ハ何爲ンソ出
 テ行テ之ヲ救フノ策ヲ立テサルヤト、子路是ニ於テ出テ行クヲ請ヒケレハ、孔子之ヲ引キ止
 メテ遣ラス、因テ子張ト子石モ亦出テ行クヲ請ヒシカトモ、孔子之ヲ許シ
 玉ハス、スルト子貢乃チ出テ行クヲ請フ、孔子是ニ至リ之ヲ許シ玉ヘリ、遂行至齊

說田常曰。君之伐魯過矣。夫魯難伐之國。其城薄以
 卑。其池狹以泄。其君愚而不仁。大臣僞而無用。其士

案ト爲ス、過ハ料見違ヒナリ、卑ハ低ナリ、惡ハ嫌フナリ、重器ハ大切ナル武器ナリ、忿然ハ怒レル色相ヲ形スルノ辭、

〔文〕此節ハ子貢ノ奇異ナル説ヲ聽テ、田常カ詰問ヲ起セシ事ヲ叙ス、

憂ハ禍ノ字ト替テ視レハ解シ易シ、彌ハツヨキクニト訓ム、

民又惡甲兵之事。此不可與戰。君不如伐吳。夫吳城高以厚。池廣以深。甲堅以新。士選以飽。重器精兵盡在其中。又使明大夫守之。此易伐也。田常忿然作色曰。子之所難人之所易。子之所易人之所難。而以教常何也。子貢是ニ於テ途ニ齊ニ至リ、乃チ田常ニ遊説シ曰。君ノ魯ヲ征伐セントスルハ了見違ヒナリ、夫ノ魯ハ征伐シ難キノ國ナリ、其故如何トナレハ、魯ノ城郭ハ手薄ク且ツ低ク、其城ノ池ハ幅カ狭クシテ水カ渾リ、其國君ハ愚ニシテ慈悲無キカラシテ人民カ皆離レ、其國務大臣ハ僞ルカラシテ人民ノ信用無シ、且魯ノ士民ハ甲冑ヲ着テ兵器ヲ持ツ事ヲ嫌フカラナリ、故ニ魯ハ共ニ合戦スルニ足ラズ、刈ルカ故ニ君ハ吳ノ國ヲ征伐スルニ宜シ、夫ノ吳ノ城郭ハ高クシテ手厚ク、城ノ池ハ幅カ廣クシテ深ク、甲冑ハ手堅クシテ新ラシク、兵士ハ選リ拔キ以テ俸祿ニ飽キ足リ、重要ナル器械ト精良ナル兵器トハ其中ニ在リ、其上ニ英明ナル大夫ヲシテ之ヲ守護セシム、此ヲ以テ征伐シ難キナリ、田常之ヲ聽キ忿然ト面色ヲ替ヘテ曰。吾子カ征伐シ難シト云フ國ハ吾人カ征伐シ難シト云フ國ナリ、然ルニ斯ル説ヲ以テ此田常ニ教ルハ何如ナル理由ナラヤ、

子貢曰臣聞之。憂在内者攻疆。憂在外者攻弱。今君憂在内。吾聞君三封而三不成者。大臣有不聽者也。子貢是ニ於テ謂テ

聽ハ承知ナリ、〔文〕此小節ハ下文ノ爲メニ、其綱ヲ挈ク者、今君ノ君ハ、田常ヲ指ス、恣ハ我マ、ホウダイニスルナリ、是君ノ君ノ字ハ、皆田常ヲ指ス、

夫上ノ上ハ主君ヲ指ス、二ノ驕ハ増長ノ義ナリ、有節ハ仲ノ際シクナルヲ云フ、交ハタカヒニト訓ム、

曰臣カ聞キシ格旨ニ、凡ソ禍害ノ内ニ在ル者ハ強キ國ヲ攻メ、禍害ノ外ニ在ル者ハ弱キ國ヲ攻ムト、今臣カ眼ヲ以テ之ヲ觀ルニ君ノ禍害ハ内ニ在リ、如何ントナレハ、吾カ聞キシニ君カ三度封セラレテ土地人民ヲ領有シテ三度共ニ其領地ヲ取上ケラレテ事ノ成就セサル者ハ、大臣ノ中ニ承知セサル者カ有ルニ依レハナリト、因テ請フ次文ニ於テ此理ヲ詳明セン、

今君破魯以廣齊。戰勝以驕主。破國以尊臣。而君之功不與焉。則交日疎於主。是君上驕主心。下恣群臣。求以成大事難矣。今君誠ニ魯軍ヲ擊破リ因テ以テ齊ノ領地ヲ廣クシ、戰勝ヲ因テ以テ主君ノ驕慢心ヲ増長セシメ、魯國ヲ攻メ破リ其軍功ヲ以テ群臣ノ身分ヲ尊クシ、斯クシテ君ノ功カ之ニ與カラサル時ハ、則チ君ト主君ノ交情カ日々ニ疎クナリ竟ニ主君ニ疎遠セララル、ニ至ルハ勢ヒナリ、然レハ是レ君ハ上ハ則チ主君ノ慢心ヲ増長セシメ、下ハ則チ群臣ノ行爲ヲ氣儘放胆ナラシムルト云フ者ナリ、斯クシテ以テ大事大望ヲ成スチ願フハ出来難キナリ、

夫上驕則恣。臣驕則爭。是君上與主有節。下與大臣交爭也。如此則君之立於齊危矣。故曰不如伐吳。夫主君カ増長スレハ氣儘放胆トナリ、群臣カ増長スレハ爭フハ自然ノ勢ヒナリ、然レハ是レ君ハ上ハ主君ト仲カ惡シクナリ、下ハ大臣ト互ヒニ爭フト云フ者ナリ、此ノ如クアレハ、則チ君カ齊ノ國ニ於テ身ヲ立ルハ危キナリ、故ニ臣爲メニ吳ヲ征伐スルニ宜シト曰フナリ、

雖然ハタトヘシカ
ルモト訓ム、
過ハトカメルト訓
ム、咎ルナリ、過
失ノ過ニ非ス、
孤ハヒトリボツチ
ニスルナリ、
業已ハステニノ復
語、既ト同シ、
加ハ向ノ如シ、
迎ハ迎撃ナリ、

〔文〕此節ハ子貢
カ田常ヲ説キ伏
セル事ヲ叙ス、

約ハ三十斤ナリ、
故ニ千鈞ハ至重ナ
リ、銖ハ十二分ナ
リ、兩ハ二十四銖
ナリ、故ニ銖兩ハ
至輕ナリ、

臣之讎。下無良人之過。孤王制齊者。唯君也。田常曰
善。雖然吾兵業已加魯矣。去而之吳。大臣疑我奈何。
子貢曰君按兵無伐。臣請往使吳王。令之救魯而伐齊。
君因以兵迎之。田常許之。

吳ヲ征伐シ戰ヒニ勝タサレハ、兵卒人民ハ外ニ
於テ戰死シ、大臣モ亦戰死スルノ故ヲ以テ内ハ

空虛トナル勢ヒナリ、然レハ是レ君ハ上ハ則チ強キ大臣ノ抗敵スル者無ク、下ハ則チ人民兵
卒等カ彼是レ云テ君ヲ咎メル者無シ、然レハ則チ主君ヲ孤獨ニシ齊ノ國ヲ制服スル者ハ、唯

君計リナリ、田常是ニ至リ其説ニ感服シ曰先生ノ策ハ妙ナリ、雖ヘ此ノ如キモ吾既ニ軍兵ヲ
魯ニ向ケタリ、然ルニ魯ヨリ去リ往テ吳ヲ征伐シナハ、大臣必ス我ヲ疑フチ奈何セン、子貢

曰然ラハ君ハ則チ兵ヲ魯ノ境ニ屯セシメテ征伐ヲ爲ス勿レ、臣請フ使節ト爲リ往キ吳王ヲ
説キ、吳王ヲシテ魯ヲ救フテ齊ノ軍勢ヲ攻メ伐タシム可シ、其時ニ君乃チ軍兵ヲ以テ吳軍ヲ

迎ヘ撃テヨト、田常則
使子貢南見吳王説曰。臣聞之王者不絶

世。霸者無疆敵。千鈞之重。加銖兩而移。今以萬乘之
齊而私千乘之魯。與吳爭疆。竊爲王危之。且夫救魯顯
名也。伐齊大利也。以撫泗上諸侯。誅暴齊以服疆晉。

利莫大焉。名存亡魯。實困疆齊。智者不疑也。

吳王夫差ニ謁見シ遊説シ曰、臣カ之ヲ學ヒ聞キシニ帝王ト云フ者ハ世々ノ名家ヲ斷絶セシメ
ス、霸王ナル者ハ敵ノ國ヲ強クスル事無シト、世ノ聖ヘニ千鈞ノ重サニ、之ニ僅カナル銖兩

ノ目方ナ増セハ其重キ勢ヒカ千鈞ノ方ニ傾キ移ルト云ヘリ、今戰車萬乘ヲ出ス所ノ齊ノ強大
ニ加増スルニ戰車千乘ヲ出ス所ノ魯ノ小國ヲ以テシ、吳ノ國ト疆ヲ爭ハシメハ、百ハスシテ

齊ノ強キチ知ル、故ニ臣心竊カニ大王ノ爲メニ之ヲ危フムナリ、且夫魯ノ危急ヲ救フハ大
名ヲ天下ニ顯ハスノ務メナリ、齊ヲ征伐スルハ大利益ナリ、夫ヲ以テ泗水上ノ諸大名ヲ畏服

シ、亂暴ナル齊王ヲ誅戮シ其勢ヒヲ以テ強キ晉ヲ壓シ服ス、合戰ノ利益ハ是レヨリ大ナル無
シ、左スレハ其名義ハ亡フル魯ヲ救ヒ存スト云フモ、其實ハ強キ齊ノ國ヲ攻メ苦メルト云フ

者ナリ、故ニ斯ル策ヲ施ス事
ニ於テハ智者ハ疑ハサルナリ、
吳王曰善。雖然吾嘗與越戰。棲之
會稽。越王苦身養士有報我心。子待我伐越。而聽子。王

曰妙策ナリ、雖ヘ然ルモ吾以前越ト戰ヒ、越王ヲシテ會稽山ニ住ハシムルニ至ル、而ルニ越
王勾踐ハ其身ヲ辛苦シ英士ヲ養フテ我ニ驩ヲ報スルノ心有リ、故ニ吾子ヨ我軍カ越ヲ征伐ス

ルヲ待テヨ、斯クシテ
子貢曰越之勁不過魯。吳之疆不過齊。
王置齊而伐越。則齊已平魯矣。且王方以存亡繼絕爲名。
夫伐小越而畏疆齊非勇也。夫勇者不避難。仁者不窮。

私ハ攻取ルヲ言
フ、撫ハ服スヲ謂
フナリ、
爲ハコレト訓ミ、
是ト同シ、
棲ハ住ムナリ、
聽ハシタカフト訓
ミ、從ナリ、
勁ハツヨシト訓
ム、不過ハ不及ト
義同シ、
已ハ既ナリ、
方ハ賊ノ字ト爲シ
皆ヨ、窮ハコマラ

セルナリ、苦シムルナリ、約ハ困窮ナリ、

惡ハ恐ノ如シ、説ハ喜ナリ、

之ハ往クナリ、除ハハラフト訓ム、身ハ躬ナリ、郊ハ野ナリ、

約。智者不失時。王者不絕世以立其義。今存越示諸侯以仁。救魯伐齊。威加晉王。諸侯必相率而朝吳。霸業成矣。且王必惡越。臣請東見越王。令出兵以從。此實空越。名從諸侯以伐也。吳王大説。

子貢曰。今者吾説吳王以國。大夫何以儼然辱而臨之。子貢曰。今者吾説吳王以

儼然ハ恭シキ貌ヲ形スルノ辭、辱ハカタチケナフシト訓ム、殆ハ危ナリ、愚ハ禍ナリ、頓首ハ首ヲタレルナリ、孤ハソレト訓ミ、吾ト同シ、只大名ノミ之ヲ用フ、力乃ノ乃ハ、而ト同シ、備ハコカスナリ、接踵ハ足ノカ、トチ交ヘルナリ、

救魯伐齊。其志欲之。而畏越曰。待我伐越乃可。如此破越必矣。且夫無報人之志而令人疑之拙也。有報人之意使人知之殆也。事未發而先聞危也。三者舉事之大患。勾踐頓首再拜曰。孤嘗不料力乃與吳戰。困於會稽。痛入於骨髓。日夜焦唇乾舌。徒欲與吳王接踵而死。孤之願也。

敵ハ弊ノ古字、
 弗ハ不ナリ、
 忍ハ堪ナリ、
 安ハ爲ノ字ト爲シ
 看ヨ、
 殘ハソコナフト訓
 ム、治ハ政事ナ
 リ、佐ハ助ナリ、
 微ハ微ナリ、
 卑辭ハツイシヤウ
 ケイハクナリ、
 弱ハヨワリスルナ
 リ、
 銳兵ト重甲ハ並ニ
 精銳ナル兵士ヲ指
 ス、諸ハ承知スル
 ナリ、
 「文」此節ハ子貢
 カ越王勾踐ヲ説
 キシ事ヲ叙ス、

群臣不堪。國家敝於數戰。士卒弗忍。百姓怨上。大
 臣內變。子胥以諫死。大宰嚭用事。順君之過。以安其私。
 是殘國之治也。今王誠發士卒佐之。以徼其志。重寶以
 說其心。卑辭以尊其禮。其伐齊必也。彼戰不勝。王之
 福矣。戰勝。必以兵臨晉。臣請北見晉君。令共攻之。弱
 吳必矣。其銳兵盡於齊。重甲困於晉。而王制其敝。此
 滅吳必矣。越王大說許諾。
越王是ニ於テ策ヲ子貢ニ問フ。子貢乃チ説テ曰
 吳王ノ人ト爲リハ勇猛ニシ氣壯ラナリ。是ヲ以
 テ吳ノ群臣ハ其暴ニ堪ヘス。國家ハ數度ノ合戰ニ疲弊シ。士官兵卒モ之ニ堪ヘス。百姓人民
 ハ上ニ立ッ人ヲ怨ミ。大臣共ハ内ニ居リ心ヲ變シ。伍子胥ハ諫メテ死シ。嚭ト太宰嚭ノ
 ミ政事ヲ執リ君ノ過失ニ從テ其私ヲ爲ス。是レ國家ヲ殘害スルノ政治ナリ。今王誠ニ士官兵
 卒ヲ繰出シテ吳王ノ援兵ト爲リ。夫ヲ以テ吳王ノ志望ヲ慎改セシメ。重寶ノ品物ヲ献上シ以
 テ吳王ノ心ヲ悅ハシメ。嚭ヲ離テ以テ吳ノ軍禮ヲ辱大ニスル時ハ。吳王カ齊軍ヲ伐ツハ
 必然ノ事ナリ。因テ彼合戰シテ勝タサレハ。實ニ王ノ幸福ナリ。合戰シテ勝テハ。彼必ス誇

貢ノ下ニ以ノ字ヲ
 省ク、添テ看ヨ、
 矛ハホコ、
 敬ハツイシミト訓
 ム、
 少ハチサナクシト
 訓ム、
 抵ハ至ナリ、
 虛ハ墟ノ古字、
 虛葬ハ墟ト爲リ荒
 ル、ナリ、
 本ハソナヘト訓
 ム、供ト同シ、俎
 豆ハ物ヲ供ヘル
 器、我佛器ノ類、
 祭祀ハマツリト訓
 ミ、我法事ヲ供養
 ノ類、
 先人ハ父ヲ指ス、

送子貢金百鎰。劍一良矛二。子貢不受。遂行。報吳王
 曰。臣敬以大王之言告越王。越王大恐曰。孤不幸。少
 失先人。內不自量。抵罪於吳。軍敗身辱。棲于會稽。
 國爲虛葬。賴大王之賜。使得奉俎豆而修祭祀。死不敢忘。
 何謀之敢慮。
困チ子貢ノ行ヲ送ルニ百鎰ノ金ト劍一振及ヒ器キ槍ニ本ヲ以テシテ
 贈ト爲セシニ、子貢之ヲ受ケス。遂ニ出テ行ク。歸リ吳王夫差ニ報
 告シ曰。臣謹ミ人王ノ言ヲ以テ越王ニ告ケケレハ。越王ハ大ニ恐レ。吾ハ不仕合者ナリ。
 幼少ノ時ニ父ヲ失ヒ。因テ内ニ自ラ量リ考ルヲ知ラス。遂ニ吳ノ國ニ於テ罪ヲ犯スヲ致シ。
 軍勢ハ敗レ此身ハ恥辱ヲ受ケ。僅ニ會稽山ニ住テ生ヲ食リ。越ノ國ハ爲メニ古跡ト作リ葺キ
 ト草生ヒ茂ル次第ナリ。幸ニ吳ノ大王ノ賜ニ賴リ先人ノ靈ニ物ヲ供ヘテ祭祀ヲ營ムヲ得セシ
 メタリ。此大恩也。死スルモ敢テ忘レサレハ。又其
 他ニ何ノ謀略カ之レ敢テ慮ハカランヤト曰ヘリト。 後五日越使大夫種頓
 首言於吳王曰。東海役臣勾踐。使者種敢修下吏問於左右。

役臣ハ謙シ言フノ詞、
 修ハ供ニ連レルナリ、字書ニ云、修ハ備ナリト、乃チ召シ具スノ儀、左右ハ近侍ヲ指スノ辭、
 誅ハセメルト訓ム、撫ハ安ナリ、境ハ領地ノ界ナリ、孤ハ晉ナリ、被ハ着ナリ、奉ハサ、クト訓ミ、捧ノ古字ニシ、獻ト同シ、先人ハ父ナリ、
 器ハ所藏ノ器稱ナリ、
 空ハカラニスルナリ、盡ク出スナ悉クスト云フ、
 幣ハ贈物ナリ、

今竊聞大王將與大義誅彊救弱困暴齊而撫周室。請悉起境內士卒三千人。孤請自被堅執銳以先受矢石。因越賤臣種奉先人藏器甲二十領。鈇屈廬之矛步光之劍。以賀軍吏。

其後五日ヲ經テ越王乃チ大夫ノ職ヲ務ル種ヲシテ頓首シ吳王夫差ニ言上セシメテ曰、東海ノ奴隸ノ役ヲ務ル臣ナル勾踐ノ使者種敢テ下劣ナル俗吏共ヲ召シ具シ吳王ノ近侍ノ貴臣ニ問フ、今内々聞キ及フニ大王ハ今般強キヲ貴メ弱キヲ救フノ大義ヲ與シ亂暴ナル齊王ヲ攻メ苦ルシメテ周室ヲ安撫セントスト、因テ請フ悉ク領地内ノ士官兵卒三千人ヲ募集シ、臣勾踐請フ躬自リ堅固ナル甲冑ヲ着シ銳利ナル劍ヲ手ニ執リ率先シ城中カヲ射出ス所ノ矢十石ヲ此身ニ受ケン、是ニ由テ越ノ賤シキ臣種ヲ以テ使者ト爲シ父カ所藏セシ甲二十領ト鈇屈廬ト呼ビ爲ス矛及ヒ名テ步光ト曰フ劍ヲ捧ク、夫ヲ以テ軍營中ノ官吏ノ前ニ賀ヲ述フト、

吳王大說以告子貢曰、越王欲身從寡人伐齊可乎。子貢曰不可。夫空人之國。悉人之衆。又從其君。不義。君受其幣。許其師而辭其君。吳王許諾。乃謝越王。

吳王夫差ハ乃チ使者ノ言ヲ聞テ大ニ喜ヒ其事ヲ以テ子貢ニ告ケ曰、越王ハ其身自リ寡人ニ陪從シ齊ヲ伐ント欲ス是レ可ナル乎ト、子貢之ヲ制シ曰不可ナリ、夫レ人ノ國ヲ空虛ニシ、人ノ國ノ衆民ヲ募リ盡クシ、其上又其君ヲ陪從セシム、孰レモ不義ナリ、故ニ君ハ宜ク其進物ヲ

辭ハ禮ヲ云フナリ、
 〔文〕此節ハ越王カ子貢ノ策ヲ用テ吳ヲ謀ル事ヲ叙ス、
 應卒ノ卒ハニハカナルコトト訓ム、
 幣ハ備ヘルナリ、
 〔文〕此節ハ子貢カ晉ノ君ニ遊説セシ事ヲ叙ス、
 之ハ往クナリ、
 獲ハ捕子ニスルヲ云フ、
 上ハホトリト訓ミ、其アタリヲ指

受ケ納メ、其軍ノ人數ヲ許シ還ラシメテ其國ノ君ニ禮ヲ述ヘヨト、吳王之ヲ承知シ、乃チ越王ニ禮謝ス、於是吳王乃遂發九郡兵伐齊。子貢因去之晉。謂晉君曰臣聞之。慮不先定。不可以應卒。兵不先辯。不可以勝敵。今夫齊與吳將戰。彼戰而不勝。越亂之必矣。與齊戰而勝。必以其兵臨晉。晉君大恐曰。爲之奈何。子貢曰修兵休卒以待之。晉君許諾。

是ニ於テ吳王夫差ハ乃チ遂ニ九箇ノ郡内ノ兵ヲ徵發シ以テ齊ヲ伐ツ、子貢ハ因テ去リ晉ノ國ニ往キ、晉ノ國君ニ謂テ曰臣カ之ヲ聞キ及ヒタルニ、志慮カ前以テ定ラサレハ卒然ノ變ニ應ス可カリス、兵カ前以テ備ラサレハ敵軍ニ勝ツ可カラスト、今夫ノ齊軍ト吳軍トハ將ニ戰ヲ合セントスルナリ、若シ吳王カ合戰シテ勝タサレハ、則チ越王勾踐カ吳ニ亂入スルヤ必セリ、吳王カ齊ト戰テ勝テハ、其勝ヲ誇リタル兵ヲ以テ晉ニ推寄セルニ相違無シト、晉ノ君之ヲ聞キ大ニ恐レ曰、之ヲ奈何爲セバ宜キヤ、子貢曰早ク兵備ヲ爲シ兵卒ヲ休息セシメ以テ之ヲ待テ

子貢去而之魯。吳王果與齊人戰於艾陵。大破齊師。獲七將軍之兵。而不歸。果以兵臨晉。與晉人相遇黃池之上。吳晉爭疆。晉人擊之。大敗吳師。

子貢ハ是

ス、
 【文】此節ハ子貢
 ノ遊説力其的ニ
 申リ、吳王カ齊
 晋ト戦ヒシ故チ
 以テ、魯ハ其腕
 ナ脱セシ事ヲ叙
 ス、
 軍ハ陣ヲ張ルチ云
 フ、去ハ捨ナリ、
 罪ヲ算ヘテ殺スチ
 戮ト曰フ、
 相ハタカヒニト訓
 △、
 【文】此節ハ越カ
 吳チ破ル案ヲ終
 ヘテ、以テ上文
 ナ收結ス、
 物價ノ極テ賤キニ
 買フチ賤ト云ヒ、
 極テ貴キニ賣ルチ

ニ於テ去リ魯ニ歸リ往キ事ヲ孔子ニ報ス、吳王夫差ハ案ノ如ク齊ノ軍人ト艾陵ニ於テ戦ヒ、
 大ニ齊ノ軍勢ヲ撃チ破リ、七個將軍ノ兵士ヲ捕子トセリ、斯クシテ國ニ歸ラス其勝ヲ誇リ
 タル軍兵ヲ以テ晋ノ國ニ推寄セ、晋ノ軍人ト黃池ノ邊ニ出遇ヒ、吳ト晋
 ト戦ノ強キチ争フ、而ルニ晋ノ軍人ノ攻撃チ、大ニ吳ノ軍勢ヲ打敗ル、
 越王聞之
 涉江襲吳、去城七里而軍、吳王聞之去晋而歸、與越戰
 於五湖、三戰不勝、城門不守、越遂圍王宮殺夫差、而
 戮其相、破吳三年、東向而霸、故子貢一出、存魯亂齊、
 破吳彊晋而霸越、子貢一使、使勢相破、十年之中、
 五國各有變、
 越王勾踐其評判ナ開キ得タリ賢シト江水ヲ渡リ吳ノ空虛ヲ襲ヒ、吳ノ
 城ヲ離ル、七里ニシテ陣ヲ取ル、吳王夫差之ヲ聞キ駭キ晋ヲ捨テ歸リ、
 越ノ軍勢ト五湖ニ於テ戦ヒ、三度合戦シ吳竟ニ勝タス、爲メニ吳ノ城ノ門ハ守衛スル者無
 シ、越王乃チ軍ヲ引テ進ミ入り遂ニ吳王ノ宮殿ヲ攻メ圍ミ夫差ヲ殺シ、斯クシテ其宰相ヲ誅
 戮セリ、吳チ破リ三年ノ後ニ越王勾踐ハ東ニ向ヒ途ニ山東大名中ノ霸王ト爲ル、故ニ子貢一
 度魯ノ國ヨリ出テ遊説シ、亡ヒントセシ所ノ魯チ存シ齊ノ國ヲ亂タシ、吳ノ國チ破リ晋ノ國
 チ強クシテ越チ弱ト爲ス、子貢一度使者ノ役ヲ務メ、大名ノ勢ヒヲシテ互ヒニ
 破レシメタリ、故ニ十箇年ノ間、魯越吳齊晋ノ五箇國ハ各自ニ變化有リシナリ、
 子貢
 好廢舉、與時轉貨賞、喜揚入之美、不能匿入之過、常

舉ト曰フ、
 所チ定メス賣ルチ
 轉ト曰フ、貨ハ物
 品ナリ、賣ハ資ト
 同シク、貨殖スル
 ナ云フ、
 【文】以上ノ一段
 ハ、則チ子貢ノ
 傳、
 過ハ通リ過ルチ
 リ、絃歌之聲ハ音
 樂ヲ指ス、
 莞爾ハニツコリト
 笑ヒチ帶ルチ形ス
 辭、
 諸ハ之於ノ二字ト
 同シ、
 戲ハ戯ト同シ、
 【文】此節ハ則チ
 子游ノ傳、

相魯衛、家累千金、卒終子齊、
 子貢ハ物ノ價カ下落シ賤物同様ニナリ
 シ時ニ買ヒ集メ物ノ價カ騰貴シタル時
 ニ舉ケテ盡ク賣ル事ヲ好ミ、時ト其考ヒチ變シ貨物ヲ賣リ轉シテ其資本ヲ積ミ殖セリ、好テ
 他人ノ善美ナル所ヲ褒揚スルモ、亦他人ノ過失ヲ云ヒ匿ス能ハサリシハ、則チ其天品ナリ、
 子貢ハ常ニ魯ト衛ノ兩國ニ代ル／＼宰相ト爲リ、其家
 ノ富ハ千萬金ヲ積ミ、卒ニ齊ノ國ニ於テ死去シ終ヘリ、
 言偃吳人、字子游、
 少孔子四十五歲、子游既已受業、爲武城宰、孔子過聞
 絃歌之聲、孔子莞爾而笑曰、割雞焉用牛刀、子游曰昔
 者偃聞諸夫子曰、君子學道則愛人、小人學道則易使、
 孔子曰二三子、偃之言是也、前言戲之耳、孔子以爲子
 游習於文學、
 言偃ハ則チ吳ノ國ノ人ニシ、子游ト字ス、孔子ヨリ年ノ少キ四十五歲
 子游ハ既ニ學業ヲ孔子ヨリ學ヒ受ケタリ、後ニ言偃カ武城ノ宰ト爲
 リシ時ニ、一日孔子カ武城ヲ通リ過キ子游カ彈ク所ノ弦歌ノ音聲ヲ聞キ、孔子莞爾トシテ笑
 ヒ曰、雞ヲ割テ料理スルニ爲ソ牛ヲ屠ル時ニ用ル所ノ大刀ヲ用ヒンヤト、ソハ武城ノ小ナル
 ハ譬ヘハ雞ノ如シ、然レハ天下ヲ治ル所ノ音樂ノ大ハ用ルニ足ラサルヲ謂フ、子游是ニ於テ
 孔子ニ謂テ曰往年曾偃カ夫子ヨリ聞キシ言ニ曰、君子カ道理ヲ學ヒ知ル時ハ能ク世間ノ人ヲ
 愛スルニ至リ、小人即チ下等ノ人カ道理ヲ學ヒ知ル時ハ其氣象カ和ラクノ故チ以テ使役シ易
 キニ至ルト、故ニ昔汝音聲ヲ奏シ、武城中ノ君子乃チ上等ノ人ナシテ人ヲ愛スルノ氣象チ

少ハワカシト則
 巧笑ハ我エカホ、
 情兮ハ笑ヲ帶チ形
 ス辭、盼兮ハ白日
 ト黒目ノ鮮美ナル
 チ云フ、紫ハ白キ
 色采リナリ、絢ハ
 アヤト訓ミ、美ニ
 紋ヲ爲スチ曰フ、
 繪事ハ繪ヲ畫ク法
 ナリ、後ハアト、
 兮ハ語ヲ助ル詞ニ
 シ、我(ナ)ノ如
 シ、
 孰賢ハトチラカマ
 サルカト訓△、
 愈ハマサルト訓
 ミ、其上ニ出ルチ
 謂フ、
 過ハ其才チ用ル度

發ハセ、下等ノ人チシテ其氣象チ和ラケ使役シ易キニ至ラシメント欲スルナリト、孔子是ニ
 於テ一處ニ連レタル門弟子チ順リミ曰二三ノ弟子曰、晉僂ノ言説ハ誠ニ是ナリ、晋方前ニ割
 雞云々ト旨ヒシハ畢竟戲レニ云ヒシ者ナリト、孔
 子ハ評シ以テ子游ハ文學ニ習熟セシ者ト爲セリ、
 卜商字子夏、少孔子四

十四歲、子夏問、巧笑倩兮、美目盼兮、素以爲絢兮、何謂也、子曰、繪事後素、曰、禮後乎、孔子曰、商、始可與言詩、已矣、

ト氏商ハ其字チ子夏ト曰フ、孔子ヨリ少キ四十四歲、子夏問フ繪事カニコノトシ
 テナア、美麗ナル目玉ノ白キ所ト黒キ所カ鮮ヤカテナア、白キ色ヲ以テ紋ヲ爲シテ
 ナアトハ何ノ意チ謂フソヤト、孔子曰、繪チ畫クノ法ハ都テ白キ色ヲ以テ一番後テ色采ルカラ
 シテ斯ク誅セシ者ナリ、子夏之チ問テ繪ノ白キ色采リテ後チ爲スカ如ク、凡ソ人ハ性質ノ誠
 實チ以テ木ト爲シ禮チ以テ末ト爲スノ道理チ頓悟シ、因テ又問テ然ラハ禮ハ後カト曰ヘハ、
 孔子其頓悟チ褒テ曰、商ヨ、商ノ如ク、頓悟ノ才有ル者ニシテ始テ共ニ詩歌ノ話ヲ爲ス事カ出來
 ルナ

子貢問、師與商孰賢、子曰、師也過、商也不及、然則師愈與、曰、過猶不及、子謂子夏曰、汝爲君子儒、無爲小人儒、孔子既沒、子夏居西河教授、爲魏文侯師、其子死、哭之失明、

子夏問ヒ顓孫師ト卜商トハ孰カ賢ルカト曰ヘハ、孔子之ニ
 答テ師ハ才氣ニ過キ、商ハ及ハスト曰フ、子貢其意チ解セ

ノ過ルチ謂フ、
 失明ハ眼ノ明チ失
 ヒ盲人トナルナ
 リ、
 (文)此ハ是レ子
 夏ノ傳、
 千ハモトムト訓
 ミ、求ルナリ、
 闕ハステト訓ミ、
 捨テ置クナリ、
 尤ハイヒソコナヒ
 ト訓ミ、云ヒ過チ
 ナリ、

子張問、于祿、孔子曰、多聞闕疑、慎言其餘、則寡尤、多

見闕殆、慎行其餘、則寡悔、言寡尤、行寡悔、祿在其中

矣、顓孫氏トシ名チ師ト曰フ者ハ陳ノ生レノ人、子張ト字シ、孔子ヨリ少キ四十八歲、一
 日子張乃チ俸祿ヲ求ル法チ問フ、孔子之ニ教テ曰、多ク世ノ中ノ事チ聞キ其間キシ中ノ疑
 ハシク思フ事チ捨テ、慎テ其餘ノ疑ハシク無キ事計リテ口カラ言ヒ現ハセハ云ヒ損ヒ少ナシ、
 多ク世ノ中ノ事チ見テ其見シ中ニ於テ危キ事チ捨テ、慎ミ其餘ノ危ク無キ事計リテ身ニ行
 ヘハ後悔スルコト少ナシ、云フ言語カ云ヒ損ナヒ少ナク、行フ行爲ニ後悔カ少キ者ナレハ、
 則チ世間ノ人カ必ス之チ信用スルナリ、世間ノ人カ必ス之チ信用スレハ、俸祿ハ自然ニ其中
 ニ在ル
 者ナリ、

他日從在陳蔡間、因問行、孔子曰、言忠信、行篤

敬、雖蠻貊之國行也、言不忠信、行不篤敬、雖州里行

乎哉、立則見其參於前也、在輿則見其倚於衡、夫然後

問行ノ行ハ、其行
 爲ノ人ニ信用サル
 ルチ謂フ、忠ハ形
 容詞、乃チ忠ナル
 信ノ義、心ノ誠チ
 盡スチ忠ト謂フ、
 故ニ忠信ハ爲ラサ

ルノ信義、篤敬ハ
手厚キ敬ヒナリ、
蠻貊ハ夷狄、州里
ハ郷里ノ如シ、
因ハツケコトト訓
ム、乎哉ハヤト訓
ム、參ハ三ナリ、
與ハ乘リ物、
脊ノ當ル所ヲ衡ト
曰フ、然ハ如此ト
同シ、紳ハ帶ノ前
ニ垂ル、所、我膝
懸ノ類、
斯ハ則ト同シ、
斯可ノ句ハ、順落
語ナリ、然モ問
句、故ニ句尾ニ歟
ヲ添テ讀ム、
察言觀色ノ言色
ハ、己ノ言色ヲ指
ス、觀ハ示ナリ、
取ハ現スノ義、
居之ハ之ヲ行フノ

行。子張書諸紳。子張他日孔子ニ陪從シテ陳ト紫ノ間ヲ徘徊セリ、其陪從ヲ機會
舌ヲ以テ云ヒ現ハス所ノ言語ニ僞ラサル信義カ有リ、其行為カ手厚ク人ヲ敬フ者ナレハ、雖
へ遠キ夷狄ノ國ニ於テモ其行為カ信用サル、ナリ、其言語カ不信實ニシ、其行為カ不敬ナレ
ハ、雖へ近キ郷里ニ於テモ其行為カ信用サレンヤ、因テ警テ設テ云ヘハ其身カ立ツ時ニハ其
身ト其忠信ト其篤敬トノ三カ双ラヒ立テルカ如キ容貌カ見ヘ、車馬ニ騎ル時ニハ其身ト其忠
信ト其篤敬トノ三カ衡ニ倚リ掛ルカ如キ形狀ヲ見ルト云フ若ク、行住坐臥共ニ忠信ト篤敬ヲ
心ニ存シテ忘ル無カル可シ、夫レ此ノ如クニシ後ニ社會ニ信用サル、者ナリト、子張之ヲ聞
キ忘レヌ様ニ之
子張問士何如。斯可謂之達矣。孔子曰何哉。
爾所謂達者。子張對曰。在國必聞。在家必聞。孔子
曰是聞也。非達也。夫達者質直而好義。察言而觀色。
慮以下人。在國及家必達。夫聞也者。色取仁而行違。
居之不疑。在國及家必聞。子張一日士ノ何如ナル者カ、則チ行為ノ光カ社
フ所ノ行為ノ光カ社會ニ達スト云者ハ何ヲ謂フソヤト問フ、子張乃チ答テ曰、大名ノ國ニ在
ル身テモ評判カ必ス高ク聞エ、大夫ノ家ニ在ル身テモ評判カ必ス高ク聞エル如キ是ナリト、
孔子是ニ於テ之ニ教テ曰是ハ乃チ名譽ノ評判ノ聞エルト云フ者ナリ、行為ノ光カ世間ニ達ス
ルト云者ニハ非ラサルナリ、夫レ行為ノ光カ天下ニ達シ及フト云フ者ハ其性質カ正直ニシテ

義、
〔文〕此節ハ子張
ノ傳、

〔文〕此節ハ乃チ
曾參ヲ記傳ス、
狀貌ハカタチノ複
語、惡ハミニクシ
ト訓ミ、醜ト同
シ、
徑ノ詰ハヨミチ、
從ハツレルト訓
ム、
取予ノ予ハ、與ト
同シ、施ハシクト
訓ム、

義理立テテ好ミ、其正直ト義理立テトカ、己ノ口ヨリ出ル言語ニ齟齬スルヤ否ヤヲ考ヒ察シ
テ其正直ト義理立テテ色貌ニ示シ現ハシ、因テ己ノ行為ヲ深ク考ヒ徹通シ以テ世間ノ人ニ卑
下スル時ハ、大名ノ國及ヒ大夫ノ家ニ在ル身分テモ其道徳ノ行為ノ光カ必ス遠ク世間中ニ達
シ及フ者ニソアル、夫レ名譽ノ評判ノ聞エル法ハ、其面色ニハ仁慈ノ狀態ヲ現ハスモ而モ其
行為ハ仁慈ノ道ニ違フモ、之ヲ行フテ敢テ疑ハサル時、
曾參南武城人。字子
輿。少孔子四十六歲。孔子以爲能通孝道。故授之業作
孝經。死於魯。曾氏參ハ南方武城ノ人ニシ、子輿ト字シ、孔子ヨリ少キ四十六歲、
參ニ教ヘ授ルニ孝ヲ盡スノ業ヲ以テシ、
澹臺滅明武城人。字子羽。少
孔子二十九歲。狀貌甚惡。欲事孔子。孔子以爲材薄。
既已受業。退而修行。行不由徑。非公事不見卿大夫。
南游至江。從弟子三百人。設取予去就。名施乎諸侯。
孔子聞之曰。吾以言取人失之宰予。以貌取人失之子羽。
澹臺氏ハ其名ヲ滅明ト曰ヒ、其字ハ則チ子羽、武城ニ於テ産セシ人、孔子ヨリ少キ三十九歲、
滅明ノ狀態形貌ハ甚々見惡クシ、孔子ニ師事セント欲セシ時ニ、孔子乃チ滅明ヲ以テ其材

失ハ見ソコナフナリ、
〔文〕此ハ是レ子羽ノ傳、

歸リ育上スルヲ反命ト曰フ、
孔子謂ノ謂ハ、イヒラクト訓ミ、評シ曰フノ辭、
焉ハイツクニト訓ミ、何所ト同シ、
取斯ノ斯ハ、君子爲ルノ手本ヲ指ス、以治者ノ者ハ、方法ヲ指ス、
者小者大ノ二ノ者ハ、共ニ國ヲ指ス、庶幾ハチカシト訓ム、
殺ハ俸給ナリ、

氣ノ薄弱ナル者ト爲ス、既ニ學業ヲ授リ受ケ、退校シテ其身ノ行爲ヲ修ルヲ務ム、今其一ニ云ヘハ、滅明ハ他ニ行ク時ニ決シテ小道ヨリセス、公ケノ事ニ非ラサレハ決シテ公卿大夫ニ謁見セサル等ノ如シ、南ノ方吳ノ濔濔江ニ浸遊シ至レリ、常ニ弟子ヲ伴レル三百人ナリ、爲メニ取ツタリ與ヘタリ官ヲ去ツタリ官ニ就キタリスルノ規則ヲ設ケ定ム、故ニ夫ノ三百人ノ取與去就ハ至テ正シ、是ヲ以テ其名聲ハ高ク諸大名ノ間ニ聞フルニ至ル、孔子此評判ヲ聞キ曰、吾嘗テ音語ノ巧ヲ以テ人ヲ取リ之ヲ宰予ニ失策シ、狀貌ノ醜ヲ以テ人ヲ取リ之ヲ濔濔子羽ニ失策セリト、
宓不齊字子賤、少孔子四十九歲、孔子謂子賤、

君子哉。魯無君子。斯焉取斯。子賤爲單父宰。反命

於孔子曰。此國有賢不齊者五人。教不齊所以治者。孔

子曰惜哉。不齊所治者小。所治者大。則庶幾矣。〔必氏不齊

字トシ、孔子ヨリ少キ四十九歲、孔子一日子賤ノ事ヲ噉サシテ謂ラク、子賤ハ君子デアリマ
スヨ、抑シナカラ難ヘ子賤ノ美質モ、魯ノ國ニ君子其人カ無キナラハ、則チ何ノ所ニ其君子
爲ル行爲ノ手本ヲ取ラフソヤト、其後子賤乃チ單父國ノ宰相ト爲リ、魯ニ歸リ來リ孔子ニ具
申シ曰、此單父ノ國ニ此不齊ヨリモ賢明ナル者五人有リ、此不齊ニ國ヲ治ル所以ノ方法ヲ教
ヘ矣レタリト、孔子之ヲ聞キ欽美シテ曰惜キ事ナル哉、不齊カ治ル所ノ國カ小ナルノ故ヲ以
テ、是非無シト雖トモ、若シ不齊カ治ル所ノ國カ大ナレハ、則チ其勢ヒテ推及ホシテ天下ヲ
平治スルニ
近キナリト、
原憲字子思、子思問恥、孔子曰國有道穀、國

無道穀恥也。子思曰克伐怨欲不行焉。可以爲仁乎。孔

子曰可以爲難矣。仁則吾弗知也。〔原憲ハ子思ト字セリ、一日子思乃チ

子之ニ教テ曰國家政府カ道ヲ踏ミ行フ有テ正シケレハ其時ハ穀祿俸給ヲ受ルモ恥辱ナラス、
若シ國家政府カ無道ナル時ニ穀祿俸給ヲ受ルハ則チ君子ノ恥辱ナリト、一日子思又問テ人ニ
克少事チ好ミタリ自ラ己ノ才能ニ伐リタリ天ヤ人ヲ怒ミタリ食慾チ肆マ、ニシタリスル等ノ
事カ此身ニ無キナラハ、則チ夫ヲ以テ呼テ仁者ト曰フモ可ナルカト問ヘハ、孔子答テ曰人ニ
勝ツチ好ミタリ自ラ伐リタリ人ヲ怒ミタリ食慾ノ事ヲ爲シタリスル等ヲ以テ此身ニ行ハサ
ル様ニスルハ六箇シキ事ト曰フ可キナリ、評シ仁者ト曰フカ如キハ吾ハ知ラサルナリト、

孔子卒。原憲亡在澤中。子貢相衛。而結駟連騎。排

藜藿入窮閭。過謝原憲。憲攝敝衣冠見子貢。子貢恥之

曰。夫子豈病乎。原憲曰吾聞之。無財者謂之貧。學道

而不能行者謂之病。若憲貧也。非病也。子貢慙不懌而

去。終身恥其言之過也。〔孔子カ卒去スルニ及ビ、原憲ハ世ヲ厭ヒ亡ケ去テ草

ヤ、四匹立テノ馬車ニテ騎兵ヲ連列シテ警衛ヲ爲サシメ、生ヒ茂ル藜ヤ藿香草ヲ拂ヒ除ケ貧
乏村ニ入リ、往テ原憲ヲ訪フ、スルト原憲ハ古ヒタル衣服ニ古ヒタル冠ヲ頭ニ戴キ子貢ニ遇

克ハ勝ツナリ、伐
ハホコルト訓ミ、
勝ト同シ、
欲ハ慾ノ古字、
焉ハ其身ヲ指ス、
不行焉ハ此身ニ於
テ行ハスノ義、
弗知也ハ、仁者ト
爲スニ足ラサルヲ
言フ、
亡ハ逃ルナリ、
結駟ハ四正立テノ
馬車ヲ支度スルヲ
云フ、排ハハラフ
ト訓ム、藜ハ和名
アカザ、藿ハ和名
カハミトリ、藥草
ナリ、
窮閭ハ貧乏ナル村
落ナリ、過ハヨキ
ルト訓ミ、其所ニ
往クチ云フ、
謝ハ訪問ノ如シ、

攝ハタ、シト訓ム、散ハフルヒタルト訓ミ、弊汚ノ義、惑ハ恥ナリ、俾ハヨロコフト訓ミ、喜ト同シ、過ハイヒソコナヒト訓ム、

〔文〕此ハ乃チ原憲ノ傳、

妻ハメアハスト訓ム、累ハ縲ノ古字、縲維ハナハナリ、

〔文〕此ハ公冶長ノ傳、

推シヤルナリ、稼ハ動詞、タカヤスト訓ム、

二ノ若ハカクノコトキト訓ミ、若是ノ略語、

フ、子貢其貧狀ヲ視テ之ヲ恥カシメ曰、夫子ハナシト病ミナサルカト、原憲之ニ答テ曰吾カ之ヲ學ヒ聞キシニ、吾ノ如ク貨財無キ人ヲ貧人ト謂ヒ、吾子ノ如ク道ヲ學ンテ世ニ行フ能ハサル者ヲ病メル人ト謂フト、然レハ此原憲ノ如キハ貧人ナリ、病人ニハ非ラサルナリト、子貢是ニ於テ恥チテ心喜ハスシテ歸リ去リ、一生ノ間其言語ノ云ロ損ナヒチ恥チシトゾ、

公冶長齊人。字子長。孔子曰長可妻也。雖在累紲之中。

非其罪也。以其子妻之。公冶長ハ齊ノ國ノ蘧人、子長ト字セリ、孔子一日謂テ曰公冶長ニハ配スルニ妻女ヲ以テスル可ナリ、彼ハ雖ヘ以前捕縛サレテ獄ニ囚レシ故チ以テ世人カ評シ彼是レ云フニモセヨ、決シテ彼ノ身ニ罪カ有リシニハ非ラサリシナリト、乃チ其女子ヲ以テ長ニ嫁セシメタリ、

南宮括字子容。問孔子曰羿善射。臯盪舟。俱不得其死然。禹稷躬稼。而有天下。孔子弗荅。容出。孔子曰君子哉若人。上德哉若人。南宮氏括ノ字ハ則チ子容、子容心深ク孔子ノ大徳ニ服シ、切ニ孔子ヲ以テ馮ト稷トニ比シ、而シテ當時ノ大名ヲ以テ羿ト稷ト比ス、因テ一日孔子ニ問ヒ曰、昔時有窮國ノ君羿ハ射術ヲ善クシ、百發百中シ、蹇盪ノ子息稷ハ勇力無双ニシ、陸地ニ於テ能ク舟ヲ推シ行レリ、然モ羿ハ其臣蹇盪ノ爲メニ弑サレ、稷ハ夏后少康ノ爲メニ誅殺サレ、此二人ハ俱ニ其死ノ自然ヲ得ス、則チ以テ膂力ノ恃ムニ足ラサルヲ視ルニ足ル、今然ルニ天下ノ大名皆膂力ヲ恃ム、是レ羿ト稷ト比スル無キヲ得ンヤ、夫ノ夏ノ馮ト周ノ后稷ハ其躬自ラ耕稼スルノ暇キ身分ナ

死然。禹稷躬稼。而有天下。孔子弗荅。容出。孔子曰君子哉若人。上德哉若人。

南宮括字子容。問孔子曰羿善射。臯盪舟。俱不得其死然。禹稷躬稼。而有天下。孔子弗荅。容出。孔子曰君子哉若人。上德哉若人。

君子哉若人。上德哉若人。南宮氏括ノ字ハ則チ子容、子容心深ク孔子ノ大徳ニ服シ、切ニ孔子ヲ以テ馮ト稷トニ比シ、而シテ當時ノ大名ヲ以テ羿ト稷ト比ス、因テ一日孔子ニ問ヒ曰、昔時有窮國ノ君羿ハ射術ヲ善クシ、百發百中シ、蹇盪ノ子息稷ハ勇力無双ニシ、陸地ニ於テ能ク舟ヲ推シ行レリ、然モ羿ハ其臣蹇盪ノ爲メニ弑サレ、稷ハ夏后少康ノ爲メニ誅殺サレ、此二人ハ俱ニ其死ノ自然ヲ得ス、則チ以テ膂力ノ恃ムニ足ラサルヲ視ルニ足ル、今然ルニ天下ノ大名皆膂力ヲ恃ム、是レ羿ト稷ト比スル無キヲ得ンヤ、夫ノ夏ノ馮ト周ノ后稷ハ其躬自ラ耕稼スルノ暇キ身分ナ

是レ羿ト稷ト比スル無キヲ得ンヤ、夫ノ夏ノ馮ト周ノ后稷ハ其躬自ラ耕稼スルノ暇キ身分ナルモ、而モ專ラ道徳ヲ恃ミタルノ故チ以テ竟ニ天下ヲ領有スルニ至リタリ、想フニ夫子カ卑

上ハタツトフト訓ム、論語ニ尙ニ作ル、費フノ義、廢ハステルト訓ミ、捨ト同シ、復ハクリカヘスト訓ム、覆ノ古字、珪ハ玉ナリ、玷ハカケト訓ミ、疵ナリ、

〔文〕此ハ是レ南宮子容ノ傳、

無行ハ無道ト同シ、仕ハツカフナリ、

〔文〕此ハ乃チ季次ノ傳、

歳ヲ論語ニ點ニ作ル、是レ音通ノミ、春服ハ和名ハルギ、

舞雩ハ所云名所ナリ、雨ヲ祈ル處ト

暇チ辭セス、專ラ道徳ニ攻ケスルハ、乃チ馮ト稷ヲ學ヒ玉フカト、孔子之ヲ聞ケトモ默シテ答ヘス、暫クシ子容カ出テ往キケレハ、孔子乃チ子容ヲ嘆美シテ曰、此人ハ實ニ君子テアリマスヨ、此人ハ實ニ道徳ヲ貴ヒマスヨト、國有道不廢。國無道免於刑戮。三復白珪之玷。以其兄之子妻之。孔子一日又子容ヲ嘆美シテ曰、國家政府カ正シク道ヲ行フノ日ニ於テハ彼ハ必ス舉ク用ヒラレテ捨テラレス、國家政府カ無道ナル日ニ於テハ彼ハ自ラ守リ以テ刑罰ニ關ル、無シ、何チ以テ之ヲ知ルヤト云ヘハ、彼ハ一日ニ三度古詩ノ白珪ノ缺ケタルハ尙應テ其缺チ去ル可キモ言語ノ云ヒ損ナヒハ改メラレト云フ章チ反覆シテ誦スレハナリト、孔子乃チ其兄ノ女子ヲ以テ嫁入ラセテ子容ノ妻ト爲シタリ、公哲哀字季次。孔子曰天下無行。多爲家臣仕於都。唯季次未嘗仕。公哲氏哀ト云フ者ノ字ハ則チ季次、道徳カ地ニ落チ、天下中カ無道ノ世ト爲レハ、世人一般ニ驕奢ノ風カ行ハレ、世人多クハ大名ノ家臣ト爲リ都府ニ住居スルニ、獨リ季次ハ道ヲ守リ未ダ嘗テ出テ、曾蒧字皙。侍孔子。孔子曰言爾志。蒧曰春服既成。冠者五六人。童子六七人。浴乎沂。風乎舞雩。詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。曾氏蒧ノ字ハ皙ナリ、曾蒧ハ胸ニ謁々落々ノ氣象ヲ懷キ、浮世

之玷。以其兄之子妻之。孔子一日又子容ヲ嘆美シテ曰、國家政府カ正シク道ヲ行フノ日ニ於テハ彼ハ必ス舉ク用ヒラレテ捨テラレス、國家政府カ無道ナル日ニ於テハ彼ハ自ラ守リ以テ刑罰ニ關ル、無シ、何チ以テ之ヲ知ルヤト云ヘハ、彼ハ一日ニ三度古詩ノ白珪ノ缺ケタルハ尙應テ其缺チ去ル可キモ言語ノ云ヒ損ナヒハ改メラレト云フ章チ反覆シテ誦スレハナリト、孔子乃チ其兄ノ女子ヲ以テ嫁入ラセテ子容ノ妻ト爲シタリ、公哲哀字季次。孔子曰天下無行。多爲家臣仕於都。唯季次未嘗仕。公哲氏哀ト云フ者ノ字ハ則チ季次、道徳カ地ニ落チ、天下中カ無道ノ世ト爲レハ、世人一般ニ驕奢ノ風カ行ハレ、世人多クハ大名ノ家臣ト爲リ都府ニ住居スルニ、獨リ季次ハ道ヲ守リ未ダ嘗テ出テ、曾蒧字皙。侍孔子。孔子曰言爾志。蒧曰春服既成。冠者五六人。童子六七人。浴乎沂。風乎舞雩。詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。

詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。曾氏蒧ノ字ハ皙ナリ、曾蒧ハ胸ニ謁々落々ノ氣象ヲ懷キ、浮世

ナ番茶視シ、天然ノ風流ヲ愛ス、一日孔子ニ侍坐ス、孔子乃チ之ニ謂テ汝ノ志願スル所ヲ言ヘ曰ト曰ヒケレハ、蒧乃チ答テ曰春暖ノ候チ得、春着ノ衣服カ既ニ出來上リナハ、頭ニ自由

テ出テ、曾蒧字皙。侍孔子。孔子曰言爾志。蒧曰春服既成。冠者五六人。童子六七人。浴乎沂。風乎舞雩。詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。

詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。曾氏蒧ノ字ハ皙ナリ、曾蒧ハ胸ニ謁々落々ノ氣象ヲ懷キ、浮世

ナ番茶視シ、天然ノ風流ヲ愛ス、一日孔子ニ侍坐ス、孔子乃チ之ニ謂テ汝ノ志願スル所ヲ言ヘ曰ト曰ヒケレハ、蒧乃チ答テ曰春暖ノ候チ得、春着ノ衣服カ既ニ出來上リナハ、頭ニ自由

テ出テ、曾蒧字皙。侍孔子。孔子曰言爾志。蒧曰春服既成。冠者五六人。童子六七人。浴乎沂。風乎舞雩。詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。

詠而歸。孔子喟爾歎曰。吾與蒧也。曾氏蒧ノ字ハ皙ナリ、曾蒧ハ胸ニ謁々落々ノ氣象ヲ懷キ、浮世

ナ番茶視シ、天然ノ風流ヲ愛ス、一日孔子ニ侍坐ス、孔子乃チ之ニ謂テ汝ノ志願スル所ヲ言ヘ曰ト曰ヒケレハ、蒧乃チ答テ曰春暖ノ候チ得、春着ノ衣服カ既ニ出來上リナハ、頭ニ自由

云フ説有レトモ、是レ拘泥ノミ、嘔爾ハ嘔然ト同シ、

〔文〕此ハ乃チ曾點チ記傳ス、

材ハ顔回ノオチ指シ、不材ハ鯉ノ不オチ指ス、

材チ論語ニオチ作ルハ、其義同シケレハナリ、

擲ハ棺ノ外箱ナリ、徒行ハカチアルキト訓ミ、乗物ニ乗ラヌシテ行クヲ云フ、爲之ノ爲ハ、作ナリ、

〔文〕此節ハ顔路ノ傳ナリ、

駢ハ音葉、

冠チ戴ク隠者五六人ト、夫レニ童子六七人チ連レテ、沂ノ温泉ニ浴シ、夫レカラ涼シキ風ニ吹カレテ舞舞ノ名所舊跡ヲ探リ歩キ、詩歌チ詠吟シナカラ舞羅ノト家ニ歸ル、是レソ吾ノ願ヒナリト、孔子之ヲ聞キヤアト聲ヲ發シ嘆

美シ曰、吾ハ乃チ歳ノ祝ヲ賛成スル者ナリト、 顔無繇字路、路者顔回父。

父子嘗各異時事孔子。顔回死、顔路貧、請孔子車以

葬。孔子曰材不材。亦各言其子也。鯉也死、有棺而無

槨。吾不徒行以爲之槨。以吾從大夫之後、不可以徒行。

ハ名ヲ無繇ト曰ヒ路ト字ス、顔路ハ顔回ノ父ナリ、顔氏親子ハ以前各自ニ年月ヲ違ヘテ孔子ニ事ヘ學ヘリ、顔回ガ死スルヤ、顔路ハ貧乏ナリ、因テ孔子ノ車ヲ貸リ其金ヲ以テ槨ヲ作テ

葬ル事ヲ請願セリ、孔子之ヲ制止シ曰顔回ノ英材ト鯉ノ不材ト差ヒハ有ルモ、吾モ汝モ亦各自ニ其子息ノ葬式ノ事ヲ言フナリ、故ニ其愛情ニ於テハ何ノ異ナル之レ有ランヤ、而ルニ往

年鯉ガ死スルヤ、貧乏ノ故ヲ以テ、其葬式スルニ、棺ハ有リシカトモ槨ハ無カリシナリ、吾

レ當時車ヲ貸リ徒歩キシ以テ鯉ノ爲ニ槨ヲ作ラサリシ理由ハ、吾ハ當時大夫ノ末席ニ位シ徒

歩キスルノ不可ナル有ルヲ以テナリ、吾カ鯉ヲ葬シハ此ノ如シ、汝カ回ヲ葬ルモ亦其槨無キ、何ノ不可カ之レ有ラント、 商瞿魯人。字子

木。少孔子二十九歲。孔子傳易於瞿。瞿傳楚人馯臂子

弘。弘傳江東人矯子庸疵。疵傳燕人周子家豎。豎傳淳

于人光子乘羽。羽傳齊人田子莊何。何傳東武人王子中

同。同傳菑川人楊何。何元朔中以治易爲漢中大夫。

魯ニ於テ産セシ人、子木ト字シ、孔子ヨリ少キ二十九歲、孔子始メ周易ヲ子木ニ傳授シ、

聖ハ之ヲ楚國ノ人馯ヲ氏トシ名ヲ臂ト曰ヒ字ハ子弘ニ傳授シ、弘ハ之ヲ江東ノ人矯氏字チ子

庸名ヲ統ト云者ニ傳授シ、疵ハ之ヲ燕ノ人周氏字ハ子家名ハ豎ニ傳授シ、豎ハ之ヲ淳子ノ人

光氏字ハ子乘名ハ羽ニ傳授シ、羽ハ之ヲ齊國ノ人田氏字ハ子莊名ハ何ニ傳授シ、何ハ之ヲ東

武ノ人王氏字ハ子中名ハ同ニ傳授シ、同ハ之ヲ菑川ノ人楊氏其名ヲ何ト云

者ニ傳授シ、何ハ漢ノ元朔年中ニ易經ヲ校正スルヲ以テ漢ノ中大夫ト爲ル、 高柴字

子羔。少孔子三十歲。子羔長不盈五尺。受業孔子。孔

子以爲愚。子路使子羔爲費卹宰。孔子曰賊夫人之子。

子路曰有民人焉。有社稷焉。何必讀書然後爲學。孔子

曰是故惡夫佞者。 高氏ハ名ヲ柴ト曰ヒ子羔ヲ字トス、孔子ヨリ少キ三十歲、子羔

子ハ子羔ヲ以テ愚人ト曰ヘリ、然ルニ子路ガ季氏ノ家老爲ルヤ子羔ヲシテ費卹ノ邑宰ト爲ラ

シメタリ、孔子是ニ於テ謂テ子羔ハ夫ノ費卹ノ人民ヲ賊害スルナラント曰フ、而ルニ子路ハ

例ノ氣早ニテ孔子ノ意ヲ察セスシテ之ニ答テ曰、茲ニ人民有リ、茲ニ神ヲ祠ル社有ルカラニ

〔文〕此節ハ商瞿ノ傳ニシ、遂ニ易ノ傳統ニ及フ、是レ文章ノ大奇變、

長ハタケト訓ム、

賊ハソコナフト訓ミ、賊害スルナリ、夫人之子ハ嫡ニ人民ヲ指スノ辭、社稷ハ神ヲ祠ル社、所云國社ノ類、

〔文〕此ハ是レ子羔ノ傳、次節ニ於テ學業既ニ成ル所ノ子路ヲ以

テ仕テ背セサル
事ヲ叙シ、以テ
未熟ナル子羔ヲ
舉ルノ非ヲ形
ス、何等ノ妙
ソ、

〔文〕此節ハ乃チ
是レ子開ノ傳ナ
リ、

懇ハ諷シ訴フルナ
リ、

夫子ハ季孫ヲ指
ス、

肆ハサラスト訓
ミ、首ヲ撰門ニ掛
ルノ類ヲ言フ、

諸ハ之於ニ同ク、
公伯僚ヲ指ス、

〔文〕此ハ是レ公
伯僚ノ傳、

ヲ讀ミ得ル者ニシテ學者先生ト曰ハンヤ、是レ吾カ子羔ノ學問ノ如何ニ關セズ舉テ宰ト爲セ
シ所以ナリト、孔子是ニ至リ痛ク子路ヲ警メ曰、子羔カ愚ニシテ人民ヲ治メルノ伎倆無キハ、
汝モ亦知ル所ナリ、今然ルニ汝妄ニ牽強ノ辨ヲ爲ス
此ノ如シ、是ノ故ニ君子ハ侯辨ナル者ヲ惡ムナリト、 漆彫開字子開、孔子

使開仕。對曰吾斯之未能信。孔子說。 漆彫氏開ハ子開ト字ス、孔
子既ニ開ノ學業ノ大ニ成ル

有ルヲ知ル、故ニ一日開ヲ勸メテ出テ大名ニ仕ヘシメントシケルニ、子開乃チ之ニ對テ曰、
斯ノ事ハ吾心ニ於テ未ダ仕テ宜キヤ否ヤヲ信スル能ハサル者有リト、孔子之ヲ聞テ大ニ喜ヘ

リ、 公伯僚字子周、周愨字路於季孫、子服景伯以告孔

子曰。夫子固有惑志僚也。吾力猶能肆諸市朝。孔子曰、

道之將行命也。道之將廢命也。公伯僚其如命何。 公伯
氏名

ハ僚ハ子周ト字ス、子周嘗テ子路ノ非所ヲ舉テ魯ノ季孫氏ニ讒訴スルヤ、子服景伯ト云者其
事ヲ以テ孔子ニ告テ、季孫夫子ハ本カリシテ公伯僚ニ惑ハサル、心有ル者ナリ、故ニ其讒訴

ヲ信シ或ハ子路ヲ罪ニ落シ入ル、モ測ラレズ、然モ子路ノ絶テ罪無キヤ、世人ノ能ク知ル所
ナリ、故ニ吾力ヲ以テスラ能ク子路ノ罪無キヲ辨明シ以テ公伯僚ヲ誅戮シテ市町朝廷ニ晒ラ

シ者ト爲スヲ得ルナリト曰ヒ、以テ公伯僚ノ罪ヲ糺ス事ヲ乞ヒケレハ、孔子ハ是カ爲メニ少
シモ駭ク無ク、油然ト之ニ教ヘ諭シ曰、道ノ將ニ此世ニ行ハルハ則チ天命ナリ、道ノ將ニ此

世ニ於テ廢止ニ至ルハ則チ天命ナリ、然レハ公伯僚ハナント夫
ノ天命ヲ何ノ如ク説訴スルソ、故ニ其爲ス無キ知ル可キナリト、 司馬耕字子牛、

牛多言而躁。問仁於孔子。孔子曰仁者。其言也訥。

曰其言也訥。斯可謂之仁乎。子曰爲之難。言之得無訥

乎。問君子。子曰君子不憂不懼。曰不憂不懼。斯可謂

之君子乎。子曰內省不疚。夫何憂何懼。 司馬氏耕ノ字ハ則チ子牛、
子牛ハ天品多辨ニシテ

其行爲躁シ、而シテ仁チ身ニ修スルノ法ヲ孔子ニ問フ、孔子之ニ教テ曰仁チ身ニ修スルノ法
ハ、其口カラ云出ス言語ヲ猥ニ云ヒ出スチ憚ルナリ、子牛因テ又問フテ其口カラ云現ハス言

語ヲ猥ニ云出スチ憚ル、則チ之チ仁チ修スルノ道ト謂フ可キカト曰ハハ、孔子又之ニ教テ曰
仁チ爲ス事ハ至テ難シ、然レハ仁チ修スル者ハ言語ヲ猥ニ云出スチ憚ル無キチ得ンヤト、子

牛又問テ君子ハ何如ナル心掛ケチ爲スヤト曰ハハ、孔子之ニ教テ君子ハ心ニ憂ヘス又恐レサ
ル者ナリト曰フ、是ニ於テ子牛又問テ心ニ憂ヘス恐レサル、則チ之チ君子ト謂フ可キカト曰

ハハ、孔子又之ニ教テ曰君子ハ心ノ内ニ省ミルモ別ニ煩ラヒ
無キ者ナリ、然レハ其他ニ何チ憂ヘンヤ又何チ恐レンヤト、 樊須字子遲、少

孔子三十六歲。樊遲請學稼。孔子曰吾不如老農。請學

圃。曰吾不如老圃。樊遲出。孔子曰。小人哉樊須也。

上好禮則民莫敢不敬。上好義則民莫敢不服。上好信則

多言ハ所云多辨ナ
リ、躁ハサハカシ
ト訓ム、
訥ハハ、カルト訓
ム、憚ト同シ、安
國云訥ハ難ナリト
是ナリ、
爲之ノ之ハ、仁チ
指ス、疚ハヤマシ
ト訓ミ、病ナリ、
煩ナリ、斯ハ則ト
同シ、
〔文〕此ハ是レ司
馬子牛ノ傳、
馬融云、五穀ヲ植
ルチ稼ト曰ヒ、菜
蔬ヲ植ルチ圃ト曰
フ、
小人哉トハ、其頑
愚チ笑フノ辭ナ

包氏曰、子貢
ノ器ヲ稱ト曰フ、
器用ハ不用ノ反
語、

〔文〕此節ハ樊遲
ノ傳、

民莫敢不用情。夫如是，則四方之民襁負其子而至矣。
焉用稼。樊遲問仁。子曰愛人。問智。曰知人。

樊須ハ子遲
ト字シ、孔

子ヨリ其年ノ寡キヤ三十六歳ナリ、樊遲一日五穀ノ作り方ヲ傳授スル事ヲ請ヒ願ヒケレハ、
孔子之ニ答テ吾ハ迪モ年老ヒタル農人ニ及ハサル故、汝乃チ老農ニ就テ學ヘヨト曰ヘハ、樊
遲又蔬菜ヲ作ル方法ヲ傳授スルヲ請ヒ願ヘリ、孔子又之ニ答テ吾ハ迪モ年老ヒタル野菜作り
ニハ及ハス、故ニ汝去テ野菜作りニ就テ學ヘヨト曰ヘリ、暫クシ樊遲カ出テ往キケレハ、孔
子笑ハセラレテ曰、樊須ハ頑愚テアルヨ、何ナレハ上ヲ學フハ下ノ習ヒト云フ格言ノ如ク、
上位ニ居ル人カ禮ヲ好ム者ナラハ人民トシテ敬テ敬禮ヲ好マサル莫ク、上位ニ居ル人カ義ヲ
好ム者ナラハ人民トシテ敬テ心服セサル莫ク、上位ニ居ル人カ信義ヲ守ル者ナラハ人民トシ
テ誠ノ人情ヲ以テ信義ヲ守ラザル莫キ、是レ自然ノ勢ヒナリ、夫レ其國ノ上下カ此ノ如クナ
レハ、則チ領分外ノ四方ノ人民ハ其美風ヲ聞テ子貢ヒ器械ヲ以テ其子供テ資貢フテ永同ノ
來ル者ナリ、左スレハ君子何ソ耕作スル事ヲ爲サンヤト、一日樊遲又仁ヲ施スノ仕方ヲ問ヒ
ケレハ、孔子乃チ之ニ教ヘテ汝誠ニ仁ノ道ヲ行ハント欲スルナラハ、汝務テ世間ノ人ヲ愛セ
ヨト曰フ、智ヲ用ルノ方法ヲ樊遲カ問ヒケレハ、孔子之ニ教テ汝務テ人ノ力量ヲ測リ知レヨ
ト曰ヒ
ケル、
有若少孔子十三歳、有若曰禮之用、和爲貴、先
王之道、斯爲美、小大由之、有所不行、知和而和、不
以禮節之、亦不可行也。

有若ハ孔子ヨリ若キ十三歳ナリ、有若曰凡ソ禮ノ作
用ト云ヘル者ハ、和ヲキテ人ト交ルヲ以テ第一ト爲

斯ハ和ヲ指ス、
由之ノ之ハ、和ヲ
指ス、
節ハホトヨクスト

訓ミ、程善クスル
ナリ、
復ハクリカヘスト
訓ム、
近ハ密接シテ離レ
サルヲ言フ、朱子
云近ハ合フナリ
ト、旨ヲ得タリ、
因ハ接續詞ナリ、
昔人或ハ依頼ノ義
ト爲シ、或ハ親シ
ムノ義ト爲ス、並
ニ當テ失フ、乃チ
禮ト義ニ因テノ義
ナリ、宗ハタフト
フト訓ミ、崇ノ古
字、
已ハ既ナリ、
兩ハアメフルト訓
ミ、動詞ナリ、
離ハカ、ルト訓
ミ、福ト同シ、
滂沱ハヤヤアノ

ス者ニソアル、故ニ先王カ禮ヲ作りシ意ノ若キモ、斯ノ和ヲクト云フ事ヲ以テ禮ノ美事トセ
リ、小ナル禮モ大ナル禮モ皆此ノ和ヲクノ一ニ依テ行フ者ニソアル、雖ヘ然ルニモセヨ禮ヲ
行ヒ其禮カ行ハレヌ事カ有ルニ當リ、和ヲクト云フ事ノ美ヲ知テ妄ニ和ヲキテ人ニ交ルモ、
禮義ヲ以テ之ヲ程善クセサレハ、禮モ亦夫レニ隨レテ行フ事カ出來ヌ者ナリ、故ニ妄ニ和ノ
一方ニ偏スル
ハ宜シカラス、
信近於義言可復也。恭近於禮遠恥辱也。因
不失其親亦可宗也。

凡ソ人カ其身ヨリ行ヒ現ハス信實カ義理ニ離ナレサル時ハ其
口カラ云出ス言語ハ幾度テモ操リ返ヘシテ言フ事カ出來ルナ

リ、其身ヨリ行ヒ現ハス恭敬ノ状態カ禮ヲ離レサル時ハ決シテ人カラ恥辱ヲ受ルコト無キ者
ナリ、其義ト禮トヲ以テ信實ト恭敬トヲ行フニ因テ其親ミノ情ヲ失ハサルモ亦實ニ崇フ可キ
事ニソア
ルナリ、
孔子既没、弟子思慕、有若狀似孔子。弟子相
與共立爲師。師之如夫子時也。他日弟子進問曰。昔夫
子當行。使弟子持雨具。已而果雨。弟子問曰。夫子何
以知之。夫子曰詩不云乎。月離于畢。俾滂沱矣。昨暮
月不宿畢乎。他日月宿畢。竟不雨。商瞿年長無子。其
母爲取室。孔子使之齊。瞿母請之。孔子曰無憂。瞿年

ト雨ノ降ルヲ云フ、長ハタケト訓ミ、年ヲ多クト云フ、

室ハ妻ヲ指ス、取ハ娶ノ古字、

丈夫子ハ男子ヲ云フ、默然ハ口ヲ閉チ云フ無キナ形スル辭、

應ハ答ナリ、避ハノケヨト訓ミ、去レノ義、

〔文〕此ハ有若ノ傳ニシ、有若カ諸弟子ニ立ラレ、又諸弟子ニ擯斥サレタル事ヲ叙ス、

夫子ハ師長ヲ尊ヒ稱スルノ辭、

釜廩粟ハ並ニ糶目ノ名ナリ、粟ハ穀ナリ、

急ハ貧ヲ指ス、周ハ救フノ義、不繼富ハ其與フルノ度ニ過キタルヲ云フ、裘ハ獸ノ毛皮ヲ以テ作ル衣ナリ、

〔文〕此ハ是レ公西華ノ傳、

司敗ヲ舊註皆以テ官名ト爲スハ、拘泥スルニ似タリ、故ニ今以テ人ノ氏名ト爲ス、知ラズ果シテ當ルヤ否ヤナ、

左右並ニ兩方ノ臂ヲ平ラニシ人ニ揆擧スルヲ揖ト謂

也

也

也

也

也

也

也

也

也

四十後。當有五丈夫子。已而果然。敢問夫子何以知此。

有若默然無以應。弟子起曰。有子避之。此非子之座也。

也。孔夫子既ニ没スルニ及テハ、弟子達ハ孔夫子ノ徳ヲ思ヒ慕フヤ甚タシ、而ルニ有若ノ

二師事スルハ孔夫子カ存在ノ時ニ異ナラサルナリ、其後弟子乃チ有若ノ前ニ進ミ出テ、離間

ナシテ案ノ如ク雨カ降リタリ、因テ時ニ弟子問フテ、夫子先生ハ何等ノ事ヲ以テ雨ノ降ル

子ノ天機ニ通スルヤ此ノ如シ、因テ敢テ問フ先日ノ夜月カ華星ノ位ニ掛リ宿セシニ、而ルニ

免ニ雨降ラサリシ、有若先生是ハ何ノ故ソヤ、(第一ノ難問) 商置前ニ其年カ長クタルニ子女

無シ、其母之ヲ心配シ商置ノ爲メニ再ヒ妻ヲ娶ラントセシニ、孔夫子ハ頓着セメ商置ヲ齊ノ

國ニ使者ニ遣レリ、置カ母是ニ於テ使者ノ務メテ廢止スル事ヲ請願シケレハ、孔夫子其母ヲ

慰メ曰決シテ心配スル勿レ、置カ年四十ノ後ニ至レハ、當ニ五人ノ大丈夫ヲ生ム事有ルヘシ

ト、既ニシテ案ノ如ク其通りテ有リシ、因テ敢テ問フ孔夫子ハ何等ノ事ヲ以テ商置カ四十後

ニ五人ノ子ヲ産スル事ヲ知ルヤト、(第二ノ難問) 然ルニ有若ハ此ニ難問ニ對シテ答ヘテ置

ク能ハサルノ故ヲ以テ默然トシテ答ル事無シ、弟子達是ニ於テ一同立チ上リ謂フ曰、有

若子ヨ其座ヲ避ケヨ、其座ハ我先師孔夫子ノ御座ニシテ吾子ノ座ニハ非ラサルナリト、

公西赤字子華。少孔子四十二歲。子華使於齊。冉有爲

其母請粟。孔子曰與之釜。請益。曰與之庾。冉子與之

粟五秉。孔子曰。赤之適齊也。乘肥馬。衣輕裘。吾聞

君子周急不繼富。公西赤字子華ト字シ、孔子ヨリ少キ四十二歲、子華一歲

ノ請ヒニ依テ支度料トシテ粟ヲ請願シケレハ、孔子之ニ命シ然ラハ之ニ一釜即チ六斗四升ヲ

與ヘヨト曰フ、冉有之ヲ餘リ少ナシト思ヒ増シテ請願シケレハ、孔子之ニ命シ然ラハ一廩即

チ十六斗ヲ與ヘヨト曰フ、左レトモ冉有ハ餘リ少シト思フカラシテ其母ニ粟五秉即チ壹石六

斗ヲ與ヘタリ、スルト孔子ハ赤ノ貧乏ナルヲ諷リ曰、赤ノ齊ニ往ク旅支度ヤ、肥エタル假有

ル馬ニ乘リ、假ノ貴キ輕キ裘ヲ着タリ、而ルニ冉有モ亦冉有ナリ、吾ハ乃チ君子其人カ

貧人ノ急窮ヲ救フヲ聞及ヒタレトモ、赤ノ如ク富メル者ニ輪ヲ掛ケテ與ヘルヲ聞カスト、

巫馬施字子旗。少孔子三十歲。陳司敗問孔子曰。魯昭

公知禮乎。孔子曰知禮。退而揖巫馬旗曰。吾聞君子不

黨。君子亦黨乎。魯君娶吳女爲夫人。命之爲孟子。孟

フ、孔安國云、相
助ケ其非ヲ匿スナ
黨ト曰フ、
命ハ呼ヒ爲スナ
リ、稱ハ謂ト同
シ、諱ハイムト訓
ム、忌ト同シ、
者ハ則ナリ、
〔文〕此ハ是レ巫
馬施ノ傳、

已ハ以ナリ、
已右ハ已上ト云フ
如シ、

臣不可言君親之惡。爲諱者禮也。

巫馬氏ハ名ヲ施ト云ヒ子旗ト字シ、孔子ヨリ少キ三十歳、陳ノ大夫司敗

卒然孔子ニ問テ魯ノ君昭公ハ禮ヲ知ル人ナルカト曰ヘハ、孔子直チニ答テ禮ヲ知ル君ナリト曰フ、司敗是ニ於テ孔子ノ前チ退キ巫馬旗ニ向ヒ兩方ノ臂ヲ左右ニ平ラニシ掛ノ禮ヲ爲シ謂テ曰、吾ハ曾テ君子爲ル者ハ徒黨ヲ爲サメ者ナリト聞キ及ヒタルニ、孔子ノ如キ君子モ亦小人ノ如ク徒黨ヲ爲スカ、其故如何トナレハ、魯君ハ賊ニ是レ著明ナル姫姓ナリ、而シテ同姓チ娶ラサルハ是レ禮ナリ、今然ルニ魯君ハ吳王ノ女チ娶リ夫人ト爲シ、之チ呼テ孟子ト曰フ、而シテ孟子ハ魯君ト同ク姫姓ナリ、夫レ禮ニ同姓チ娶ルヲ諱ム、因テ同姓ノ姫チ曰フヲ諱ム、故ニ吳ヨリ娶リシ夫人チ呼テ孟子ト曰フナリ、故ニ魯君ノ如クニシテ禮ヲ知ル君ナラハ、孰人カ禮ヲ知ラサランヤト、巫馬施乃チ司敗ノ言ヲ以テ孔子ニ告ケ、レハ、孔子ハ從容ト

之ニ答テ此孔丘ハ仕合セ者ナリ、何ナレハ若シモ過失有レハ、世間ノ人カ必ス告ケ知ラセテ吳レルカラナリト曰ヘリ、今孔子カ斯ク有リシ理由ハ、唯臣子爲ル身ヲ以テ君チ親ノ惡キ事チ言フハ不可ナルノミナラス、是カ爲メニ

梁鱣字叔魚 少孔子二十九歲 顏幸字子柳 少孔子四十六歲 冉孺字子魯 少孔子五十歲 曹卹字子循 少孔子五十歲 伯虔字子析 少孔子五十歲 公孫龍字子石 少孔子五十三歲 自字石已右三十五人顯有年名 及受業 聞見于書傳 其四

十有二人無年 及不見書傳者紀于左

梁氏鱣ノ字ハ叔魚、孔子ヨリ若キ二十九歳、顏氏幸ノ

字ハ子柳、孔子ヨリ若キ四十六歳、冉氏孺ノ字ハ子魯、孔子ヨリ若キ五十歳、曹氏卹ノ字ハ子循、孔子ヨリ若キ五十歳、伯氏虔ノ字ハ子析、孔子ヨリ若キ五十歳、公孫氏龍ハ子石ト字シ、孔子ヨリ若キ五十三歳ナリ、子石ヨリ以上ノ三十五人ハ顯然ト其年其名有リ、且其學業チ授リ受ケシ事カ、書籍ヤ傳記ニ聞キタリ見タリスルナリ、其他ノ四十有二人ハ年月無ク、且書籍傳記ニ見ヘサル者ナレハ爲メニ傳チ作ル事ナラヌカワシテ左ニ列紀セリ、

- 冉季字子產
- 秦祖字子南
- 顏高字子驕
- 壤駟赤字子徒
- 石作蜀字子明
- 公良孺字子正
- 秦冉字開
- 公祖句茲字子之
- 漆彫哆字子斂
- 商澤
- 任不齊字選
- 后處字子里
- 公夏首字乘

○奚容箴字子哲	○公堅定字子中
○顏祖字襄	○鄔單字子家
○句井疆	○罕父黑字子索
○秦商字子丕	○申黨字周
○顏之僕字叔	○榮旂字子棋
○縣成字子棋	○左人郢字行
○燕伋字思	○鄭國字子徒
○秦非字子之	○施之常字子恒
○顏噲字子聲	○步叔乘字子車
○原元籍	○樂歎字子聲
○廉潔字庸	○叔仲會字子期

釣ハシトシフスト
訓ム、齊下同シ、
稱ハ云ヒハヤスナ
リ、或ハナカニハ
アリト訓
ム、毀ハソシルト
訓ミ、毀ノ古字ナ
リ、損ハソコナフ
ナリ、視ハ見ルナ
リ、則ハ而ト通用
ス、

〔文〕首段ハ學者
ノ論議ノ取ルニ
足ラサルヲ論斷
ス、

弟子籍ハ弟子ノ姓
名ヲ記スル帳簿ナ
リ、近是ハ正シキ
ニ近シト云フ如

○顔何字冉

○狄黑字皙

○邳巽字子歛

○孔忠

○公西輿如字子上

○公西蒧字子上

太史公曰。學者多稱七十子之徒。譽者或過其實。毀者或損其真。鈞之。未觀厥容貌則論言。

者ナルヲ以テ、並ニ
取ルニ足ラサルナリ、

弟子籍出孔氏古文。近是。余以弟子名

姓文字悉取論語弟子問。并次爲篇。疑者闕焉。

フ者ハ魯ノ國ノ孔夫子ノ子孫ナル所ノ孔氏ノ家ニ秘藏セシ古文ヨリ出テタル者ナレハ、是レ
ソ誠ニ正シキ者ト謂フモ可ナリ、吾是ニ於テ夫ノ古文ノ弟子籍中ニ記載シ有ル弟子達ノ名姓
及ヒ事實ヲ以テ悉ク論語ニ引キ合ハセ因テ論語中ニ在ル弟子達ノ問ヲ發シテ孔夫子カ答ヘテ
置キシ條ヲ取り、古文ノ弟子籍中ノ名姓事實ト論語ヨリ取リシ條トヲ合并シ順次ニ弟子達ノ

シ、関ハ捨ノ義、
〔文〕下段ハ獨リ
此弟子列傳ノミ
信スルニ足ルチ
背フ、

商君列傳第八

商君者衛之諸庶孽公子也。名鞅。姓公孫氏。其祖本姬

姓也。商君ト云フ者ハ衛ノ國君ノ衆多有ル中ノ庶孽ノ公子ナリ、
鞅ト名附ケ、公孫氏ヲ姓トシ、其先祖ノ根本ハ姬姓ナリ、

之學。事魏相公叔座爲中庶子。公叔座知其賢。未及進

鞅ハ幼少ノ頃ヨリシテ刑罰法律ノ學問ヲ好ミ、魏國ノ宰相ニテ氏ヲ公叔名ヲ座ト云者ニ奉事
シテ中庶子ト云フ職ヲ務ム、公叔座乃チ鞅ノ賢才ヲ知ルモ、未タ之ヲ薦舉スルノ運ビニ至ラ

病有如不可諱。將奈社稷何。公叔曰座之中庶子公孫鞅

年雖少。有奇才。願王舉國而聽之。王嘿然。王且去。

座屏人言曰。王即不聽用鞅。必殺之。無令出境。王許

諸而而去。其後公叔座カ病ヒ起ルノ日ニ及ビ、魏ノ惠王躬親シテ往キ病氣ヲ見舞ヒ曰ヒク
ルハ、公叔ノ病氣カ全快ニ至ラス自然死去スルカ如キ有ラハ、將來ハ國家ヲ如

諸ハモロクト訓
ミ、衆多ヲ泛稱ス
ルノ辭、庶孽ハ腦
腹ノ子ニシ、嫡妻
ノ子ニ非ラス、
中庶子ハ未タ何ノ
官ナルチ知ラス、
舊注以テ公族ヲ掌
ルノ官ト爲スモ、
是ハ天子諸侯ノ事
ニシテ、大夫ノ事
ニ非ラス、故ニ信
ス可カラス、
會ハ及ト同シ、
不可諱ハ、其死チ
隱ニ言フノ辭、
聽之ノ聽ハ、マカ

諸而而去

其後公叔座カ病ヒ起ルノ日ニ及ビ、魏ノ惠王躬親シテ往キ病氣ヲ見舞ヒ曰ヒク
ルハ、公叔ノ病氣カ全快ニ至ラス自然死去スルカ如キ有ラハ、將來ハ國家ヲ如

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

分外ニ出サシムルコト勿レト、殿シテ諫メテ述ヘケレハ、惠王ハ乃チ之ヲ採用シ承知シテ歸

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

公孫鞅ヲ舉ケ用ル事ヲ承知ナサラヌトナラハ、是非トモ鞅ヲ殺セヨ、決シテ彼ヲシテ魏ノ領

セヨト訓ム、嘿ハ
點ト同シ、且ハ將
ト同シ、
屏ハシリソケト訓
ミ、除去ノ義、
境ハ國界ナリ、
許諾ハ許シ承知ス
ルナリ、
謝ハ告ルナリ、
今者ハイマト訓
ミ、現在チ指ス
辭、若ハ汝ナリ、
方ハマサニト訓
ミ、義甚タ輕シ、
疾ハハヤクト訓
ム、見ハ助動詞、
禽ハ擒ノ古字、
安ハナンソト訓
ム、安能ハ不能ノ
反語、

シ告テ曰、今日惠王來リ我ニ代リ以テ宰相ト爲ル可キ者ヲ問フ、我因テ汝ノ事ヲ言上セシニ
惠王ノ顔色ハ我言ヲ採用セサルチ示ス、我心時ニ君ヲ先ニシテ臣ヲ後ニスルノ意有リ、我
因テ又勸メテ大王若シ鞅ヲ舉ケ用ヒサレバ當ニ之ヲ殺シ虎チ山ニ放チ遣ルノ患ヒナ殘ス勿レ
ト謂ヒシニ、惠王ハ我言ヲ承知セリ、刈ルカ故ニ汝ハ早ク此處ヲ逃レ去ル可シ、然リサレバ
汝ハ將ニ擒ニセラレントスト、鞅之ヲ聞テ曰彼ノ惠王ノ如キハ、君ノ言フ所ヲ採用シテ臣ニ
國家ノ政事ヲ委任スル能ハサレハ、彼ノ惠王ハ又安ソ君ノ言ヲ採用シテ臣ヲ殺ス事ヲ能セン

曰フ、厭ハアクト
訓ミ、厭ノ古字、

〔文〕鞅カ孝公ヲ

説クノ四層、四

層ハ則チ國ヲ強

スルノ術ヲ以テ

ス、

鞅ハヨロコヒト訓

ム、比三ノ比ハ及

ト同シ、

然亦難以比德於殷

周矣ノ一句十字

ハ、君大説之耳ノ

句ノ次ニ在リ、是

レ簡ノ錯雜ノミ、

故ニ試ミニ移シ、

以テ明了ナラシ

ム、

安能ハ不能ノ反

語、邑々ハ安スカ

ラサルナ形ス、悞

ノ古字ノミ、

之前於席也。語數日不厭。

衛ノ公孫鞅ハ今度ハ招カレテ又孝公ニ謁見セリ、
今度ハ孝公乃チ王公ノ貴ヲ忘レ無禮請ト爲リ

互ニ話シ語り、愈々佳境ニ入ルニ及ンテハ、互ニ自分ト自分ノ膝ノ段々ト席ノ前ノ方ニ進ム
モ知ラサルニ至リタリ、斯ク互ノ說話カ愉快ニ有リシ故ヲ以テ、其後互ニ語り合フ數日ナリ

シモ一向ニ飽カサリシナリ、○〔文〕疊層法ヲ以テ、公孫鞅カ術
計ヲ以テ孝公ヲ説クヲ寫出シ、寫眞術ノ如シ、筆力何等ノ巧ソ、

景監曰。子何

以中吾君。吾君之驩甚也。鞅曰吾説君以帝王之道。比

三代。然亦難以比德於殷周矣。而君曰久遠。吾不能待。

且賢者各及其身顯名天下。安能邑々待數十年以成

帝王乎。故吾以疆國之術説君。君大説之耳。

是ニ於テ景監之
ヲ異トシ問ヒ曰

吾子ハ何等ノ妙策ヲ以テ吾カ主君ノ意ニ的中スルヤ、吾カ主君ノ喜ヒハ甚キナリト、公孫
鞅之ニ答テ曰吾最初ニ在テ主君ニ説クニ五帝ノ道ヲ以テシ、二度目ニハ夏商周三代ノ王道ニ

説キ及ヒタリ、然モ此説モ亦主君ニ於テハ逆モ道徳ヲ殷ヤ周ノ聖王ニハ比シ較ラヘ難キナリ、
因テ主君ノ云ヘルニハ吾子ノ術策ノ如キハ功ヲ遠ル甚々遠シ、故ニ吾逆モ此ノ如ク甚々遠

キ効驗ヲ待ツ能ハス、且古ノ賢君ナル齊ノ桓公ヤ晋ノ文公ノ如キハ各自ニ其身一代ノ間ニ於
テ名譽ヲ天下ニ顯ハシタリ、況ヤ吾ノ如キ何ソ悞々ト心安スカラスシ數十年ノ遠キ年月ノ

經過スルヲ待チ以テ五帝三王ノ功業ヲ成就スルニ堪ヘンヤト、故ニ吾乃チ次ニ齊桓晋文ノ霸
術ヲ説キ、漸ク説キ及ホシ專ラ國ヲ強クスルノ術策ヲ以テ主君ニ説キ勸メタリ、主君是カ爲

欠

MISSING

定メル法律ノ文
 徒ハ、持ツ事ナ
 リ、予ハ與ト其音
 韻通スルヨリ、古
 人互ニ用テ擇フ無
 シ、歟ハ容易ニス
 ルノ意ナリ、明ハ
 シメスト訓ミ、明
 示ノ義、
 (文)此節ハ鞅カ
 鞅ヲ設ケ、以テ
 新法ノ必行ヲ謀
 リシ事ヲ叙ス、
 是レ其初層ナ
 リ、
 暮年ハ一箇年ナ
 リ、初令ハ新律令
 ナ指ス、數ハカソ
 フト訓ム、
 鞅ハイレシミト訓
 ム、針ヲ以テ肉ヲ
 刺シ以テ墨ヲ肉中
 ニ入レ、痣狀ヲ爲
 スナ曰フ、越ハ從
 フノ義、
 (文)此節ハ鞅カ
 其傳ト師ヲ訓

已乃立三丈之木於國都市南門募民 有能徙置北門者

予千金 民怪之莫敢徙 復曰能徙者予五十金 有二人

徙之 輒予五十金 以明不欺

卒下令 令行於民 秦民之國都言初令之不便者以千數 於是太子犯法 衛

鞅曰 法之不行 自上犯之 將法太子 太子君嗣也

不可施刑 刑其傅公子虔 黥其師公孫賈 明日秦人皆

趨令

以テ算ヘルニ至ル、是ノ時ニ當リ秦ノ太子正ニ新法ヲ犯ス、衛鞅乃チ曰、新法ノ國ニ行ハレ
 サルハ、上位ニ在ル者カ之ヲ犯シテ人民ニ示スカラナリト、因テ將ニ太子ヲ法律ニ處セント

シ、以テ新律令ノ必行ヲ謀リシ事ヲ叙ス、是レ其ノ序、十年ハ新令ヲ行フヨリ算テ起ス、評者以テ鞅カ秦ニ來ルヨリ算テ起ス、笑フ可シ、遺ハチトシモノト訓ム、支那ニ於テハ、地方毎ニ郭ヲ作り、城形ヲ作ス、故ニ邊城ハ夷狄ニ界スル地ヲ指ス、諸ハ諸ルノ意ヲ以テ看

〔文〕此節ハ新法ノ大行ヲ得シ事ヲ叙ス、

〔文〕此節ハ新法ノ大行ヲ得シ事ヲ叙ス、

ス、然レトモ太子ハ國君ノ世嗣ナリ、故ニ刑罰ヲ施スハ不可ナリ、是ニ於テ太子ノモリ役ヲ務メル公子虔ヲ刑ニ處シ、太子ノ師範タル公孫賈ニ入レ墨ヲ爲シケレハ、其翌日ヨリシテ秦ノ人民ハ皆恐レテ歸テ

新律令ニ從フニ至ル、

行之十年。秦民大說。道不拾遺。山無盜賊。家給人足。民勇於公戰。怯於私鬪。鄉邑大治。秦民初言令不便者。有來言令便者。衛鞅曰。此皆亂化之民也。盡遷之於邊城。其後民莫敢議。於是鞅爲天

良造。新律令ヲ實際ニ於行スル十年ノ後ニ及テハ、秦ノ人民ハ大ニ新律令ノ實施ヲ喜フニ至ル、此時ニ及テヤ、道路ニ落シタル物カ有ルモ誰モ拾ヒ取ル者無ク、山谷ノ間ニモ盜賊ノ住ム無ク、領分中ハ每家衣食ノ備ヘ有リ每人貨財食物ニ富ミ、人民ハ公ケノ役ニ於テ歎ト服フニ勇ミ、私ノ意恨ヲ以テ朋友親類ト喧嘩スル事ヲ嫌フ様ニナリシヲ以テ、郷里ノ村々ハ大ニ治マレリ、此時秦ノ人民ニシ最初新律令ノ不便ヲ訴ヘタル者カ、再ヒ都ニ出テ來リ新律令カ便利テアルト言ヒケレハ、衛鞅乃チ之ヲ評シ曰、此輩ハ皆教化ヲ亂タス人民ナリト、悉ク之ヲ邊鄙ニ在ル土地ニ流シケレハ、其後人民ハ敢テ新律令ヲ誹議スル者無キニ至ル、孝公是ニ於テ鞅ヲ以テ大良造即チ總理大臣ト爲ス、○〔文〕以上ヲ四段ト爲ス、四段ハ則チ公孫鞅カ術ヲ設テ新法ヲ行ヒシ功ニ依テ、總理大臣ト爲リシ事ヲ叙ス、

將兵圍魏安邑降之。居三年。作爲築冀闕宮庭於咸陽。秦自雍徙都之。而令民父子

三學期

茲ト同シ、息ハチチキスルナリ、集ハ組メ合ハセルヲ云フ、村トモ云ヒ難ク僅々ナル人ノ集リ居ルヲ聚ト曰フ、橫路ヲ阡ト云フ、縱路ヲ陌ト云フ、一里毎ニ土ヲ積テ小高キ者ヲ築キ、里數ノ印ト爲ス、之ヲ封疆ト曰ヒ、和名一里塚、徳川ノ時ニハ多ク之レ有リシ、斗桶ハ樹ノ名、權衡ハハカリ、丈尺ハサシナリ、約ハ律ヲ指ス、劍ハ鼻ヲ切リ落ス刑、昨ハヒモロキト訓ム、天子ノ廟ニ供ヘタル物、畢ハコトノト訓ム、

〔文〕此節ハ鞅カ別ニ新法ヲ施シタルニ因テ、秦ハ忽チ化シ中國ト風ヲ同スルニ

兄弟同室息者爲禁。而集小都鄉邑聚爲縣置令丞。凡三十一縣。爲田開阡陌封疆。而賦稅平。平斗桶權衡丈尺。行之四年。公子虔復犯約。劓之。居五年。秦人富彊。天子致詐於孝公。諸侯畢賀。

公孫鞅其後魏國ノ安邑ヲ攻メ圍ミ之ヲ降シ魯衛ニ倣ヒ冀闕ト名ル宮殿及ヒ其圍庭等ヲ咸陽ニ建築セリ、秦王因テ魯都ノ雍ノ地ヨリ引移リ咸陽ニ都ヲ定メ、秦王是ニ於テ始テ中華諸侯同様ノ榮ヲ得タリ、然モ人民間ノ野蠻ノ風ハ依然タルヲ以テ、鞅又別ニ新律令ヲ發布シテ其舊路ヲ一洗セント欲ス、而シテ別ニ定メタル新律令ニ曰、一條人民ニシテ父子兄弟一處ニ一個ノ室內ニ寢起スルヲ嚴禁ト爲ス、二條斯クシテ小サナル都會及ヒ郷里邑村及ヒ小村ヲ組合セテ縣ト爲シ其縣總ニ縣令ト縣丞ト官吏ヲ置キ、縣ノ政務ヲ掌ラシメ、凡ソ秦ノ領地ヲ分チ三十一縣ト爲ス、三條田圃ノ便利ノ爲メニ東西ヲ論セス樹皮ヒ權衡及ヒ物差シハ同一ノ器ヲ用ヒ物品ヲ平均ニス可シ、此ノ別設ノ新律令ヲ施行スルノ四年目ニ至リ、公子虔又其律ヲ犯シタルノ故ヲ以テ、乃チ刑ニ處シ其鼻ヲ切落シタリ、鞅カ大良造ノ職ニ居ル前ニ三年茲ニ五年合シテ八年ノ後ニ及テハ、秦ノ國人ハ富テ甚タ強シ、昔ヨリ周ノ天子ハ其先祖ノ祭ニ供ヘタル物ヲ山東ノ諸侯ニ分賜ハル風有リシモ、秦ハ夷狄ナルヲ以テ是迄ハ絶テ此事無カリシカ、是ノ時ニ至テハ、周ノ天子モ秦ノ富強ヲ恐レテ文王ト武王ノ廟ニ供ヘタル詐ヲ秦ノ孝公ニ賜ハリタル程故、山東ノ諸大名モ恐レテ使者

シ、以テ新律令ノ必行ヲ謀リシ事ヲ叙ス、是レ其二層、

十年ハ新令ヲ行フヨリ算テ起ス、評者以テ鞅カ秦ニ來ルヨリ算テ起ス、笑フ可シ、道ハチトシモノト訓ム、支那ニ於テハ、地方毎ニ郭ヲ作り、城形ヲ作ス、故ニ邊城ハ夷狄ニ界スル地ヲ指ス、議ハ附ルノ意ヲ以テ看ヨ、

〔文〕此節ハ新法ノ大行ヲ得シ事ヲ叙ス、

二學期

作爲ハツクルノ複語、都之ノ之ハ、

ス、然レトモ太子ハ國君ノ世嗣ナリ、故ニ刑罰ヲ施スハ不可ナリ、是ニ於テ太子ノモリ役ヲ務メル公子虔ヲ刑ニ處シ、太子ノ師範タル公孫賈ニ入レ墨ヲ爲シケレハ、其翌日ヨリシテ秦ノ人民ハ皆恐レテ隨テ

行之十年。秦民大説。道不拾遺。山無盜賊。家給人足。民勇於公戰。怯於私鬪。鄉邑大治。

秦民初言令不便者。有來言令便者。衛鞅曰。此皆亂化

之民也。盡遷之於邊城。其後民莫敢議。於是以鞅爲大

良造。新律令ヲ實際ニ於行スル十年ノ後ニ及テハ、秦ノ人民ハ大ニ新律令ノ實施ヲ喜ブ

ニ至ル、此時ニ及テヤ、道路ニ落シタル物カ有ルモ誰モ拾ヒ取ル者無ク、山谷ノ

間ニモ盜賊ノ住ム無ク、領分中ハ每家衣食ノ備ヘ有リ每人貨財食物ニ富ミ、人民ハ公ケノ役

ニ於テ歎ト戰フニ勇ミ、私ノ意恨ヲ以テ朋友親類ト喧嘩スル事ヲ嫌ラフ様ニナリシヲ以テ、

郷里ノ村々ハ大ニ治マレリ、此時秦ノ人民ニシ最初新律令ノ不便ヲ訴ヘタル者カ、再ヒ都ニ

出テ來リ新律令ヲ便利テアルト言ヒケレハ、衛鞅乃チ之ヲ評シ曰、此輩ハ皆教化ヲ亂タス人

民ナリト、悉ク之ヲ邊鄙ニ在ル土地ニ流シケレハ、其後人民ハ敢テ新律令ヲ誹議スル者無キ

ニ至ル、孝公是ニ於テ鞅ヲ以テ大良造即チ總理大臣ト爲ス、○〔文〕以上ヲ四段ト爲ス、四段

ハ則チ公孫賈カ衛ヲ設テ新法ヲ行ヒシ功ニ依テ、總理大臣ト爲リシ事ヲ叙ス、

將兵圍魏安邑降之。居三年。作爲築冀闕宮庭於咸陽。秦自雍徙都之。而令民父子

兄弟同室息者爲禁。而集小都鄉邑聚爲縣置令丞。凡三

十一縣。爲田開阡陌封疆。而賦稅平。平斗桶權衡丈尺。

行之四年。公子虔復犯約。劓之。居五年。秦人富彊。

天子致胙於孝公。諸侯畢賀。公孫鞅其後魏國ノ安邑ヲ攻メ圍ミ之ヲ降

後ニ至リ、鞅乃チ秦ハ本野蠻ノ境ニシテ魯中衛ノ如キ開化ノ宮殿無キヲ憂ヒ、因テ工事ヲ起

シ魯衛ニ倣ヒ宮闕ト名ル宮殿及ヒ其圍庭等ヲ咸陽ニ建築セリ、秦王因テ舊都ノ雍ノ地ヨリ引

移リ咸陽ニ都ヲ定メ、秦王是ニ於テ始テ中華諸侯同儕ノ榮ヲ得タリ、然モ人民間ノ野蠻ノ風

ハ依然タルヲ以テ、鞅又別ニ新律令ヲ發布シテ其舊弊ヲ一洗セント欲ス、而シテ別ニ定メタ

ル新律令ニ曰、一條人民ニシテ父子兄弟一處ニ一個ノ室内ニ寢起スルヲ嚴禁ト爲ス、二條斯

クシテ小サナル都會及ヒ郷里邑村及ヒ小村ヲ組合セテ縣ト爲シ其縣廳ニ縣令ト縣丞ノ官吏ヲ

置キ、縣ノ政務ヲ掌ラシメ、凡ソ秦ノ領地ヲ分チ三十一縣ト爲ス、三條田圃ノ便利ノ爲メニ

橫路縱路ヲ開リキ作り及ヒ處々ニ一里塚ヲ築キ、而シテ領内ノ租稅ハ平等ナリ、四條領内ハ

並ト同シ、息ハ子ヲキスルナリ、集ハ組ニ合ハセルヲ云フ、村トモ云ヒ難ク僅々ナル人ノ集リ居ルヲ聚ト曰フ、橫路ヲ阡ト云フ、縱路ヲ陌ト云フ、一里毎ニ土ヲ積テ小高キ者ヲ築キ、里數ノ印ト爲ス、之ヲ封疆ト曰ヒ、和名一里塚、徳川ノ時ニハ多ク之レ有リシ、斗桶ハ秤ノ名、權衡ハハカリ、丈尺ハサシナリ、約ハ律ヲ指ス、劓ハ鼻ヲ切り落ス刑、胙ハヒモロキト訓ム、天子ノ廟ニ供ヘタル物、畢ハトクト訓ム、〔文〕此節ハ鞅カ別ニ新法ヲ施シタルニ因テ、秦ハ忽チ化シ中國ノ風ヲ同スルニ

至リシ事ヲ叙ス、
 龐ハトリコニシト訓ム、
 疾ハ病ナリ、何者ハナセナレハト訓ム、
 擅ハモツハラト訓ミ、
 專ト同シ、
 病ハツカレナリ、

賴ハサハイト訓ム、
 幸ナリ、
 昨ハソムクト訓ム、
 因ハツケコムト訓ミ、
 虛ニ乘スルヲ曰フ、
 支ハサヘルト訓ミ、
 拒キ止メルナリ、
 固ハガタメト訓ミ、

其明年齊敗魏兵於馬陵 虜其太子申 殺將軍

龐涓 其明年衛鞅說孝公曰 秦之與魏 譬若人之有腹

心疾 非魏并秦 秦即并魏 何者魏居嶺阨之西 都安邑

與秦界河 而獨擅山東之利 利則西侵秦 病則東收

地 其明年二至齊人乃于馬陵二於魏ノ軍兵ヲ打敗リ、魏ノ太子申ヲ捕子ニシ、魏ノ將軍龐涓ヲ殺シタリ、スルト其明年二至リ鞅乃チ之ニ附込ミ孝公ニ說キ勸メ曰、秦ト魏トハ、

譬若君レハ人間ニ肺病胃病ノ如キ腹心ノ病ヒ有レハ竟ニハ死ニ至ルカ如ク、魏カ秦ヲ并吞セサレハ、秦カ即チ魏ヲ并吞スルナリ、何ナレハ魏ハ東山嶺ト云フ險阨要害ノ地ニ居リ安邑

二都シ、秦ノ領分ト一帯ノ河ヲ以テ界ト爲シ、斯クシテ獨リ山東ノ利益ヲ專ラニ收メ取リ、利益カ有レハ西ニ兵ヲ繰出シテ秦ノ領地ヲ侵シ奪ヒ、軍兵カ疲勞スレハ東ニ向ヒ山東大名ノ

領地ヲ取リ、今以君之賢聖 國賴以盛 而魏往年大破於齊

諸侯畔之 可因此時伐魏 魏不支 秦必東徙 東徙

秦據河山之固 東鄉以制諸侯 此帝王之業也 孝公以

爲然 現今ハ君王ノ賢聖ナル徳ヲ以テ、秦ノ國ハ幸ヒニ以テ繁盛致シ、斯クシテ魏ハ前年馬陵ニ於テ大ニ齊軍ニ擊破ソレタルヨリ、山東ノ諸大名ハ同盟ノ約束ニ背クニ至レ

要害ナルヲ云フ、
 郷ハ向フナリ、
 勸メシ魏ヲ伐ツ
 ノ策ヲ叙ス、
 相ハタカヒニト訓ム、
 距ハ禦クナリ、
 拒ト通用ス、
 遺ハチクリト訓ミ、
 贈ト同シ、
 驩ハ樂シミ遊フナリ、
 交ルノ義、
 ハマノアメリト訓ミ、
 目前ナリ、
 盟ハチカヒト訓ミ、
 誓フナリ、
 罷ハ止メルナリ、
 然ハ尤ト云フ如シ、

〔文〕此小節ハ魏カ公子ヲ欺キ謀ル事ヲ叙ス、
 窃カニ匿シ置クヲ伏ト曰フ、
 〔文〕此小節ハ公子印ヲ捕ヘル事ヲ叙ス、
 〔文〕以上一節ハ魏カ魏軍ヲ欺キ敗ル事ヲ叙ス、

リ、故ニ此時ニ附込ミ魏ヲ征伐スル可ナリ、斯クテ魏カ秦軍ヲ禦キ支ヘル能ハサレハ急度東ノ方ニ引越スニ相違無シ、魏カ安邑ノ都ヲ捨テ、東ニ引移リナハ、秦ハ進テ河水ト東山嶺トノ堅固ノ地ヲ割據シ以テ要害ト爲シ、斯クシテ東ノ方ニ兵ヲ向テ以テ山東大名ヲ制服スルヲ爲ス可シ、是レソ天下ノ帝王爲ルノ大業ヲ起スノ法ナリト、孝公此策ヲ以テ妙ト爲ス、

使衛鞅將而伐魏 魏使公子印將而擊之 軍既相距

衛鞅遺魏將公子印書曰 吾始與公子驩 今俱爲兩國將

不忍相攻 可與公子面相見盟 樂飲而罷兵以安秦魏

魏公子印以爲然 孝公乃チ衛鞅ヲシテ大將トシテ魏ヲ征伐セシム、因テ魏ニ於テ既ニ互ニ禦キ戰フニ及ヒ、衛鞅乃チ手紙ヲ魏ノ將軍公子印ニ贈リ、昔以前魏ニ居リシ時ニ公子ト交リ遊ヘリ、然ルニ只今各自ニ兩國ノ大將ト爲ルモ、昔チ思ヘハ賀ニ互ニ攻ルニ忍ヒサ

ルナリ、故ニ公子ニ而會致シ互ニ誓ヒテ爲シ、互ニ樂シミ酒ヲ飲テ軍兵ヲ止メ退ケ以テ秦ト魏ト兩國ヲ安堵セシムルカ可ナリト曰ヒケレハ、魏ノ公子印ハ謀略ナルヲ知ラス尤ノ事ナリト云テ返

事シケリ、會盟已飲 而衛鞅伏甲士而襲虜魏公子印 因

攻其軍 盡破之以歸秦 是ニ於テ面會シ誓ヒテ爲シ既ニ酒ヲ飲ム、斯クテ衛鞅ハ甲冑ヲ着タル士ヲ伏セ置テ不意ニ襲ヒ魏ノ公子

印ヲ捕子ト爲シ、勢ヒニ乘シ其軍兵ヲ攻メ、悉ク魏軍ヲ打破リ捕子ヲ連レテ秦ノ國ニ歸ヘル 魏惠王兵數破於齊秦

〔文〕以上一節ハ魏カ魏軍ヲ欺キ敗ル事ヲ叙ス、

空ハカラナリ、去ハ捨テルナリ、恨ハ殘念ニ思フナリ、舊註於テ於邑ト爲ス、拘ハル、下文ノ走商邑ヲ看ヨ、
〔文〕此節ハ快ノ策ニ依テ、魏カ都ヲ徙ス事ヲ叙ス、

費成ハ秦ノ王室ノ貴キ一族ナリ、
〔文〕此節ハ先ツ綱ヲ挈ク、從ハヨルト訓ミ、由ト同シ、訂乎ハ宜キト云フ如シ、不甘チ不正ニ易ヘ讀メハ解シ易

衆ハ集ナリ、
義ハ望ノ字ト爲シ解セヨ、
〔文〕此節ハ交ルヲ願ハサルヲ言フ、

反聽ハ反省ノ義、尙ハ貴ナリ、不若道ハ從フヲ專一トスト曰フ如シ、若道ノ道ハ言フナリ、
〔文〕此節ハ人ハ自修ヲ專一ト爲シ、益ヲ他ニ求ム可カラサルヲ謂フ、

國內空日以削。恐乃使使割河西之地獻於秦以和。而魏遂去安邑。徙都大梁。梁惠王曰。寡人恨不用公叔座之言也。衛鞅既破魏還。秦封之於商十五邑。號爲商君。

魏ノ惠王ノ軍兵ハ數回齊兵ト秦軍ニ打破ラレタルヨリ、國內ハ疲弊シ人民カ四方ニ離散シタルカ爲メニ日ニ月ニ領地ヲ削リ取ラレ、ニ至リタリ、因テ惠王ハ恐レ、乃チ使節ヲシテ河西ノ領地ヲ割テ之ヲ秦ノ孝公ニ獻上セシメ以テ秦ト和親ヲ取リ結ハシメ、斯クシテ魏ノ惠王ハ遂ニ安邑ノ舊都ヲ捨テ引越テ爲シテ大梁ヲ以テ魏ノ首都ト爲ス、是ニ至リ梁ノ惠王後悔シテ曰、寡人ハ公叔座ノ諫言ヲ用テ公孫鞅ヲ殺サ、リシ事ヲ殘念ニ思フナリト、衛鞅既ニ魏ヲ打破テ還リシニ依テ、秦王乃チ之ヲ商ト云フ十五箇村ニ封シ貴族ト爲シ、呼テ商君ト曰フ、後世鞅ヲ商鞅ト曰フハ、是ヨリ始ル、○〔文〕以上テ五段ト爲ス、

商君相秦十年。宗室貴戚多怨望者。商君曰。鞅之得見也從孟蘭臯。今鞅請得交可乎。趙良曰。僕弗敢願也。孔丘有言曰。推賢而戴者進。聚不肖而王者退。僕不肖。故不敢受命。僕聞之曰。非其位

而居之曰貪位。非其名而有之曰貪名。僕聽君之義。則恐僕貪位貪名也。故不敢聞命。趙良乃商君ニ謁見セリ、スルト商君之ハ孟蘭臯ノ紹介ニ由ルナリ、今此鞅ハ以來吾子ニ交リテ結フヲ願フカ宜シキヤト曰ヘハ、趙良ハ直ニ答テ僕ハ決シテ交リテ結フヲ願ハス、其故如何トナレハ、孔丘ノ言ヒシ語ニ、周ノ文王カ太公望ヲ師範ト爲セシカ如クニ、賢人チ上位ニ推舉ケテ奉戴スル者ハ其繁昌カ次第ニ進ミ、殷ノ紂王ノ如クニ、不正ナル小人チ集メテ家臣ト爲シテ王ト爲ル者ハ繁昌カ次第ニ退クト、僕ハ不正者ナリ、故ニ交リテ結フト云フ命令ヲ承知セズ、且チ僕カ聞キ及ヒタルニ、其位ニ居ル可キ伎倆ニ非ラズシテ居ルチ位ヲ食ルト曰ヒ、其名望ヲ受ル程ノ伎倆ニ非ラズシテ名望ノ有ルチ名ヲ食ルト曰フト、今僕ハ何ノ伎倆モ無シ、然ルニ君ノ望ミチ聽キ交リテ結フ時ハ、則チ僕カ位ヲ食リ名ヲ食ルノ講リチ受ルチ恐ル、ナリ、故ニ決シテ命ニ從ハズト、

商君曰。君不說吾治秦與。趙良曰。反聽之謂聽。內視之謂明。自勝之謂彊。虞舜有言曰。自卑也尙矣。君不若道虞舜之道。無爲問僕矣。是ニ於テ商君又問ヒテ、發シ曰然ラハ吾子ハ其心趙良曰耳チ以テ聞カス人ノ言フ事ヲ自分ノ心ノ内ニ振返リ返リミテ聽ク之ヲ呼テ聽ト謂ヒ、目ヲ以テ看ス心ノ内ニ於テ視ル之ヲ呼テ明ト謂ヒ、自分ト自分ノ情慾ニ勝ツ之ヲ呼テ強ト謂フ、此三八是レ身ヲ治ルノ法ナリ、虞ノ舜帝ノ教ヘラレタル言ニ曰、謙遜ノ徳ヲ守リ、自分ト自分チ卑下スル者ハ自カラ貴キ者ニソアルト、刈ルカ故ニ君ハ虞舜ノ教ニ從フニ宜シ、爲メ

戎翟ハ夷狄ト云フ
ト同シ、
更ハ改メルナリ、
孰ハイツレ、又ド
テラト訓ム、
〔文〕此節ハ鞅ノ
間ヒチ叙シ以テ
下文ヲ起ス、

狐ノ腋毛ヲ以テ輕
裘ヲ作ル、故ニ其
價至テ貴シ、
謂々ハハイ云
フナリ、唯々ト同
シ、謂々ハ詞ニ骨
ノ有ルチ形ス、直
言ノ類、
鞅ハ鞅ト同シ、
誅ハ七ト訓ム、
貌言ハ飾リノ有ル
言、我ニ御世辭ト

二僕ニ問フニ、
及ハサルナリ、
商君曰始秦戎翟之教、
父子無別、
同室而居、

今我更制其教、
而爲其男女之別、
大築冀闕、
營如魯

衛矣、
子觀我治秦也、
孰與五殺大夫賢、
〔商君又曰以前秦ノ人民ハ
戎狄ノ風俗ニテ、父母ヤ

妻子ノ間ニ區別無ク、
犬ヤ豚ノ如ク家内中一ツ間ニ多ク住ミシ者ニソアル、
今ヤ我レ
其法律條令ヲ變革シテ教ヘコミ、
斯クシテ男女ノ區別カ立チタリ、
且ヤ盛大ニ冀闕ト呼爲

ス宮殿ヲ建築シ、
其造營ノ仕方ハ魯國ヤ衛國ノ宮殿ト同様ナリ、
因テ晉子ノ目ヲ以テ我カ秦
ヲ治メタル政略ヲ觀ル時ハ、
五殺大夫ノ異名ヲ得タル所ノ百里奚ノ政事ト較レハ孰レカ偉

ヤ、
趙良曰、
千羊之皮不如一狐之腋、
千人之諾々不如

一士之諤々、
武王諤々以昌、
殷紂墨々以亡、
君若不非

武王乎、
則僕請終日正言而無誅、
可乎、
〔趙良是ニ於テ曰、
千正ノ
羊ノ皮ノ價ハ一正ノ狐ノ

腋ノ下ノ皮ノ價ニ及ハス、
千人ノ御世ノ塵拂ヒカロテ捕ヘテ謂々云フハ一個ノ英傑ノ士カ諤
々直言シ諫メルニハ及ハス、
周ノ武王ハ諤々ト直諫スル英士ヲ用ヒ以テ其國カ繁昌シ、
殷ノ

紂王ハ默々ト口ヲ閉チテ諫メ争ハヌ御世ノ塵拂ヒテ用ヒ以テ其國カ滅亡セリ、
君若シ武王カ
直諫ノ士ヲ用ヒシ事ヲ以テ非ナリト爲サメナラハ、
則チ僕ハ願フテ朝カラ晩マテ正理ヲ舉ケ

テ直言スルモ貴メニ遇
フ無シ、
宜シク有ルヤ、
商君曰語有之矣、
貌言華也、
至言實也、

苦言藥也、
甘言疾也、
夫子果肯終日正言、
鞅之藥也、

鞅將事子、
子又何辭焉、
〔商君曰古語ニ、
飾リカ有ル御世辭ハ華ヤカニシ
テ面白キナリ、
至理ノ正シキ言ハ草木ニ實ヲ結

フカ如ク爲メニナルナリ、
親ヤ兄弟ノ異見ノ如キ苦カキ言ハ其藥ナリ、
砂糖ノ如キ甘キ語ラ
ヒノ言ハ身ノ病ヒトナルナリト、
趙夫子誠ニ朝カラ晩迄正シキ道理ヲ言フ事ヲ承知スルナラ

ハ、
鞅將來夫子ニ師事セント思フナリ、
然レハ夫子上ニ堂シテ之ヲ辭退スルゾ、
趙良曰夫五殺大夫、
荆之鄙

人也、
聞秦繆公之賢而願望見、
行而無資、
自粥於秦客、

被褐食牛、
期年、
繆公知之、
舉之牛口之下、
而加之百

姓之上、
秦國莫敢望焉、
〔趙良是ニ於テ之ニ謂テ曰夫ノ五殺大夫百里奚ハ、
楚

國ノ牛馬ヲ賣買スル商人ニ賣リ、
乃チ雇ヒ人ト爲リ賤シキ物ヲ其身ニ着シ牛ヲ牧飼ス
ル一箇年ノ間ナリシ、
スルト秦ノ繆公カ百里奚ノ賢人ナル事ヲ聞キ知リ、
乃チ百里奚ヲ牛小

屋ノ中カラ抜キ擧ケ、
斯クシテ百里奚ヲ百姓ノ最上ノ位ニ登セタリ、
故ニ人民カ怨望ス
ル答ナルニ、
秦ノ國中一人

モ敢テ之ヲ怨望スル無シ、
相秦六七年、
而東伐鄭、
三置晉國之

君、
一救刑國之禍、
發教封內而巴人致貢、
施德諸侯而

曰フ、
至言ハ理ノ
正シキ言、
苦言ハ和名ニカク
チ、
親兄弟ノ異見
ノ類、
甘言ハ和名
アマクチ、
詭ヒノ
辭、
夫子ハ敬ヒ呼
フ辭、
〔文〕此節ハ鞅カ
節ヲ雇シ趙良ノ
苦言ヲ聽カント
望ムチ叙ス、
望ムチ叙ス、
荆ハ楚ノ一名、
朔ハウルト訓ミ、
驟ノ古字、
被ハ着
ナリ、
褐ハ賤民ノ
着ル衣、
敢望ノ望
ハ、
怨ナリ、
〔文〕五殺大夫ノ
美事ヲ舉ルノ初
層、
内而ノ而ト俟而ノ
而トハ、
親用ノ則

〔文〕此節ハ鞅カ節ヲ雇シ趙良ノ苦言ヲ聽カント望ムチ叙ス、望ムチ叙ス、荆ハ楚ノ一名、朔ハウルト訓ミ、驟ノ古字、被ハ着ナリ、褐ハ賤民ノ着ル衣、敢望ノ望ハ、怨ナリ、〔文〕五殺大夫ノ美事ヲ舉ルノ初層、内而ノ而ト俟而ノ而トハ、親用ノ則

卷之一
商君列傳第八
百五十九

ノ字ト同シ、故ニハト訓ム、

八戎ハ或ハ八種ノ夷ト解ス、亦通ス、款ハタ、クト訓ム、

〔文〕五殺大夫ノ美ヲ舉ル二層、坐ハ騎ノ如シ、蓋ハ日蓋ヒナリ、日傘ノ類、府庫ハクラノ復語、

〔文〕五殺大夫ノ美ヲ舉ル三層、

滿ハナミダ、諺ハウタフ、春ハウスツク、不相ハ歌ヲ諺ハヌチ云フ、

〔文〕五殺大夫ノ美ヲ舉ル四層、舜人ハ御氣ニ入り

八戎來服。由余聞之款關請見。

五殺大夫百里奚カ秦ノ國ニ宰相總理大臣爲ル六七年ニシ、斯クシテ東ノ方ニ軍兵

チ向ケ鄭ノ國ヲ征伐シ、晉ノ惠公愼公文公ノ三君ヲ補護シ以テ三回晉國ノ國君ノ位ヲ定メ、一回楚國ノ禍厄ニ遇ヒシヲ救ヒ、教育法令ヲ秦ノ領國內ニ發布シケレハ巴國ノ人ハ其政律ノ公明ナルニ感シ歸服シテ年貢ヲ奉獻シ、德政ヲ諸大名ニ施シケレハ八方ノ夷狄ハ來テ服従ス、是ニ於テ其レ等ノ評判カ夷ノハテ迄モ聞ヘケレハ、西戎ニ生レタル賢人由余ナル者ハ其評判ヲ傳ヘ聞キ遙々來リ秦ノ關門チ叩キ謁見ヲ乞フニ至ル、

不張蓋。行於國中。不從車乘。不操干戈。功名藏於府庫。德行施於後世。

五殺大夫ノ秦ノ政府ニ宰相爲ルヤ、雖ヘ如何程疲勞スルモ決シテ乘リ物ニ騎ラヌ、雖ヘ如何程暑ク有ルモ決シテ傘ヲ指シ掛ケス、領國ノ中ヲ巡行スル時ノ如キモ、車ニ乘テ警衛スル巡査ヲ一人モ連レヌ、干戈刀劍ノ如キ護身器ヲモ持ツ無カリシ、而シテ其功績ト名譽トハ歴史ニ書キ載セテ秦ノ寶物庫ノ中ニ納メ、其德行ハ永ク後世ノ手本トナル、

五殺大夫死。秦國男女流涕。童子不歌謠。春者不相杵。此五殺大夫之德也。

五殺大夫ノ死去スルヤ、秦ノ領國中ノ男モ女モ之ヲ惜シ、此レ乃チ五殺大夫ノ道徳ノ人民ニ被リタル効驗ナリ、

今君之見秦國也。因嬖人景監以爲主。

非所以爲名也。相秦不以百姓爲事而大築冀闕。非所以爲功也。刑黷太子之師傅。殘傷民以峻刑。是積怨蓄禍也。

今商君カ始テ秦王孝公ニ謁見スルヤ世人奴隸視シテ賤ム所ノ景監ニ依頼シ以テ主人ト仰キ其手引キニ依ルハ、決シテ英士ノ名譽ヲ爲スノ手段ニ非ラサルナリ、秦ノ政府ニ宰相トナリ百姓人民ヲ治ルチ以テ事務ト爲サスシテ大ニ土木ヲ興シテ警衛ニ均シキ宮闕ヲ建築スルハ、決シテ政事家ノ功績ヲ成スノ手段ニ非ラサルナリ、太子ノ師範役傳役ヲ務ムル所ノ公孫賈ヤ公子虔チ刑ニ處シ入レ獄シタリ又人民ヲ殘害スルニ峻刻ナル刑罰ヲ以テシタリスル等ハ、皆是レ人民ノ怨ミヲ積ミ重テ禍ヲ招ク所ノ者ナリ、

民也深於命。民之効上也捷於令。今君又左建外易。非所以爲教也。

數即チ峻刻ナル律令ノ秦ノ人民ヲ變化スルハ國君ノ命令ヨリ甚シク、人民ノ上位ニ在ル商君ノ仕方ニ見習フハ國君ノ命令ヨリモ早シ、今然ルニ其上ニ左建外易ト云フ苛刻ナル新法ヲ布ク、此レ乃チ賢人ノ政事ヲ爲スノ手段ニ非ラサルナリ、○左建外易ハ一新法ヲ指ス者ナレトモ、隱語ヲ以テ之ヲ云フ、故ニ今其何タルチ考フ可カラス、故ニ強解ヲ爲スハ非ナリ、然リト雖モ李善ハ左建外易ヲ解釋シ、以テ鞅ハ左道トテ曲レル仕方ヲ以テ威權ヲ建テ、御殿ノ内ニ於テ君ノ命令ヲ聽キテモ、外ニ出テハ忽チ君ノ命令ヲ取り易ヘテ己ノ私チ行フノ義ト爲セリ、此說ハ頗ル巧ミニシ

而稱寡人。日繩秦之貴公子。詩曰相鼠有體。人而無禮。

君又南面。而稱寡人。日繩秦之貴公子。詩曰相鼠有體。人而無禮。

ナリ、其實ハ官宦ナリ、駿ハキヒシト訓ミ、峻刻ノ義、殘傷ハ苦シメ害スルノ義、

〔文〕商君ノ惡チ舉ル初層、

〔文〕商君ノ惡チ舉ル二層、

〔文〕商君ノ惡チ舉ル三層、

〔文〕商君ノ惡チ舉ル四層、

相ハミルト訓ム、上ノ無禮ハ、何無禮乎ノ義、遺ハスミヤカニト訓ム、杜ハトナト訓ム、閉ト同シ、崩ハ亡ノ義、

〔文〕商君ノ源ヲ舉ル三層、後車ハ跡乘リノ車ナリ、從車ハソヘクルマト訓ム、胸板カ一枚ノ如ク骨ユルヲ駢脊ト云フ、脊ハ脇ナリ、驂ハ副ナリ、矛ハホコ、槍ノ類ナリ、圍戰ハホコノ一種、旁ハ添ナリ、固ハ必ナリ、侍ハタノム、

人而無禮。何不遘死。以詩觀之。非所以爲壽也。公子虔杜門不出已八年矣。君又殺祝權而鯨公孫賈。詩曰得人者興。失人者崩。此數事者。非所以得人也。〔商君ハ其南面ノ位ニ坐シテ大名同様ニ自身ヲ指シ寡人寡人ト云ヒ、日々秦ノ貴キ公子方ノ罪ヲ責メ糺スヲ務メト爲ス、此レ何等ノ暴ソヤ、詩經ノ鄘風ノ相鼠篇ニ曰、人ニ禮有ルハ豈ヘハ鼠ニ體有ルカ如シ、今乃チ鼠ヲ看ルニ身體有ル此ノ如ケレハ、人ニシテ何ソ禮無カル可ケンヤ、若シ人ニシテ禮無キ、堂シテ速ニ死セサルヤト、此詩ヲ以テ之ヲ珍ヒ觀ルニ、商君ノ所作ハ決シテ壽命ヲ保ツ手段ニ非ラサルナリ、其故如何トナレハ、公子虔ハ其門ヲ閉チ外出スルコトノナラヌハ既ニ八年ノ久キ間ナリ、商君ハ其上ニ視權ヲ刑ニ處シ殺シテ公孫賈ニ入レ墨シタレハナリ、逸詩ニ曰人望ヲ得ル者ハ興ツテ繁昌シ、人望ヲ失フ者ハ山ノ崩ルル如ク滅亡スト、今商君ノ所作ハ決シテ人望ヲ得ル手段ニ非ラサルナリ、故ニ其滅亡ハ期シテ待ツ可キナリ、

君之出也。後車十數。從車載甲。多力而駢脊者爲驂乘。持矛而操闐戟者旁車而趨。此一物不具。君固不出。書曰恃德者昌。恃力者亡。君之危若朝露。〔商君ノ外出スルリチチスル警護ノ巡查ノ車カ十餘輛ツ、キ、附キ添フ車ニ甲冑ヲ載セ、臂力カ強クシテ胸板ノ一枚ナル勇士カ添ヘ乘リチチ爲シ、片手ニ槍ヲ持チ片手ニヒストルヲ持ツ勇士カ君ノ車ニ附

〔文〕商君ノ源ヲ舉ル四層、益ハ増ナリ、何不ハ何爲不ノ略語、父兄ハ長者ヲ指ス、寵ハ惜ナリ、救ハ政事ヲ指ス、損賓客ハ隱ニ死チ指シ云フ辭、收ハ捕縛ナリ、豈其ハナシニノ覆語、翹ハ舉ルナリ、翹足而待ハ其亡ルノ速カナルヲ云フ、

〔文〕此節ニ至リ趙長始テ善後ノ策ヲ勸ム事ヲ叙ス、

〔文〕此節ニ至リ趙長始テ善後ノ策ヲ勸ム事ヲ叙ス、

反ハ叛ノ古字、
欲舍ノ舍ハ、ヤト
ルト訓ミ、乃チ助
詞、下ノ舍人ノ舍
モ亦同シ、
驗之ハ旅行券ヲ檢
査スルヲ曰フ、
坐ハ連累スルヲ云
フ、喟然ハ歎ク聲
ヲ形スル辭、
歎ハタメ息ヲ吐ク
ナリ、敝ハ弊ノ古
字、一ハモツハラ
ト訓ミ、專ラナ
リ、哉ハサテモサ
テモト歎ク聲ナ
リ、
弗ハ不ナリ、
之ハ往ナリ、
内ハイルト訓ム、
外カリ内ニ入レル
キ内ルト訓フ、

太子立。公子虔之徒告商君欲反。發吏捕商君。商君亡
至關下。欲舍客舍。客人不知其是商君也。曰商君之法
舍人無驗者。坐之。商君喟然歎曰嗟乎。爲法之敝。
一至此哉。其後五箇月ヲ經テ秦ノ孝公卒去シ、太子乃チ王位ニ立ツ、是ヲ秦ノ惠王ト
シテ其傳役公子虔ヲ刑ス、惠王是カ爲メニ忿怒ヲ懷クヤ久シ、公子虔ノ徒黨是ニ由テ商君ノ
叛逆ヲ告發ス、惠王乃チ捕亡吏ヲ緝出シテ商君ヲ捕縛ス、商君早ク之ヲ知り逃亡シ關所ノ邊
ニ至リ、旅客ノ宿ル家ニ宿泊セント欲シケルニ、旅客陸ノ主人ハ其人ハ即チ是レ商君ナルヲ
知ラサルナリ、因テ謝絶シ曰商君ノ新法律ニ、旅人ニシテ旅行券無キ者ヲ宿ラシムル者ハ、
其旅行券無クシテ宿リテ求メタル者ト同シ罪ニ連坐スト、其新法ノ嚴刻ヤ此ノ如シ、故ニ敢
テ謝絶スト、商君之ヲ聞テ喟然ト歎息シ曰サテモサテモ、新法ヲ設ケ爲スノ弊害ハ、今專ラ
此身ノ上ニ至レル哉サテモト、○〔文〕茲ニ商君自
去之魏。魏人怨其欺公
子卬而破魏師弗受。商君欲之他國。魏人曰商君秦之賊
秦疆而賊入魏。弗歸不可。遂內秦。商君既復入秦走
商邑。與其徒屬發邑兵。北出擊鄭。秦發兵攻商君。殺

裂ハサグナリ、
徇ハイヒフラスト
訓ム、反者ノ者
ハ、乃チ是レ衍
字、
〔文〕看佗セ目魏
人云々ヲ以テ、
上ノ魏國ノ案ヲ
收結スルノ妙チ、
又玩味セヨ細ニ
上文ヲ收メテ殘
ス無キノ妙チ、
事ヲ處シ毫毛ノ慈
悲心無キヲ刻薄ト
謂フ、
浮説ハ虛談ノ如
シ、
天資ハムマレツキ
ト訓ム、跡ハタツ
子ルト訓ム、
干ハ求ルナリ、
挾持ハ胸ニ持ツナ
リ、資矣ノ資ハ舊

之於鄭。黽池。秦惠王車裂商君。以徇。曰。莫如商鞅反。圍
遂滅商君之家。商君乃チ客舍ヲ去リ魏ノ國ニ往ク、魏人本カラシテ商君カ魏ノ
附ケス、商君止ム無ク他ノ國ニ往カント欲ス、然ルニ魏人相議シ曰商君ハ秦ノ叛逆ノ賊ナリ、
而シテ秦ノ兵勢ハ強クシテ其叛賊カ魏ニ入り來リタレハ、歸ヘシ遣ラサレハ不可ナリト、
遂ニ商君ヲ追ヒ秦ニ入ラシメタリ、商君既ニ再ヒ秦ノ國ニ入ルヤ己ノ領地ノ商邑ニ走り入り、
其徒黨ノ面々及ヒ魏國ト謀リ商邑中ノ兵士ヲ募リ集メ、北ノ方ニ向テ出テ、鄭ノ國ヲ擊ツ、
秦乃チ軍兵ヲ繰出し商君ヲ攻メ、鄭ノ黽池ニ於テ之ヲ殺ス、是ニ於テ秦ノ惠王乃チ商君ヲ
車裂キノ刑ニ處シ、夫ヲ以テ國中ニ云ヒ觸ラシ曰。決シテ商鞅ノ如クニ叛逆ヲ謀ル勿レト、
○〔文〕此節ハ商君ノ敗亡ヲ叙ス、
太史公曰。商君其天資。刻薄人也。商君ノ其天授ノ資性ヲ云ヘハ、
斷起法ヲ以テ一節ノ綱
領ヲ提ク、勁拔甚シ、
跡其欲干孝公。以帝王術挾持浮説。非
其資矣。且所因。由嬖臣。因テ商君カ秦ノ孝公ニ取リ入ラント欲望シタル
方術ヲ以テ心ニ無キ爲リチ有ルカ如ク看セ掛ケタルハ、決シテ商君ノ天授ノ資性ヨリ出テタ
ル者ニハ非ラサルナリ、且ツ孝公ニ取リ入ラントスルカ爲メニ依頼スル所ノ者ハ、世人ノ唾
棄シ賤ム所ノ便嬖輩盛ニ依頼セリ、今商君カ斯ノ如キ汚穢ナル官宦ニ依頼シ以テ孝公ニ求ル
ヲ觀ル時ハ、商君ノ天資ハ、卑劣ヲ極メタル者ニシテ、帝王ノ道ヲ修ル天資無キハ、彰然ト

本質ニ作ル、而モ
異本資ニ作ル、今
異本ニ從フ、

〔文〕眼ヲ注ケヨ

刻薄ノ二字ニ易

ルニ少恩ノ二字

ヲ以テシタル

ニ、

足發明ハ足視ト同

シ、

有以ハ有故ト同

シ、惡名ハ賊名ナ

リ、

〔文〕下段ハ商君

ノ著書ニ就キ、

以テ商君ノ天資

刻薄ヲ證論ス、

明白ナリ、夫レ商君ニハ帝王ノ天資無シ、則チ是ヲ以テ商君ノ天資ノ刻薄ナルヲ知ル
ニ足ルナリ、○〔文〕此小節ハ商君ニハ帝王ノ天品無キヲ論斷ス、此ハ是レ商君ノ反面
及

得用。刑公子虔。欺魏將印。不師趙良之言。亦足發明

商君之少恩矣。孝公ニ舉ケ用ヒラル、ヲ得ルニ及ンテハ、商君遠慮モ會釋モ無ク
其天資ヲ現セリ、今其證據ヲ舉レハ、彼故テ公子虔ヲ刑ス、(天

資刻薄ノ初層) 魏ノ將軍公子卬ヲ欺テ捕子ト爲ス、(天資刻薄ノ二層) 趙良ノ懇切ナル諫言ヲ
聽キ入レシ、(天資刻薄ノ三層) 是等モ亦商君ノ天資刻薄ニシテ恩愛ノ少キ事ヲ視ルニ足ルナ

リ、○〔文〕此小節ハ證ヲ舉ル三層、以テ商君ノ天資ノ刻薄ナルヲ論斷ス、此ハ是レ商君ノ正
面、○看ナサレヨ反面ト正而トヲ寫シ、互ニ形映シ以テ商君ノ天資刻薄ヲ現ハシ出スノ妙ナ

ルコトヲ、

余嘗讀商君開塞耕戰書、與其人行事相類、卒受

惡名於秦。有以也夫。開トハ刑罰カ苛嚴ナレハ則チ政事ノ化スル所開ラクルヲ
謂フ、塞トハ恩賞ヲ施ス時ハ政事ノ化スル所塞カクルヲ云

フ、耕戰トハ耕織ヲ務ルノ度ニ越ヘル者ハ戰フ者ト功ト賞ヲ同フスルヲ云フ、夫レ然リ、此
ノ故ニ吾嘗テ商君カ著述セシ所ノ開塞篇耕戰篇ト名附ル所ノ書物ヲ讀テ之ヲ考ヒ見ルニ、其

書ニ説ク所ノ論說ハ、商君其人ノ行ノタル事業ニ類似セリ、上段ニ論スル所ト是等ニ依テ之
ヲ思フニ、商君終リニ至リ秦ニ於テ惡名ヲ受ケタルハ、誠ニ確乎タル理由カ有ルナリサテモ

サテ

モ、

商君 史記列傳講義卷之一 畢

11/27/1911

岡三慶自講自筆



商君史記列傳講義

第二 貳



東京

九同館發兌

10/2/41

題
解

史記列傳講義卷之二目錄

蘇秦列傳第九

百六十七丁

張儀列傳第十

二百三十一丁

樛里子甘茂列傳第十一

二百八十八丁

穰侯列傳第十二

三百十四丁

白起王翦列傳第十三

三百二十八丁

目錄畢

尤ト云フ如シ、
 厭ハハチト訓ミ、
 恥ナリ、傷ハ氣ヲ
 病人チ云フ、偏ハ
 アマ子リト訓ム、
 業已ハステニト訓
 ミ、既ノ字ノ複
 語、多ハイラシト
 訓ミ、乃チ傑出ノ
 儀、奚以爲ハ不以
 爲ノ反語ナリ、陰
 符ヲ以テ太公ノ作
 ト爲スハ、乃チ後
 人ノ臆脱、易ソ信
 スルニ足ラン、搢
 摩ハクフウト訓
 ム、老思ナリ、當
 世之君ハ其家ノ幾
 世ニ當ル君チ言
 フ、當年之君ト云
 フノ義ニ非ラス、
 習知ハ能知ノ如
 シ、

摩曰。此可以說當世之君矣。
蘇氏トシ名チ秦ト云ヘル者ハ東周ノ國ノ
 洛陽ト云フ都ノ人ニソアル、蘇秦少壯ノ時
 ニ東ノ方ニ於テ齊ノ國ニ往キ鬼谷ト號スル先生チ師匠トシテ事ヘテ學業チ習フタリ、古郷チ
 出テ他國ニ漫遊スル爲メニ數年チ經過シタルノ故チ以テ、大ニ困窮シテ家ニ歸リケレハ、兄
 ヤ弟ヤ兄ノ嫁ヤ女房ヤ妾共迄カ皆々内々其困窮ナルチ笑ヒ、周ノ國ノ人々ハ皆勉強ニシテ、
 家ニ傳ハル産業チ務メルカ、然ラサレハ乃至大工左官ノ如キ工業チ務メタリ乃至商賈チ勉メ
 タリシ、拾圓ノ資本金ニ就テ貳圓チ儲ルチ以テ務メト爲スカ故ニ、一人モ困窮スル者無シ、
 今然ルニ彼奴ハ世渡リノ本タル所ノ務メテ捨テ、辨舌チ以テ大名チ遊說スルチ事業トスレハ、
 困窮スルモ亦尤モナラスヤト云ヒケル、蘇秦此ノヒソノ一語チ聞テ恥チ入り自分ト氣病ト
 ナリタリ、蘇秦乃チ室ノ戸障子チ閉チ少シモ外出セス、鬼谷先生ヨリ授リシ書物チ取り出し
 殘ラス觀學テ曰、夫レ男子爲ル者既ニ此首チ師匠ノ前ニ風シテ書物ノ傳授チ受ケナカク、學
 問ノ總チ以テ奪クシテ富ミ榮ヘル位權チ取ル能ハサレハ、其學問ハ難ベ偉竊トスルモ亦何リ
 其人チ偉竊ト爲サンヤト、是ニ於テ師ヨリ授カリシ周書ノ中ニ於テ陰符篇チ探シ得テ首チ伏
 シテ一心不亂ニ之チ讀ミ、全一年チ經ルノ後ニ至リ練リ磨キタル老ヒチ出し、此論說コソ世
 チ闢キ位ニ立テル國君チ說キ伏スニ足ル可キ論說ナリト曰ヒシハ、則チ蘇秦カ合從ノ說チ考
 ヒ出セシ吉日ニソアリシ、○〔文〕此小段ハ其出處其概奮チ叙シ、勢ヒニ乘シ此可以說當世之
 君矣ノ一句チ逼出シ、以
 テ一篇ノ綱領ト作ス、

求說周顯王。顯王左右素習知蘇秦。
 皆少之弗信。乃西至秦。
蘇秦是ニ於テ周ノ顯王チ遊說セント欲シタレトモ、
 顯王ノ左右ニ奉公スル所ノ者共ハ常ニ蘇秦ノ事チ能
 ク知ルカ故ニ、皆々蘇秦チ年少ノ小僧ト思ヒ賤シミテ信
 用セサルカ故ニ、乃チ西ノ方ニ志シ秦ノ國ニ至リタリ、
 秦孝公卒。說惠王。

レタル國ノ君ニ
 遊說セシ事チ叙
 ス、則チ蘇秦ノ
 心情ノ正シキチ
 見ル、
 塞ハフサカルト訓
 ム、府ハクラト訓
 ム、乃チ府庫ノ府
 ナリ、
 蓋ハ飛ナリ、
 誅ハ殺スナリ、
 〔文〕此小段ハ蘇
 秦第二ニ秦ノ惠
 王チ遊說シテ用
 ヒラレサリシ事
 チ叙ス、蓋秦ハ
 合從ノ對敵、故
 ニ之チ伏脱ト
 ス、
 謙島ハヒヨツコナ
 リ、
 〔文〕此節ハ趙王
 チ遊說セシ事チ
 叙シ、以テ下文
 ノ伏脱ト爲ス、

日。秦四塞之國。被山帶渭。東有關河。西有漢中。南
 有巴蜀。北有代馬。此天府也。以秦士民之衆。兵法之
 教。可以吞天下。稱帝而治。秦王曰毛羽未成不可以高
 蜚。文理未明不可以并兼。方誅商鞅疾辨士弗用。乃東
 之趙。
蘇秦カ到着ノ頃ニハ、秦ノ孝公ハ既ニ卒去シ惠王ノ世トナル、乃チ惠王ニ遊說シ
 曰、秦ハ四方カ閉チ塞カレル要害ノ國ニシ、後ニハ山チ峭子ノ如ク被リ前ニハ帶
 ノ如ク渭水カ流レ、東ニハ關河ノ肥地有リ、西ニハ漢中ノ美地有リ、南ニハ巴蜀ノ沃地有リ、
 北ニハ代馬ノ豐饒有リ、實ニ此レ天ノ賜ナル所ノ府庫ナリ、故ニ秦ノ國ハ士卒人民ノ衆多
 ナルカ爲メニ、之チ教ヘ導クニ兵法ノ學問チ以テスレハ、其教育シタル士民チ以テ天下チ并
 吞シテ、自リ帝王ト號シテ國家チ統ヘ治ム可シト、秦ノ惠王此說チ聽テ答テ難島ニシテ毛
 羽カ延ヒサルニ高飛ヒスルハ不可ナルカ如ク、國家ニシテ文明ノ道理カ未タ明カナラサル時
 ハ他國チ并吞シテ兼チ領スルハ不可ナリト云テ、方ニ商鞅チ誅殺シ蘇秦ノ如キ遊說ノ辨士チ
 惡シテ信用セサリシカ故ニ、蘇秦
 ハ止ム無ク、乃チ去テ趙ニ往ク、
 趙肅侯令其弟成爲相。號奉陽君。
 奉陽君弗說之。去游燕。
趙ノ國ノ肅侯ハ其弟ノ成ト云ヘル者チ總理大臣
 爲ラシメ、號シ奉陽君ト曰フ、奉陽君ハ蘇秦チ
 用ルチ悅ハス、因テ去リ燕
 ノ國ニ至リ遊說セントス、
 歲餘而後得見。說燕文侯曰。燕東有

周ノ頃ハ車戰ト云テ、戰ヒニ車ヲ用ヒタリ、饒ハユタカト訓ム、棗ハナツメ、粟ハクリナリ、雖ハタトヘト訓ム、佃ハタツクルト訓ミ、耕ト同シ、足ハ澤山ナルヲ云フ、

〔文〕此節ハ口ヲ極テ、燕ノ富盛ナル事ヲ陳ヘ立テ、以テ燕ノ文侯ヲ諷ス、覆ハクツカヘスト訓ム、寇ハアタト訓ミ、敵ナリ、敵ハチホフト訓ム、斃ハ死ナリ、而モ此ハ是レ甚ク言フ辞、其實ハ疲弊ノ義ナリ、

朝鮮遼東。北有林胡樓煩。西有雲中九原。南有噶沱易水。地方二千餘里。帶甲十萬。車六百乘。騎六千匹。粟支數年。南有碣石鴈門之饒。北有棗栗之利。民雖不佃作。而足於棗栗矣。此所謂天府者也。

〔文〕此節ハ口ヲ極テ、燕ノ富盛ナル事ヲ陳ヘ立テ、以テ燕ノ文侯ヲ諷ス、覆ハクツカヘスト訓ム、寇ハアタト訓ミ、敵ナリ、敵ハチホフト訓ム、斃ハ死ナリ、而モ此ハ是レ甚ク言フ辞、其實ハ疲弊ノ義ナリ、

〔文〕此節ハ口ヲ極テ、燕ノ富盛ナル事ヲ陳ヘ立テ、以テ燕ノ文侯ヲ諷ス、覆ハクツカヘスト訓ム、寇ハアタト訓ミ、敵ナリ、敵ハチホフト訓ム、斃ハ死ナリ、而モ此ハ是レ甚ク言フ辞、其實ハ疲弊ノ義ナリ、

彌ハワタルト訓ミ、越ニ往クノ義ナリ、彌地數千里ハ其距離數千里ナルヲ云フ、固ハケツシテト訓ミ、決ト同シ、距ハイタルト訓ミ、至ルナリ、渡ハ川ヲ横切り渡ルナリ、患ハワサハ井ト訓ミ、禍ト同シ、重ハハ、カトト訓ミ、恐レ懼ルナリ、過ハ過慮ナリ、故ニ計無過於此トハ其計謀ノ過慮ナル此ヨリ甚シキ無シト曰フ如シ、

〔文〕此節ハ隣交國際ノ利害得失ヲ較論シ、以テ燕王ヲ勸動ス、

也。踰雲中九原。過代上谷。彌地數千里。雖得燕城。秦計固不能守也。秦之不能害燕亦明矣。今趙之攻燕也。發號出令。不至十日而數十萬之軍軍於東垣矣。渡噶沱。涉易水。不至四五日而距國都矣。故曰秦之攻燕也。戰于千里之外。趙之攻燕也。戰於百里之內。夫不憂百里之患。而重千里之外。計無過於此者。是故願大王與趙從親。天下爲一。則燕國必無患矣。

〔文〕此節ハ隣交國際ノ利害得失ヲ較論シ、以テ燕王ヲ勸動ス、

合從、秦ノ一國ヲ除キ、韓魏齊楚燕趙ノ六國ヲ縱ニ合セ和親一致セシムルヲ、之ヲ合從ノ策ト云フ、之ヲ策スル士ヲ呼テ、合從ノ士ト曰フ、蘇秦ハ乃チ此策ノ元祖ナリ、

〔文〕以上ノ小段ハ、蘇秦カ燕ノ文侯ノ加擲ヲ得テ、以テ合從ノ策ヲ成スノ端ヲ發リテ事ヲ叙ス、資ハソトメスト訓ム、而モ其實ハ今ノ所云學資ノ資ノ如シ、布衣ハ賤者ノ稱、行義ハ行爲ノ如シ、却ハチタムナリ、

擊スルノ勢ヒヤ然ラス、趙ノ將軍ガ一朝號令ヲ發スレハ、十日間ヲ出テスシテ數十萬ノ軍兵ハ直ニ燕ノ東垣ニ着軍スルナリ、爾ノミナリス、趙軍若シ水路ヨリ燕ニ攻メ入ラント假リ定メテ見レハ、啤沱ノ河水ヲ渡リ、易水ノ流ヲ涉レハ、四五日間ヲ經スシテ趙ノ軍兵ハ燕國ノ都ニ亂入スルナリ、故ニ里俗ノ諺ニモ、秦軍ノ燕ヲ攻ルハ千里ノ外ニ往テ合戰スルナリ、趙軍ノ燕ヲ攻ルハ百里ノ内ニ在テ合戰スルナリト曰ヘリ、今夫レ百里ノ内ニ起ル患害ヲ憂ヒ心配セシテ、千里ノ外ノ禍患ヲ恐レ懼ルハ、此レ取リ越シ苦勞ノ甚シキ者ト謂フ可シ、此ノ故ニ草莽ノ臣蘇秦敢テ願フ大王早ク趙王ト合從シテ和親シ天下ノ統ノ計略ヲ爲ス、然レハ則チ燕ノ國ハ永ク患害無キヤ必セリ矣、

文侯曰子言則可、然吾國小、西迫疆趙、南近齊、齊趙疆國也、子必欲合從以安燕、寡人請以國從、

〔文〕其說ヲ信シ答テ曰吾子ノ言論ハハ小ナルカ故ニ、四ノ方ハ常ニ強大ナル趙ノ爲メニ迫マシレ困難セリ、南ノ方ハ齊ニ近シ、而シテ齊ト趙トノ兩國ハ強大ナル國ナリ、吾子是非トモ齊ヤ趙ノ國等ヲ合從和親セシメ以テ燕ノ國ヲ安穩ナラシメント欲スル謀略ヲ爲スナラハ、寡人請フ燕ノ國ヲ以テ合從ノ仲間入りヲ爲サント、蘇秦是ニ由テ合從ノ策ヲ成スノ端ヲ得、

於是資蘇秦車馬金帛以至趙、而奉陽君已死、即因說趙肅侯曰、天下卿相人臣及布衣之士皆高賢君之行義、皆願奉教陳忠於前之日久矣、雖然奉陽君妒君而不任事、是以賓客

リ、捐館舍ハ其死チ旨フ、進ハ奉ノ義、庸ハ以下同シ、終身ハ畢生ナリ、

〔文〕此節ハ先ツ合從ノ策ノ大要ヲ説ク、而シテ合從策ノ主意ハ安民無事ノ四字ニ在リ、則チ蘇秦ノ他ノ策士ニ出群拔萃ナルヲ祝ルモ、亦此四字ニ在リ、

游士莫敢自盡於前者、今奉陽君捐館舍、君乃今復與士民相親也、臣故敢進其愚慮、竊爲君計者、莫若安民無事、且無庸有事於民也、安民之本在於擇交、擇交而得則民安、擇交而不得則民終身不安、

〔文〕蘇秦ニ車馬金帛等ヲ渡シ以テ趙ノ國ニ至ラシメシニ、奉陽君ハ既ニ死去ノ後ナリシヲ以テ、即チ献上物等ノ手續キニ因テ趙ノ肅侯ニ遊説シ曰、天下中ノ卿大夫宰相ヨリ臣下爲ル者ニ至ル迄及ヒ布衣ノ賤キ士等ハ皆貴殿ノ行爲品行ヲ高尚ナリトシ、皆々貴殿ノ前ニ出テ、教訓ノ旨ヲ奉リ忠義ノ事ヲ陳ント欲ズルヤ年來久シキ間ニソアル、皆々力雖ヘ斯ク有ルモ奉陽君カ貴殿ノ材能ヲ妬ンテ貴殿ニ政事ヲ委任セス、賓客及ヒ遊説ノ士ヲ差シ出テ自カガ貴殿ノ前ニ論説ヲ述ヘ盡ス者無シ、今然ルニ奉陽君死シ館舍ヲ捐テ、冥途ノ旅ニ赴キシガ故ニ、貴殿乃チ今再ヒ察傑ノ士ヤ人民ト互ニ親シミ交ルコトヲ得ルニ至リタリ、臣蘇秦故ニ茲ソ出テ其愚昧ナル愚慮ヲ申シ述フ、臣竊カニ貴殿ノ爲メニ謀略ヲ爲セハ、今日ノ天下ニ於テハ、安民無事ノ一事ニ及フノ策略無シ、且ヤ兵ヲ用テ人民ニ事有ラシムル勿レ、因テ思フニ安民即チ人民ヲ安心セシムルノ根本ハ隣國トノ交際ヲ擇フノ一事ニ在リ、隣國トノ交際ヲ擇ヒテ宜シキヲ得レハ則チ人民ハ安樂ナリ、隣國ノ交際ヲ擇ンテ宜シキヲ得サレハ則チ人民ハ一生安樂ナラス、

請言外患、齊秦爲兩敵而民不得安、倚秦攻齊而民不得安、倚齊攻秦而民不